



Wesolych Świąt Bożego Narodzenia!



POGODA
Dzisiaj pogoda będzie przeważnie słoneczna, ciepła. Temperatura najwyższa 25 stopni, w nocy 10 do 15 stopni. Wiatry południowo-zachodnie 8 mil na godzinę. W niedzielę, częściowo pochmurnie, ciepło. Temperatura około 30 stopni.
Wschód o 7:15; Zachód o 4:24.

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908
AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

CENA
20¢

No. 301 Rok (Vol.) LXV

CHICAGO, ILL., Sobota-Niedziela, 22-23 Grudnia (Saturday-Sunday, December 22-23), 1973

Telephone BR unswick 8-8700

PODWYŻKA PENSJI "SOCIAL SECURITY"

'Ideologiczna Szczytówka' w Moskwie

Dyplomata Francuski Przemycnikiem

Paryż (UPI). — Podczas gdy amerykańscy agenci do walki z narkotykami daremnie starali się przekonać Francję, że jej przedstawiciele dyplomatyczni mają powiązania z gangiem handlarzy narkotykami — 50-letni Gerard L'Hote, były radca ambasady francuskiej w New Delhi przyznał się do przemycenia heroiny, której wartość na rynku nowojorskim wynosiła 9 milionów dolarów, oraz do posługiwania się fałszywym paszportem dyplomatycznym przy przemycaeniu do banków szwajcarskich pieniędzy bogatych Hindusów. L'Hote przyznał się, że do współpracy z gangiem handlarzy narkotykami przystąpił przed laty w czasie swej służby dyplomatycznej w Algierii. Do Stanów Zjednoczonych przemiecił około 40 funtów heroiny w 1970 roku, za co otrzymał wynagrodzenie \$18,000. Za ten przemyt nie może być pociągnięty do odpowiedzialności, ponieważ ustawa o przemyśle francuskie przewiduje umorzenie takich spraw w ciągu trzech lat. W Nowym Yorku, aresztowany obecnie w Paryżu za posługiwanie się fałszywym paszportem, L'Hote został wytopiony przez agentów amerykańskiej Agencji Walki z Narkotykami, którzy o swoim odkryciu powiadomili rząd francuski. Dyplomata-przemycnik został obecnie zdemaskowany przez przypadek. Mianowicie, gdy w dniu 17 listopada odlatywał z Belgii do Francji — jego bagaż zostałomytkowo skierowany do Zurichu. Celnicy, starając się ustalić nazwisko właściciela, natrafili na fałszywy paszport. W luksusowym mieszkaniu paryskim kryminalistyczna policja znalazła kilka takich sfalszowanych paszportów.

W Londynie Pociąg Wyskoczył z Szyn

Londyn (UPI). — Na londyńskim przedmieściu Ealing wyskoczył z szyn i zarył się w nasymp pociąg pasażerski Londyn - Oxford, wiozący około 600 pasażerów. Policja stwierdza, że 10 osób straciło życie, a 53 odniosły rany. W salach ratowniczych Ealingu zorganizowano punkt pierwszej pomocy medycznej. Przy przewróconych wagonach pracują ekipy straży pożarnej, wyposażone w palniki acetylenowe, — przy pomocy których przycinany jest gaszcz spłatanego metalu z konstrukcji zmiędzonych wagonów. Jedną z ocalałych pasażerek stwierdziła, że pociąg, który jechał z normalną szybkością, zaczął najpierw gwałtownie hamować, następnie w wagonach wszyscy zaczęli podskakiwać, a w kilka sekund później zmiędzony wagon leżał na nasypie.

Lżejszy Kaliber

... Część egzemplarzy "Kuriera" dotarła z opóźnieniem... Sprawca był kierowcą samochodu ciężarowego... z transportem papieru... złośliwie zatarasował wyjazd z ładunkiem gazet... Jasnie Pan Szofer na wszelkie monity odpowiadał flegmatycznie: — "a mnie to wisi". ("Kurier Szczeciński")

Tajemnicza Nieobecność Kosygina

Delegat Viet Congu Podejmowany z Wysokimi Honorami
Moskwa (NYT). Do tej pory Moskwa naciskała "prywatnie" na partię komunistyczną w podporządkowanym sobie bloku w kierunku uzyskania poparcia dla koncepcji Kremla zwołania światowego kongresu komunistycznego. Obecnie zwołana została szczytowa konferencja do Moskwy, poświęcona przygotowaniom do tego kongresu, głównie w sferze ideologicznej i organizacyjnej. Przystąpił do niej Edward Gierek, który już odbył w Moskwie prywatną konferencję z Breżniewem, jeszcze się do tej pory nie wypowiedział. Delegacji sowieckiej przewodniczy członek Politbiura i (ciąg dalszy na str. 3-ej)

Rada Miejska Zatwierdza Nowy Podatek

Chicago (CT) - Kontrowersyjny podatek od zatrudnionych jaki mają pracodawcy płacić od 1-go stycznia, został zatwierdzony wczoraj przez Radę Miejską większością głosów 35 do 8. Nowy podatek będzie wymagał płacenia \$3 miesięcznie od każdego zatrudnionego pracownika. — Wolne od podatku będą instytucje i agencje rządowe, organizacje charytatywne oraz firmy z liczbą pracowników poniżej 15 osób. Podatek ma przynieść dodatkowy wpływ w wysokości \$30.2 miliona w 1974 roku, natomiast w następnych latach po \$40.3 rocznie. Jest to obecnie główna pozycja dochodowa — oprócz podatku od nieruchomości — która ma umożliwić realizację rekordowego budżetu miejskiego, zatwierdzonego 14-go grudnia w wysokości \$1,047 miliona. Przeciwnikom nowemu podatkowi głosowali: Leon M. DePres (warda 5), William Cousins Jr. (8), Edward R. Vrdo-lyak (10), William S. Singer (43), Dick Simpson (44), Anna Langford (16), Francis Lawlor (15) oraz John Hoellen (47).

Zemścił Sie

Maxton, No. Car. (UPI). — Policja aresztowała Alexandra McLaughlin, lat 28, który podpalił dom swej przyjaciółki, a w którym pożarze zginęło pięcioro dzieci jego przyjaciółki. Lou Bertha Jones, lat 40, matka dzieci, — twierdzi, że McLaughlin zemścił się na niej ponieważ zerwała z nim wszelkie stosunki.



Na Łożu Śmierci Otrzymał Dyplom Lekarza

Owensboro, Ky. (UPI) — David Heath, lat 34, który znajduje się w ostatnim stadium choroby raka, przed kilku dniami otrzymał dyplom lekarza medycyny z uniwersytetu Louisville. Władze uczelni, na prośbę studentów, doręczyli Heath dyplom lekarski w jego domu, gdyż dni jego życia są policzone i prawdopodobnie nie doczeka się świąt.

Boże Narodzenie w Betlejem

Betlejem (UPI) — W Betlejem, w którym prawie 2,000 lat temu urodziło się Dzieciątko Jezus, mieszka 25,000 ludzi. Na Boże Narodzenie przybywało corocznie około 10,000 pielgrzymów.

Obecnie, z powodu ostatniej wojny arabsko - izraelskiej, liczba pielgrzymów zmniejszyła się przypuszczalnie o połowę — jak ocenia burmistrz miasta Elias Friej. Miasto zostało świetnie przystrojone, ale zwiększono też ochronę wojskową, aby nie dopuścić do jakichkolwiek wystąpień terrorystów palestyńskich. Na głównym placu miasta wznieiono — jak od setek lat — drewnianą scenę, na której odbędą się tradycyjne obchody.

Na zewnątrz Betlejem wygląda na uśmiechnięte, w rzeczywistości jest pełne powagi i niepokoju.

Burmistrz Friej wysłał telegram do Sekretarza Generalnego NZ, wyrażając nadzieję, że konferencja pokojowa w Genewie ukoronowana zostanie sukcesem.

"Czekamy na trwały i sprawiedliwy pokój między Arabami i Izraelem, który stanie się obrodzeniem dla całej ludzkości" — stwierdza burmistrz Friej w swoim telegramie.

Sprzeciwia Sie Podwyżkom Dla Prawodawców

Washington (CST). Przewodniczący mniejszości republikańskiej w Izbie Niższej Kongresu, kong. John J. Rhodes (R-Ariz.) zwrócił się do prezydenta Nixona z prośbą, aby odrzucił zalecaną przez specjalny komitet podwyżkę pensji dla członków Kongresu z \$42,500 do \$55,000 rocznie.

Dla uniknięcia odpowiedzialności za przyznanie sobie podwyżek, Izba i Senat postarały się aby rekomendacja podwyżek wyszła ze specjalnej komisji. Prezydent posiada autorytet przyznania lub też odrzucenia tej podwyżki. Decyzja w tej kwestii musi być podjęta przed zakończeniem tego roku.

Bliscy doradcy prezydenta z Kongresu zalecają mu aby nie wszczynał dalszej walki z stanowczo sprzeciwiającą się tej podwyżce Kong. Rhodes stanowczo sprzeciwia się temu, mimo że odrzucenie przez prezydenta Nixona przyznania sobie przez prawodawców okręzną drogą podwyżek, może sięgnąć na głowę prezydenta jeszcze większą do niego opozycję wśród prawodawców.

Czeka Na Podpis Prezydenta

Izba Niższa Odrzuciła Wniosek o Kontroli Kryzysu Energetycznego

Washington (UPI). — W dniu wczorajszym Kongres zatwierdził podwyżkę pensji emerytalnych ("Social Security") o 11 procent dla 30 milionów emerytów, wdów, inwalidów oraz nieletnich na utrzymaniu matek.

Podwyżka ta, która będzie realizowana w dwóch fazach i w sumie kosztować będzie budżet federalny \$2.3 miliardów. W związku z tym podniesione zostaną stawki potrącające na "social security" — w przypadku pracowników o średnim i wyższym uposażeniu.

Podniesiono również sumę wynagrodzenia rocznego — do \$13,200 — od którego będą potrącać płatności na fundusz "social security". Dotychczas górna granica wynagrodzeń, od której potrącano owe płatności wynosiła \$10,800.

Izba Niższa Kongresu zatwierdziła uchwałę stosunkiem głosów 301 do 13. Wkrótce później Senat zatwierdził ją większością 65 do 0. Wniosek został przesłany do podpisu prez. Nixona. Źródła zbliżone do Białego Domu informują, iż prez. Nixon podpisze uchwaloną podwyżkę.

W pierwszej fazie, tj. w miesiącu kwietniu, czyli "social security" będą opiewać na sumy wyższe od poprzednich o 7 procent. Wzrost o dalsze 4 procent nastąpi w lipcu tego samego roku, czyli 1974.

Po 16 godzinach negocjacji między członkami Senatu a delegacją Izby Niższej Kongresu, Izba odrzuciła kompromisowy wniosek przekazania w ręce Prezydenta nieograniczoną swobodę działania — w celu zwalczania kryzysu energetycznego. W Izbie energo-zażądli odrzucono większością głosów 219 do 34. Prezydent miałby absolutną swobodę działania do 1-go kwietnia.

W Wietnamie Płd. Walki o Ryz

Sajgon, (UPI) — Komunistyczny wznawia ataki w Wietnamie Południowym w delcie Mekongu, starając się zagarnąć jesienne zbiory ryżu. Po obu walczących stronach padło 134 zabitych. — Rzecznik wojsk rządowych Płd. Wietnamu oświadczył, iż w piątek zanotowano 72 ataki na pozycje wojsk saigonskich. 86 komunistów zostało zabitych oraz 48 żołnierzy rządowych. Walki o ryż w delcie rzeki trwają od dwóch miesięcy. Wywiad saigonski podaje, iż komunistami cierpią na brak żywności w związku z neurodzajami w całych Indochinach.

Awantura Rodzinna

Rzym, (UPI) — Pani Gall Harris, matka J. Paul Getty III, 17-letniego chłopca, który został uprowadzony i przez pięć miesięcy trzymany w niewoli przez porywaczy, powiadza, że syn nie przyjmie zaproszenia dziadka — multimiliardera naftowego — i nie odwiedzi go w Anglii, ponieważ dziadek odmówił wyłożenia pieniędzy na okup wy-magany przez porywaczy.

Wyrok Śmierci Za Zbrodnie Wojenne

Londyn (DP). Na karę śmierci skazano w Warszawie Józefa Miakiszka, Władysława Butkuna i Jana Borkowskiego, oskarżonych o udział w masowych morderstwach ludności cywilnej na Wileńszczyźnie w latach 1941-1944.

Proces przed sądem wojewódzkim w Warszawie zakończył się przed paroma dniami. Trwał kilkanaście tygodni. Oskarżeni byli członkami Sonderkomando, oddziału specjalnego utworzonego przez niemiecką policję i służbę bezpieczeństwa. Jak im udowodniono na rozprawie, brali czynny udział w rozstrzelaniu ludności żydowskiej, polskiej a także jeńców sowieckich, których Niemcy wywozili z Wilna na miejsce straceń w Ponarach. W obozie koncentracyjnym w Ponarach zginęło w sumie około 100,000 osób.

W uzasadnieniu wyroku sędzia powiedział, że oskarżeni przez 30 lat żyli w Polsce na kredyt. Fakt, iż ich życie po wojnie było nienaganne nie stanowi okoliczności łagodzącej — oświadczył sędzia.

Redukcja w USOM

Bangkok (UPI) — Rzecznik amerykańskiej Misji Operacyjnej (USOM) w Syjamie zapowiedział, że w ciągu najbliższych sześciu miesięcy personel Misji zostanie drastycznie zredukowany, a mianowicie ze 108 osób obecnie do 62 osób.

Boyle Odstawiony Do Więzienia

Washington (UPI). Sędzia federalny Charles Rieck zarządził ekstradycję byłego prezydenta umi górników (United Mine Workers) W. A. "Tony" Boyle do Washington, Pa., gdzie czeka go rozprawa sądowa za udział w spisku na życie swego rywala unięnego Josepha "Jock" Yablonskiego, jego żony i córki.

Boyle został zawieszony do gmachu sądowego w powiecie Washington w Pensylwanii, a po formalnym wniesieniu przeciwko niemu oskarżenia w sądzie, został odstawiony do szpitala w więzieniu federalnym w Springfield, Mo., gdzie rozpoczął odsiadwać trzy letnią karę więzienia. Boyle został skazany na więzienie za nadużycie unięnych funduszy pensyjnych na finansowanie kampanii prezydenckiej sen. Hubert H. Humphrey.

Boyle przed przewiezieniem do sali sądowej doznał lekkiego ataku serca w szpitalu George Washington uniwersytetu, gdzie przebywał od sierpnia pod strażą policji, po nieudanym zamachu samobójczym.

Wędrująca Jaskółka

Moskwa (UPI) — W uzbeckańskiej plantacji orzeszków pistacjowych w pobliżu miasta Termez znaleziono wy-czerpaną jaskółkę, która odbyła daleką drogę, bo aż z Kanady, o czym świadczyła obrączka identyfikacyjna na nóżce ptaka.

Strażnik Churchilla w Genewie

Genewa (UPI) Brytyjczyk George Ashman, który był swego czasu osobistym strażnikiem premiera brytyjskiego Winstona Churchilla, został w związku z konferencją pokojową w Genewie zaangażowany jako specjalny doradca i dyrektor służby bezpieczeństwa NZ w tym mieście.

Po masakrze dokonanej w Rzymie przez arabskich terrorystów podjęto w Genewie szczególnie daleko idące środki bezpieczeństwa. Lotnisko w Genewie zostało obsadzone patrolami policyjnymi i wojskowymi, uzbrojonymi w pistolety maszynowe.

Siły ochrony mogą być w każdej chwili podwojone, jeżeli sytuacja będzie tego wymagać.

Wyłowiono Zwłoki 27 Marynarzy

Seattle, Wash. — (UPI) — Statki straży nadbrzeżnej wyłowily w wód Pacyfiku zwłoki 27 z 40 marynarzy liberyjskiego frachtowca, który zatonił w śróde, w nocy, podczas silnej burzy. Frachtowiec "McArch" znajdował się w drodze do Japonii wioząc olbrzymi ładunek pszenicy.

Z Tabletką Zakonnika — Chorób Sie Unika

Wartości lecznicze naszych ziół są naukowo stwierdzone. **ZIOŁA ZAKONNIKA** w tabletkach lub kapsułkach są zbawienne na różne dolegliwości, wygodne w użyciu. Pomagają, nigdy nie szkodzą. Mamy tysiące zadowolonych. **POLECAMY:** Nr. 16 FIGOL — 100 tabl. ziołowych ułatwiających odchudzenie, \$3.50; Nr. 25 — 80 kaps. zioł. na artretyzm, wstręt, wroczek zólcioży, \$3.00; Nr. 27 — NERVOL na nerwy, bezsenność, 50 kaps. zioł. \$2.00; Nr. 26 — 50 kaps. zioł. łagodnie przeczyszczających, \$2.00; Nr. 51 — CONSTIP 80 tabl. zioł. przeczyszczających, \$1.75; Nr. 20 — Kropie Waleriana na nerwy i serce, but. \$2.00; Nr. 27 — REUMOLIN 80 kaps. zioł. na reumatyzm, \$3.00; Nr. 59 — UROLIN 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz, \$3.00; Nr. 13 MULTIVIT — wszystkie witaminy naturalne, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 — "GERIATRIC VIT" komplet nat. witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; Nr. 39 — słynny GINSENG chiński korzeń życia, 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 — DZIURAWIEC nalewka, but. \$3.90; Nr. 47 — ZYWOKOST nalewka, but. \$3.90; Nr. 48 — Mydło Rumianowe, duże 75c szt. Nr. 50 37D naturalna VITE na serce 100 kapsulek 200 un. \$5.50.

Dla waszego zdrowia. Prosimy podać wybrane numery tabl., załączyć czek lub M.O. i doliczyć po 15c od każdego dolara na przesyłkę. Bez wpłaty i na C.O.D. nie posyłamy. Darmo posyłamy wam broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" (10c znaczek). Adresujcie: **MONK'S HERB CENTER, 2924 Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618**

To Size 50!

PRINTED PATTERN



4756
SIZE
34-50

by Anne Adams

WALTZ thru easy sewing, then waltz thru winter in this comfortable flare dress with bright binding. Choose drip-dry or cotton blends. Printed Pattern 4756: Women's Sizes 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50. Size 36 (bust 40) takes 1 3/4 yards 60-inch.

SEVENTY-FIVE CENTS — for each pattern add 25 cents for each Pattern for Air Mail and Special Handling.

Send to — Anne Adams c/o POLISH DAILY ZGODA — 10 Eastern Dept., 245 West 17th Street, New York, N. Y. 10011. Print NAME, ADDRESS with ZIP. SIZE, STYLE, NUMBER.

"Inches Slimmer" Styles star in New Fall - Winter PATTERN CATALOG plus pant - suit, coats, separates, more! Over 100 styles, all sizes. Free pattern coupon. Send 75c. New! Sew + Knit Book — has basic tissue pattern \$1.25 Instant Sewing Book \$1.00 Instant Fashion Book \$1.00

Popierajcie Tych, Którzy Ogłaszają Sie w "Dzien. Związkowym"

Głos Polonii z Cleveland i Okolicy

Eugenia i Jerzy Stolarczyk

KORESPONDENCI:

9421 Alexander Road
Cleveland, Ohio 44125

Telef. Area Code 216: 641-7528

Od Redakcji: — Gminy i Grupy Z.N.P., oraz Towarzystwa i Kluby polonijne proszone są o przesyłanie wszelkich zawiadomień i wiadomości do Kroniki z Cleveland i okolicy wprost do korespondenta Dziennika Zw. pp. Eugenii i Jerzego Stolarczyk pod wyżej podany adres.

Sportowy Apel Do Polonii w Cleveland

W Cleveland istnieje drużyna piłki nożnej "Polonia", do której obecnie należą sami Polacy. W ubiegłych latach w skład tej drużyny wchodziło przedstawicieli innych narodowości jak: Węgrzy, Włosi, Niemcy, Jugosłowianie. Zawodnicy ci ostatecznie odeszli do swoich macierzystych klubów i mają ich dzisiaj po kilka. A Polonia nasza, jak miała, tak ma tylko jedną drużynę, a kibiców...? Od 5 do 10-ciu.

Kiedy w październiku rozgrywały mecz dwie drużyny jugosłowiańskie, na stadionie zjawili się ponad 1200 osób.

Czy to nie wstyd dla miejscowej Polonii, że kiedy jej drużyna rozgrywa mecz, kibiców można policzyć na pal-

cach jednej ręki? Jako manager piłki nożnej, wraz z zawodnikami nie tracimy jednak nadziei. Z tą nadzieją w sercu patrzymy w przyszłość i wierzymy — patrząc oczami wyobraźni — że Polonia nasza też wreszcie postara się o kilka drużyn i znacznie tłumnie zjawiać się na boisku, dopingując swoich zawodników.

Apelujemy do młodzieży polonijnej już od 12go roku życia, ażeby zgłaszała się do naszego klubu.

My ze swej strony zobowiązujemy się zapewnić jej odpowiednie warunki treningowe i godziwy wypocinek.

Prosimy dzwonić na numer: 341-4367 i 441-3689.

Stanley Grudziń

Dwa Polskie Filmy w Cleveland

W sobotę, 29go grudnia, o godz. 7:30 wieczorem i w niedzielę, 30 grudnia, o godzinie 3tej po południu w kino-teatrze "Capitol" 1400 West 65ta ulica i Detroit Ave., zostaną wyświetlone dwa polskie filmy — "Małżeństwo z Rozsądku" i "Bumerang".

Pierwszy film to komedia muzyczna o tematyce współczesnej, przedstawiająca życie dwóch środowisk Warszawy — ludzi sztuki i ludzi interesu. Film zrealizowany w kolorach na szerokim ekranie. W rolach głównych: Elżbieta Czyżewska, Daniel Olbrychowski, Bohdan Łazuka, Hanka Bielicka, Bogumił Kobela i inni.

"Bumerang" — to sensacyjny film, poruszający aktualną problematykę obyczajową i polityczną. Bohaterami filmu jest zakochana para: studentka technikum hotelarskiego Ewa i niemiecki student filologii słowiańskiej Kurt. Między młodymi rodzi się uczucie wbrew nieprzyjaznemu stosunkowi otoczenia — rodziny i znajomych Ewy. Ukazanie konfliktów przeszłości i konfliktów współczesnych to

główny cel tego zrealizowanego na szerokim ekranie filmu.

W rolach głównych: Barbara Brylska, Holger Mallich, Z. Maklakiewicz, Krystyna Miłokajewska i inni.

Konferencja Etniczna

Staraniem Ethnic Heritage Center przy Cuyahoga Community College na terenie tej uczelni w poniedziałek, 10go grudnia odbyła się konferencja młodzieży ze starszymi na tematy narodowościowe. Celem tego rodzaju konferencji jest zwykłe budowanie lepszego porozumienia pomiędzy ludźmi różnych narodowości, ras i wyznań. A dodatkowym zadaniem tej konferencji było wzajemne utwierdzenie się w przekonaniu, że można być dobrym Amerykaninem i posiadać dumę ze swego pochodzenia i dziedzictwa narodowego oraz przywiązanie do tradycji i zwyczajów narodowych.

W skład polonijnej reprezentacji starszych wchodziły panie: — Leokadia Giziewicz, Elżbieta Sliwińska, Florence Kazioł i Agnieszka Wojniak. Natomiast młodzież reprezentowali: Małgosia Filipkowska, Alina Stolarczyk i Andrzej Filipkowski ze szkół średnich w Garfield Hts., oraz Dale Augustyn ze szkoły średniej w Brecksville.

Colson Odzyskał Wiare

Washington (UPI). — Były urzędnik Białego Domu, adw. Charles W. Colson, który był inicjatorem różnych podstępnych sztuczek i kawałów w kampanii prezydenckiej z r. 1972, — a który chwalił się wówczas że "chodził by po zwłokach swej babki, gdyby okazało się to koniecznym" — stał się ostatnio bardzo religijnym, pod wpływem sen. Harold Hughes, liberalnego demokraty.

Colson, lat 42, w wywiadzie udzielonym — dziennikowi "Washington Post" podał że "przeszedł głęboki wstrząs moralny który go zbliżył do Chrystusa i przywrócił mu wiarę w Boga". Colson twierdzi że odzyskanie wiary nastąpiło w jego sercu w marcu b.r. — zanim jego nazwisko zostało wzmiankowane do afery "Watergate". Colson spotyka się często z sen. Hughes — z którym bierze udział w nabożeństwach.

Tylko Przeprasz!

Sajgon. (UPI) — 43-letni Amerykanin Homer L. Elm, pracownik cywilny amerykańskiej firmy budowlanej w Sajgonie, który wczoraj został wypuszczony przez komunistów po 74 dniach pobytu w niewoli, powiedział, że wprowadził przeprasz Viet Cong za "naruszenie terytorium" komunistycznego, ale nie uległ naciskom i nie podpisał Stanów Zjednoczonych, czego domagano się od niego,

Z Cleveland

EUGENIA i JERZY STOLARCZYK
Polski Program Radiowy
Założony w 1927 roku
WXEN
Środa i Piątek, 7:30 wiecz.
Niedziela, 10:30-11:30 rano
106.5 FM—Cleveland, Ohio

Maks Villemer

PRZEKŁĘTA

48 — (Ciąg dalszy)

Widziałeś więc tę kobietę? Otóż ja pójde do niej i zapytam co zrobiła z Fernandą!... Musi mi powiedzieć!

— Strzeż się, dobra pani; to kobieta zuchwała, gotowa kazać cię lokajom swoim za drzwi wyrzucić.

— W takim razie na cały głos wypowiem wobec wszystkich, czemu ona jest, co robi!... Żeby zobaczyć Fernandę żeby ją odebrać, zdolną jestem do wszystkiego, rozumiesz Michai?

— A co ja zrobiłem co powiedziałem, gdym ujrzał tę przekłętą, która mnie okradła, zrujnowała zabrała, uciekając z kochankiem oszczędność trzydziestu lat pracy? Nic nie powiedziałem. Czego pani może żądać od tej kobiety, która, jak się dowiedziałem, obecnie żyje tylko z własnego przemysłu?

— Czego mogę od niej żądać? Ależ najpierw co zrobiła z Fernandą! Czyż nie mam prawa? czy nie jest to moją powinnością?

— Prawda; ale ona nie powie.

— Wtedy udam się do sądów.

— Piotr Randal mógłby tylko to zrobić, a jego nie ma.

— Oh! Boże! Boże! natchnij mnie! — mówiła stara kobieta. — Boże! wspomóż! zwróć mi Fernandę!

— Zaluje, że mówięm panu o tem spotkaniu. Zaraz pani się unosi! Ah! jakież ja głupe!

I z temi słowy odszedł do swego pokoiku.

Pani Randal całą noc nie spała, a kiedy Gizela wstała, zastała babkę ubraną.

— Już gotowa? — rzekła Gizela, całując ją.

— Tak, wychodzę.

— Gdzie idziesz?

— Do Passy.

— Po co?

— Nie mogę ci powiedzieć; wreszcie, to ciebie nie obchodzi, to jest interes naszego starego przyjaciela.

Gizela nie pytała więcej i zeszła szybko po mleko i prowiant na dzień cały; potem ubrała się, podczas gdy babka przygotowała śniadanie.

Wszedł Michai. Skoro obaczył panią Randal ubraną, domyślił się postanowienia.

Zjedli razem śniadanie, — poczem Gizela wyszła.

Po chwilowem, milczeniu, babka rzekła do Michai:

— Zdecydowałam się jako widzisz, mój przyjacielu.

— Jedźcie pani do Passy?

— Jadę.

— Do tej niegodziwej?

— A jednak krok ten mnie przeraża; nie wiem, czy mi się uda...

— Ah! nakoniec, dobrze pani powiedziała. To nie pani rzecz, pani Randal, nie pani nie poradzi...

— Dlaczego? Czy nie mam prawa dowiedzieć się, gdzie jest moja wnuczka i, jeżeli to możebne, przyprowadzić ją do nas? Bylibyśmy razem, we czworo, mój stary przyjacielu. A nasza Gizela, jaka byłaby szczęśliwa!

Włożyła co przed jej kapelusz, zrzuciła szal na ramiona i razem z Michaiem zeszła na dół.

Wsiadli w omnibus i około dziewiętej byli na ulicy la Pompe.

— Tam, — rzekł starzec, pokazując pani Randal mały pałacyk piętrowy, oddzielony od ulicy żelazną kratą, obrosniętą bluszczem, — Tam wszedłem wczoraj, nie spodziewając się zastać tej kobiety. Przez chwilę myślałem, że mnie pozna, lecz zawiodłem się, nic w mojej osobie nie przypominało jej dawnego kasjera jej męża.

Pani Randal nie słuchała, wpatrywała się w pałacyk, nie mogła od niego oczu oderwać.

— Słuchaj, przyjacielu, muszę koniecznie ją widzieć; ażeby wiedzieć, co się tało z Fernandą, gotowa jestem na wszystko. Czekaj na mnie; nie długo powrócę.

Głosy i śmiechy służby dochodziły aż do nich.

Śmiałym krokiem przeszła mały, angielski ogród, i po kilku schodach peronu dostała się do wnętrza domu, nie spotkawszy żywej duszy.

Przed nią ciągnie się długi korytarz, wysłany miękkimi dywanami.

Idzie naprzód bez wahania; — dzika energia błyszczy w jej oczach.

Coraz wyraźniej słyszy śmiech służby i słowa ironiczne, złe brzmiące.

Imię Heliety powtarza się często; — lokaje mówią o pięknej hrabinie.

Pani Randal decyduje się odrazu, podnosi portjerę, otwiera drzwi i wchodzi do salonu hrabiny de Sannois.

Na szmer drzwi otwieranych, podnosi się kobieta rozgniewana.

To Helietta.

Ujrawszy panią Randal, Irlandka marszczy brwi i pyta: — Co pani żąda? Odkąd to wchodzi się do mnie bez anonsowania?

Pani Randal odsłoniła woalkę i twarz jej, zmarszczkami poorana, ukazała się oczom Heliety.

— Matka Piotra! — krzyknęła.

Zatrzęsa się i krople potu wystąpiły na jej czole.

— Pani! pani! — mówiła.

— Tak, ja! — rzekła głosem stłumionym. — Wierzę, że drżysz na mój widok, matko wyrodna, złodziejko! Lecz uspokój się; nie przychodzę reklamować pieniędzy, które zabrałaś. Przychodzę po Fernandę, przychodzę ją zabrać.

Helietta nie mogła słowa wymówić.

— Nie przychodzę czynić ci wyrzutów — ciągnęła stara kobieta łagodnie. — Czas, który nigdy nie zmaże twej hańby, od dawna zagoił rany nasze; zapomniałmiś o tobie, a jeżeli kiedykolwiek wspomniamy, to dlatego, ażeby cię przeklinać!... Nie żyjesz dla nas. Myślimy tylko o nieszczęśliwej dziewczynce, którą uprowadziłaś! Dlaczego pociągnęłaś ją za sobą w życie awanturnicze? Dlaczego nie postawiłaś pod strażą i opieką babki, którą całe przedmieście znało, jako kobietę uczciwą, i pracowitą? Jakże usprawiedliwienie znaleźć dla ciebie? Żyłas w zbytku, otoczona miłością męża, uwielbiającego piękność twoją!... Nie masz żadnej wymówki. Ani bieda, ani dzieciństwo bolesne, były przyczyną twojego upadku. Jeżeli powinno się mieć jakieś współczucie dla nieszczęśliwych, upadających w nędzę, to użyj się tylko pogardę dla takich, jak ty, kobiet. O tak, ty jesteś przekłętą!

Helietta nie odpowiedziała, lecz wyciągnęła rękę do dzwonka dla przywołania służby.

Pani Randal gwałtownie uchwyciła ją za ramię.

(Ciąg dalszy nastąpi)

G. R. INTERNATIONAL TRAVEL BUREAU

POLSKIE BIURO PODROŻY

Teresa Gardner i Ewa Rokossowska, kierowniczki

JUŻ CZAS ROBIĆ REZERWACJE NA 3 TYGODNIOWĄ TANIA WYCIECZKĘ DO POLSKI NA BOŻE NARODZENIE

- * PRZYJMujemy ZAMOWIENIA NA PIECE OLEJOWE DO POLSKI
- * ZALATWIAMY SPRAWY WIZOWE I PASZPORTOWE.
- * TLUMACZENIA DOKUMENTÓW
- * SPROWADZANIE KREWNYCH NA POBYT STAŁY I CZASOWY.
- * SAMOCHODY DO POLSKI
- * PRZESYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY DO POLSKI

3210 N. CENTRAL i 1948 West 51st Street
• Tuż Przy Belmont Tel. 777-8189 Tel. 925-6200

EAGLE JEWELERS
1271 N. MILWAUKEE AVE.

Polonijny Sklep Jubilerski

Merry Christmas

Santa's sleigh is ready to deliver our season's best wishes.



Wszystkim Naszym Licnym Polskim Klientkom i Klientom Składamy Serdeczne **PODZIĘKOWANIE** Za Dotychczasowe Tak Wydatne Poparcie i Życzymy **WESÓLYCH ŚWIĄT**

WSZYSCY SPRZEDAWCY — POLACY

MICHAŁ ANTONIEWICZ
WŁADYSŁAW DARGIEL
JULIAN DOBROWOLSKI
JÓZEF DOBERSZTYN
KAZIMIERZ LABAK

WALEK REJLICH
JAN POSPIECH (Zegarmistrz)
LUDWIKA SIUTY
RYSZARD SULIKOWSKI
STANISŁAW WAJDEMAN
JAN WILK

Lapki Karakulowe • Błamy Karakulowe
w różnych kolorach oraz
Błamy z Norek
możesz obejrzeć i kupić
2946 N. Milwaukee Tel. 252-2477

ORIGINALL BRIDAL SHOPPE
3035 Milwaukee • Maria Sarniak, Właścicielka
**NAJLEGANTSZY SKLEP POLONIJNY DLA
PAŃ, KTÓRE CHCĄ BYĆ TAK UBRANE,
ŻEBY JE PODZIWIANO**
NA SYLWESTRA I KARNAWAŁ
Wielki wybór sukni balowych gotowych i na
zamówienie. — Również piękne i oryginalne
suknie ślubne dla Pańien Młodych, druzhen i
matek. — Sklep otwarty od 7 rano do 9 wieczór
codziennie, a w soboty od 7-ej rano do 5 po poł.
Po Umówienie Prosimy Dzwonić . . . 227-1047
Calej Polonii Składamy Serdeczne Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT

UWAGA PANIE i PANOWIE!
Polski zakład kosmetyczny posiada duży wybór
PIĘKNYCH PREZENTÓW GWIAZDKOWYCH
Dla Waszych Najbliższych
Właścicielki — KLARA SZELLER i KRYSZYNA POTYŃSKA
proszą, aby wstąpić teraz, kiedy jest duży wybór.
Przy kupnie damskiej lub męskiej peruki otrzymacie w prezencie
SZTUCZNE RZESY, WODE KOŁOŃSKĄ lub "BODY LOTION"
WARTOŚCI \$6.00.
MAGIC OF EUROPE
2426 N. HARLEM Bezpłatny parking Tel. 453-9611

**ENCYKLOPEDIA
PRZYRODA i TECHNIKA**
Prof. Dr JÓZEF HURWIC
Księga dużych rozmiarów, nadzwyczajne ilustracje, ponad
1250 stron dwukolorowych, cienki papier, oprawa mocna, płócienna.
PIERWSZA tego typu encyklopedia problemowa w Polsce. Obejmuje
około 300 haseł w porządku alfabetycznym, omawiających naukowe
zagadnienia z dziedzin: matematyki, astronomii, fizyki i chemii, geo-
logii, biologii, geografii, medycyny, techniki, przemysłu i rolnictwa.
Hasła omawiają zagadnienia nauki i techniki wyczerpująco. Auto-
rami haseł są wybitni polscy uczeni. Wysyłamy odrębnie dokąd
zapas starezy, po nadpłatni \$13.50. CENA ZNIŻONA.
NEW CITIZENS AID SERVICE REG'D
P.O. Box 844-St. "B", Montreal, Que. H3B 3K5 Canada

COSMOS TRAVEL AGENCY
ZAŁATWIA SZYBKO i SOLIDNIE
* Wyjazdy grupowe i indy-
widualne drogą lotniczą po naj-
niższych cenach.
* Załatwiamy sprawy emigracji
na pobyt stały i z wizytą.
* Przedkwalifikacja pasażerów
i wizy.
* Sprawy notarialne i prawne
łącznie z adopcją dzieci.
* Wysyłkę pieniędzy,
samochodów i lekarstw.
* Wyjazdy na pobyt stały do
Polski z zachowaniem upo-
waznienia do raty starczej
i inwalidzkiej.
* Rezerwacje miejsc na statku "Stefan Batory".
* Wysyłka paczek do Polski — Tania — bez ograniczenia wagi.
5050 S. ASHLAND AVE. Chicago, Illinois 60609
Wanda Bulandowa • Tel. 436-4031-32
ANDRZEJ H. METELSKI

Polski Skład Napojów Wysokowych
NEW STAR LIQUORS
(DAWNY ARMANETTI)
2954 N. Milwaukee (róg Central Park)
Poleca wszelkie napoje krajowe i zagraniczne
po cenach niższych specjalnie na okres świąteczny.
OTWARTY CODZIENNIE DO 11 WIECZÓR

**PODRÓŻE
PACZKI
PEKAO**
NAJLEPIEJ ZAŁATWIĆ
przez
2 BIURA
BALTIC TRAVEL
1246 Milwaukee Ave. 5317 W. Lawrence Ave.
235-2444 286-8484
PONAD 20 BARDZO TANICH WYCIECZEK.
od 3 tyg. do 3 mies. — Wysyłamy samochody do Polski.

**Zapraszamy na HAWAJE
i do LAS VEGAS!**
8 dni — 3 wyprawy — \$119, odjazd w każdy wtorek.
5 dni — \$149, wyjazdy w niedziele i czwartki.
Boże Narodzenie w Polsce
bardzo tania i atrakcyjna wycieczka
umożliwiająca spędzenie
Frank Las **Świąt i Nowego Roku w Polsce**
Przyjmujemy zamówienia na wszystkie "pakety" — szwedzkie pełniaki
na ropę, maszyn do liczenia Facit i wiele innych atrakcyjnych
i dochodowych artykułów. Wysyłamy paczki do Polski.
PRZEZ PEKAO WYSYŁAMY DO POLSKI, AUTA WSELEKICH
MAREK, SPRZĘT ROLNICZY, MATERIAŁY BUDOWLANE ETC
**TRAVEL
BUREAU**
AUTORYZOWANY AGENT I.A.T.A.
2615 W. FULLERTON CHICAGO, ILL.
Tel. 276-1451-2-3 Frank i Helena Las, Właśc.

Ryszard Kiersnowski

Daleko i Blisko...

(wigilijne refleksje)

Oto znów nam nadchodzi wigilijna pora,
Oto znów gwiazdy proszą tajemniczym
blaskiem,
A do świątyni serca puka ciche wczoraj
I zjawia się w zrenicy dalekim obrazkiem.
Obrazek to dziecinny, jasny, pocztówkowy,
Ani treść w nim niezwykła, ani piękny kolor,
A jednak tak mi świeci wieczorem
grudniowym,
Ze oczy i zą zachodzą, i pięką, i bolą.
Wigilia — mocny Boże! — ja też byłem
dzieckiem,
Też budowałem zamki na wodzie — na lodzie,
Choć tragedie się grały greckie i nie greckie
W świecie lunami wojny znaczonej na
codzień
A jednak z tej pożogi została choinka,
Pomnik szczęścia stawiany — widziany
tak rzadko,
Radość srebrem wiązana w drobnych
upominkach,
Radość w darze składana zatroskanym
matkom.
To nieważne jak było — bogato czy biednie —
Czy mróz malował okna, czy noc cięła
śniegiem,
Ktoś tam czuwał nade mną i przez dni
powszednie
Prowadził pewną ręką nad urwistym
brzegiem.
"W imię Ojca i Syna" — a sen nad poduszką
Ciche mruczenie kotów powtarzał z
przypiecką —
"W imię Ojca i Syna" odpływał łóżko,
A dobre krasnoludki piłnowały dziecko.

Obrazek to dziecinny, może cikliwy, i żawy,
Temat dawno przebrzmiały dla młodych
poetów —
A dla mnie — cicha przystań. Ucieczka od
wzrwy
I droga szukająca poezji sekretu,
Znów klękam przed choinką moich dawnych
klam.
Oto drżenie, radosne i dziecinna trwoga!
A jeden Bóg wie tylko, o cenia i waży,
Jak było mi daleko i blisko... do Boga.

Szukałem Go po lasach, trzcinach i
wiklinach,
Na nowogródzkich polach, nad Świtezi wodą,
A w głowie było gupio, buńczucznie i młodo,
Po lesie mnie wodziła zwodnicza dziewczyna,
Hej, szumiąco, szumiąco — kołowało w głowie,
A piosenka pod niebo z ptakami się niosła,
Na wszystko była prosta i krótka odpowiedź,
Mierzona taflą wód, równym rytmem wiosła.
Czymże była Ojczyzna? — Ot, stała za
plotem,
Kołując słoneczniki na lipcowym wietrze.
Nie warto było mówić, ani myśleć o tem,
Od świtu się zjawiała, gdy się oczy przetrze.
Czymże była Ojczyzna? Chodziła gościńcem,
Wybiegła na przeciw topolową drogą,
Na dożynkach taneczne zataczała młynce,
By obudzić się rano w ciepłym siana stogu.

A potem szła Pasterką w śnieżystym
kożuchu,
I oszronionym lasem kołędować biegła,
Zbierała przed kościołem harcerzyków-
zuchów
I z przejęciem stajenki betlejemskiej
strzegła.
Gwiazdy szukać przed domem ojciec mój
wychodził,
A matka uroczyście łamała opłatek —
I wtedy — wiem na pewno — że Chrystus
się rodził
I zagłądał uśmiechem w mój dziecinny
świątek.

Wyzwoleni od carów, wolni od nahaja,
Prawdy szukają w pieśni; I w tańcu! I w
chórach!
A wolność to po prostu jak Wołga, jak rzeka,
I praca dla każdego i ten chleb powszedni —
Tylko echo jest inne. Słychać je z daleka,
Jak powtarza latami: "biedni, biedni,
biedni..."

Nie było Ciebie Jezu w godzinie odpłaty,
Bo przecież Bóg nie mieszka w bombach
i pociskach,
Gdy kładły się w podmuchu wiez gotyckich
kwiaty,
A miasta się zmieniały w piekielne ogniska,
Girlandy, świecidełka i złociste kule
Domy cięły na ćwierci i szarpały ziemię.
Złote pszczoły od nieba cięły całym ułem...
Pamiętam takie jedno Boże Narodzenie.

I na próżno dzwon Pański zaplakał na
trwogę,
I na próżno do Ciebie znów modlitwa niosła —
Bo zemsta się zmieniała w piekielną pożogę.
I głos w niej było słychać piekielnego posta.
Niebem sepy się snuły od białego rana.
Szyły stalowe potwory chabrami i żytem,
A jańczy z białą chustą, w prochu, na
kolanach...
Ja wszystko to widziałem, bo ja byłem
przy tym.

I nagle Twoje niebo ktoś przeciął na dwoje,
Gdy Ojczyzny zabrakło dla nas po raz
pierwszy,
Kiedy w lata urastać zaczęły goziny
I nagle rytym się zmienił piosenek * wierszy,
Nie było wtedy Ciebie kiedy pierwszy nalot

Dom Zamiast Szpitala

W Białymstoku w o b e c
przepełnienia tamt. szpitali
spróbowano skrócić pobyt w
szpitalu przez hospitalizację
domową. Byli to przeważnie
chorzy po operacjach.
Ta forma leczenia polega
na wcześniejszym wypisaniu
chorego z oddziału, przy rów-
noczesnym zapewnieniu mu
opieki ze strony szpitala w do-
mu.
Na krótszy pobyt w szpi-
talu chory musi wyrazić zgodę,
a zanim postawi się takie py-

Kazał ludziom ze strachem uciekać od nieba.
Nie widziałeś na pewno, jak domy się pala,
Nie szukałeś w Warszawie ni wody, ni chleba.
Na warszawskiej ulicy owej to jesieni
Śmignęła po raz pierwszy butelka
z benzyną,
Po raz pierwszy wschód słońca wstydem się
rumienił,
Ze dzieci znowu płaczą i że znowu giną.
I zaczęło to miasto zmieniać się przez lata
W tragiczne Colosseum, w pochodnię
Nerona,
I na próżno apele płynęły do świata —
Bo świat miał dużo czasu. Nie spieszył się
do nas.

Podobno ktoś Cię widział gdzieś podczas
łapanki,
Podobno padających pragnęłeś podpieścić,
I szeptałeś w więzieniach wieczorem i
rankiem:
"Pan Bóg kazał wam dzisiaj tak jak mnie
umierać".
Ktoś w Gestapo Ci wskazał chustę Weroniki.
Podniosłeś ją by potem nie mówić nic więcej.
Tylko pierś Ci się wzniosła zadławionym
krzykiem
I w tragicznym milczeniu załamałeś ręce.

Nie było Ciebie Jezu na dalekiej tajdze,
Nie było w Archangielsku, ani pod Workutą,
Gdy nam polarne zorze świeciły jak w bajce,
A wiatr koledy śpiewał monotonną nutą.
"Bezprizornych" widziałeś? Niby jeszcze
dzieci,
Dzieci mrozem kłusane na nieludzkiem brzegu,
Matka Boska Gromniczna w wieczornej
zamiaci.

Na próżno ich szukała wśród lodów i
śniegów.
Dudniły tam pociągi pełne ludzkiej męki,
Jechały miesiącami straszne eszelony,
I w niebo biła skarga protestem i jękiem,
A jęk to był na pewno biały i czerwony.
"Sprawiedliwość" mówiono na salach
sądowych,
A on, "Wódz Rewolucji", spoglądał
z portretów,
I nie widział, nie słyszał wystrzałów w tył
głowy,
Wystrzałów skrytobójczych z ruskich
pistoletów.
Hej, czuubczyk! kuczerawyj! Hej, strana
radnaja!
Hej, na scenia kozaka! Patrzcie — wot
kultura!

I nagle chyba Słowca ten wybuch usłyszał —
HIROSHIMA. Bo oto wieczór spał
spokoje
I nad ziemią zaległa wielka, smutna cisza.
I to było z Ojczyzną moje pożegnanie.
Wielka cisza rozstania, Milcząca.
Zdradziecka.
Znaczona tylko serca bolesnym pukaniem
I płaczem skrzywdzonego, bezdomnego
dziecka.

Czarna flaga. Budapeszt! Wotają pomocy!
Jezus, słyszysz wołanie? Oto ludzie prości,
Pastuszkowie, biedacy, obdarta ulica,
Nie chleba żąda dzisiaj, lecz żąda wolności.
Prześciancie grać na fletach, odejście od
lutni!
Znów kulami po szybach krwawa jesień
płacze,
Na sztandarach ją nieśli niewolnicy smutni,
Heroldowie cierpienia, buntu i rozpacz.

To nie Rapsodia Liszta, nie grzeczne oklaski,
Nie cichy szmer zachwyty w francuskich
salonach!
Tu nie ma przebaczenia, nie ma prawa łaski.
Nie sztandary czerwone, ale krew czerwona.
Słuchajcie radiostacji! Oto bije w eter,
Oto braci przyzywa i woła pomocy,
Oto ofiarę płaczą dzieci i kobiety,
I znów się budzi groza gwałtu i przemocy.

Nie potrzeba już myrry, kadzidła ni złota,
Niech spokojnie śpią groby pod grudniowym
śniegiem,
Widziano Ciebie, Jezu, jak szedłeś piechotą,
Jak samotny plakałeś nad Dunaj brzegiem.
Tam znalazły Cię polskie, tęskliwe koledy,
Tam do Ciebie z nad Wisły leciały, przybiegły,
I nagle padły słowa żołnierskiej komendy,
By witać Cię, Jezu, Apelem Poległych.

I znów dzieci rysują Dzieciątko w stajence,
Znów klęczą pastuszkowie w zgrzebnutkich
koszulach —
Szedł żołnierz borem-lasem, marzył o
wojence,
Aż ściegła go nareszcie zabłąkana kula.
Pod choinką prezenty! Dom pachnie jedliną,
Gwiazdka, gwiazdka na niebie! Hej, grajcie
organy!!!
Ktoś zajrzał w jasne okna wieczorną godziną
I odszedł sam, Wygnaniec. Uchodźca
nieznany.

Jeżeli dzisiaj znowu ciszej jest nad ziemią,
Jeśli się ludzie modlą znowu bez rozpacz,
Jeżeli nawet można marzyć się marzeniom
I wierzyć w świat rządzony lepiej i inaczej —
Oto klękam przed Tobą, gdy wieczór
nadhodzi,
Mojej strasznej przeszłości smutny
spadkobierca,
I błagam Cię w modlitwie, byś się Jezu rodził
Nie w dalekim Betlejem — ale w ludzkich
sercach.

Ryszard Kiersnowski.

"Ideologiczna Szczytówka" w Moskwie

(ciąg dalszy ze str. 1-ej)

główny ideolog partyny Mi-
chał Susłow, który odegrał
czołową rolę w przygotowaniu
światowego kongresu komu-
nistycznego w 1969 roku.

Natomiast zastanawiająca
jest nieobecność premiera
Aleksieja Kosygina, Kosygina
nie było na ostatnich dwóch
sesjach Najwyższego Sowietu
w ubiegłym czwartek i piątek,
nie pojawił się też na sesji
Najwyższego Sowietu republi-
ki rosyjskiej. Nie ma w tej
sprawie żadnego komunikatu
oficjalnego, ale obserwatorzy
zachodni w Moskwie odrzuca-
ją spekulacje, że nieobecność
Kosygina jest wynikiem roz-
grywek politycznych, nato-
miast przypuszczają, że pre-
mier sowiecki jest chory.

Na uwagę zasługuje fakt,
że z wysokimi honorariami
podjeżdżający jest w Moskwie
czołowy dygnitarz Viet Congu
— Nguyen Hu Tho.

W czasie wydanego na jego
cześć obiadu — sowiecki pre-
zydent Mikołaj Podgorny wy-
stąpił z oskarżeniem pod ad-
resem Stanów Zjednoczonych,
którym zarzucił nie tylko po-
pieranie rządu sąjgónskiego,
ale także "systematyczne i
brutalne sabotażowanie porozu-
mienia paryskiego".

W przemówieniu Podgorne-
go zabrzmiały akcenty anty-
amerykańskie niesłyszane w
ostatnich wystąpieniach przy-
wódców sowieckich.

Obserwatorzy przypuszczają,
że jest to odcieniem mos-
kiewskiej gry, obliczonej na
pozyskanie komunistów w
Azji, kosztem Chin.

Od pewnego czasu publika-
cje sowieckie dają do zrozu-
mienia, że Chiny pod obecnym

przewództwem nie zasługują
na przymiotnik "socjalisty-
czne". Coraz też częstsze są
oskarżenia propagandy mos-
kiewskiej o nielojalności Pe-
kino wobec obozu komunisty-
cznego.

Pierwszy Sylwester w Lokalu "Pias" Cocktail Lounge Restaurant

W poniedziałek, 31-go grudnia
odbędzie się pierwszy Sylwester
w pięknym lokalu "Pias Cocktail
Lounge and Restaurant", miesz-
czącym się pod adresem 3808 N.
Central Ave.

Właściciel wyżej wymienionego
lokalu dokłada wszelkich starań,
aby zabawa udała się znakomicie.
Nie brak będzie różnego rodzaju
przekąsek, łącznie z gorącą kolacją,
szampanem, tortem i kawą.

Zabawa potrwa od 9 wieczorem
do 5 nad ranem przy dźwiękach
doborowej orkiestry pod dyrekcją
Zbigniewa Turawicza. Program
rozrywkowy poprowadzi MAREK
GORDON.

Oczekuje gości wiele cennych
nagród wojściowych. Rozdane będą
baloniki, zabawki, trąbki. Ze
względu na ograniczoną ilość
miejsc, prosimy telefonować bez
zwłoki: 283-3554 lub 685-2977.

Klub Pow. Jasło — Odłożenie Zebrania

Klub powiatu Jasło nr. 44 ZKM
zawiadamia wszystkich członków,
ż w grudniu następnego posiedze-
nia nie będzie, a następne nasze po-
siedzenie odbędzie się w styczniu
1974.

— Jan Kopeć, prezes; Aniela
A. Bartkiewicz, sekret.

Rozczyna Pasterka Na Młodziankowie

Cała wierzająca ludzkość przeży-
wać będzie w tych dniach wielką
"fajemnie żłóbka betlejemskiego".
— Rozpamiętywać będziemy
prawdę, że Syn Boży stał się czo-
wikiem dla naszego zbawienia.

Parafia ŚŚ Młodzianków serdecznie
zaprasza w noc wigilijną na
uroczystą Pasterkę, którą w tym
roku upiększy Chór Parafialny,
Chór Dzieci Szkolnych i czołko-
wie, Chórów Społecznych z Marią
Kieduk — sopran i Stanisławem
Hinz — tenor. Udział również
weźmie dwóch skrzypków z Lyrie
Symphony Orchestra. Chór śpie-
wać będzie nie tylko polskie i
angielskie koledy, z którymi jest-
ścieście zaznajomieni, ale także w
języku łacińskim stałe części Mszy
Św., które na pewno jeszcze macie
w pamięci.

Od godz. 11:30, Chór śpiewać
będzie Koledy w języku polskim i
angielskim. Godzina 12 w nocy,
uroczysta koncelebrowana Pasterka.
Serdecznie zapraszamy.

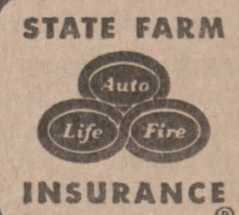
ks. Edward F. Pajak i Księża
przy Parafii.

OSTATECZNA WYPRZEDAŻ PERUK

\$1.00 ZA SZTUKĘ
Przy kupnie 1,000 sztuk
Exportery Mile Widziani



Samuel Kim Co. Ltd.
16 W. 46th Street
NEW YORK, N.Y. 10036
489-8815 (16) Pokój 802



**Aby Ubezpieczyć
SWOJE AUTO
SWÓJ DOM
SWOJE ŻYCIE
SWOJE ZDROWIE**
wszystko, co potrzebujecie
wiedzieć o ubezpieczeniu,
TO STATE FARM
Wstąpcie do mnie:
FRANK KUCZKA
3657 West Division Street
Telefon:
276-6676
**STATE FARM
INSURANCE COMPANIES**
Home Office: Bloomington, Illinois

Z Bridgeportu

Uwaga Członkowie
Klubu Polska Wios

Zarząd Klubu Polska Wios Nr.
196 ZKM zawiadamia wszystkich
członków, iż spowoduje wielkiego
człowieka, posiedzenia jutro, 23 gru-
dnia nie będzie. Następne posie-
dzenie i wybory w czwartą nie-
działę stycznia. — Jan Bandus, pre-
zes; Zofia Tor, sekret.

Myśli Wschodu

Głębie wody można poznać
za pomocą odpowiedniego ki-
ja, głębie człowieka, według
jego słów.

To, czego jeszcze nie masz,
jest zawsze więcej warte niż
to, co już posiadasz.

Głodny człowiek nawet o-
tręby zajada ze smakiem, —
syty — jedząc mięso jagnięcia
uważa je za twarde.

Zgoda jest silniejsza od sa-
motnego siłacza.
Drogi psuje woda, ludzi
psuje wódka.

KALENDARZYK

Dziś — sobota, dnia 22-go
grudnia — Leona, Zenona,
Honoraty, Franciszki.
Jutro — niedziela, dnia 23
grudnia — Sławomira, Wi-
ktorii.
P o j u t r z e — poniedziałek,
dnia 24 grudnia — Wigilia,
Adama i Ewy.

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Sundays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
1201 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60622

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny
Telefon do Redakcji przed 7:30 rano BRUNSWICK 8-8707
Telefon wszystkich Biur BRUNSWICK 8-8700. Reklamsów i fotografii Redakcja nie zwraca.

JÓZEF H. GAJDA, Zarządca
Reklamsów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE		DO INNYCH KRAJÓW:	
Codziennie i Sobotnie	Tylko Sobotnie Wydanie	Codziennie i Sobotnie	Tylko Sobotnie Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$26.00	Rocznie (1 yr.) \$8.00	Rocznie (1 yr.) \$34.00	Rocznie (1 yr.) \$10.50
Półrocz. (6 mos.) 15.00	Półrocz. (6 mos.) 5.50	Półrocz. (6 mos.) 20.00	Półrocz. (6 mos.) 7.50
Kwartał (3 mos.) 8.50	Kwartał (3 mos.) 3.25	Kwartał (3 mos.) 12.00	Kwartał (3 mos.) 4.50
Miesięcz. (1 mo.) 4.00			
CODZIENNE (bez soboty)			
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE			
Rocznie (1 yr.) \$18.00	Kwartał (3 mos.) 6.50		
Półrocz. (6 mos.) 11.00	Miesięcz. (1 mo.) 3.00		



Umieszczone poniżej opinie innych czasopism nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Niepokój Wśród Amerykańskich Żydów

"NEWSWEEK". — Ktoś mi opowiadał, że widział na zderzaku samochodowym na Środkowym Zachodzie nalepkę z napisem: "Możemy obejść się bez Żydów, ale nie bez nafty". Otrzymujemy ciche informacje z Los Angeles na temat nalepek na zderzakach z napisem: "Potrzebujemy ropy naftowej, nie Żydów". Ktoś jadąc między Bostonem a Worcesterem widział samochód z białą nalepką na tylnym zderzaku: "Burn Jews, not oil".

Z jednego końca kraju po drugi dochodzą relacje o nowej, ruchomej formie antysemityzmu — napisach na zderzakach, obwiniających Żydów o arabski bojkot nafty. Owe ulatki są równie nieuchwytnie, jak latające teleny — nikt dotąd nie dostarczył jednej z nich na dowód. Można więc, że ich w ogóle nie ma, ale same rozmowy na ten temat świadczą o bolesnym uczuciu zagrożenia u wielu amerykańskich Żydów...

Bodaj na powierzchni nie widać nic takiego, co mogłoby niepokoić Żydów. Gdy w toku była kampania za uzupełnieniem zapasów broni Izraela, w Kongresie podjęto próbę skreślenia \$500 milionów z sumy \$2.2 biliona, żądanej przez Prezydenta Nixona. Próbę tę z łatwością udaremnił. Było to w dużej mierze zasługą American Israel Public Affairs Committee, głównej ostoji pro-izraelskiej lobby w Washingtonie. Jest to potężna organizacja, działająca jako czołówka przeszło 30 żydowskich grup. Na jej czele stoi Isaiah Kenen, 68, mający kontakty z wszystkimi wybitniejszymi członkami Kongresu. Kenen spowodował wysłanie 95 telegramów do członków komisji kredytowej i komisji spraw zagranicznych i suma \$500 milionów została przywrócona. Łącznie z 400 milionami dolarów, uchwalonymi poprzednio, pomoc dla Izraela osiągnęła olbrzymią sumę \$2.6 biliona.

Dotychczas Kenen nie mo-

bilizował pełnej siły pro-izraelskiej lobby. Jego dyrekcja składa się z przewodniczących "Conference of Presidents of Major American Jewish Organizations". Instytucja ta jest potężną nadbudową, reprezentującą całą amerykańsko-żydowską społeczność. Organem lobbyistów jest tygodnik "Near East Report" z 30,000 prenumeratorów, wśród których znajdują się wszystkie arabskie ambasady w Washingtonie. Ilekroć w Kongresie znajduje się jakaś sprawa ważna dla Izraela, Kenen alarmuje co najmniej tysiąc żydowskich przywódców w całym kraju. Ci skolei wprowadzają w ruch własną sieć przyjaciół, auto-rów listów i osób, które walczyły w pomógł finansowo kampanię wyborczą. Jest to system, zasługujący na uwagę.

Niepokoi amerykańskich Żydów możliwość, iż nacisk kryzysu energetycznego wywoła w U.S. epidemie antysemityzmu. Powiada pewien przywódca żydowski w Chicago: "Niepokoi nas, że gdy zimowe chłody wpłyną na złe samopoczucie ludności, albo gdy blokowanie dróg przez samochody ciężarowe spowodować znacznie różne braki, szukać się będzie kogos, na kogo można by zważyć odpowiedzialność, i znaleźć się Żydów."

Na razie pomimo pogłosek o nalepkach na zderzakach bardzo mało jest znaków, wskazujących na budzenie się w U.S. reakcji w postaci niebezpiecznego antysemityzmu. Ważne jest, w jaki sposób amerykańscy Żydzi będą reagowali na swe rozbudzone obawy przed prześladowaniem. Większość ich przywódców zajęła stanowisko stanowcze. "Kryzys naftowy nie jest zagadnieniem żydowskim, powiedział rabin Hertzberg, przewodniczący Amerykańskiego Kongresu Żydowskiego. W mojej synagodze w Englewood nie obniżył termostatu ani o jeden stopień niższej, niż jest w kościele tuż obok."

Nie Skończona Wojna

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR — Wojna w Wietnamie skończyła się, teoretycznie biorąc, w styczniu br. Ówczesna ugodą położyła w praktyce kres bezpośredniemu amerykańskiemu udziałowi w wojnie w tamtejszych walkach. Żołnierzy amerykańskich wycofano z południowowschodniej Azji i nie ma na pewno w Waszyngtonie tendencji do wysłania ich z powrotem.

Nie doszło natomiast w ciągu jedenastu ubiegłych od tego czasu miesięcy do najmniejszych choćby postępów na drodze do układu politycznego między rządem w Sajgonie a Vietcongami. Nie ma też dotąd ugody w sprawie aktualnych granic militarnych między terenami podlegającymi władzy rządu sajskiego, a opanowanymi przez komunistów.

Wojna trwa więc nadal i nie jest łatwym stwierdzeniem, kto jest w niej agresorem. Wszystko zależy od tego, czy wierzy się propagandzie jednej lub drugiej strony. Każda z nich oskarża drugą o próby utrzymania większego terytorium, niż jest do tego upoważniona na podstawie warunków zawieszenia broni. Każda z nich usiłuje w rzeczywistości wzmocnić swój stan posiadania i swą pozycję militarną. Vietcong jest obecnie zainteresowany głównie w zdobyciu pasa terenu od granicy z Północnym Wietnamem przez środkową górzystą część kraju aż do pozostających już pod jego władzą osiedli w delcie Mekongu. Choć więc sporadyczne walki toczą się w całym Południowym Wietnamie, wysiłki obu stron koncentrują się głównie na rejonie, przez który przebiega — wzdłuż granicy z Kambodżą — szosa nr 14, około sto mil na północ od Sajgonu.

Jeżeli wojska rządowe utrzymać zdołają w rękach odcinek tej szosy, główny cel Vietcongu zostanie udaremniony. O ile natomiast komunistom powiedzie się osiągnięcie takiego zwartego terytorium z własną siecią dróg i linii zaopatrzenia, będą mieli oni bazę dla wszczęcia nowej generalnej ofensywy, by osiągnąć decydujące zwycięstwo.

Amerykanie o Sobie

Socjologowie z University of Michigan's Institute for Social Research przeprowadzili interesujące badania na temat co Amerykanie myślą o sobie.

Badania te wykazały, że w okresie ostatnich 20 lat Amerykanie zmienili się w swoich nastawieniach i reakcjach na sprawy życia zbiorowego, — szczególnie w zakresie takich zagadnień jak obyczajowość społeczna, stosunek do władz rządowych, rasizm. Jednym z najbardziej ważnych ustaleń socjologów jest wynikające z ich badań stwierdzenie, że Amerykanie poważnie utracili wiarę w instytucje publiczne.

Ujmując ocenę wyników badań w sposób ogólny socjologowie są zdania, że wpływ dwóch dziesięcioleci lat od poprzednich, podobnych badań przyniósł wyraźne objawy większej tolerancji politycznej, rasowej i moralnej w społeczeństwie, które jednocześnie skłonne jest do bardziej pesymistycznej oceny i nia przyszłości kraju, szczególnie w płaszczyźnie rządów i gospodarki.

Relacja prasowa na temat omawianych tu badań socjologów podkreśla, że szczególnie interesujący jest rozdział raportu, zatytułowany "Social Change in a Metropolitan Community". — W rozdziale tym ustalone zostały następujące zmiany w nastawieniu Amerykanów:

Małżeństwa i życie rodzinne:

W 1955 r. co czwarta rodzina uważała, że posiadanie dzieci jest najcenniejszym czynnikiem w małżeństwie, — obecnie takie nastawienie posiada co ósma rodzina. Dawniej troje lub czworo dzieci uważano za prawidłowe, obecnie małżeństwa chcą mieć maksymalnie dwoje.

Rodzice uważają, że dzieci powinny same więcej dbać o siebie. — Występuje obecnie większe zainteresowanie równomiernym podziałem prac domowych między rodziców i dzieci. Istnieje też dążenie, aby członkowie rodziny byli bardziej samodzielni w swoim myśleniu, działaniu i spędzaniu czasu.

Instytucje publiczne i rząd: "Od podobnych badań w 1959 r. zaznaczył się obecnie bardzo silny spadek zaufania do wszystkich kategorii instytucji publicznych, a więc radio i TV, szkoły, lekarze i naukowcy, wyższe uczelnie, sądy federalne, rząd federalny i rządy lokalne.

Gdy poprzednio trzej Amerykanie na pięciu mieli zaufanie do sądów, obecnie — jeden na pięciu. 15 na 20 Amerykanów uważało poprzednio, że kolegi są dobre, obecnie tylko ośmiu na 20 jest tego zdania.

W ocenie rządu federalnego badania z 1954 r. wykazały, że połowa badanych widzi korzyści z rządu, równowagę koszty jego utrzymania, inni nie mieli specjalnie niechętnego nastawienia do władz rządowych. Obecnie połowa badanych kategorycznie oświadczyła, że rząd wymaga za wiele, a daje obywatelom za mało. Oznacza to w praktyce, że Amerykanie odnoszą się z niechęcią do biurokratycznego systemu, są wyraźnie i odważnie krytyczni, a do tego są skłonni swoje problemy przejmować na własne

barki, nie polegając całkowicie na systemie władz.

Obyczajowość: Narasta coraz silniej tolerancja wobec zjawisk moralności społecznej i obyczajowej, co wyraża się w skłonności do przyznawania — dla przykładu wolności wypowiedzi komunistom, faszystom, ateistom i wszelkim innym. Jeśli chodzi o nastawienie do sprawy rozwodów, poprzednie badania ustaliły, — że większość uważała rozwód za "zasadnicze zło", obecnie badania przyniosły zmianę w tym nastawieniu, bo większość badanych uznaje, że rozwód jest "czasami złem".

Problem integracji mieszkaniowej wykazał, że trzy na pięć osób godzi się na to, a cztery na pięć osób uznaje za słuszną integrację w szkołach. W ocenie przyszłości w 1958 r. cztery na pięć osób uważały, że ich dzieci mogą liczyć na "wspaniałą przyszłość". — Obecnie tylko połowa badanych wyraziła taki pogląd.

Ponad połowa badanych jest zdania, że w rzeczywistości większość ludzi zupełnie nie dba o losy innych.

Wartość tych socjologicznych badań, jak i wyników jakie one przyniosły, polega przede wszystkim na tym, że otrzymaliśmy oceny amerykańskiego społeczeństwa, jakich na ogół nie spotyka się w życiu. Nikt przecież, zaginiony własnymi sprawami, nie zgłębia procesów przemian, jakie następują w naszym życiu indywidualnym i zbiorowym. Warto więc wiedzieć jacy jesteśmy jako obywatele. (jb)

Polacy Na Syberii

(FEI) — Według informacji warszawskiego dziennika "Kurier Polski", "w południowej Syberii żyje wielu obywateli polskich pochodzenia polskiego. Przeważnie wywodzą się oni z rodzin osiadłych od wielu dziesięcioleci na terenach byłego Imperium Rosyjskiego. Są obywatelami Związku Radzieckiego w drugim, a nawet trzecim pokoleniu. Wielu założyło rodziny mieszane. Żywo interesują się Polską, jej historią, językiem, kulturą, szczerzą się jej osiągnięciami".

Wspomniany dziennik dodaje że również na terenie Kazachstanu przebywa wielu Polaków. Organizowane są tam dla nich kursy języka polskiego. W ostatnich latach przeprowadzono tam 14,000 poddunków. "W Karagandzie czy w Alma-Atie — informuje Kurier Polski" — prasa polska rozchodzi się w ilości 75,000 egzemplarzy."

Na 13-tym Miejscu

Polski przemysł stoczniowy w tym roku znalazł się na 13 miejscu światowej listy. Pod polską flagą pływa 1,430 statków z polskich stoczniami, a 84 statki pływają pod banderami Argentyny, Czechosłowacji, Chin, Grecji, Ghanu, Rumunii, Półn. Korei i Wenezueli. Oczywiście także pod banderą sowiecką, ale tę pozycję prasa warszawska pomija.

GŁOSY CZYTELNIKÓW

W Sprawie Ataku Na Kard. Wyszyńskiego

W ubiegłym roku z powodu podanego wleku i osłabienia wzroku czułem, że należy mi ustąpić i szukać kogoś do pracy w naszej Redakcji. W styczniu znalazłem człowieka stosunkowo młodego, który niedawno przybył z Polski, gdzie "cierpiał w więzieniu za wolność", pracował jakiś czas w polskim dzienniku w New Yorku i po zamianieniu z nim kilku listów przypuszczałem, że będzie godnym i pożytecznym współpracownikiem. Ustąpiłem więc w kwietniu po zapoznaniu go z naszym systemem pracy, z naszymi poglądami i kierunkiem pisma. Godził się na wszystko. Ale już w listopadzie pozwolił sobie na umieszczenie obrzydliwego artykułu o Amerykańskiej Częstochowie. Udałem się do Redakcji i powiedziałem mu, że takich rzeczy nie umieszczamy w naszym piśmie. Przyrzekł poprawę. Ale zamiast poprawy już w miesiąc później umieścił jeszcze gorsze ładactwo — zjadliwy atak na Kardynała Wyszyńskiego, którego każde pismo polskie, każdy Polak szanuje choćby za to, że nie uciekał zagranicę, ale podzielił los swych braci i pozostał z nimi jako pociecha i natchnienie.

Naczelnictwo nad Redakcją obdarzył red. F. Kmiotowicz, który od szeregu lat pracuje bez zarzutu w naszej Redakcji. Ale "naczelny" u nas jest tak zaważony pracą, że nie zawsze zauważył co idzie do gazety i polega na uczciwości i lojalności swych współpracowników. Zanim więc przeczytaliśmy ten obydny wybrzyk, otrzymaliśmy telefony i listy od dobrych przyjaciół i czytelników, których to zabolowało tak jak i nas. Najpiękniej ujął to ks. dr. Z. Peszkowski z Polskiego Seminarium, który przysłał mi kilka ładnych swoich prac o Kardynale Wyszyńskim i autorowi tych wysokotów przebacza po chrześcijańsku, bo "z treści i tych podjazdów wygląda, że sam osobista przeżywa tragedię."

Zgadzałem się z tym poglądem i chociaż już nie jestem "naczelnym", współpracuję z tymi wszystkimi, którzy to boleśnie odczuli, dziękując za ich słowa pociechy i mam nadzieję, że nauczona tym smutnym doświadczeniem — Redakcja "Gwiazdy Polarnej" nie dopuści już nigdy do powtórzenia tych smutnych rzeczy.

Adam Bartosz, b. red. G.P.

Życzenia

Serdeczne życzenia zdrowych Świąt składają Czytelnikom, Korespondentom, Współpracownikom, Kolporterom, Firmom ogłaszającym się w naszym wydawnictwie i całej Polsce — Pracownicy Redakcji, Administracji i Drukarni

Boże Narodzenie

Znowu nadeszły święta Bożego Narodzenia, opromienione tradycjami, nastrojające radośnie, obchodzone przez naszą społeczność zgodnie z obyczajami, które utrwaliły się setkami lat, wnosząc do obrzędów kościelnych piękno narodowego świętowania i odczuwania pamiętki Narodzin Zbawiciela.

Wartość naszych tradycji narodowych wynika z ich siły utrzymywania się przez pokolenia. Służą one dobre świadomości naszego pochodzenia, poruszają bowiem szlachetne struny ludzkiej natury, skupiając rodzinne koła przy tradycyjnej Wigilii, łamaniu się opłatkiem, przeżywaniu tych religijnych świąt w atmosferze miłości i pojednania.

Szanujemy wartości religijne i duchowe, jakie występują w okresie Bożego Narodzenia, aby nie zatracić ich w oszałamiającym i jakże w wielu przejawach brutalnym biegu współczesnego życia. Włączając się w obrzędowość Kościoła i chwając Pana na Wysokościach, dołączmy w naszym uczestnictwie

w radości, obwieszczonej przez Gwiazdę Betlejemską, serdeczne uczucia wiary i nadziei, bo bez nich smutne i ponure będzie nasze życie zbiorowe i jednostkowe.

Pamiętajmy, że od prawie dwóch tysięcy lat ludzkość obchodziła pamiętkę zdarzeń, które przyniosły światu nowy sens rozumienia życia, przekazując go całemu rodzajowi ludzkiemu. Okazał się ten sens życia wiecznotrwałym, wskazującym idee Boże z mocą, która utrzymuje je przez tyle już stuleci.

Człowiek nie może wyzywać się wartości swojej Wiary i swego dziedzictwa pochodzeniowego. I stąd święta Bożego Narodzenia, łączące tak znakomicie te dwie kategorie wartości, należy obchodzić w pełnym godności skupieniu, czerpiąc z nich bogactwa nadprzyrodzone, jak i bogactwa z naszej narodowej przeszłości.

Niech te święta będą radosne. Niech rzeczywistość będą zapowiedzią pokoju na świecie. I niech upłyną w szczęściu naszej wspólnoty społecznej i nas wszystkich.

Alarmy z Wietnamu

Alarmujące doniesienia z Wietnamu głoszą, że komunisty Północnego Wietnamu mają obecnie w Wietnamie Południowym większe siły zbrojne niż mieli w okresie ofensywy w 1972 r. Liczba czołgów miała być zwiększona o 50 proc. w stosunku do 500 z kwietnia 1972, a liczba żołnierzy ma wynosić obecnie 165,000. Viet Cong liczy przypuszczalnie 25,000 ludzi.

Sekretarz Obrony James R. Schlesinger uważał za stosowne zająć się tym problemem narastania komunistycznych sił i stwierdził, że komunisty z Hanoi wykorzystali ostatni okres do nielegalnego powiększenia swoich sił w Wietnamie Południowym. Ale Stany Zjednoczone, ostrzegł Schlesinger, mają nadal do swej dyspozycji poważne siły lotnicze w Syamie, Korei, Formozie i Japonii oraz na wyspie Guam, które mogą współdziałać z wojskami Sajgon na wypadek nowej awantury wojennej komunistów.

Sytuacja musi być rzeczywiście poważna, skoro Sekretarz Stanu Henry Kissinger spotkał się w Paryżu z przedstawicielem Hanoi, Le Duc Tho, z którym prowadził poprzednio rokowania o pokój w Wietnamie, aby obecnie omówić z nim narastające niebezpieczeństwo w znowu dnia działań wojennych, wbrew owoycie pokojowym ustaleniom.

Pisarze polityczni zwracają uwagę, że być może Hanoi szykuje mową ofensywy zbrojną na wielką skalę przeciw Sajgon i Laos, co wytworzyłoby wyjątkowo trudną sytuację dla Washingtonu. Społeczeństwo było przecież wachającym wojnie w Wietnamie i odetchnęło z ulgą, gdy Kissinger doprowadził do zawieszenia broni i pokoju.

Trzeba przyjąć, że zarówno społeczeństwo, jak i Kongres, który ograniczył Prezydenta w możliwościach prowadzenia wojny, przeciwstawiały się nowemu zaangażowaniu sił amerykańskich w działania zbrojne w Wietnamie. Być może na to liczą komunisty, chcąc zdobyć ostatecznie obszary Południowego Wietnamu, aby obalić rząd w Sajgon. Trzeba zaś dodać, że choć pokój został podpisany, to działania zbrojne na ograniczonej skali nigdy nie wygasły.

Kolumnista Paul Greenberg zwrócił słuszną uwagę, że nowa awantura wojenna w Wietnamie nie byłaby podejmowana bez pomocy i zgody Sowietów. Sądzi on, że Sowiety, podobnie jak w swojej polityce na Środkowym Wschodzie, mogą być skłonne do podsywania niepokojów wojennych w Wietnamie, chociaż niby chcą odprężenia z Washingtonem. Trudno jednak dowierzać Moskwie, skoro polityka tego komunistycznego mocarstwa nastawiona jest nadal na wywoływanie niepokojów w świecie.

Moskwa Za Kulisami

Gwałtowne zaprzeczenia Moskwy, że ona nie inspirowała narzucenia przez państwa arabskie ograniczeń ropy naftowej w dostawach dla Zachodu właśnie utwierdzają w przekonaniu, że za kulisami tego arabskiego posunięcia stała Moskwa.

Argument obrony Sowietów zmierza po linii przekonania świata, że to nie kraje "postępowe", ale właśnie "reakcyjne", jak Saudia Arabia czy Kuwait, mające główne bogactwa w złożach naftowych, użyły dostaw nafty jako instrumentu politycznego nacisku na Zachód, a szczególnie na Stany Zjednoczone. Ale ten argument jest wątpliwej natury, jeśli weźmie się pod uwagę, że już wiosną tego roku sowieckie radio "zwracało uwagę", że w dyspozycji Arabów jest "brzoła naftowa" oraz puszczało w świat arabski informację, że zanosi się na "ekonomiczne sankcje", co trzeba było rozumieć jako użycie dostaw nafty, bo przecież Arabowie nie mają innych możliwości stosowania sankcji gospodarczych.

Kampania radiowa Sowietów na temat użycia dostaw nafty jako nacisku politycznego prowadzona była przez cały okres letni tego roku, jeszcze przed arabskim atakiem na Izrael i dowody tego są wielorakie, oparte o nastuch sowieckiego radia w językach angielskim i arabskim. To też fałszywe

są obecne zaprzeczenia Moskwy, że nie inspirowała posunięcia Arabów, które tak poważnie zakłóciło życie wielu krajów zachodnich

Radość Sowietów, że Arabowie skutecznie zastosowali swoją broń naftową występuje wyraźnie z różnych relacji prasowych i radiowych. Moskwa wyraża zadowolenie, jak pisał jeden z jej korespondentów z Kairu, że "kraje arabskie skutecznie zastosowały naftę jako broń polityczną".

I ten sam sowiecki propagandzista, Ruben Andreasjan, który stara się wybielić Sowietów z odpowiedzialności za posunięcie arabskie, pisał przecież w "Nowych Czasach": "Ostatnie uderzenie w imperialistów stało się możliwe dzięki współpracy państw arabskich z Sowietami". Sytuacja jest więc jasna.

TO i OWO

Tokio jest miastem na wulkanie. Przeżyło już w tym roku prawie 30 wstrząsów podziemnych. Na szczęście o niewielkiej sile. Tym mniej, mieszkańcy metropolii żyją w ciągłym strachu, szczególnie ostatnio, kiedy zanotowano wzmogoną aktywność podziemnych ruchów. I w związku z tym władze miejskie przeznaczyły ponad dwa biliony dolarów na koszty uodpornienia budynków na wstrząsy i ewentualne pożary.

Antoni Hermaszewski

Tam Gdzie Ikwy Srebrne Fale Płyną...

Hejnał wszyscy zaśpiewajmy,
Cześć i chwałę Bogu dajmy,
Nabożnie k'Niemu wołajmy.

Boże, jasności prawdziwa,
Niech Twa łaska spłynie żywa,
Usłysz, ziemia do Ciebie wzywa.

Tak brzmią pierwsze strofy hejnału, który był grany rano i wieczorem w wieży Liceum Krzemienieckiego w czasie trwania "Muzycznego Ogniska Wakacyjnego". Tę pieśń staro-kościelną z XVI wieku z zapomnienia wydobyl i zyciu przy- wrócił prof. Bronisław Rutkowski, zasłużony popularyzator muzyki i śpiewu, znany w odrodzonej Polsce z gry na organach i z pogadanek radiowych pt. "Cała Polska śpiewa".

Entuzjaci i realizatorzy jego idei, przeważnie nauczy- ciełe szkół powszechnych z całej Polski, zapewniali mury Liceum Krzemienieckiego w czasie wakacji, by pod kierown- ictwem prof. Rutkowskiego i grona najwybitniejszych mu- zyków polskich kształcić się muzycznie.

Licznie zebrani krzemieniczanie trzech pokoleń (naj- młodsze urodzone już na emigracji) tą bliską ich sercu melodią rozpoczęli swą XI "Biesiadę" w sali "Ogniska Pol- skiego" w Londynie.



KRZEMIENIEC. — Góra Królowej Bony.

Halina Czarnocka, przewodnicząca komitetu, przywitała zebranych pokreślając szczególną serdeczność dla obecnych na sali gości z kraju. Poinformowała o wzajemnych kontak- tach, jakie utrzymują z nami krzemieniczanie Żydzi w Izraelu, podkreślając ich wielkie przywiązanie do Krzemienia i wspo- mniata o kilkakrotnej wymianie materiałów historycznych. Wobec ponownej wojny wyraziła wiarę w utrzymanie przez Izrael niepodległości i osiągnięcia trwałego pokoju. Wspom- niała zmarłych krzemieniczian w kraju i na emigracji. Zebrani uczcili ich pamięć powstaniem i chwilą milczenia. P. Halina Czarnocka mówiła też o pracach komitetu "Biesiad Krzemienieckich". Trzeczono się głównie o powiększenie zbiorów i ich wykorzystanie w pracach historyków. Zdecy- dowano wydawnie "Zeszytów Krzemienieckich" pod redakcją dra Zdzisława Jagodzińskiego przy współpracy dobrane- go zespołu. Jeden z takich zeszytów ma być poświęcony utwo- rom Słowackiego o Krzemieniu.

Główny temat XI "Biesiady" — Słowacki, największy krzemieniczanie — nawiązywał do roku 1939, w którym przypadała 90 rocznica zgonu i 130 rocznica urodzin poety. W kwietniu owego roku rozpoczęły się w Krzemieniu uroczystości jubileuszowe: teatr, wystawa, otwarcie muzeum w dworcu Januszeujskich, rozarium Juliusza. Uwieńczeniem miał być we wrześniu ogólnopolski zjazd w Krzemieniu dla uczczenia poety. W tym celu komitet główny w Warszawie powołał komitet wykonawczy zjazdu, pod przewodnictwem ówczesnego kuratora Liceum Krzemienieckiego Stefana Czarn- kiego, który jako wprowadzenie do prac rocznicowych ogłosił w "Życiu Krzemienieckim" artykuł o największym krzemieniczanie. Niestety, wrzesień stał się początkiem kłeski ogólnonarodowej, z milionami ofiar w ludziach, stratą ziem i dorobku kulturalnego.

Artykuł o Słowackim odczytała zebrany córka autora, Hanna Kościa. Oto fragmenty:

"Kto szuka zrozumienia twórczości Słowackiego, musi poznać jego listy do matki i przyjaciół. Ile razy wspomina tam Krzemieniec, jakże często szuka schronienia dla zmę- czonej i cierpiącej duszy w zacisznych a wyniosłych zarazem zakątkach Krzemienia i okolic.

A kiedy śledzimy w Jego utworach najgłębsze momenty uniesień lirycznych, prawie zawsze trafiamy również na Krzemieniec. Nikt tak pięknie nie potrafił opisać swego mi- asta rodzinnego, jak uczynił to Słowacki czy to w "Godzinie Myśli" czy w innych utworach.

Jakże często występują w jego twórczości i Ikwa i Góra Bony i Czereza i wiele innych krzemienieckich fragmentów, do których przylgnęło jego serce.

Wreszcie kto zna pejzaż krzemieniecki, z łatwością stwier- dzi, że zupełnie nieoczekiwanie a jakże wyraźnie występuje on w opisach piękna przyrody nie tylko w "Beniowskim", czy w innych utworach z Polską związanym, ale nawet w "w Szawjancji", gdzie romantycznemu uniesieniu poety towarzyszy przecież jeden z najpiękniejszych krajobrazów świata. Jednak żaden nie mógł mu zastąpić widoku Krze- mienia, o którym pisał do matki: "potem wertep krzemie- niecki, któremu może winien jestem mój szekspirowski zapal".

Nie chciał nigdy, nie umiał oderwać ducha i uczuć sw- ich od Krzemienia, choć czuł się zmuszony opuścić go na zawsze — myślni doń wrazał, tęsknotą najczulszą i naj- wierniejszą w nim pozostał.

"Jeżeli kiedy w tej mojej krainie,
Gdzie po dolinach moja Ikwa płynie,
Gdzie góry moje błękitną mrokiem,
A miasto dzwoni nad szmernym potokiem.

Jeśli tam będziesz, duszo mego łona,
Choćby z promieni do ciała wrocona:
To nie zapomnisz tej mojej tęsknoty,
Która tam stoi jak archanioł złoty.

A czasem miasto jak orzeł obleci
I znów na skałach spoczywa i świeci,
Powietrze lżejsze, które Cię uzdrowi,
Latem z mej piersi mojemu krajowi".

Zaczął od duszy własnej. Kazał umilknąć uczuciom naj- czulszym i najgłębszym, by uczyniły miejsce wolne dla cał- kowitego oddania się matce, którą utracił cały naród, matce, którą ponad swoją rodziną wywyższył.

"Dawna ojczyzno moja! O, jak trudno
zakochanemu w twej śmiertelnej twarzy
Zapomnieć wdzięków, co młodość odłudną
Wabił na dawnych opłotkach ementarzy".

Wdzięki młodości zamiennieć umiał na działanie dojrzałego człowieka. Nie mógł patrzeć w śmiertelną twarz matki-Polski, musiał ją widzieć żywą. Nie mógł dążyć do spełnienia mar- żeń osobistych i zażywać spokoju rodzinnego życia u stóp nade wszystko ukochanej matki rodzony — obok grobu tej, która matką wszystkich Polaków była.

"Kto mogąc wybrać, wybrał zamiast domu
Gniazdo na skałach orła: niechaj umie
Spać, gdy żrenice czerwone od gromu
I słyhać jęk szatanów w sosen szumie ...
Tak żyłem".

Na każdym etapie jego tańczki ciążyło na nim piętno odpowiedzialności za cały naród. Nie bał się być przeklęty:

"Choć muzę moją w twojej krwi zaszargam
Sięgnę do wnętrza twych trzewi i zatargam".

Nie bał się upominać innych i uderzać tym co boli, a prze- rywać wszystko to co koi i usypia "pół rycerzy żywych". Tak dźwiga Polskę, jak inni "błyskotkami ludzka", Polskę, co "pawiem narodów była i papuga". Samotnie trud ten podjął i samotny odszedł:

"Kto drugi tak bez świata oklasków się zgodzi
Iść ... taką obojętność, jak ja, mieć dla świata?
Być sternikiem duchami napełnionej łodzi,
I tak cicho odlecieć, jak duch, gdy odlata?
Jednak zostanie po mnie ta siła fatalna,
Co mnie żywemu na nic ... tylko czoło zdobi —
Lecz po śmierci was będzie gniotła niewidzialna,
Aż was, zjadacze chleba, w aniołów przerobić".

Na takie szczyty niezależnej od nikogo siły ducha wznosił się genialny liryk krzemieniecki.

A kiedy już go siły opuszczać zaczęły i widmo grobu przed oczy stanęło, pisał do matki: "Cóż, moja droga, gdzie mi wybrać miejsce. Czy na krzemienieckim cmentarzu, pod sliwą babuni nie będzie mi spokojniej?"

Słowacki powrócił do kraju, powrócił nieśmiertelny. Nie wrócił jednak do Krzemienia i nie wybrał mu miejsca najspokojniejszego "pod sliwą babuni", "bo królom był równy" — bo ten mistrz najcudowniejszego poetyckiego słowa i syn najwierniejszy rodzonyj matki i rodzonyj Krzemienia nie szukał dla siebie ani miejsca, ani życia spokojnego; "bo miał tak wielkie wytrwanie w zamiarach szalonych", że "na sztandarach jak pies się położył" i wołał "konający nie iść na obrozę i zamiast hańby — pic czarę rozpaczy".

Następnie Władek Sheybal oczarował zebranych recy- tacją utworów Słowackiego. Zaczął od listów do matki:

"Co dnia prawie, patrząc na mój ogień na kominku,
staje mi w oczach postać mamy, leżącej wieczorem na małej kanapce pod oknem w średnim pokoju, naprzeciw palącego się pieca. Teraz, przy zbliżającym się nowym Bożym Narodzeniu chciałbym, żeby mi tu kto mógł zaśpiewać koledę taką, jaką słyszałem ostatniego roku, będąc w Krzemieniu. Wszystko co zniknęło w przeszłości, ma dla mnie teraz anielską twarz i anielski głos.

"Oto widok Krzemienia, z ławki pod topolą w botan- icznym ogrodzie, dalej kościół pojezuicki, dom, w którym mieszkacie, dalej zamkowa góra i księżyc wschodzący zza murów zamku starego. Pejzaż ten udał mi się dość ładnie i darowałam go pannie Eglantynie na pamiątkę.

"Tak mi smutno, że nie mogę sobie wystawić twojego nowego mieszkania! Nie wiem nawet, na której ulicy: czy tam, gdzie Beaupre mieszkał za mego pobytu w Krzemie- niu? Czy z okien twych widos zawsze górę zamkową, ową górę, do której nieraz dostosowywałem owe zdanie Sien- kiewicza, że "ściga ludzi, jak sumienie".

"Kiedym twój list, droga matko, czytał zdawało mi się, że chodzę z tobą po botanicznym ogrodzie, że widzę księżyc i słyszę głos twój i słyszę imię Julka.

"... Przechodziłem z tobą koło pustej furki naszego dawnego mieszkania — patrzyłem twoimi oczyma na kościół pusty, pojezucki — i szukałem myślą osieroconej ławki babuni ...



KRZEMIENIEC. — Stary dworek.

"Kiedy, usiadłszy z tobą na cmentarzysku krzemienieckim, będąc ci opowiadał o grobach dawnych i wielkich ludzi i o pomnikach starych wieków. A słuchając moich wspom- nień, będziesz się tak uśmiechać, jak kiedyś, słuchając mar- żeń moich o przyszłości.

"Śniło mi się niedawno, że chodzę z tobą po gaju Pier- czy, że mi pachnie konwaliami, że widzę płomienie pieców ceglanych i słyszę bazylikańskie słowiki i odpowiadające im słowiki z żydowskich mogiłek".

I dalej Władek Sheybal, wychowanek Liceum, syn pro- fessora z Krzemienia recytuje, głęboko przeżywając utwory poetyckie Wieszcza: "Matka do syna", "Hymn o zachodzie słońca", "Godzina myśli", "W pamiętniku Zofii", "Testament mój", wreszcie kończy wierszem "Tak mi, Boże pomóż" z którego zdania wszystkie było na sztandarze młodzieży Liceum Krzemienieckiego:

"I będę mocny jak to co zdobędę,
I będę stworzył, jak rzecz, którą stworzę".

Biesiadę głęboko wzruszeni krzemieniczanie zakończyli tradycyjnym śpiewem hymnu "Dobra chwila niech się święci ...".

1) "Biesiada Krzemieniecka" jest to tradycyjna nazwa zebrani krzemieniczian na emigracji z czasów po powstaniu listopadowym.

2) Jest to polonez skomponowany przez wychowanków Liceum Krzemienieckiego z XIX wieku; muzyka Wojciecha Sowińskiego, słowa Tomasz Olizarowski. W odrodzonym w 1920 roku Liceum pieśń ta przyjęta była jako hymn.

Tydzień Polski (Londyn)



Liceum i Góra Królowej Bony w Krzemieniu.

Józef Kliś

Z Dziennika Lekarza Dywizjonu 303

Dr Zygmunt Wodecki, wzros- tu raczej niskiego, krepęj budowy, ma krótko przy- strzyżone włosy i pogodną twarz, z której nigdy nie schodzi uśmiech. Energiczny i rzutki, jakby nie miał za sobą 60 lat niełatwego życia, dalekiej żołnierskiej tułaczki po obcych krajach, no i tej dzisiejszej pracy lekarza- rentgenologa w szpitalu biel- skim.

Dr Wodecki rzadko wraca wspomnieniami do przeszło- ści. Do lat wypełnionych o- fiarną pracą oficera-lekarza najpierw w II Pułku Lotni- czym w Krakowie, a później w dywizjonach myśliwskich 303 i 317 w Wielkiej Brytanii.

Z widocznym też wahaniem podaje oparowany w czarnej skórę, pękaty notatnik-pami- etnik, pisany w różnych okolicznościach czasu wojny: w namiocie, w hangarze i w podróży.

Pamiętnik ten — to opo- wieść o drodze lekarza i żoł- nierza-tułacza od tragicznych dni wrześniowych — przez Francję i Wielką Brytanię — aż do upragnionego powrotu do kraju. Z kart tego pamięt- nika wyłania się wierny obraz przeszłości.

3 września 1939 r. To strasz- ne, że Niemcy posuwają się na całym froncie. Kraków za- grożony. Evakuacja II Pułku Lotniczego, który poniósł ciężkie straty w walkach powietrznych. Nasze samoloty wyraźnie ustępują maszynom niemieckim. Nawet nieco- dzienne bohaterstwo pilotów nie może nic zdziałać wobec szybkości i zwinnych, znacznie lepiej uzbrojonych ME-109 i Foke-Wulff. Najgorsze jest jednak to, że przeciwko je- demu polskiemu myśliwcowi wróg przeciwstawia aż 6 własnych maszyn. To prze- waga miazdząca.

Rozpacz, bezgraniczna oga- rnia nas, gdy opuszczamy podwawelski gród. Nie mamy odwagi patrzeć ludziom w oczy.

18 września 1939 r. Zales- czyki-Dzwiniacz. Słońce pra- ży niemiłosiernie. Jesteśmy zupełnie rozbitci moralnie. Świadomość zbliżającej się kłeski przytłacza. Mam pełne ręce roboty przy opatrywa- niu rannych w prowizorycz- nie ustawionym namiocie sanitar- nym.

Wieczorem jednym z pier- wszych transportów wyrusz- ym w kierunku granicy ru- muńskiej.

15.X.-1.XI.1939 r. Bączk — mały port czarnomorski. W grupie 800 lotników polskich, ściągających z obozów dla in- ternowanych, mamy popły- nąć do Bejrutu, skąd dalej już do Marsylii — do wal- czącej Francji. Otrzymujemy ostrzeżenie, że na trasie może- my spotkać niemieckich kor- sarzy — ich U-Booty. Kapitan statku "Saint Nicolais" — sta- ry przemytnik morski, jest dobrej myśli. Trzeba mu wie- rzyć. A w ogóle nie ma wiele czasu na rozmyślanie. Służba medyczna pracuje — mamy przypadki biegunki i... febrę.

20.XI.-15.XII.1939 r. Po wie- lu perypetiach dopływamy z Bejrutu do Marsylii na statku "Ville de Strasbourg". Ma- my szczęście — sztorm unie- możliwia działalność niemie- ckim łodziom podwodnym. Do- kuczna choroba morska.

Z Marsylii dalsza droga wiedzie do Lyonu. We Fran- cji nie znać wojny. Czujemy się wprost wstrząśnięci bez- troską Francuzów, którzy niczego nie rozumieją ...

1.III.-14.V.1940 r. Utworzono

we Francji polski dywizjon lotniczy 1/145, którego pierw- szym dowódcą został mjr Ke- piński. Pełnię obowiązki le- karza. Niełatwa to rzecz or- ganizować całą służbę medy- czną.

Otrzymujemy pierwsze ma- szyny francuskie, które nasi piloci oblatują pod kierun- kiem francuskich instrukto- rów. Myśliwce są stare, "wy- żyłowane", ale i tak nasi chłopcy dokazują na nich istnych cudów. Wkrótce wej- dą do akcji bojowej, żeby stworzyć "parasol powietrz- ny nad Paryżem".

Czerwiec 1940. Pierwsze lo- ty i pierwsze zwycięstwa. Są też pierwsze straty. Ranny zo- staje mjr Kępiński (odzna- czony później Krzyżem Vir- tuti Militari V klasy).

Rannymi opiekują się sanitarusze. Warunki pracy ciężkie, kłopoty z medyka- mentami.

Lipiec-sierpień 1940 r. Po klęsce Francji nastąpiła ewa- kuacja drogą morską do Ply- mouth. Z 800 lotników i me- chaników, którzy wyruszyli z Bączku do Francji, pozosta- ło nas już tylko 300. Reszta zginęła, bądź zawieruszyła się w działaniach wojennych.

W pierwszych dniach sier- pnia zaczęto organizować pol- skie lotnictwo w Wielkiej Brytanii. Naszą bazą jest lot- nisko Northolt i tam też mie- ści się mój punkt lekarski.

Powstały dwa dywizjony myśliwskie — 302 i 303, które po krótkim, ale trudnym prze- szkoleniu mają wejść 1 września do akcji bojowej. W rocznicę tragicznego wrześ- nia.

1.IX.-15.X.1940 r. Pierwsze- go niemieckiego Messer- schmitta strącił por. Paszkiewicz w przededniu wejścia całego dywizjonu do akcji bo- jowej. Stracił go 31 sierpnia po krótkiej potyczce powie- trznej. Piliński drinka za pierwsze polskie zwycięstwo pod brytyjskim niebem.

Chłopcy są podnieceni, go- towi na wszystko. W dniach od 1.IX. do 15. X. dywizjon 303 zestrzelił 127 maszyn, tra- cąc dziewięciu pilotów. Naj- dotkliwszą stratą było zestrze- lenie dowódcy dywizj- onu — mjra Zdzisława Kras- nodebskiego, który ranny ra- tował się skacząc na spado- chronie.

Na jego miejsce przyszedł por. Witold Urbanowicz. Zna- komity pilot, wspaniały do- wódca.

Nasz punkt lekarski pracu- je na pełnych obrotach. Piloci wracają pół żywi, zakrwawie- ni, z najwyższym trudem dolatują do bazy. Por. Da- szewski ląduje z postrzeloną pociśkiem, krwawiącą ręką i dopiero po wyjściu z kabiny mdleje z wyczerpania.

Śmierć jest nieublagana, wykrusza nasze szeregi. Śmiercią lotnika giną: por. Ferić (z pochodzenia Jugo- sławianin — wspaniały kom- pan) i sierżant Frantisek — wesoly Słowak, serdeczny druh i przyjaciel. Ta śmierć jest szczególnie bolesna.

17 września 1940 r. przeży- wamy wzruszający moment. Naczelny Dowódca Sił Zbroj- nych — gen. Władysław Sik- orski dekoruje mnie osobie- cie Krzyżem Walecznych. Wyróżnienie to stanowi do- wód uznania za zorganizowa- nej szybkiej służby medycz- nej w lotnictwie. Jest uzna- niem dla całego naszego punk- tu lekarsko-sanitarnego.

Czerwiec 1941 r. "Battle of Britain" mamy za sobą. Niemcy nie osiągnęli celu — nie zdołali zdruzgotać "wy- syp ostatniej nadziei". Prze- grali sromotnie i stracili główny atut w tej wojnie po- wietrznej: siłę uderzeniową.

W tych bojach polskie dy- wizjony lotnicze 302 i 303 za- notowały wspaniałe osiągnię- cia.

Najwięcej zestrzeleń mieli na swoim koncie: kpt. Witold Urbanowicz (17), kpt. Łoku- ciewski, por. Henneberg, por. Daszewski, por. Zumbach i por. Lepkowski.

Zginęli śmiercią lotnika i odeszli na zawsze: por. Hen- neberg i por. Antonowicz, zwany powszechnie Szpa- kiem.

Dr Wodecki żywo i cieka- wie relacjonuje szczegóły zwycięskiej kampanii pol- skich dywizjonów lotniczych na froncie zachodnim. Historię walk "Hurricane'ów" i "Spitfire'ów" z białoczerwo- ną szachownicą — z łodziami podwodnymi, czołgami i trans- portem wroga.

Piloci zmieniali lotniska i bazy, lecz zawsze była z nimi grupa medyczna dra Wodec- kiego. W 1943 r. dr Wodecki opuścił dywizjon 303 i już jako kapitan objął kierowni- ctwo punktu lekarskiego w dywizjonie 317, który wraz z dywizjonami 302 i 308 wcho- dził w skład 131 skrzydła my- śliwskiego.

Równie dramatyczne są no- tatkii dra Wodeckiego z okre- su lądowania w Normandii.

Kwiecień 1944 r. Nasza baza lotnicza znajduje się w Tang- mere. Coraz głośniejszy mówi się o inwazji. Piloci toczą za- ciekłe boje powietrzne. Wra- cają pokiereszowanymi kulami i odłamkami pocisków prze- dywizjonowych. Wielu z nich nie dociera do bazy i ginie w wodach kanału La Manche.

W punkcie lekarskim cało- dobowe dyżury. Wielokrotnie operujemy w polowych wa- runkach. Wbrew podstawo- wym zasadom aseptyki. W naszych warunkach liczy się czas — decyduje szybka po- moc.

Krew jest najcenniejsza...

Czerwiec 1944 r. D-Day — dzień 4 czerwca 1944 r., dzień lądowania w Normandii. Na niebie setki samolotów i szybowców, na morzu kilka tysięcy statków i barek de- santowych. Wszystko co lata i pływa oddano do dyspozycji wojsk alianckich.

To inwazja, jakiej nie zna historia wojen. Walka toczy się o każdy skrawek łądy, o każdy metr piaszczystej pla-ży.

Szczególnie zaciekłe są wal- ki w rejonie Caen. Niemcy rzucają do boju wyborowe dywizje pancerne SS, Wojska alianckie zwycięsko szturmują pozycje wroga, lecz pono- szą dotkliwie straty. Nasz szpi- tal polowy pod Caen zamie- nia się w wielką salę opera- cyjną. Stąd tylko kilka kilo- metrów do pierwszej linii frontu, tylko że ta linia stale się zmienia, a przyczółki i wzgórzka kilkakrotnie prze- chodzą z rąk do rąk.

Jesteśmy zmęczeni — pada- my z nóg. Nie możemy poz- wolić sobie na żadne wytch- nienie, na małą chwilę wy- poczynku. Wykrwawieni ran- ni czekają na pomoc. Na skal- pel chirurga — na plazmę i krew.

Toczy się nieublagana wal- ka ze śmiercią. Każda zmar- nowana minuta może ozna- czać tu czyjaś śmierć. A życie jest przecież najważniejsze...

Od tego czasu minęły lata. Zatarły się wspomnienia i wiele z nich przepadałoby już w otchłani niepamięci, gdyby nie przetrwały w pękatym notatniku dra Wodeckiego.

Autor tych notatek dzisiaj jak samo jak w tamte gorące i tragiczne dni II wojny świa- towej spełniał codzienne ob- owiązki lekarza-żołnierza — kontynuując najszlachetniejszą walkę o życie ludzkie jako lekarz-społecznik.

Beata Obertyńska

Las w Księżycu

Stoi nocą las w miejscu,
ciepły, cały w żywicach ...
Przez las potok na przelaj
pędzi srebro księżycyca ...

Szum ściśnięty pnieście
w kamienistym łożysku,
pośpiech, żąb i przejrzyście
w pędzie — w skrócie — w polysku ...

A las stoi ... Poświata
sen w nim zastęgił i spokój.
Łbem po głazach się za to
Tucze księżyc w potoku ...

PALANGA FAMILY RESTAURANT
 invites you to enjoy Eastern European & American home cooking
 6 A.M. TO 8 P.M.
REASONABLE PRICES. — NOTHING OVER \$3.
 You have a treat in store! Big selection of home cooked meals.
GR 6-9758 6918 S. Western Ave.
 Your host & hostess — **JOSEPH & HARRIET BARTKUS**

INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO
 Dla Cudzoziemców, Studentów i Profesjonalistów
 4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY
 Doświadczeni wykładowcy.
 Po informacji telefonować lub pisać:—
DIRECTOR OF ADMISSIONS — E.L.S. LANGUAGE CENTER
 c/o Mundelein College — 1052 W. Sheridan Rd.
 Dept. P. — 1 blok od kolejki.
 Chicago, Ill. 60625 **Telefon: 262-3778**

Season's Greetings
 From the Captain of
"T's STEFAN BATORY"
 Polish Registry



Dyrekcja Polskich Linii Oceanicznych
 wraz z Przedstawicielstwem, Agentem
 i Biurami Podróży na terenie
 Północnej Ameryki, składają swoim
 Klientom i Czytelnikom serdeczne
 życzenia świąteczne i noworoczne —
 zapraszając na wczesne rejsy
"STEFANA BATOREGO" w 1974 roku:

Z Montrealu: 18 kwietnia
 18 maja
 17 czerwca
 17 lipca.

Pełna stabilizacja i klimatyzacja,
 wysmienita kuchnia i rozrywki
 dostępne jedynie na pokładach
 luksusowych okrętów.

Najekonomiczniejsza droga do
 sprowadzenia krewnych.

Rezerwacji dokonajcie każde biuro podróży lub:
POLISH OCEAN LINES
McLEAN KENNEDY LIMITED
 General Agents for U.S. and Canada
 MONTREAL — 410 St. Nicholas St. (514) 849-6111

DARMO
 25 CAL. ZENITH
KOLOROWA TV

Przyprowadźcie Przyjaciela
 i zabierzcie do domu
 Darmo Kolorową TV Zenith

**BĘDZIE WASZA O ILE WASZ
 PRZYJACIEL ZŁOŻY TAK MAŁY
 DEPOZYT JAK \$5,000 NA 4 LATA
 7% C/D**

Przyprowadźcie przyjaciela lub krewnego, który nie
 mieszka u was w domu i niech otworzy on Certyfikatowy
 depozyt na sumę \$5,000 do \$20,000 w Peterson Bank.

Wy, jako Sponsor otrzymacie darmo kolorową TV
 Zenith, a wasz przyjaciel będzie zarabiał 7% odsetek
 na swoich oszczędnościach od daty zadeponowania. Do
 okresu dojrzenia podstawowy kapitał nie może być
 podjęty a procenty będą płatne kwartalnie. Depozyt
 musi być u nas nowy.

Większość Telewizorów będzie wam dostarczone do
 domu. Ilość ograniczona.

WYKAZ DEPOZYTÓW

\$20,000 depozyt 25" kolorowa TV Konsola Zenith
\$15,000 depozyt 19" kolorowa TV Zenith
\$10,000 depozyt 16" Kolorowa TV Zenith
\$ 5,000 pytajcie o szczegóły

Po informacji telefonujcie do
DICK STOVER na 583-6300

MÓWIMY PO POLSKU

the Peterson Bank
 3232 W. Peterson Ave.
 Chicago, Ill. Członek F.D.I.C.

Wiadomości z Kalifornii
 Korespondent **Edw. M. (Larry) Kaminski**
 10515 S. Western Ave., Downey, Calif. 90241
Tel. (213) 923-1396

**"Gwiazdka" Zespołu
 Tanecznego "Mazur"**
 Los Angeles. — Doroczna
 zabawa świąteczna, dla człon-
 ków zespołu tanecznego "Ma-
 zur", odbędzie się dnia 28go
 grudnia w Auditorium Pol-
 skim przy Crenshaw Blvd.,
 począwszy o godz. 7:30 wiecz.

**Pogrzeb-Bylego
 Komisarza Okręgu**
 W Tacoma, Washington,
 odbył się pogrzeb sp. Anto-
 niego Sliwy, byłego Komisa-
 rza Okręgu 16-go.

**Fundusz Stypendialny
 Imieniem Zmarłego
 Kapelana Gminy 73**

Los Angeles. — Delegaci
 Gminy 73 ZNP uszanowali
 wieloletniego kapelana, ks.
 Stanisława Jureko, rozpoczę-
 ciem zbiórki na fundusz dla
 Kolegium Związkowego.
 Brać Związkowa uczciła
 pamięć zmarłego przewodni-
 ka duchownego, pogrzeb któ-
 rego odbył się dnia 11 grudnia.
 Gmina złożyła sumę \$50 na
 fundusz stypendialny.
 Ks. Jureko był proboszczem
 parafii Matki Boskiej Jasno-
 górskiej, 3424 W. Adams Blvd.
 od 1954 roku.

Urodzony w Wilnie w 1899
 r., pobierał studia teologiczne
 w Polsce i Szwajcarii gdzie
 otrzymał święcenia kapłań-
 skie w maju, 1929 roku.
 Na zaproszenie ówczesnego
 arcybiskupa Johna J. Cant-
 well przyjechał do Los Ange-
 les w 1930 r. żeby pracować
 wśród Polaków i Słowaków
 na terenie tej metropolii.
 W latach od 1933 do 1950
 był administratorem chorwackiej
 parafii św. Antoniego
 poczym objął probostwo pa-
 rafii św. Franciszka z Assyzy
 w Fillmore, California, gdzie
 pracował przez cztery lata,
 po czym był powołany do
 pracy duszpasterskiej w pol-
 skiej parafii Matki Boskiej
 Jasnogórskiej.

Krótkie przedświąteczne
 posiedzenie odbyło się pod
 kierownictwem dyrektorki i
 prezeski Gminy, Estelli M.
 Nieder. Podany był obiad,
 śpiewano kolędy pod kiero-
 wnictwem Dyr. Nieder. Sta-
 nisława Załasa, J. Chudego i
 Czesława Mikola. Na zakoń-
 czenie przybył Gwiazdor w
 osobie Ryszarda Kobzi, który
 rozdał upominki.

Kolędnicą
 Los Angeles. — W kościele
 Matki Boskiej Jasnogórskiej,
 3424 W. Adams Blvd., odbę-
 dzie się Kolędnicą dnia 29go
 grudnia, począwszy o godzinie
 6ej wieczorem.

Bal Sylwestrowy odbędzie
 się w sali parafialnej dnia 31
 grudnia począwszy o godzinie
 8:30 wieczorem. Do tańca
 przygrywać będzie orkiestra
 Tomazina.

**Bal Debiutantek
 Okręgu 15-go
 20-go Kwietnia**
 Los Angeles. — Doroczny
 Bal Debiutantek, urządzony

DiLios
 3017 N. CENTRAL AVE.
Italian Beef and Sausage Sandwiches
 MEAT BALLS — SUBMARINE
 POLISH SAUSAGE — HOT DOGS — HOT TAMALES
 SODA — COFFEE — TEA
 Hours: Mon., Tues., Thurs. & Fri., 11:30 to 10:00—Wed. & Sat. 11:30 to 8:00

PORTAGE PARK BEAUTY SALON
 5812 WEST IRVING PARK ROAD
 WISHES EVERYBODY A MERRY CHRISTMAS
 Starting December 17 through December 24th, with any
 work done at our shop will receive a Christmas gift.
 We're also open on December 30th — 9 to 5 P.M.
 Experienced Beauty Operator Wanted.
 Hours Daily: 9 to 6 P.M. — Thurs. & Fri. 9 to 9 P.M.
 Saturday 8 to 6 P.M. — Closed Sunday.
 Phone 685-7744

ZESPÓŁ TANECZNY "POLONEZ"
 Serdecznie Zaprasza Na:
BAL SYLWESTROWY
 w Poniedziałek, dnia 31-go Grudnia 1973 roku
 w sali SŁOWIK'S HALL, 3210 N. Milwaukee Ave.
 W programie: WYSTĘP ZESPOŁU "POLONEZ"
 Orkiestra Własna Siedmio Osobowa
 Początek BALU o godzinie 8:30 wieczór.
 Kolacja z Szampanem o godzinie 9:00 wieczór.
BAR i BUFET Donacja: \$15.00
Po Rezerwacji Stolików Dzwonić Na Tel. 772-4366
 Bilety także do nabycia u Słowika
BARDZO DUZO MIEJSC DO PARKOWANIA BEZPŁATNIE.

**Koncert Kołęd
 w Sanktuarium MBC**
 Doylestown, Pa. (KW) —
 Ojcowie Paulini w każdą nie-
 dzielę i święto, obojętnie w
 jakiej porze roku przyjmują
 u siebie liczne pielgrzymki z
 różnych Stanów Ameryki, a
 nieraz i z Polski.
 OO. Paulini poszczycić mo-
 gą się też Chórem MBC, który
 został stworzony przed trzema
 laty. Wielka w tym zasługa
 jest mgr Ryszarda Zdanow-
 skiego i inż. Zygmunta Miki.
 Chór MBC urządził w ciągu
 roku koncerty religijne i kul-
 turalne, które ściągają miło-
 śników pieśni i muzyki pol-
 skiej nawet z dalekich stron.
 W związku ze zbliżającymi
 się Świątami Bożego Narodze-
 nia panuje tu ożywiony ruch.
 Już od pierwszej niedzieli
 adwentu OO. Paulini pokazali
 wiernym stajenkę Betlejem-
 ską, która budzi u wszystkich
 ludzi ogólny podziw i wielkie
 uznanie.

W dniu Wigilii o godzinie
 11:30 w nocy odprawiona zo-
 stanie tradycyjna polska Pa-
 sterka. Po tej uroczystości
 przechodzą wszyscy do jadalni,
 gdzie o. Michał Zembrzu-
 ski, jako Wikariusz General-
 ny składa wszystkim życzenia,
 łamiąc się tradycyjnie opiat-
 kiem.

Program nabożeństwa w
 dniu Bożego Narodzenia bę-
 dzie ten sam jaki jest na każ-
 dą niedzielę.
 W ostatnią niedzielę gru-
 dnia, tj. 30 odbędzie się w
 Sanktuarium Koncert Kołęd
 Religijnych. Uroczystość roz-
 pocznie się o godzinie 3:00 po
 południu.

Kolędy po polsku i angiel-
 sku śpiewane będą przez 60
 głosowy Chór MBC, w czasie
 którego wystąpi znakomita
 solistka Teresa Malc, prima-
 donna Operetki Śląskiej, przy-
 akompaniamencie gry na
 skrzypcach panny Czesławy
 Ozga.

**ANTHONY'S
 FURNITURE SERVICE**
 Custom Furniture Repair
 Refinish & Re-upholstery
 From minor touch-up in
 your home or office to
 complete refinishing in our
 Shop . . .
 • Restore Antiques
 • Decorative & Bleached
 Finishes matched
 7450 N. Milwaukee Ave.
 In Niles
 JUST SOUTH OF HARLEM
 ON MILWAUKEE
 792-1262

**WANTED—
 CASH PAID!**
 For clean used cars or trucks,
 plus a \$25.00 bonus if you have
 your "Clean Air" sticker.
 We will pay off your balance.
**MARSHALL WHITE
 FORD**
 9401 Milwaukee Ave., Niles, Ill.
 965-6700

Largest Selection in
 All Lake County
 Weddings
 Announcements
 ALBUMS & ACCESSORIES
 Hallmark Court
 17 N. Genesee • 244-2474
 Waukegan, Illinois

KLAUS BEAUTY SHOP
 Trwała Ondulacja
 Strzyżenie pań, panów i dzieci.
 Stylowe fryzury — Farbowanie.
 Otwarcie Wieczornym
 w Poniedziałek i Czwartek.
BE 5-2100 AL 2-0251
2865 MILWAUKEE AVE.
 Mówimy po polsku.

**H. STUPNICKI
 HERBARIUM POLSKI**
 i imionospis zastużonych w
 Polsce ludzi wszystkich
 stanów i czasów.
 Na podstawie
Herbarza Niesieckiego
 Lwów 1855
 Zawiera ponad 700 stron dru-
 ku, ponad 10,000 nazwisk i
 imion, 461 wzorów herbów.
 3 tomy w jedynym oprawionym
 w sztywną okładkę.
 Wyl. Ilustrowane
 Cena \$39.00 plus \$2.00 na
 porto polcone i opakowanie
 Zamówienia kierować
 na adres:
**NEW CITIZENS AID
 SERVICE**
 P.O. Box 844 — St. "B"
 Montreal H3B 3K5
 Canada
 (Adres wyciąg — zachować)

**ZAPRASZAMY NA
 BARDZO UROZMAIICONY
 Wielki Bal Sylwestrowy**
 z KOLACJĄ
 ORAZ WSZYSTKIE ZABAWKI i HAŁASNIKI
 Z Pierwszorzędną Orkiestrą
BRONISŁAW i HENRYKA KOPEĆ, Właściciele
CLUB KARLOV
 4058 W. 47th Street
 Jest pewnym, że zabawicie się doskonale i wyjdziecie zado-
 woleni. BRONISŁAW i HENRYKA KOPEĆ — Właściciele tej
 sali ZAPEWNIĄJĄ WAS! — Będzie to jedna z najlepszych
 zabaw na zakończenie Staroego i Rozpoczęcie Nowego Roku.
 Możecie się porozumieć, otrzymując więcej informacji
Tel. 847-8488

ARBET FURNITURE CO. 376-1100
 847-3377
 2442 West 47th Street Chicago, Ill. 60632
 "ALL NATIONALLY ADVERTISED BRANDS"
FURNITURE - APPLIANCES - CARPETING
COMPLETE HOME FURNISHINGS
 AUGUST J. BELAUSKAS Mon. & Thurs. 9:00 to 9:30 P.M.
 Mgr. Tues., Fri., Sat. 9:00 to 6:00 P.M.

NOW OPEN!
Tito's Tacos Restaurant
 TACOS — ENCHILADAS — TAMALES
 Homemade Chili — Hot Dogs — Chili Dogs — Hamburgers
 Polish Sausage — Italian Beef — Corned Beef Sandwiches
 EAT IN — CARRY OUTS
4926 S. ASHLAND 778-9103

Holiday-Time is Party Time!
**Explore The Wonderful World
 of Sausages from Kalinowski**
 Now you can revive the traditions of Holidays of yesteryear
 because Kalinowski has a large selection of fine DOMESTIC
 and IMPORTED FOODS WHICH WILL DELIGHT
 EVERY GOURMET.
JUST LIKE GRANDMA USED TO MAKE!

KRAKUS Imported HAM
 3-Lb. — 5-Lb. — 7-Lb. — 12-Lb.

Genuine Hickory Smoked
 • POLISH SAUSAGE • FRESH POLISH SAUSAGE
 • BRATWURST • ITALIAN SAUSAGE
 • PORK SAUSAGE Links • SMOKED PORK SAUSAGE Links
 • KALINOWSKI HICKORY SMOKED SLAB BACON
 Sliced or Piece
 Imported Mushrooms - Imported Soups - Imported Candies
 • FARM CHEESE • PIZZA MEAT • PIZZA CHEESE
 • Italian Sausage Patties • Pizza Patties • Pork Sausage Patties
 • Fresh Polish Sausage Patties • Beef Patties
 Kalinowski Prepared or BULK SAUERKRAUT
 • KISZKA
 Kalinowski Homemade • PIEROGI Cheese - Potato - Sauerkrutt
 • CHICKENS • CAPONS • TURKEYS • DUCKS • GEESE
 • Hickory Smoked PORK CHOPS
 • Hickory Smoked TURKEYS
 Kalinowski Hickory Smoked Ready-To-Eat

HAMS
 CLOSED CHRISTMAS DAY
 Open Daily 8 A.M. to 7 P.M.
 Open All Day Christmas Eve 9 to 5
KALINOWSKI
 SAUSAGE CO.
 VIKI'S CERTIFIED FOOD
 & LIQUORS
 256 E. 157th St., Harvey — 331-3679

**Właściciele
 Andrzej i Anna Jędrzejewscy
 ZAPRASZAJĄ
 do Cafe
 POLONAISE**
 3192-96 MILWAUKEE AVE. (róg Belmont)
Na Wielki Bal Sylwestrowy
Poniedziałek, 31-go Grudnia
 o godz. 9:00 wiecz. do 4:00 rano
 Do tańca gra zespół z Polski WANDERPOL.
 Występują gwiazdy Polskiej Piosenki
 DANA LERSKA — WIESŁAWA RUTKOWSKA.
 Gorąca Kolacja z Trunkami — \$25.00 od Osoby.
 ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA.
 PROSIMY REZERWOWAĆ MIEJSCA.
Telefonować 545-4152

• • •
ZAPRASZAMY NA
Tradycyjną Polską Wigilię
w Poniedziałek, Dnia 24-go Grudnia
 Godz. 8:00 Wiecz.
 Kolacja Wigilijna składająca się z 12-tu Dań.
 (\$5.50 od Osoby)
 Orkiestra WANDERPOL.
 DANA LERSKA i WIESŁAWA RUTKOWSKA
 W NOWYM PROGRAMIE ŚWIĄTECZNYM.
Po Rezerwacji Prosimy
Telefonować 545-4152
 — składamy —
 NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
 WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
 i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 Dla Klientów i Przyjaciół oraz Całej Polonii.

SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Klietom i całej Polonii
składają

Jan i Stanisława Olander
ZAPRASZAMY POLONIĘ
Na Przedświąteczne
i Zimowe Zakupy
DO NASZEGO SKŁADU



JAN OLANDER

- UBRANIA MĘSKIE WELNIANE oraz KNIT
- MARYNARKI SPORTOWE i SPODNIĘ
- PŁASZCZE i KURTKI ZIMOWE

NAJMODNIEJSZE FASONY
NAJNOWSZE MATERIAŁY KNITS

- KOSZULE ARROW ORAZ WIELKI WYBÓR GALANTERII MĘSKIEJ
- WIELKI WYBÓR DAMSKICH SUKIEŃ i GARDEROBY

Wieleletnie doświadczenie na Polonii w dziale odzieży męskiej.

CRAGIN — HANSON
MEN'S and LADIES' WEAR
5317 W. FULLERTON AVE.
Telf. BE 7-4231

WSZELKIEGO RODZAJU PRZERÓBKĘ.
Dla wygody klientów sklep otwarty przed Świątami od 9 rano do 9 wieczór. W niedzielę od 11 do 4 po pol.

"Sylwester" Stow. Emigracji Polskiej

Rok 1973 dobiega końca. Zatem wypada jakoś powitać Jego następcę, a więc rok 1974. Tym bardziej, że z każdym Nowym Rokiem chętnie wiążemy nadzieje na lepszą i jaśniejszą przyszłość. Toteż w Stowarzyszeniu Emigracji Polskiej, 1514 Milwaukee Ave. — powitanie Nowego Roku będzie wesołe i huczne.

Będzie więc specjalnie udekorowana sala. Piękne karnawałowe zabawki dodadzą uroku tej nastrojowej Nocy Sylwestrowej. Do tańca będzie grał świetny zespół W. Sosnowskiego. Bar i bufet będą nie tylko obficie zaopatrzone ale i niedrogie. Natomiast donacja wynosi \$6.00.

Ilość osób jest ograniczona. Rezerwacje można załatwić telefonując w ciągu dnia na tel.: 252-7703; natomiast w soboty w Stowarzyszeniu, 1415 Milwaukee Ave. — HU 9-2250 w godzinach między 5:00 a 8:00 wieczorem.

Do miłego spotkania na — "Sylwesterze" Stow. Emigracji Polskiej.

Nowi Obywatele

Spora narzekania słyszy się w kołach imigrantów, zabiegających o przyjęcie amerykańskiego obywatelstwa. Ale narzekania te należy wyjaśnić natłokiem spraw w sądach federalnych, jak powiada U.S. Immigration and Naturalization Service.

Opóźnienia w nadawaniu obywatelstwa nie mają nic wspólnego z jakimś celowym nastawieniem, a są wynikiem konieczności biurokratycznych. Od złożenia aplikacji o naturalizację do przeprowadzenia formalności upływa często okres od sześciu miesięcy do roku.

Commission on Population Growth and the American Future podaje, że w okresie od 1960 do 1970 r. zwykła ludność w racji napływu imigrantów wynosiła 16 proc., jeśli chodzi o tę kategorię obywateli. W ostatnim roku zwykła wynosiła 23 proc.

Z danych statystycznych U.S. Immigration and Naturalization Service wynika, że w ub. roku przybyło do nas przypuszczalnie 400,000 imigrantów, zaś 177,000 otrzymało obywatelstwo.

W tym roku wyczuwało się bardzo wyraźnie, że zmniejszenie kwot narodowościowych w 1968 r. oraz osłabienie rygorów imigracyjnych spowodowało nie tylko napływ imigrantów, ale też liczbę zgłoszeń o obywatelstwo zwiększyła się bardzo poważnie, bo właśnie upłynął okres pięciu

lat, w którym nowi przybysze muszą zamieszkiwać na terenie Stanów, aby zdobyć kwalifikacje do starań o obywatelstwo.

Służba imigracyjna narzeka, że posiada za mało pracowników do załatwiania spraw szybko, a do tego napływ spraw cywilnych i kryminalnych w sądach federalnych utrudnia szybkie załatwianie spraw o naturalizację.

14-Letni Zginął Na Polowaniu

14-letni John Edward Smith, zam. 3531 William, na południowym przedmieściu Steger, pow. Will, został śmiertelnie postrzelony przez swego 16-letniego brata na polowaniu w czwartek, 20 grudnia. Starszy brat odwrócił się by postrzelić bażanta i omyłkowo trafił w brata, zabijając go na miejscu.

Nemecek Bros.

MĘSKIE UBRANIA I PŁASZCZE

Szyte do figury na miarę z najlepszych i pierwszorzędnych materiałów.

od \$75 i wyżej

2700 S. DRAKE

6908 Cermak Rd. Berwyn
oraz — 7534 W. North Ave.
Elmwood Park
Tel. 522-0220

ED BANDYK
BILLIARDS DIST. — NEW POOL TABLES
ALL ACCESSORIES
\$250



2-Piece Cue Sticks at Discount Prices
Also New Coin-Operated and Home and Business Pool Tables and Used Juke Boxes
FOR BASEMENTS and RUMPUS ROOMS
PR 8-1919

2808 W. 55th ST.
Home 582-0121 — Open Sundays

PACZKI PEKAO
Lekarstwa Do Polski
WYSYŁA SZYBKO APTEKA
CABAŃSKI PHARMACY, INC.
M. Wieteska, R.Ph.G.
1147 N. ASHLAND AVE.
Tel. HUmboldt 6-9376 Chicago, Illinois 60622

WASZEJ RODZINIE: W POLSCE możemy wysłać każdy rodzaj paczki żywnościowej, przekazy do wyboru, maszyny rolnicze, materiały budowlane, aparaty telewizyjne, pralki, lodówki i samochody.

NAJTANIEJ: wykonujemy recepty tutaj. Wysyłamy lekarstwa według recepty zagranicznej lub na podstawie opisu choroby gdy posiadają te Dyplomowani Aptekarze z długoletnią praktyką europejską i amerykańską.

PACZKI DLA WASZYCH RODZIN W POLSCE NA BOŻE NARODZENIE
Paczka Nr. 90 — \$10.70 Paczka Nr. 94 — \$18.00
UWAGA: — CZAS NA WYSYŁKĘ WĘGLA DO POLSKI
GODZINY OTWARCIA APTEKI:
PONIEDZIAŁEK i CZWARTEK od 9:30 rano do 8ej wieczorem.
WTOREK, PIĄTEK i SOBOTA od 9:30 do 7ej wieczorem.
SRODA, NIEDZIELE i ŚWIĘTA ZAMKNIĘTE.

SPECIAL! REG. \$10.00 FOR \$6.50
WEDNESDAYS ONLY
Special Discount for Senior Citizens
Tuesday and Wednesday
MARY'S CURLS & SWIRLS
4354 S. Western 523-6716
Open Tuesday and Wednesday 9-5
Thursday and Friday 9-9 Saturday 8-4



ZEGARKI 'ATLANTYK' 18 Karatów ZŁOTE

OKAZJA! IDEALNY PREZENT!

- + DAMSKIE 17 J. — Tylko \$50.00 — 18 Kar. Złoto.
- + MĘSKIE 17 J. — Tylko \$66.00 — 18 Kar. Złoto.

NOWOŚĆ! "Travelmate" męskie, alarm, co przypomina dzwoni uniwersalny czas, kalendarz, 17 J. "incabloc" stalowy pozłacany. \$42.00.

oraz inne zegarki.
KUPUJĄC BEZPOŚREDNIO OSZCZĘDZACIE \$\$\$.

FIX SALES CO.
3145 W. Fullerton Ave. Tel. 489-6881

HERE IS... THE MAN

To see for all your family insurance needs.

STAN KAPKA
4325 N. WESTERN AVE.
Chicago, Ill. 60618
Tel. 784-1030 Bus.
Tel. 965-7488 Home



STATE FARM Insurance Companies
Home Offices: Bloomington, Illinois


WSZYSTKIM KLIENTOM ORAZ DEALEROM

PEKAO

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ZDROWYCH I WESOŁYCH ŚWIĄT
— oraz —
POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU
— składa —


PEKAO TRADING CORPORATION
225 PARK AVE. SOUTH NEW YORK, N.Y. 10003

Ta Finansowa Instytucja Istnieje Przez 87 Lat.
PRZEZ OKRES TYCH LAT NIKT NIE STRACIŁ ZE SWYCH OSZCZĘDNOŚCI ANI JEDNEGO CENTA NAWET PODCZAS DEPRESJI.



Hoynes Savings AND LOAN ASSOCIATION
Milwaukee at Lawrence
4786 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60630 Tel. AV 3-4100

Wasze wszelkie oszczędności są zabezpieczone do sumy \$20,000 przez Rząd Stanów Zjedn.
EARL C. WEBBER, President



POLONAISE LOUNGE & RESTAURANT
1001-05 N. Western Ave.
Zaprasza Przyjaciół i Klientów

Na Rodzinną Kolację "Wigilijną"
24go Grudnia — o godz. 8:00 wiecz. do północy

Będą grane KOLEDY przez nasz zespół który jest znany na Polonii —
A to — S. BOCEK, K. PIASNY i J. OSUCHOWSKI
Po Północy DANCING
Po informacji dzwonić: 384-3153 — 489-7291
JEDNOCZEŚNIE PRZYPOMINAMY ŻE

"SYLWESTER"
odbędzie się
31 Grudnia, 1973 roku o godz. 9 wiecz.
WSPANIAŁA KOLACJA Z FRANCUSKIM SZAMPANEM
KOTYLION I WIELE NIESPODZIANEK — LOTERIA WEJŚCIOWA
Jednym Słowem: "Hulaj Dusza u Janusza"
Po informacje dzwonić: 384-3153 — 489-7291 — 486-9596

ABY SŁUŻYĆ WAM LEPIEJ
LOOMIS SAVINGS and Loan Association

6350 West 63rd St. Chicago, Illinois 60638
1359 West 51st Chicago, Ill. 60609
Tel. 586-6900 Tel. 927-6701-2

OPEN MON. & THURS. 9-5
TUES. & FRI. 9-8; SAT. 9-12;
CLOSED ALL DAY WED.


OPEN MON., TUES., THURS.
9:30 TO 4:30; FRI. 9:00 TO 5:00;
SAT. 9:00 TO 12:00
CLOSED WED.

5 1/4%
NO MINIMUMS
Add to or withdraw from account any time. Interest compounded quarterly, paid quarterly.


6 1/2%
ON \$1,000
ONE YEAR MATURITY in interest compounded quarterly.

6 3/4%
ON \$5,000
30 MONTH SAVINGS CERTIFICATES

7%
ON \$10,000 MIN.
4 YEAR SAVINGS CERTIFICATE




FOR YOUR SAVINGS



AIRFIELD Savings

1601 Milwaukee Ave.



INSURED
UP TO \$20,000
INSURANCE CORPORATION

YOUR KEY TO HAPPIER LIVING

All Continents Travel Service

ZYGMUNT J. GÓRALCZYK
 5213 1/2 W. 25th St., Cicero, Ill. 60650
 Telefony: 863-1311 oraz OL 2-9021
 Otwarte codziennie, od godziny 10 rano do 8 wieczór, w soboty do 6-jej.
WYJAZDY GRUPOWE NA ŚWIĘTA B. N. PO OENACH REWELACYJNIE NISKICH.
 Praygotowaliśmy już WYCIECZKI DO POLSKI na rok 1974 w dogodnych terminach.
 * Rezerwacje na polski statek "Stefan Batory"
 * Przedmiancie w/w i pasportów oraz akty notarialne
 * Jesteśmy autoryzowanym dealerem PEKAO
 * Wyzłamy do Polski paczki żywnościowe, lekarstwa, węgiel, maszyny rolnicze i auta marki FIAT.

ORGANIZACJE KOMBATANCKIE

Koto S.P.K. Nr. 15 — S.P.K. "Wierność Żołnierska"
 Niezależne S.P.K.
 Zapraszają Miłych Gości Na
ZABAWĘ SYLWESTROWĄ
 w poniedziałek, dnia 31 grudnia, 1973 r.
 w SALI ST. GREGORY'S THE ALUMINATED
 6700 W. Diversey Ave. przy Normandy
 Wstęp \$15.00 od osoby wraz z Kolacją
 Początek o godzinie 9:00 wieczór
 Orkiestra "DeLuxe" — Dyrygent J. Juszkiewicz
 Powitanie Nowego Roku z Szampanem.
 Niespodzianki i Konkurs z nagrodami! Strój! Wieczorowy mile widziany
PARKOWANIE SAMOCHODÓW ZAPEWNIONE.
 Po zakup biletów i rezerwacje stolików należy zgłaszać się:
 BAGATELA CLUB, 1122 N. Milwaukee Ave. — Tel. AR 6-6461
 NOBLE BEAUTY SHOP, 1235 N. Ashland Ave. — Tel. HU 6-9836
 Jerzy Miklaszewski, Tel. 472-7957 — Kazimierz Stawicki, Tel. 867-5272
 Józef Sikora, Tel. 486-3736

Specjalna WYPRZEDAŻ

Przed i z Nowym Rokiem i Przed Świętem Bożego Narodzenia
Święta To Najmilszy Okres Roku
 NA OKRES TEN
 Każda dobra gospodyni i gospodarz myśli jak ulepszyć i upiększyć swoje mieszkania.

Jeżeli chcecie dokonać modernizacji łazienki czy kuchni i wyłożyć tafelkami ścianę lub podłogę to udajcie się do naszych Rodaków.

Jest To:

POLSKA FIRMA

Paweł C. Śpiewak i Frank Początek,
 Właściciele

DEALERS AND DISTRIBUTORS

ARMSTRONG'S

PLACE 'N PRESS
 FLOOR TILE
 SPECJALNA WYPRZEDAŻ

28c
 Za sztukę



TAFELKI ŚCIENNE I NA PODŁOGI
 URZĄDZENIA DO ŁAZIENKI
 MODERNIZACJE ŁAZIENKI

SOLARIAN TILE i SOLARIAN INLAID

NIE TRZEBA WOSKOWAĆ

Kompletna gwarancja.

Sami Możecie Sobie zrobić lub My Wam Wykonamy.
 Wszelką Pracę Wykonujemy Doskonale i Fachowo.

OBLICZENIA DARMO
 3 WIELKIE SKŁADY

CENTURY TILE & CARPET SUPPLY COMPANY

3005 N. Austin Ave., Tel. Berkshire 7-9400
 Chicago

Central Rd. i Rand Rd., Rt. 12
 Mt. Prospect, Ill.
 Tel. 392-4700

747 East Roosevelt Rd., Lombard, Ill.
 Tel. 495-2300

Zasylamy
 NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIE
 WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
 I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 Dla Naszych Odbiorców, Przyjaciół i Klientów oraz całej Polonii.

Kolorowa Szczawnica

(Z wywiadu z dyrektorem Szczawnicy):
 — Jak wyobrażam sobie Szczawnicę w roku 2000? . . . Będzie to uzdrowisko z 3 tysiącami łóżek na miejscu, z dwutysięczną łózkową bazą ambulatoryjną w Krościenku i z tysiącem miejsc turystycznych w Czorsztynie. Kuracjusze z Krościenka już dzisiaj przewożeni są w ciągu kilku minut do naszych zakładów leczniczych . . . Powstanie tu olbrzymi kombinat klimatyczny - ambulatoryjnie - turystyczny. Wyobrażam sobie przyszłą Szczawnicę jako uzdrowisko posiadające wyspecjalizowane obiekty, z nowoczesną bazą balneoterapeutyczną, z hotelami dla zagranicznych pacjentów, ale z zachowaniem dotychczasowego kameralnego charakteru . . . Wyjątkowa atrakcyjność polegać będzie na stworzeniu uzdrowiska — wielkiego muzeum, jedyne uzdrowiska folklorystycznego, uzdrowiska będącego jednocześnie olbrzymim ogrodem botanicznym . . . Narodzi się tutaj centrum klimatycznego leczenia schorzeń cywilizacyjnych . . ."

Obecnie kelnerki w kawiarniach Szczawnicy mają haftowane pienińskie gorsety, góralskie bluzki i spodniczki mini. Dyrektor tu dodaje:

— Na tym ubierania zespołu nie zakończymy. — Odrębne stroje będą mieli lekarze. W innych barwach mają chodzić kąpielowe, pielęgniarki, pracownicy poszczególnych pięter.

Partia Werbuje Wśród Nauczycieli

(FEI) — W Polsce mówi się od dłuższego już czasu, że nauczyciele szkół podstawowych, a w szczególności szkół licealnych, znajdują się pod coraz to większym naciskiem instancji partyjnych. Już w ubiegłym roku szkolnym rozpoczęto bardzo intensywną kampanię werbowania nauczycieli do partii.

Wysiłki te, zmierzające do upartyjnięcia możliwie licznych rzesz nauczycieli, wiążą się z rozpoczętą przez władze reformą szkolnictwa w Polsce. Kampania na rzecz zapisywania się do partii prowadzona jest w sposób oddolny poprzez partyjnych nauczycieli, których zadaniem jest przekonywać swych bezpartyjnych kolegów o użyteczności czy też nawet konieczności wstąpienia do PZPR-u. W kampanii

też zerwano z zasadą selekcji nauczycieli w jakiś sposób wybijających się lub też rozwijających jakąś zwracającą na siebie działalność. — Obecnie partia idzie najwyraźniej na masówkę.

Oczywiście nie trudno domyślić się dlaczego. Chodzi o to, że w stosunku do nauczyciela partyjnego stosować można szerszy wachlarz różnorodnych presji, żądać przestrzegania partyjnej dyscypliny a nade wszystko wymagać, aby nauczyciel kształtował młodzież w duchu tak zwanego światopoglądu naukowego, to jest marksizmu-leninizmu. — Tak więc zanim partia przystąpi do realizacji reformy szkolnej i podejmie nową walkę o dusze młodzieży chce mieć nauczycielstwo w swoim ręku.

WYJAZDY DO POLSKI

SAMOLOTAMI: na różne okresy pobytu w Polsce — każdego dnia.

SPROWADZANIE Waszych krownych i znajomych z Polski na stałe lub z wizytą.

PEKAO, przekazy do wyboru, paczki żywnościowe, odciskowe, maszyny rolnicze, materiały budowlane, lekarstwa i inne.

Sprawy notarialne i spadkowe w Polsce małatwi

POLSKIE BIURO PODRÓŻY

STAUDACHER & RATKE

1650 W. 45th STREET

Chicago, Illinois

Tel. YA 7-2334

NOW OPEN — NEWLY REMODELED — UNDER NEW OWNERSHIP
BRIGHT STAR SNACK SHOP
 Formerly Sandy's Snack Shop
 3701 W. 55th St. 767-9388
 featuring
 Breakfast — Lunches — Dinners
 SNACKS TO COMPLETE MEALS
 • Homemade Chili — Kosher Corned Beef
 • Polish & Italian Sausage • Sandwiches
 • Steaks • Chops • French Fried Shrimp
 • Chicken • Hamburgers • Fries • Soft Drinks
EAT HERE OR CARRY OUT
 Ken Smithka, Proprietor Open Daily 7 A.M. to 11 P.M.

Nie Czekajcie — Jutro Może Być Za Późno!

Jeśli chcecie zabezpieczyć od ognia dom, meble, samochód, lub cokolwiek zaasekurować, prosimy przyjść do naszego biura. Zabezpieczcie się. Zgłoście się do jednego z naszych agentów, lub maklerów, lub telefonujcie do naszego biura po adres najbliższego przedstawiciela.

Jesteśmy Członkami Klasy Pierwszej "Chicago Board of Underwriters"

O'MALLEY & McKAY, Inc.

GENERAL AGENTS

222 W. ADAMS UL.

Pokój 800 — Telefon CEntral 6-5206 CHICAGO

LEE ANN'S BEAUTY SALON

2008 N. Kostner

Phone: 227-9120

EXPERIENCED BEAUTY OPERATOR WANTED TO WORK

Friday — Saturday and Sunday Must have following Ask for LEONA

Mon., Tues., Wed. 9 to 6 Thurs. 9 to 8
 Fri. 8 to 8 — Sat. 8 to 6 — Sunday 10 to 2
 SPECIAL ATTENTION Given to Senior Citizens



a gift for saving

Take a look at the three groups of fine gifts we have for you. Decide which gift you would like to get absolutely free, refer to the top of each column to see how much you need to open an Alliance passbook or certificate account (or add to your existing account or certificate), then hurry over. We're sure you'll enjoy your gift and the feeling of worthwhile

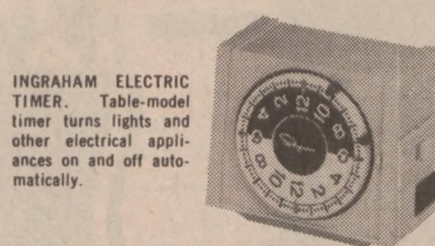
accomplishment that comes with doing something extra for your savings account balance.

THIS OFFER IS GOOD FROM DECEMBER 20, 1973 TO JANUARY 20, 1974. Limited to one free gift per saver. But don't wait till the last minute— come in today!

FREE
 with deposit of \$500



MARKSON'S HOT COMB AND DRYER. Ideal for men and women. Dry and set your hair in minutes.



INGRAHAM ELECTRIC TIMER. Table-model timer turns lights and other electrical appliances on and off automatically.

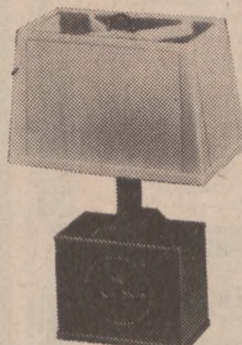


ST. MARY'S TOWNHOUSE BLANKET. Extra warm, yet comfortable the year round. Machine washable and dryable.

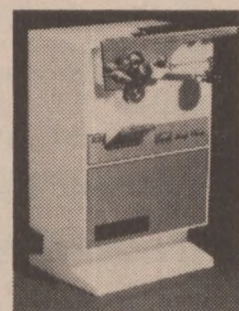
FREE
 with deposit of \$1,000



31-PIECE MARKSON OVENWARE SET. The most versatile ovenware ever! Bake, serve and store leftovers—all in the same dishes.



CORDLESS PORTABLE LAMP. For outdoors or indoors. Powered by a standard lantern battery.

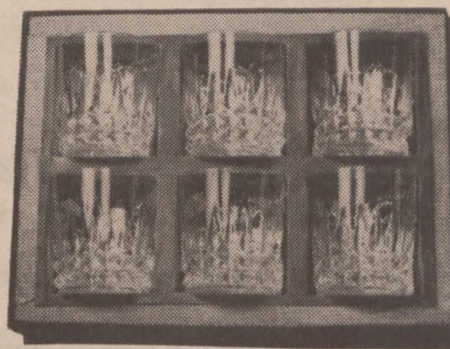


GRANTS ELECTRIC CAN AND BOTTLE OPENER. Removable handle and cutting assembly for easy cleaning. Magnetic lid lifter.



"GREEK DANCE" MUG. Four assorted 10 oz. mugs with classical gill Greek figurines captured in a dance.

FREE
 with deposit of \$5,000



VILLANDRY CRYSTALWARE. A set of six genuine lead crystal cups in an attractive gift box. Elegance in French glassware personified!



REGENT PORTABLE AND STATIONARY MIXER. Comes with clear ovenware bowl. Three speeds.



RONSON ELECTRIC SHAVERS. Nationally advertised, with super trim edge and handsome styling.



PROCTOR-SILEX ELECTRIC COFFEE MAKER. See-through body and manual control for just the right coffee strength.

The Most Trusted Name for Your Money

Alliance Savings

5359 Fullerton (At Long) • Phone BE 7-5300 • Chicago, Illinois 60639





STAN the MAN

Zyczy Wszystkim Swoim Przyjaciolom
Wesolych Swiat Bozego Narodzenia
i
Szczesliwego Obfitego We Wszystko
Nowego Roku

CZARNOWSKI
LINCOLN-MERCURY
2930 N. CICERO AVE.
Leasing • Daily Rentals • Service
DAILY 9 TO 9 SAT. 9 TO 5 SUNDAY 11 TO 4
FREE CREDIT CHECK
PHONE 725-7800

Ratowanie Bałtyku

Morze Bałtyckie liczy 380 tys. km. kw. obszaru i ma 20 tys. kilometrów wybrzeża. Jest to więc jedno z najmniejszych mórz świata, lecz jednocześnie łączy najbardziej urozmaiczone rejony Europy. W siedmiu krajach akwenu bałtyckiego żyje 40 milionów ludzi, obszar ten dostarcza 15 proc. produkcji przemysłowej świata, a jego udział w światowych obrotach handlowych wynosi 22 proc.

Wybrzeża Bałtyku należą do jednych z najbardziej zaludnionych na świecie. Znajduje się na nich 60 dużych miast przemysłowych. Do Bałtyku spływają nie oczyszczone wody 200 rzek. Co roku wpływa lub wypływa z Bałtyku 70 tys. statków, przez porty Sztetynu - Holsztyna przewija się rocznie 25 tys. promów pasażersko-towarowych, w tym samym okresie zawiązuje do bałtyckich portów 3 tys. tankowców, dniem i nocą na wodach Bałtyku przebywa 10 tys. kutrów, motorówek i łodzi nie licząc jednostek sportowych.

Bałtyk jest jednym z najbardziej zanieczyszczonych mórz świata, jego obecny stan jest wręcz agonizujący. Rezerwy ryb maleją w zawrotnym tempie. Badania sprzed lat 10 wykazały, że do Bałtyku spłynęło 1.2 mln ton trujących substancji i około 14 tys. ton fosforu.

Inicjatywa wyszła ze strony Polski. Po wysondowaniu opi-

ni i konsultacjach sporządzono projekt tekstu konwencji, który wraz z zaproszeniem na konferencję w Gdańsku wysłano do wszystkich państw bałtyckich. Zaproszenie zostało zgodnie przyjęte przez adresatów.

Konferencja gdańska odbędzie się na szczeblu rządowym, zaś konwencję w sprawie ochrony rybołówstwa podpiszą ministrowie odpowiedzialni za rybołówstwo morskie w swoich krajach. Po ratyfikowaniu konwencji przez parlamenty państw bałtyckich powołana będzie międzynarodowa stała komisja, najprawdopodobniej z siedzibą w Warszawie.

Konwencja gdańska będzie dopiero pierwszym aktem w dziele ratowania Bałtyku. Z inicjatywy Finlandii odbędzie się wiosną przyszłego roku w Helsinkach konferencja w sprawie ochrony Bałtyku przed zanieczyszczeniem, na której zostanie podpisana konwencja. Dopiero te dwie konwencje stworzą trwałe i prawne podstawy chronienia Morza Bałtyckiego przed całkowitym wyniszczeniem.

Tylko Po Spowiedzi

Kongregacja ds. sakramentów i kongregacja kleru przystąpiły do wszystkich Krajowych Konferencji Episkopatu zarządzanie papieża Pawła VI, mocą którego zakazuje się dopuszczania dzieci do I Komunii Św., bez uprzedniej spowiedzi.

Za tylko 5c dziennie możecie sobie przywrócić Czerwone Cialka Krwi i uwolnić się od

Zmęczenia... Nerwowości

Ekspert żywności powiada, że żywność traci witaminę po gotowaniu, a oprócz tego nieodpowiednia dieta może przyczynić się do osłabienia waszej energii, siły i odporności, powodując nie samoopóźnienie - utratę apetytu - wpływając ujemnie na sen - dlatego, że wasz organizm odczuwa brak witamin i białka.

Skądżeś dobrać Witamin "STAR" - M-99
Glaxier Aptecze, 87 N. Ashland Ave
848 Augusta Blvd.

Your Love Story

CAPTURED BY
FLOSSMOOR PHOTO
SENSITIVE WEDDING PHOTOGRAPHERS
2207 Grand Ave. Waukegan
Phone 662-0412



POPEK FLOWERS

6301 West 26th St., Berwyn, Ill. 60402
FLOWERS TELEGRAPHED ANYWHERE
Service - Selection and Artistry
Hours Daily: 8:30 A.M. till 6:00 P.M.
Monday and Thursday till 9:00 P.M.
Sunday 9:00 A.M. till 1 P.M.
Phone FI 9-3330
Frank J. Lazansky and Chester Zarembo

Kuhn
POLSKIE WINA
POLSKIE WÓDKI I LIKIERY
POLSKIE PIWO
POLSKIE KONSERWY MIĘSNE
POLSKIE WĘZLINY
POLSKIE DANIA GOTOWE
POLSKIE SERA
Kuchnia i zapiekanie w Chicago wyśle specjalistów z własnymi wykwalifikowanymi szefami kuchni, wina i likiery.
Kuhn's FOOD SHOP 8006 N. Lincoln Ave.
Otwarte codziennie (i w soboty) od 9:00 rano do 10:00 wiecz.

OJCIEC i SYN
Osobista Obsługa
KEN RUNDLE
DAVE RUNDLE
OBEJMUJE WASZE...
...AUTO
...DOM
...ŻYCIE I ZDROWIE
Jak dobry sąsiad... State Farm jest tuż
KEN and DAVID RUNDLE
735-5353 735-0135
4006 W. 63rd Street
STATE FARM INSURANCE
STATE FARM INSURANCE COMPANIES
Centrala: Bloomington, Illinois
STATE FARM INSURANCE

POLSKIE BIURA PODRÓŻY
POLONIA TRAVEL AGENCY
• Dwa Biura •
2539 North Kedzie Blvd. Chicago, Illinois 60647 Suite 8
Telefon: 384-4463
2454 West 47th Street Chicago, Illinois 60632
Telefon: 254-2738
• Sprawdzamy krownych i znajomych z Polski na pobyt wisty i czasowy.
• Zaksięgujemy wszelkie sprawy wizowe i pasportowe.
• Sprzedajemy bilety na samoloty, okręty, autobusy tak na wyjazdy indywidualne jako i grupowe.
• Zaksięgujemy wszelkie inne sprawy wchodzące w zakres usług uprawnianego biura podróży - umiejscenie, szybko i tanio.
ZAPAKIETUJĄCIE: JEŻELI WAM JUŻ NIET NIE POMOCIE
To Przyjście Jezuś Da Nas A MY WAM POMOCEMY!
Po rezerwacji i dalsze informacje prosimy zgłaszać się lub telefonować do naszych Biur Podróży Polonia TRAVEL AGENCY na powyższe numery.

Wesolych Swiat
First National Bank of Evergreen Park
3101 WEST 95th. STREET • GA2-6700 • PR9-6700

EARN THE HIGHEST INSURED RATES THE LAW ALLOWS
Yes, it's been our policy ever since we've been in business to give our savers the highest possible savings rates consistent with safety. So select the savings plan best for you, knowing your deposits will earn the highest rates the law allows and that you are protected by \$20,000 insurance from the Federal Savings and Loan Insurance Corporation.
ALL THIS PLUS FREE GIFTS!
YOUR CHOICE OF 70 NATIONALLY-ADVERTISED ITEMS.
7.5% = 7.9% Four-year certificates \$5,000 minimum
per annum annual yield
6.75% = 7.08% Two and one-half year certificates \$3,000 minimum
per annum annual yield
6.5% = 6.81% One-year certificates \$1,000 minimum
per annum annual yield
5.25% = 5.39% Passbook savings
per annum annual yield
Federal regulations require that certificate withdrawals prior to maturity earn the regular passbook rate less 90 days interest.
Liberty Savings
Milwaukee Avenue at Fullerton
Chicago, Illinois 60647
(312) 384-4000
Liberty Savings Hours: Monday and Friday: 9 a.m.-8 p.m./Tuesday and Thursday: 9 a.m.-4 p.m./Saturday: 9 a.m.-12 Noon

MEN'S WOOL & KNIT SUITS
\$68
VALUES TO '110
Incredible special purchase on famous name suits. Expensive quality polyester doubleknits & fine woolsens. The newest models in plaids, checks, solids, dimensional effects and more! You've seen them for much more... Hurry in and help yourself to big savings.
Sizes for all ALTERATIONS WHILE YOU WAIT.
LUXURY CASHMERE COATS
\$110 VALUE
\$68
The look and styling of coats selling for much more! Fine cashmere blend with stitched edging, high center vents. Fully lined. Black or natural. All sizes.
RB
SHOP DAILY 9:30-9:00 & SUNDAY'S 'TIL XMAS
RB ON ANY PURCHASE OF \$25 OR MORE LIMIT ONE PER CUSTOMER AT TIME OF PURCHASE GOOD THRU DEC. 24, 1973
\$500 FREE
1243 N. MILWAUKEE AVE • 4131 N. HARLEM AVE.
NO MONEY DOWN • NO FINANCE CHARGE • 26 WEEKLY PAYMENTS

Z Życia Organizacyjnego ZNP

Tow. Im. K. Rozmarka, Gr. 2993 ZNP Wybrało Nowy Zarząd Na Rok 1974

Tow. Imienia Karola Rozmarka Grupa 2993 ZNP odbyło swe roczne posiedzenie dnia 9-go grudnia. Zebranie otworzyła prezeska Grupy 2993, p. Wanda Rozmarek, Wdowa po s.p. mec. K. Rozmarku.

Tow. Białego Orła Grupa 2727, Wybrało Nowy Zarząd

Tow. Białego Orła Grupa 2727 ZNP odbyło 7 grudnia zebranie wyborcze. Przewodniczącym wyborów był Miecz. Binkowski, a sędziami Bruno Wygoński, Andrzej Byrdak i Rose Rusin.

Nowy zarząd na rok 1974 wybrano przez akklamację. W skład tego zarządu wchodzi: prezeska Wanda Rozmarek; wiceprezeska Emilia Czernek; wiceprezes Józef Sikora; sekr. fin. Tadeusz Jasiorkowski; sekr. prot. Janina Kulibaba; marszałek p. Urbańczyk.

Jerzy Oszeła

W Dwudziestolecie Zespołu "Śląsk"

Pierwsze występy Śląska jesienią 1954 r. w Katowicach i w Warszawie, stały się wydarzeniem artystycznym wielkiej miary. Autorami sukcesu byli Stanisław Hadyński, twórca i założyciel Zespołu, a zarazem jego kierownik artystyczny i Elwira Kamińska, która objęła patronat nad grupą baletową i choreografią.

Czym bowiem inspirowany był jeden z wybitnych muzyków i kompozytorów europejskich, kiedy pisz swój wielki utwór pt. "Hymnen", zbudowany z hymnów narodowych wszystkich państw — począwszy od Międzynarodówki, a skończywszy na hymnach afrykańskich? Wielkość i obrzmy zasięg tego epickiego dzieła, aczkolwiek trudnego do ogarnięcia przez każdą grupę słuchaczy, jednoczy tematy bliskie ludziom całego świata.

Takiego subtelnego "zabiegu" dokonał Stanisław Hadyński, tworząc Zespół Pieśni i Tańca "Śląsk", wkrzeszając to, co w kulturze ludowej narodu polskiego najcenniejsze i najtrwalsze.

Pech Napoleona

Podczas wystawy austriackiej w roku 1933 zwiędzającej mieli okazję obejrzeć wśród wielu eksponatów, — związanych z życiem Napoleona, komplet figur szachowych, wykonanych z kości słoniowej. Figury zostały przesłane cesarzowi, przebijając cemu na zesłaniu na wyspie Świętej Heleny, przez współtowarzyszy broni.

Z Bankietu 75-Lecia Związku Polek w Ameryce

Bankiet z okazji jubileuszu Związku Polek w Ameryce jaki odbył się w hotelu Palmer w dniu 17 listopada zgromadził 1,200 osób. Skarbniczka Leonadia Blikowska przeprowadziła wprowadzenie honorowych gości, a chórz Chopina z Gary, Ind., odśpiewał hymny narodowe.

Jest to rezultat żmudnej ale pełnej poświęcenia pracy i bezinteresownej ofiarności członkiń już od kilku pokoleń dla dobra wspólnej sprawy.

Na zakończenie — w imieniu Zarządu Głównego, Komitetów i swoich, serdecznie dziękuję tym, które swą pracą przyczyniły się do uświetnienia naszego święta, tym, które poniosły trudy przybycia tutaj z dalekich stron; dziękuję reprezentantom organizacji,



Adela Łagodzińska

bankiecie, odczytał wiceprezes Franciszek Prochot. Burzę oklasków zdobyła mała Wanda Walczak za deklarację, a Nina Oleńska i Feliks Konarski (Ref-Ren) za humorystyczny skecz poświęcony Związkowi Polek. Przemówienia wygłosił prezes ZPRK Józef Osajda i prezeska Zw. Polek Helena Zielińska.

Situacja naszego czasu jest niełatwa. Wobec trudnych warunków politycznych i ekonomicznych, w których żyjemy, musimy pamiętać, że tylko przez utrzymanie tej samej linii ideowej, będziemy nadal tworzyli mocną, zwartą i świecąca przykładem organizację polonijną.

Omawiając kontest jubileuszowy prezesek stanowych, ogłoszony w listopadzie 1971 r., a zakończony w październiku 1973 r., prezeska Zielińska podała do wiadomości, że w tym okresie zapisano 3,961 członkiń na sumę \$3,790,000.



Helena Zielińska

Przewielebnemu duchowieństwu, które od założenia naszej organizacji wspierało nas swoją radą i pomocą, udzielając gościny w parafiach i nawołując z ambon do zapisywania się do Związku Polek oraz za uznanie jakie zawsze życzyli nam okazują. Wielebne Siostry, bo przecież to one wychowywały nas w szkołach parafialnych wpajając w nas głęboką wiarę i język polski.

Przeska Zielińska zaczęła swoje przemówienie powtórzeniem słów Emilii Napieralskiej na złoty jubileusz ZNP: — "O Związku Polek w Ameryce, — mój, całą duszą mój, — przedź dalek tę srebrną wstęgę, wspinaj się wyżej — coraz wyżej — Ad Astra! Gdzie nie ma chmur zazdrości, przeszkód i zawiści — pnij się w wyżyny ducha wieszczki Konopnickiej!"

Dziękując prezeskom stanowym za wysiłek podczas jubileuszowego kontestu werbunkowego, prezeska Zielińska stwierdziła, że "wiarą, troską i nadzieją patrzymy w przyszłość".

Ogromna radość ogarnia moje serce, gdy patrzę na tą salę wypełnioną przez liczne reprezentacje członkiń z najdalszych krain Stanów Zjednoczonych i drogich gości, reprezentantów licznych organizacji. Zjechałyście tutaj drogie panie, aby wspólnie obchodzić ten Jubileusz, który jest wiadomością, nie jako biulawę, tylko jako biulawę, która jest wiadomością kobiety polskiego pochodzenia, — zrzeszonej w Związku Polek w Ameryce w okresie 75-ciu lat.

ŚWIĄTECZNA PREMIERA!

W żywych kolorach cieszy, bawi i wzrusza czarująca komedia obyczajowa: "150 Na Godzinę"

Opowiadanie ludowe z 1000 i 1 nocy "Pan TWARDOWSKI" Z czartem żyje w przyjaźni... by uszczęśliwić świat i zdobyć tajemnicę wiecznej młodości!

Wśród telegramów znajdowały się m. in. życzenia Mayora R. Daley.

Wśród telegramów znajdowały się m. in. życzenia Mayora R. Daley.

CZAR POLESIA

1814 W. Division ul. Tel. EV 4-8179 Zaprasza Wszystkich Na ZABAWĘ SYLWESTROWĄ Jak Rok Rocznie

NAJLEPSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE zasyła KLUB ZIEMI LUBELSKIEJ

Zarząd Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej Okręg 1-szy Wraz z Zarząd Korpusek Pomocniczych

Najserdeczniejsze życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia — i — Szczęśliwego Nowego Roku

Tow. Im. Karola Rozmarka Grupa 2993 Z.N.P. Zasyła Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Specjalne Oszczędności. Sezonowe SPRZEDAŻ HURTOWA DLA PUBLICZNOŚCI WOŁOWE "PATTIES" 5 Ft. Pudełko \$4.95

POLECAMY NA ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA Importowane - Wspaniałe Wódki i Likieri BACZEWSKIEGO ORAZ MIÓD PITNY STAROPOLSKI W RĘCZNIE ROBIONYCH KAMIONKACH

GRZYBY Z POLSKI Gatunek 1. — BOROWIKI krajane Funt \$14.00 • 8 oz. \$7.25 • 4 oz. \$3.75

THINK SPRING... THINK NEW BEAUTY WITH Wallpaper COME TO OUR BRAND NEW, BEAUTIFUL STORE!

News and Views...

By Ken Konrad

CHRISTMAS is for enjoying many things, including memories, especially if you've enjoyed many many Christmases. Then the memories of Christmases past when you were a child all of a sudden become most enjoyable in retrospect. Christmas in Poland many years ago for my mother (God rest her soul) and me wasn't bountiful but nevertheless beautiful. And we looked forward to it just as any mother and child of today under more affluent circumstances. We cut down our own tree and on the eve of Christmas began wondering about how we were going to "dress" it. And this is where my mother's seemingly limitless ingenuity came to the rescue. We had no ornaments or anything else fancy; my mother improvised.

TO THE BEST of my recollection, these are some of the things we used: painted walnuts with pins stuck in the center for the hanging string; painted shells of eggs with the contents blown out through small holes on each end; multi-colored paper "ornaments"; some bright colored candies (which my mother somehow always managed to come up with; homemade chains of colored paper; some bright red apples and sometimes other fruit, home made cookies; and whatever else seemed appropriate. The final touch were a few small candles set in holders on the ends of branches and actually lighted at times. And that was when everybody was on the alert for fire. Luckily for us, this never happened. But the greatest moment of all under that tree was the moment we sang for the first time, "Wśród nocnej ciszy, głos się rozchodzi..." Christmas spirit seemed to permeate every nook in our bodies with its Presence. Joy was everywhere!

WHAT DID IT matter that there was hardly anything under the tree and most of that was food, homemade "toys" and whatever knickknacks my mother could come up with. One Christmas, my grandfather, a handy man with tools, made a small wagon on four wooden wheels that I could actually sit in; that was sheer ecstasy! But those Christmases of my childhood in Poland were happy Christmases, because there was real love and togetherness at each one — not the type

drummed up by high pressure advertising and promotion people for the Christmases of this day and age... Hope you experience some of the simple joy of Christmases past with your loved ones on this Christmas of 1973.

Edwin T. Kolski Bowling League

TEAM STANDINGS

	W.	L.	PTS.
Return Tap	29	16	68
Jet Tool	27	18	64
Tower Lounge	25	20	59
Wojciechowski	25	20	59
Club Trio	26	19	58
Cincy's Chicken	23	22	54
Avondale S. & L.	21	24	51
On-The-Bus Inc.	21	24	48
Jet Club	14	31	32
1307 Club	14	31	32

JET CLUB: — Rzewnicki 449, Sydor 398, Zelasko 434, Pfeifer (abs.), and Michniewski 490.

ON-THE-BUS: — Kolski 481, S. Marzec 523, W. Marzec 530, S. Magiera 539 and J. Mytys (abs.).

CINCY'S CHICKEN: — Nega 507, Sikorski 476, Kolosowski 482, Ciura 421 and Sarillo 583.

RETURN TAP: — F. Nega 548, Kruszewski 481, Jarosz 537, Zybulut 578 and Bloom 499.

CLUB TRIO: — J. Koniewicz 503, E. Sobotka 476, E. Pieniazek 469, B. Witowicz 515 and V. Pieniazek 586.

1307 CLUB: — F. Ivan 380, C. Hocking 344, J. Chiero 432, D. Howe 479 and S. Frost 401.

TOWER LOUNGE: — Sulkowski 474, Hujar 516, Gordon 507, Kawa 441 and Patenaude 534.

WOJCIECHOWSKI: — J. Marek 428, S. Markiewicz 532, J. Rosario 529, L. Sitkiewicz 471, and M. Filimonczyk 585.

JET TOOL: — Joe Hoffman 611, Lou King Sr. 513, L. King Jr. 526, Jim Hoffman 541 and R. Johnson 581.

AVONDALE SAVINGS: — H. Skubal 484, W. Piotrowski 448, T. Hoffman 482, G. Mozdzierz 530 and E. Banka 543.

Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P BOBIN

ZAKOŃCZENIE SEZONU W KLUBIE WISŁA

W ubiegłą sobotę, w lokalu klubowym — "Wisła" oficjalnie zakończyła swój sezon piłkarski, 1973 r., — specjalnym przyjęciem dla zawodników i kibiców. Głównymi organizatorami wieczorku byli kol.: — E. Mazur, prezes, M. Kuczyński, wiceprez. i T. Osadziński, kierownik lokalu. Pracę klubu podsumowali w swych przemówieniach: E. Mazur, prez., S. Prędko, wiceprezes sportowy oraz menażer drużyny — W. Centkowski.

Wszyscy gracze pierwszej drużyny obdarzeni byli imiennymi pucharami za wyjątkowo udany sezon. W dodatku za pracę dla drużyny wyróżniono specjalnymi pucharami W. Centkowskiego, menażera i H. Czaplaka, członka Zarządu. Muzyka, wspomnienia, i tańce; puchary i świetny bufet, wspaniałe bigos — bezinteresownie ofiarowany przez panią J. Czaplak, treściewie przemówienia i doskonała atmosfera — to wieczór w klubie sportowym Wisła.

Zarówno gracze, jak i ich rodziny, zaproszeni goście, kibice i sympatycy bawili się doskonale. Z przyjemnością oglądano film z zawodów drużyny Wisły, rozegranych w ukończonym sezonie. Film był nakręcony latem, dzięki staraniu S. Prędkiego, wiceprez. sport. Wisły i przez niego również wyświetlony. W ankiecie — przeprowadzonej między zawodnikami I drużyny — graczem roku wybrano Jarosława Sienkiewicza, i obdarzono go stosownym upominkiem, ufundowanym przez jego własnych kolegów z drużyny. Pierwsza drużyna z uznaniem wyrażała się o udziale juniorów w meczach I drużyny.

W sumie kierownictwo Wisły zadowolone jest z postępu

w roku 1973, w którym uzyskano własny lokal klubowy w polskiej dzielnicy, zmontowano drużynę z prawdziwych amatorów, urządzono szereg imprez wyjątkowo udanych (turnieje w Yorkville, wystawa patriotyczna w lokalu klubowym, bankiet dla polskich Rajdowców, i trzecie miejsce drużyny starszej oraz niespodzianka J and J. Div. — juniorzy Wisły).

Wszystkim — a szczególnie prasie polskiej, — którzy przyczynili się i pomagali klubowi Wisła, kierownictwo tą drogą wyraża podziękowanie: dzięki zgodzie — najstarszy polski klub sportowy w Chicago — był ośrodkiem żywej, ambitnej i zgodnej działalności.

Z K.S. EAGLES

Tradycyjny bal sylwestrowy A.A.C. Eagles odbędzie się jak co roku w pięknych i obszernych salach Nielsen's Village Restaurant, 7330 W. North Ave., Elmwood Park, Ill. Do tańca przygrywać będzie znana orkiestra "Błękitne Bolero" pod dyr. J. Hubickiego. Początek o godzinie 8:30 wiecz. Kolać podawana będzie od 9 wiecz. do 12-iej w nocy. Zabawy Sylwestrowe klubu sportowego Eagles mają już wyrobioną markę i cieszą się zawsze wielkim powodzeniem, — dlatego wskazanym jest zrobić wcześniejsze rezerwacje, — dzwoniąc wieczorami do klubu na tel. HU 6-9587.

Czysty zysk z poszczególnych imprez — kierownictwo klubu sportowego Eagles — przeznaczają wyłącznie na utrzymanie drużyn piłkarskich na tutejszym terenie, dlatego wskazanym jest aby — brać sportowa poparła bal sylwestrowy Eagles, na który komitet przygotował dużo niespodzianek.

W dniu 4 stycznia 1974 r. rozpocznie się turniej halowy o mistrzostwo National Soccer League. Turniej odbywać się będzie w każdy piątek przez 9 tygodni, i jak co roku na pewno i tym razem dostarczy wielu emocji kibicom tutejszego terenu. — Należy przypuszczać, że jak co roku tak i w tym polskie drużyny tzn. Byskawica i Eagles będą należały do czołówki turnieju. Bilety można już nabywać w lokalu klubu Eagles, przy 1340 N. Ashland Ave., w każdy dzień od godz. 6:30 do 11 wieczorem.

KANDYDACI NA "MONACHIUM 71"

W ostatnim tygodniu — jak donoszą meldunki z Polski — odbyła się w PZPN konferencja prasowa, na której zapoznano dziennikarzy z planem przygotowań piłkarskiej reprezentacji Polski do mistrzostw świata — 1974. Program tych przygotowań ustalony został po wszechstronnej i wnikliwej dyskusji szkoleniowców i działaczy PZPN oraz trenerów klubowych. — Wzięto — jak wynika ze sprawozdania — pod uwagę dotychczasowe doświadczenia, zwłaszcza z przygotowań olimpijskich oraz pewne wzory z planów innych krajów — finalistów mistrzostw świata.

Po grudniowych urlopach kadrowie rozpoczną w styczniu treningi w klubach. 20 lutego przewidziane jest 8-dniowe zgrupowanie w Jugosławii. Planowane są 3 mecze kontrolne z czołowymi drużynami Jugosławii, najprawdopodobniej Hajdukimi, Split; Crveną Zvezdą, Belgrad i Velezem, Mostar. Od 28 lutego kadrowie kontynuować będą treningi w klubach, a 10-go marca ruszy wiosenna runda rozgrywek ligowych, — która trwać będzie do 19 maja. W tym czasie drużyny polskiej ekstraklasy rozegrają 13 kolejek.

15 kwietnia, po sześciu kolejkach ekstraklasy, powołana zostanie węższa (25—28 piłkarzy) kadra, która po zakończeniu rozgrywek stopnie-

je do 22 zawodników, wchodzących w skład ekipy na mistrzostwa. W trakcie wiosennej rundy planowane są trzy sprawdziany: 27 marca z Czechosłowacją oraz 17 kwietnia (prawdopodobnie z Hiszpanią i 8 maja (prawdopodobnie z Belgią). 26 maja rozpocznie się zgrupowanie przed wyjazdem do NRF, który nastąpi 10 czerwca. W tym okresie reprezentanci mają rozegrać jeszcze trzy gry szkolne. W całym cyklu przygotowań kadra Polski mieć będzie w sumie 9 sprawdzianów.

WESOLYCH ŚWIĄT
ZYCZY POLONI!

Archer-Kedzie Bowl

12 Automatycznych Torów Brunswick — Cocktail Lounge
Bezpłatny obszerny Parking i Darmo Instruktorzy
4300-06 S. Kedzie
Virginia 7-9821-9120

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom, Znajomym, oraz Calej Polonii — zasyła

IRVING PARK BOWLING LANES

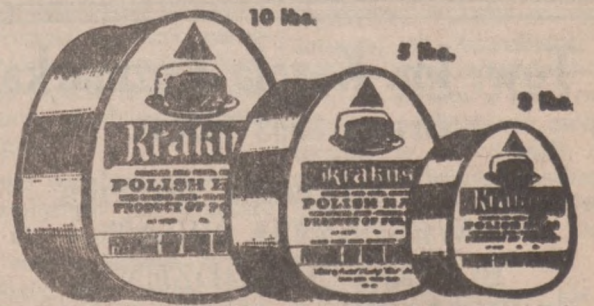
FRANK N. LISZKA, Właściciel
Open Bowling Saturday and Sunday
5708 W. IRVING PARK RD. CHICAGO, ILL. 60634
Phone MU 5-3388

FEAST ON THE FINEST!
for holiday dinners and
everyday meals, buy...

Krakus

Imported POLISH HAM

Extra Lean • Fully Cooked • Delicious
at better food stores, meat markets



U.S. FOOD PRODUCTS, INC., Midwest Distributor
DI 2-7210 DI 2-7410

do POLSKI
LEKARSTWA
ZYWNOŚĆ
PIENIAŹE
naftalinę
PRZEZ APTEKĘ
W WNGLI
GRABOWSKI
15 DRAYCOTT AVENUE
LONDON SW3 ENGLAND

WARSON CORPORATION
4311 N. KEDZIE
Tel: 588-4747
POLSKIE BIURO
Życzy Wszystkim
WESOLYCH
ŚWIĄT
ASEKURACJE
TLUMACZENIA
NOTARYZOWANIE
DOMY I SKLEPY
TRZYMANIE KSIĄŻEK
BIURO PODRÓŻY
INCOME TAX
ZAWSZE OTWARTE
PYTAĆ: O POLE WARSONA

Warm Christmas Greetings from the Standard Federal Family

STANDARD FEDERAL SAVINGS
4192 Archer Avenue (at Sacramento) Chicago, Illinois 60632 - 847-1140
Member Federal Savings and Loan Insurance Corporation

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Przyjaciołom, Pracownikom i Całej Polonii

— zyczą —



DUDEK & BOCK

SPRING MFG. CO.

MANUFACTURER OF
AUTOMATIC WIRE FORMS AND SPECIALTIES
SPRING AND METAL STAMPINGS

5100 W. Roosevelt Rd.

Tel. 379-4100

Ciekawa Dieta Sprzed Lat

Jakże uboga była w ubiegłym wieku wiedza o odżywianiu się człowieka! Oto dowód: wydana po polsku w Wilnie "Sztuka zapobiegania chorobom. Ręcznik krótka, ułożona przez lekarzy niemieckich pomnożona przez Józefa Bychowca" (Wilno, Nakładem Autora, w drukarni A. Dworca 1843 r. s. 1—450). We wstępie znajdujemy wykaz prenumeratorów książki w liczbie około 300, w tym wielu książąt, baronów, regentów, podkomorznych, generałów i

oficerów wojsk polskich, doktorów medycyny, aptekarzy, sędziów... a nadto następujące oświadczenie wydawcy: Oświadczam, iż każdego, kto by to dzieło przedrukował bez mej wiedzy, będę powoływał do odpowiedzialności ustawami przypisanej. J. Bychowca.

Autor niniejszego artykułu ma nadzieję uniknąć rygorów tej klauzuli, jako że książki przedrukowywać nie będzie, a ograniczy się jedynie do fragmentów tekstu, omawia-

jących niektóre ówczesne zalecenia "dietyczne" dla ludzi chorych:

Pokarmy z Królestwa Zwierzęcego

... Mięso wołowe jest po silniejsze od krowiego — dla chorych dobre, ale bez przyporządkowania.

Wołowina wędzona, ciepła, niełatwa do strawienia, ale można ją jeść na zimno, pokrajaną na cienkie zraziki.

Cielęcina od osmiu do kilkunastu dni ma w sobie mało części posilnych i może nawet przeszkadzać skutkowi lekarstw — zatem jej zakazywać. Pieczeń cielęca od czterech do sześciu miesięcy można pozwalać cierpiącemu nawet chorobą chroniczną, kiedy organa jego żołądka nie nadwężone.

Baranina zbliża się więcej do wołowiny przez własności swe pożywne.

Wszelkie gatunki kiełbas i kiszek są niezdrowsze od wieprzowiny, z przyczyny przyporządkowania, więc bez wyjątku mają być zakazywane.

Co do zwierzyny, jakiej można chorem podawać, przydatne tylko łosina, sarnina, zając, dzik. Mięso łosia twarde i ubogie w pożywne własności, więc wymaga dzielniejszej siły trawienia.

Sarnina lepsza od łosiny, wymaga mniej pracy organów trawiących. Zając bardziej się do niej zbliża, gdy go przed upieczeniem długo nie trzymają, a co zdarza się najczęściej. Ponieważ mięso jego suche, trzeba je szpikować, ale bronić choremu jeść słoniny.

Kur zbyt młodych nie pozwalać chorem, ponieważ ich mięso bardzo klejowate i mało posila.

Mięso kurze dojrzałe jest dobre dla chorych, byleby go nie szpikować ziołami aromatycznymi.

Mięso gęsie pogarsza chorobę, miesza i niszczy skutek lekarstw. Mięso kaczkę także niezdrowe, więc należy go również zabraniać.

Co do krwi pieprzowej i gęsiej, z której robią kiszki i czarna polewkę, nie pozwalają ich w żadnym przypadku, ponieważ mają w sobie części posilnych i trudne do strawienia.

Mięso rybie zawiera w sobie mało istoty odżywczej. Ryby mięszerne żyjące w wodzie słodkiej lub morskiej, lepsze od wszystkich innych. Raki sprawują różne choroby: zapalenia oczu, wyrzuty skórne, nudy, wymioty itd., więc można wnosić, że mają w sobie własności lekarskie i stąd są zakazane w spożywaniu.

Ostrygi nie są też zupełnie wolne od własności lekarskich, przeto zabraniać ich chorem, a mianowicie dlatego, że je przyprawiają zazwyczaj sokiem cytrynowym i pieprzem. Ponieważ pobudzają jeszcze do wysokiego stopnia systemat rodzajny, szczególnie w mężczyźnie, więc z tego powodu zakazywać ich używania.

Mleko krowie chorem najprzydatniejsze; nie jest tak tłuste i łatwiejsze do strawienia niż mleko owcze albo kozie... zaleca się jednak parzyć mleko przed jedzeniem, jeśli krowy korzystają z pastwisk, gdyż wówczas mleko nie jest wolne od własności lekarskich, a te skutkowi lekarstw szkodzić mogą.

Potrawy składające się z mąki i mleka wymagają mocniejszej siły trawienia, a zatem chorem nie bardzo mogą służyć.

Maślanek świeżych można jeść (ciąg dalszy na str. 3-ej)



Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT

— i —
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Składa Całej Polonii

POLSKA FABRYKA

KAYLEN SPRING & MFG. CO.

Prezes Andrew Strok z żoną Heleną i córką Kathleen

4248 NORTH KILPATRICK

Chicago, Illinois 60641 Tel. 545-1414

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
Całej Polonii Składa

STANLEY SPRING

MANUFACTURING COMPANY

— and —

FOUR SLIDE PRODUCTS CO.

AGNIESZKA BANAS i SYNOWIE

5050 W. Foster Ave. Chicago, Ill. 60630

SP 7-2600

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1974

Składają Całej Polonii Zarząd i Pracownicy
Polskiej Firmy

TESKO WELDING MFG., CO.

WALTER SKONIECZNY

4612-18 W. MAYPOLE
Columbus 1-5728 lub 626-6792

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT CAŁEJ POLONII—składa

R. G. COIL SPRING

MANUFACTURING CO., Inc.

CHESTER SAWKO, Prezes • MITCHELL SAWKO, wiceprezes • ADW. VICTOR SAWKO, sekr. i radca prawny

901 South Kay Ave. Tel. 543-4200

1772 W. Armitage Ct. Tel. 629-9550 Addison, Ill. 60101

NAJLEPIEJ JEST KUPIĆ
I JEST W CZYM WYBRAĆ
u RATAJA

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA

ORAZ POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Swoim Przyjaciołom
i Całej Polonii

zyczą

RODZINA RATAY

ORAZ CAŁY PERSONEL

Dwóch Największych Polskich Składów w Chicago



GENE T. RATAY

YOUR KEY TO A FINER HOME

Ratay's Furniture

- STYLE
- QUALITY
- VALUE
- SERVICE

ESTABLISHED 1919

PÓLNOC: 2909 MILWAUKEE AVE.
POŁUDNIE: 2838 W. CERMAK RD.
CHICAGO, ILLINOIS

JOLLY OLD CHRISTMAS TO YOU

BEST WISHES FOR POLONIA

from

Mr. & Mrs.

WALTER KOZIOŁ

ANTIOCH, ILLINOIS

FABRYKA POD BIAŁYM ORŁEM — z Okazji Świąt Bożego Narodzenia

Życzy Dużo Radości i Szczęścia — Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

POLSKA WYTWÓRNIA PODUSZEK i KOLDER

1416 W. CHICAGO AVE. Tuż Przy NOBLE Blisko Centrum Polonii

TEL: MO 6-1968

CHICAGO, ILL. 60622



63 Lata w Wiernej Służbie
Polonii od roku 1910.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
— i —
RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół, Akcjonariuszy
oraz Dalszej Pracy i Rozwoju
Dla Dobrej Polonii i Sprawy Polskiej
— zasyla —

TALMAN
FEDERAL SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION
5501 S. Kedzie Ave. Chicago, Ill. 60629
Telefon 434-3322

GODZINY: Poniedziałek 9 do 8; wtorek 9 do 8; w Środę zamknięte cały dzień.
Czwartek 9 do 8; Piątek 9 do 8; Sobota 9 do południa.

Obszerny Parking — Obsługa Pocztą — Cały Dzień składanie Depozytów, 4 okienka dla pieszych,
8 okienek dla aut. Skrytki depozytowe — Oplaty rachunków — Czeki Podrózne — Money Orders.

F. Bartoszewska

U Żłóbka

W szopie za miastem porzuconej
w ciemnościach nocy zagubionej
— gdzieś na rozstaju ziemskich dróg —
schronienie znalazł Bóg!...

Na sianie, w żłobie położone,
płacz Dzieciątka rozżalone,
a nad Nim smutna i zmartwiona,
Matka Najświętsza pochylona,
bezzadnie patrzy, na te łzy.
Czyżby to ciężar naszych win
sprawił, że nie śpi boży Syn?
i że malutka ta dziecina,
od dzisiaj cierpieć już zaczyna?
Może Go trwożą, spać nie dają,
odgłosy walk co nie ustają?
Wciąż przecież w jakiejś świąta stronie,
ziemię ogarnia wojny płomień
i zawiść, zbiera krwawe żniwo!
Lecz ktoś tę ludzkość nieszczęśliwą,
potrafi dzisiaj uspokoić
dlatego, że się Dziecko boi
wybuchów bomb i szcęką broni!
Wszak rok za rokami ciągle goni,
walkąznaczony jak stygmatem.
Brat, wciąż podstępnie walczy z bratem,
bo kainowe rządzą syny,
a herodowe niecne czyny,
chciałyby zniszczyć dzieło Boże!
Jakże dzieciątko usnąć może,
gdy szepty budzą Je złowieszcze
tych, którzy wciąż nie wierzą jeszcze,
że przyszedł, by zwyciężyć świat!...
Teraz by pewnie usnął rad
i tak żałośnie by nie kwilił,
gdyby wciąż ciszy nie macili!
Czy próbować już Panienko,
uśpić Syneczka Twą piosenką,
albo wygodniej Go ułożyć?
Może by pospał, choć do zorzy,
na mękę jeszcze czas!...

POLSKA
SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWO POŻYCZKOWA
NA KSIĄŻECZKACH OSZCZĘDNOŚCIOWYCH
PŁACI NAJWYŻSZE DYWIDENDY
NA CERTYFIKATACH \$5,000
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom i Przyjaciółom — życzy

**FOSTER SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION**
5207 N. HARLEM AVENUE
Telefon SPring 4-1414
IOMASZ WINTER, Executive Officer
Nasz Rodak, z którym rozmówicie się po polsku.

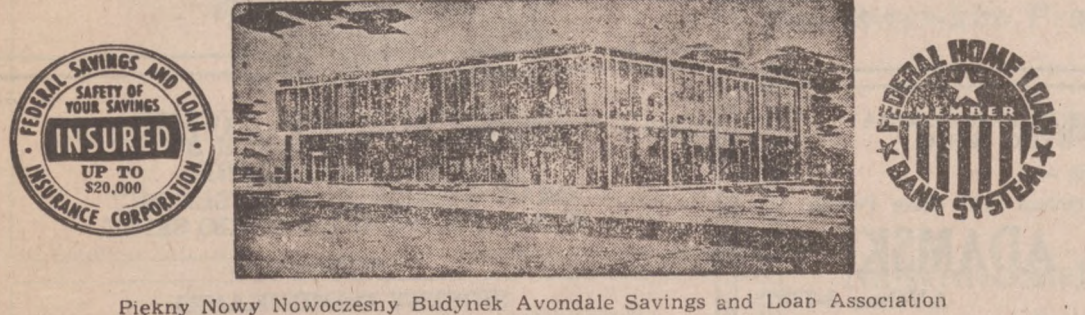
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych
i całej Polonii — Zasyła

**OLYMPIC SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION**
6201 W. CERMAK ROAD
BERWYN, ILLINOIS 60402
Tel. BI 2-2424 or ST 8-6201

Oszczędzajcie tam, gdzie Wasze oszczędności
są zabezpieczone i przynoszą Wam dobrą dywidendę.
Tu Macie Pewność, Bezpieczeństwo i Zaufanie

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
DLA KLIENTÓW, PRZYJACIÓŁ I CAŁEJ POLONII
Owoenych, Doniosłych i Chwalebnych Poczynań oraz Wszelkich Łask Bożych
Kontynuowania Dalej Tej Pięknej, a Także Wielce Pożytecznej i Wzniosłej Pracy,
Dalszego Rozwoju, Oby Praca Wasza Dała Jak Najobfitszy Plon Ku Pożytkowi
Polonii Amer. i Narodu Polskiego! Szczęść Wam Boże w Dalszych Poczynaniach
— składa —

Polska Przyjacielska Spółka Oszczędnościowo - Pożyczkowa i Cały Sztab
Urzędników i Personeli



Piękny Nowy Nowoczesny Budynek Avondale Savings and Loan Association

AVONDALE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
SPÓŁKA TA ZAŁOŻONA W 1911
2965 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL.
SP 2-3600
DARMO PARKOWANIE Z TYŁU
Urzędnicy i Dyrektorzy Avondale Savings and Loan Association

Julius M. Boberski, prezes i zarządca;
Dr Józef Ullis, wiceprezes;
Konrad Nadowski, sekretarz;

Alicja Pociask, skarbnik.
Dyrektorzy: — Henryk C. Pociask,
Chester Chesney
i Irving Boberski.

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Pomyślnego Nowego Roku
Swoim Klientom i całej Polonii Zasyła

POLONIA BOTTLING WORKS
1912-14 W. Hubbard Ulica Telefon SEeley 3-5933

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁEGO ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Akcjonariuszom,
Przyjaciółom,
Organizacjom Polskim,
Prasie Polskiej,
Parafiom i całej Polonii
— zasyla —

**SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA
RIDGELAND SAVINGS
AND LOAN ASS'N.**
6650 West Cermak Rd., Berwyn, Ill.
Tel. GUnderson 4-7600
WM. J. RAYSPIS, President

ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii — zasyla

doskonały Polski Sklep Obuwia
EDWARDS SHOE STORE
Catering to Children's Feet for Over 35 Years
5416 WEST FULLERTON AVE.
Chicago, Ill. 60639
Tel. BE 7-0461

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Znajomym i Klientom
— zasyla —

RODZINA JURKÓW
Dalszej Owoeney i Chwalebnej Pracy dla Dobrej Sprawy
Polskiej i całej Polonii Amerykańskiej

help your
HEART FUND
help your HEART

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów
W Waszych wszelkich wysiłkach dalszej owoeney, wzniosłej i
chwalebnej pracy, dalszego rozwoju, oraz wszelkich dalszych
pomyślnych poczynań dla dobra całej Polonii, szczęść Wam Boże
— zasyla —

**ALLIED
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION**
7015 West Grand Avenue
Chicago, Illinois 60635
Mrs. B. B. LaRocca, President
DOSKONAŁE MIEJSCE NA WASZE OSZCZĘDNOŚCI
Najwyższe Raty Dywidendy Płacone Hojnie z Zabezpieczeniem
i Pożytkiem Dla Was i Waszej Rodziny
Wasze Oszczędności Ubezpieczone do \$20,000 Przez Rząd Stanów Zjedn.
Telefon TU 9-7575



Wesolych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku
Wielbnemu Duchowieństwu, Organizacjom
Polonijnym i Członkom naszej spółki
oraz całej Polonii

NORTHWESTERN SAVINGS

ZARZĄD I DYREKCJA:

- J. J. GRZEMSKI Przewodniczący Dyrekcji
STANLEY J. CYNKAR Prezes
THOMAS A. STANISLAWSKI HENRY SMALLEY FRED O. DUMKE DR. P. A. WŁODKOWSKI

2300 North Western Ave., Chicago, Illinois 60647 • Phone HUmboldt 9-2300

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych i Klientów
oraz całej Polonii — Zasyła

Przez Pół Wieku Bez Przerwy Na Waszych Usługach
Obecnie w Dwóch Miejscach

**Metropolitan Bank
and Trust Company**
2201 West Cermak Rd.
oraz Nowy
Motor Bank Facility
2235 West Cermak Rd.
Wszystkie Wasze Oszczędności Zabezpieczone do Sumy
\$20,000 przez FDIC
Tel. 254-1000

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom Znajomym, Klientom i całej Polonii — życzy
POLSKA SPÓŁKA

**WASHINGTON SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO**
Na Kontach Inwestycyjnych
Na Certyfikatach —
Płacimy Najwyższe Dywidendy.
2869 Archer Avenue Tel. 254-3422 Chicago, Ill. 60608
Udzielamy pożyczek na dogodnych warunkach na zakupno
domów jak również dla reperatury domów i wszelkiego
rodzaju unowocześnienia Waszego domu
Michał Oleszkowicz, prezes; Emil S. Gembara, egzekutywny sekr.
Dajemy za darmo podarunki przy otwarciu nowego konta.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Rodakom, Klientom oraz całej Polonii
— składa —

**E. Walter & Co.
Screw Machine Products**
333 N. King Street
Elk Grove Village, Ill.
E. WALTER, President

Walter Pantol

Obrona Tobruku i Wigilia Pod Gazalą

Ofensywa w Libii w grudniu 1940 r., zmieniła wiele w życiu Brygady Karpackiej. Prace fortyfikacyjne na linii pod Aleksandrią zostały przerwane, a Brygadzie powierzono szereg nowych zadań. Najważniejsze było pilnowanie około 60 tys. jeńców włoskich, wziętych do niewoli w tej ofensywie. Ofensywę prowadził angielski gen. Wawel.

Z nowym rokiem Brygada obsadziła szereg baz wojskowych na Pustyni Zachodniej. Dnia 29 grudnia 1940 r. 1 baon po kilku godzinach jazdy pociągami przybył do obozu w El Dabie 170 km. na zachód od Aleksandrii. Pustynia jak wzbudzony ocean, witała nas szalejącym chamsinem. Takie burze od tej pory towarzyszyły ciągle Karpaczym. Podczas burz, ustało wszelkie życie, nawet działania wojenne. Tylko wartownicy błądzili wokół swych obiektów. Lekko myślnie i niepotrzebnie wychodzenie z baraków lub namiotów, kończyło się błędną i długą wędrówką. Zamieszkały i nadający się do działań wojennych jest tylko wąski nadmorski pas, twardego kamienistym podglebiu z rzadką i bardzo ubogą roślinnością. Tu i ówdzie sterczą suchorosty i warstwa żółtego kurzu. Woda jest największym skarbem. Trzeba było po nią jeździć około 15 km. i była racjonowana.

W El Dabie oprócz wielkiego budynku przy drodze Aleksandria-Marsa Matruh, do którego schodziły się wieczorami wszystkie walczące narody które pełniły służbę w okolicy jak i te, które zdążyły do strefy przyfrontowej lub powracające z Pustyni Zachodniej. Był to wielki budynek, zwany NAAFI, w któ-

rym przy bateriach flaszek piwa-zawiażywała się przyjaźń żołnierska, a szczególnie serdecznie przyjaźnili się Polacy z Australijczykami. W El Dabie była też olbrzymia polowa piekarnia, która zapatrywała w chleb wszystkie walczące wojska. Wojska nie odczuwały braku żywności, a nawet wielu artykułów luksusowych. Żołd był wysoki. Umundurowanie wygodne, praktyczne i z dobrego materiału. Przyjaźń z Australijczykami pogłębiła się jeszcze bardziej w Tobruku.

Koncentracja SBSK pod Aleksandrią, zapowiadała rychłe wejście Brygady do walki na froncie bałkańskim. W kwietniu 41 r., było już wiadomo, że lada dzień Karpacka popłynęła do Grecji, gdzie już był Korpus ekspedycyjny angielski, ale postęp wojsk niemieckich na Bałkanach był tak gwałtowny, że Grecji nie można było już obronić, wobec tego wyjazd do Grecji został odwołany. Było to wielkie szczęście, bo można sobie wyobrazić, jaki los czekał Brygadę, gdyby została wysłana do Grecji.

Marsz wojsk "Osi" ku granicy Egiptu był gwałtowny i z trudem udało go się zatrzymać na przełęczy Halfaya i Sollum. Brytyjskie siły koncentrowały się wokół twierdzy Marsa Matruh, a styczność z nieprzyjacielem była w Sidi Barrani. Wielkanoc 1941 r. minęła w smutnym nastroju. Brygadę postawiono w pogotowiu alarmowym, obsadzając dawne pozycje na linii Agami nad brzegiem morza. Wiadomości o nieprzyjacielem były alarmujące. Karpacka oczekiwała npla na przedpolu Aleksandrii, lecz następne dni przyniosły pocieszające wiadomości. Wszystko znowu wróciło do normalnych zajęć.

Podróż w Nieznane

Dnia 23 maja 1941 r. 3 baon w nocy z 24/25 siciągnęty został z pozycji i w pełnym oporządzeniu w samo południe w największy upał pomaszerował ku boczni kolejo-wej w Dekheila, a ze świtem dnia 26 maja wyładował się na stacji kol. w Marsa Matruh. Twierdza Matruh była wielką przeszkodą, zagradzającą drogę siłom "Osi" do Egiptu. Przed wojną, jak na warunki pustynne, było to dość ładne miasteczko. Mieszkańcami przedwojennego Matruh byli przeważnie Grecy. El Daba i Matruh były doskonałą zaprawą dla Brygady do przyszłych dzia-

(Ciąg dalszy na str. 7-e)

Serdeczne Życzenia
ŚWIĄTECZNE
I NOWOROCZNE

— składa —

**Dr. Alex A.
PIETRUK**
3939 SOUTH KEDZIE
YArds 7-2022

WESOLYCH ŚWIĄT
Pacjentom i Całej Polonii
— życzy —

**DR. AGNES L.
KARWOSKI**

LEKARZ I CHIRURG
Choroby Kobiect i Dzieciect
Od 2 do 8 codziennie.
Nie ordynuje w środy i soboty
6447 W. Archer
LU 6-2500

WESOLYCH ŚWIĄT ŻYCZY



**Dr. Edward J.
WAJDA**

Członek Rady Nadzorczej
Polskich Zakładów Naukowych
w Orchard Lake
5723 N. Milwaukee Ave.
774-4441

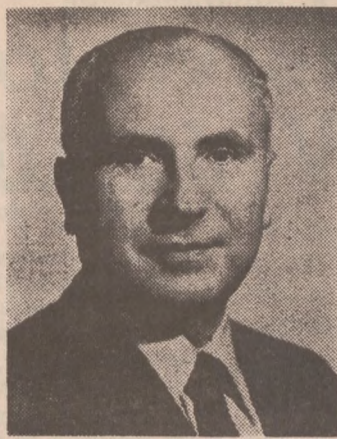


Dr. B. Wichleński
OPTOMETRYSTA
2918 N. Milwaukee Ave.
CAPitol 7-2329

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Pacjentów
i Znajomych
Oraz Wiele Szczęścia
i Powodzenia
Dla Całej Polonii

— zasyła —
**Dr. Henry C.
Lewandowski**
6449 South Pulaski Road
Telefon 767-3744



Serdeczne Życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Polonii Chicagoskiej
— składa —

Dr. W. Cebulski
5939 W. Diversey
Tel. 622-6141

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku
Składam Wszystkim Moim Pacjentom
oraz Całej Polonii
Serdeczne Życzenia Zdrowia i Pomyślności

Dr. Jadwiga Maria Biernot
LEKARZ-DENTYSTA

6900 W. BELMONT AVENUE 736-5525

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

— zasyłają —

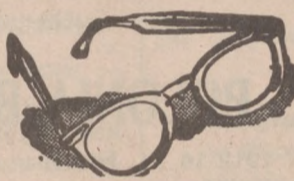
Wszystkim Pacjentom i Przyjaciółom oraz Całej Polonii

DR. EDWIN J. ADAMSKI

3200 Milwaukee Ave. AVenue 3-7707

oraz
DR. RICHARD ADAMSKI

6400 South Kedzie HEmlock 4-7553



Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU
Dla Pacjentów, Przyjaciół,
Znajomych i Całej Polonii
— zasyłają —

DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA

— i —

DR. KONRAD MAZESKI

BIURO OPTOMETRYCZNE

201 West Prospect Avenue — Mount Prospect, Illinois

Telefon: — 392-4900

Dokładna Egzaminacja Oczu Przed Dobraniem Okularów
Długoletnie Doświadczenie — Pierwszorzędne Przyrządy
Do Badania Wzroku i Gruntowna Wiedza.

NAJSERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Pacjentów i Przyjaciół

— składa —

Dr. Józefina V. Sobal

Specjalista w Chorobach

KOBIECYCH I DZIECIĘCYCH

Także Leczenie Chorób Ogólnych

5545 W. IRVING PARK ROAD

Godziny Przyjęć:
Za umówieniem tylko
(By Appointment) Tel. SPring 7-0124

Dr. B. J. Tatarowicz

WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Pacjentom, Para-
fom Polskim Organizacjom oraz
Wiele Szczęścia i Powodzenia we
Wszelkich Poczynaniach

— zasyła —

**DR. B. J.
TATAROWICZ**

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Dla Przyjaciół, Pacjentów i Całej Polonii

— zasyła —

Dr. Emilia Wojnarowska

1958 WEST CHICAGO AVENUE

Telefon BRunswick 8-8380

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Pacjentów, Towarzystw, Klubów
i Polskich Organizacji oraz Całej Polonii

— zasyła —

**DR. HALINA
KAY - KWIATKOWSKA**
LEKARZ-DENTYSTA

Professional Building—1100 W. Higgins Rd. Chicago, Ill. 60656 Tel. 775-3333

NAJSERDECZNEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Pacjentów i Przyjaciół

— składa —

Dr. Kazimierz E. Fitz

LEKARZ-CHIRURG

Oak Knoll Medical Building
7038 W. Cermak Road Berwyn, Illinois
Telefon 788-8111

Pacjentom oraz Całej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT I
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

DR. JAN KOSZYK

Z MAŁŻONKĄ

6324 N. MILWAUKEE AVE.
Telefon 774-7566

NAJSERDECZNEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii

— życzy —

DR. BRUNO VALADKA

LEKARZ-SPECJALISTA W UROLOGII

5720 W. Fullerton Avenue

Tel. ME 7-0025

NAJSERDECZNEJSZE ŻYCZENIA
ZDROWYCH I WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ WSZELKIEJ POMYSŁNOŚCI
W NOWYM ROKU Z CAŁEGO SERCA

— składają —

SIOSTRY DOMINIKANKI

ROSARY HILL
Convalescent Home

9000 West 81st St. Justice, Illinois

Telefon: GL 8-3040

WESOLYCH ŚWIĄT

Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— życzą —

Dr. and Mrs. Henry J. Zaluga

Serdeczne Życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Polonii Chicagoskiej
— składa —

Dr. Lucjan L. Witkowski

LEKARZ I CHIRURG

6324 Milwaukee Ave. Tel. 775-3536

Serdeczne Życzenia
Wesolych Świąt
— i —
Szczęśliwego Nowego Roku
Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— składa —

Dr. Irena Horoszowska-Fischer

LEKARZ-DENTYSTA

5700 N. SHERIDAN ROAD

Chicago, Illinois 60660

Telefon: 784-5700

SERDECZNE ŻYCZENIA
RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Pacjentom i Całej Polonii — składa

Dr. Stanisław Łazarczyk

5720 W. FULLERTON AVE. 889-1117

NAJSERDECZNEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Obywateli polskiego pochodzenia oraz całej Polonii

Powodzenia i Pomyślności we Wszystkim

— zasyła —

ST. ANTHONY DE PADUA HOSPITAL

2875 W. 19-TA ULICA Tel. 521-1710

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Naszych Klientów, Przyjaciół oraz Całej Polonii

— zasyła —

PAWŁOWSKI PHARMACY

Jedyna Polska Apteka w Logan Square

2923 MILWAUKEE AVE.

Wysyłamy leki do Polski, paczki, pieniądze.

Wypełniamy wszelkie recepty.
Tel. HU 6-5400

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Wszystkim Pacjentom

oraz Członkom Z.N.P.

i Całej Polonii

— zasyła —

Dr. W.A. Sadlek

LEKARZ NACZELNY

Związku Narod. Polskiego



Serdeczne Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
Składam Całej Polonii

**DR. KAZIMIERZ R.
STARSIK**

NACZELNY LEKARZ MACIERZY POLSKIEJ

Obrona Tobruku i Wigilia Pod Gazalą

(Ciąg dalszy ze str. 6-iej)

Trzeci baon załadowany był na trzech okrętach, z których jeden "Latonia", był najszybszym okrętem w o j e n n y m JKM, ale mimo szybkości w kilka tygodni później został zatopiony na tej samej trasie. Podobno na trasie do Tobruku-zatopionych zostało około 800 okrętów i różnych wielkością barek. Szybkość konwoju równała się szybkości pospiesznego pociągu.

W Tobruku

W Tobruku zamknięta była 9 Dywizja Australijska i jedna Brygada Pancerna z 7 Dywizji Pancernej, które od maja prowadziły heroiczną obronę oblężonej twierdzy. Pierwsze natarcie na obrońców, odbyło się 14 kwietnia i kosztowało Niemców 28 czołgów i 800 zabitych i jeńców. Obroncy obrali taktykę wpuszczania czołgów w obręb twierdzy, a potem niszczyli je ogniem artylerii. Posuwająca się za czołgami piechota nieprzyjacielska ponosiła wielkie straty w zabitych i jeńcach. Brygada Karpacka płynęła do Tobruku zmieniła jedną z brygad australijskich. Gdzieś około północy okręty zwolniły szybkość i stanęły w miejscu. Motory pracowały bardzo cicho, ale staliśmy dość daleko od właściwego portu który był zawalony wrakami. Stał się na pokładzie. Dookoła ciemna noc, a pod nami czarna akksamit rozbełkotanej wody. Na wodzie mrugały ma-lutkie kolorowe światełka.

(Ciąg dalszy na str. 8-iej)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I WSZELKICH POMYŚLNOŚCI W NOWYM ROKU

— składają —

DR. JAN M. ŚMIAŁEK
z Małżonką

May the holy feast of Christ's Nativity be your source of joy today and throughout the New Year



St. Mary of Nazareth Hospital Center
1120 N. Leavitt Street
Chicago

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Pacjentom, Przyjaciółom oraz Calej Polonii

zyczy

DR. ANTONI MIANOWSKI

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Wszystkim Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom,
Organizacjom oraz Calej Polonii Zasyła

DR. EDWIN S. MIROCHNA, O.D.

OPTOMETRYSTA Z RODZINĄ

1834 N. Merrimac Ave. Tel. TU 9-3443

ORAZ

COSMO MEDICAL CENTER

810 N. Clark ulica Tel. 266-8555

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

CICERO PACKING CO.

J. VERNER & SONS

5531-5533 WEST CERMAK ROAD, CICERO
Telefon Olympic 2-5238-5239

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Przyjaciółom i Calej Polonii — zasyła

Paweł i Stefania Klebek

3436 N. Linder Ave. Telefon AV 3-5272

SKŁADAJĄC PRZEZ PRASĘ ŻYCZENIA
Pragną przez to poprzec Dziennik Związkowy

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych, Podhalań, Związkowców
i Calej Polonii

— zasyła —

MARCELA BOBLAK

Właścicielka "FURNISHED APARTMENTS"

2711 NORTH ALBANY AVENUE Telefon: ALbany 2-8723

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Sklada Klientom
Przyjaciółom i Calej Polonii

FRANCISZEK

KIJAK

4001 S. Kedzie Ave.



Wszystkim Pracownikom, Przyjaciółom

jak też i

CAŁEJ POLONII

— Składa —

Najserdeczniejsze

Życzenia

WESOLYCH

ŚWIĄT

— i —

Najpomyślniejszego

NOWEGO ROKU

**AMERICAN SPRING & WIRE
SPECIALTY CO.**

816 N. SPAULDING AVENUE

S. P. DYBA Z RODZINĄ



Zasyłamy Jak
Najserdeczniejsze Życzenia
Wszystkim Naszym
Odbiorcom, Przyjaciółom,
Pracownikom
i Calej Polonii

WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA

Oraz Najradośniejszego

WESOŁEGO

NOWEGO ROKU



M. i J. Olejarski z Rodziną

Allied Spring & Mfg. Co.

4911 W. GRAND AVE.

Tel. NA 2-4300

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1974

— ZASYŁA —

**KEZON CURRENCY EXCHANGE
VACEK & CO. INC.
PETE KEZON, INC.**

1751 W. 47th Street Chicago, Ill. 60609

Tel. 847-1228 YA 7-8777



Piotr P. Kezon, Prez.

Drodzy Przyjaciele i Klienci w rejonie chicagoskim:

W OKRESIE ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA my wszyscy z firmy KEZON ENTERPRISES, której kwatery mieści się pod adresem 1751 West 47-ma ulica, pragniemy złożyć Wam wszystkim jak najserdeczniejsze życzenia NA ROK 1974 — dużo zdrowia i szczęścia oraz wszelkiej pomyślności.

Byliście dla nas wszyscy tak wspaniali przez okres 35 lat, a specjalnie od daty 27 czerwca 1971 (data usunięcia naszej firmy z drzwi). Nadal prowadzimy interes w naszym dawnym miejscu: 1751 West 47th St.

Raz jeszcze dziękujemy Wam za poparcie. Mamy nadzieję, że tak jak dawniej z pełnym zaufaniem będziecie przeprowadzali swoje transakcje u nas.

POZDRAWIAMY WSZYSTKICH

Ann Marie Kezon, Prez.
Evelyn J. Schiller, Vice-Pres.

PETE KEZON INC.

Piotr P. Kezon, Prez.
Piotr P. Kezon, Jr., Vice-Pres.

KEZON CURRENCY EXCHANGE INC.
VACEK & COMPANY INC.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Wesolych i Błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku

— zyczy —

Ks. Biskup Franciszek Rowiński

Biskup Ordynariusz Diecezji Zachodniej
Polskiego Narodowego Katolickiego Kościoła

Niech pokój, który obiecali Anieli nad Stajenką Betlejemską będzie udziałem nas wszystkich, a szczególnie całej Polonii. Niech chluba Historii Wielkiego Tysiącletniego Narodu Polskiego owieje serca wszystkich Polaków na świecie i zapali w nich pragnienie wspólnej miłości i braterstwa w wykonywaniu zadań religijnych, narodowych i społecznych, jakie wyznaczył nam Bóg w pochodzie czasu, byśmy zaniechali waśni jakiegokolwiek natury, ale umocnili się w wierze w Jednego Boga — Jezusa Chrystusa i stali się gwiazdą przewodnią szlachetnych celów dla wszystkich ludzi dobrej woli.



Katedra Wszystkich Świętych

2012 W. Dickens Ulica, Chicago

Pasterka 12:00 w nocy, w Wigilię

Boże Narodzenie — 8:00 i 9:15

Kościół Św. Rodziny

5201 S. Justice Ulica, Chicago

Pasterka — 12:00 w nocy, w Wigilię

Boże Narodzenie — 10:00 rano

Kaplica Wszystkich Świętych

Higgins Rd i DesPlaines River, Park Ridge

Boże Narodzenie — 11:00 rano.

Kościół Najśw. Maryji Panny

2235 S. Damen Ulica, Chicago

Pasterka w dniu Bożego Narodzenia — 8:15 rano.

Kościół ŚŚ. Cyryla i Metodego

5744 W. Diversey Ave., Chicago

Pasterka 12:00 w nocy, w Wigilię

Boże Narodzenie — 8:00, 9:00 i 10:30 rano

Kościół Św. Jadwigi

3320 E. 134-ta Ulica, Chicago — Hegewish

Pasterka — 12:00 w nocy, w Wigilię

Boże Narodzenie — 9:00 i 11:00 rano.

Kościół Dobrego Pasterza

Cortez i Rockwell Ulica

Pasterka — 12:00 w nocy w Wigilię

Boże Narodzenie — 9:00 i 11:00 rano

Kościół Słowa Bożego

3842 W. 57-ma Ulica

Pasterka — 12:00 w nocy, w Wigilię

Boże Narodzenie — 9:00 i 11:00 rano

Kościół Św. Michała Archanioła

4916 Węg Ulica, East Chicago

Pasterka — 12:00 w nocy, w Wigilię

Boże Narodzenie — 9:00 i 10:30 rano

Kościół Św. Jana

4555 S. Kedzie Ulica, Chicago

Pasterka — 12:00 w nocy, w Wigilię

Boże Narodzenie — 9:00 i 10:30 rano.

Kościół Zesłania Ducha Św.

8152 S. Saginaw Ulica, Chicago

Boże Narodzenie — 8:00 i 10:30 rano

Chodzi Konis Po Koledzie...

(Ciąg dalszy ze str. 11-ej)

— Koń był ubrany w złotą kape, ostatnio rzecz jasna taką z łożka. Grzywe miał w warkocz, w które wpleciono wstążki i... kłosa zboża. Na końcach warkoczów przywiązywano duże kokardy. Mężczyźni-kolednicy byli ubrani uroczyście, w sukmany. Kiedy poczet wszedł do izby, kolednicy na wpół śpiewali, na wpół skandowali:

Chodź konis po koledzie,
Robi na chlyb, jescze
będzie.
Wy mu dajcie, co
możecie —
Za to w zdrowiu
zostaniecie.
Chodź konis po koledzie,
Robi na chlyb, jescze
będzie.

Dajcie mu owsa
kwatereczkę,
A nam jakąś koledeczkę.

Konkurencja między konisowymi kolednikami polegała niewątpliwie na wzbogacaniu życzeń. Być może, trzon koledy jest prastary, ale jego rozbudowa była dziełem wsio-wych poetów. A oto życzenia innej grupy z tego samego Ranizowa.

Oj, deście nom, deście,
co nom mocie dać!
Konisiowi w przetak
owsa —
Bo nam tu zimno za
oknami stać.
Hej! Koleda, koleda!
Krótkie mamy kozusecki
Pomarzły nom palusecki.
Oj, deście nom,
deście, co nom mocie dać—
Hej! Koleda, koleda!

Chodzi konis po koledzie,
Robi na chlyb, jescze
będzie.

Deście mu owsa
kwatereckę,
A mnie jaką koledeczkę!
Chodzi konis po koledzie—
I my z nim chodzimy.
Dla konisia garstkę owsa
prosimy —
Hej! Koleda, koleda!
Dej owsa na wieku.
A jak nom nie dacie —
To pożałujecie!
I będziemy rozgłaszały —
Ze nom skapey nie nie
daly.
Hej! Koleda, koleda!

W pobliżu Ranizowa leży średniej wielkości wieś Mazury. Tam już od piątej rano w Szczepana chodziło po koledzie około 30 koni, a z każdym koniem — zawsze trzech mężczyzn; nigdy mniej lub więcej. Koń z jednej strony szyi miał różnokolorowe wstążki, z drugiej zaś — kłosa zboża. Przednie nogi miał również ustrojone wstęgami. W izbie oprowadzano go dookoła, przy czym śpiewano:

Chodź konik po koledzie,
Robi na chlyb, jescze
będzie.
Gospodarzu, Cłowieku!
Deście koniowi łowska na
wieku.
Wpuście konia do
chałupy,
To pokoże swe wybruki.
Wszystkie dziwki co tu
mocie
To wypuście i nom
dojcie.

My se z niemy
potafucujemy
I do domu wnet
pójdziemy.
Deście nom, co do
zjedzynio,
Bo nase brzuchy puste z
nijedzynio.
Deście nom co mocie dać—
Bo będziemy strzeżę
rwać.
A jak nom nic nie docie—
Wszystkie gorcki
potlucemy
Co je w szofie mocie.
I będziemy rozgłasaly —
Ze tu skapey, nic nie daly.

Podobnie, choć z różnymi wariantami, działo się we wszystkich lasowiackich wsiach. Sam bezpośrednio stwierdziłem to w Zielonce, Łowiskach, Dzikowcu, w Kopcach, Jezowem, Zarębkach i innych.

W niektórych wsiach, a szczególnie w Kopcach — (Dokończenie na str. 13-ej)

SKŁADAMY SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Rodzinie, Przyjaciółom, Klientom. Znajomym
Jak Też Całej Polonii w Ameryce i Polsce



Helena i Stanisław J. Piotrowicz

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Naszych Odbiorców, Przyjaciół i Klientów
oraz Całej Polonii — zasyła

POLSKI SKLEP
EDWARD'S FURNITURE
2898 ARCHER AVE.

Ed Palarik, właściciel Tel. LA 3-3300

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Dla Całej Polonii Wiele Sukcesów
w następnych latach dla dobra spraw polskich zasyłają
Czesław J. Trawiński wraz z żoną Józefą Trawińską
Brokerzy Asekuracji
KIEROWNICY AGENCJI ASEKURACYJNEJ
TRAWIŃSKI INSURANCE AGENCY
Nowy Adres:
4203 W. DIVISION ULICA Telefon: ARmitage 6-5632

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół, Członków ZNP
Owocnych, Doniosłych i Chwałebnych Poczynań. — Wiele Pomyślnych
Sukcesów dla Dobra Spraw Polskich — życzą

EDWARD i WANDA MOSKAL
MOSKAL CATERERS

Właściciele Pięknej Gospody i Sali
Obsługują Gości Przy Różnych Okazjach
Sposobem CATERING Obsługujemy Wesela, Bankiety
i Wszelkiego Rodzaju Przyjęcia Gościelnicze.
5639 N. Milwaukee Avenue
Tel. 792-2262 lub 774-9765

Trunki Krajowe i Importowane oraz Sala Pięknie Odnowiona
Na Zabawy, Wesela, Bankiety i Inne Okazje.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii
zasyła

WARSZAWIANKA
Polsko-Amerykańska Restauracja
WARSAW RESTAURANT AND LOUNGE
820 NORTH ASHLAND AVENUE
KAZIMIERZ KULBIEL, Właściciel



ZAPRASZAMY
NA DOSKONAŁY OBIAD
KIEDYKOLWIEK
Pakże Zapraszamy do Baru
"ZAGŁOBA" Otwartego Przez
Cały Tydzień

W Sali Amarantowej urządzamy również Wesela,
Bankiety, Prywatne Party i Większe Przyjęcia i t.p.
Po Przystępnych Cenach.
Telefon 686-3052
ZAPRASZAMY DO NAS NA SYLWESTRA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Całej Polonii
— zasyła —

UNITED MEAT MARKET

BERNARD BRUSKI, Właściciel
Ceny Zawsze Przystępne Tel. Dickens 2-7650
2061 MILWAUKEE AVE.

Dziękując za dotychczasowe poparcie
Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku Przesyła

JAN'S DELICATESSEN

4855 S. Ashland Ave. Tel. 376-3334

doskonały wyrób europejskich wędlin
oraz bogaty wybór delikatesów
z Polski i innych krajów.

Zofia i Jerzy Bielowicz, właściciele

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU 1974-GO
Przyjaciółom, Odbiorcom, Parafianom,
Polskim Organizacjom i Całej Polonii
— zasyła —

GNATEK'S SAUSAGE

Pragniemy podziękować naszym Klientom i Odbiorcom za poparcie naszego interesu w 1973 roku
i polecamy się łaskawej pamięci na przyszłość w 1974 r.

1722 W. CHICAGO AVENUE

Telefon: Canal 6-5116

Z Okazji Świąt
Bożego Narodzenia i Nowego Roku

Serdeczne Życzenia Wszelkiej Pomyślności oraz Błogosławieństwa
Bożego Swoim Studentom i Ich Rodzinom, Alumnom, Klubowi
Ojców, Klubowi Matek i Stowarzyszeniu Pomocniczemu Pań

— składa —
FAKULTET SZKOŁY I ADMINISTRACJA

WEBER
HIGH SCHOOL

Prowadzona przez Księży Zgromadzenia
Zmartwychwstania Pańskiego
KS. EUGENIUSZ H. ZALEWSKI CR, pryncypał
5252 W. PALMER ULICA — Tel. 637-7500 — Chicago, Ill. 60639

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i dla Całej Polonii
W następnym roku wszelkich sukcesów

— składa —
RODZINA SZEKLUCKICH

Star Steel & Wire Co., Inc.

4425 WEST DIVISION STREET
HARRY S. SCHORR-SZEKLUCKI, Prezes i Zarządca
Telefon Belmont 5-0707

Naszym klientom,
przyjaciółom i znajomym
NAJLEPSZE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE ORAZ NOWOROCZNE

— przesyłają —
KRYSTYNA i JAN MARKUT
właściciele

KRYSTYNA'S
DELICATESSEN

7055 W. ADDISON UL.
CHICAGO, ILL. 60634

Tel. 725-4140

NA WASZ STÓL PIECZYWO DLA WASZEJ RODZINY
NA ŚWIĘTA I KAŻDĄ INNĄ OKAZJĘ
Z POLSKIEJ PIEKARNI
KLECZEWSKI'S BAKERY

Oraz CRAGIN DELL DELICATESSEN



na wszelkie wasze rodzinne okazje
ZAPATRZcie SIĘ U NAS
WE WSZELKIEGO RODZAJU
PIECZYWO
Najlepszej Jakości Wyroby
NA WASZ STÓL WSZELKIEGO
RODZAJU PIECZYWO
Z POLSKIEJ PIEKARNI
Smaczne Doskonałe Pieczywo
Codziennie Świeże.

Specjalnością Naszą Torty i Ciasta na Wszelkie Okazje Rodzinne
Domowej Roboty:—
PIEROGI, ROAST BEEF, CORN BEEF i WIELE INNYCH
EUGENIUSZ KLECZEWSKI, Właściciel
5240 W. Fullerton Ave. Telefon 237-6181

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych oraz Dla Całej Polonii

ZASYLAMY JAK NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Odbiorcom, Przyjaciółom i Całej Polonii
We Wszystkich Poczynaniach — "Szczęść Wam Boże"
— zasyła —

GIL'S LIQUOR & DELICATESSEN
POLSKI NOWY I NOWOCZESNY

**Skład Wędlin, Delikatesów
i Likierów**

4129 SO. ARCHER AVE.
Tel. 247-2744

PIERWSZORZĘDNY I NOWOCZESNY SKLEP
Wszelkiego Rodzaju Wędlin, Delikatesów i Likierów
tak krajowej produkcji jak też i innych krajów
europejskich.
SERDECZNE WAS ZAPRASZAMY DO NASZEGO SKLEPU
I PRAGNIEMY BYĆ NA WASZE USŁUGI,
ZAPEWNIĄC WĄS O DOSKONAŁYCH NASZYCH
WYROBACH I PRZYSTĘPNYCH CENACH.

JÓZEF i HALINA GIL, Właściciele
którnymi różnicicie się po polsku
Tel. 247-2744



Najserdeczniejsze i Szczere Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii — zasyła

WM. STREJC & SON

KONTRAKTOR
GREAT EXPERT — REMODELING and BUILDERS
5410 SO. KARLOV AVE. TEL. 585-4366

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom Przyjaciółom i Całej Polonii — składa

STANLEY LEŚNIAK, JR., Prezes
RAINBOW ROOFING CO.

NOWE DACHY — REPERACJA DACHÓW i IZOLACJA
Ceny Niskie, Obliczenia Darmo — Robota Gwarantowana
3413 N. Central Ave. 777-4667

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom i Znajomym oraz całej Polonii
zasyła

POLSKA FIRMA
LUCZAK BROTHERS, INC.

KONTRAKTORZY TYNKARSCY (Plastering)
4052-54 Elston Ave. Telefon: IRving 8-3570-71

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Klientom i Całej Polonii — zasyła

**"Joe Pat"—Paterek Orchestra
& Music House**

Phones: 522-7888 — 788-0077
2401 S. Home Ave. Berwyn, Ill. 60402

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i
DOSIEGO NOWEGO ROKU
— życzą —

JÓZEF i ZOFIA MICHALAK

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Rodakom, Klientom oraz Całej Polonii
— składa —

RODZINA BOLEK, właściciele
Mid-West Wire Specialties Co.

2741-43 North Pulaski Road
Tel. ALbany 2-4737-8

BOŻE NARODZENIE to wielka tradycja Narodu Polskiego i POLONII. Niech Wasz Stół będzie
zastawiony wymyślnymi wszelkiego rodzaju Wędlinami z Naszych Sklepów!

We use no fillers or preservatives in our sausages—
We still use the old fashion natural spices, and smoke our sausage
the old fashion way.



OPEN SUNDAYS
Over 50 Varieties
Of Home Made
Sausages

NASZE SKLEPY
4216 Wilmont Road
Sunnyside, Ill.

238 N. York Road
Tel. 834-0330 Elmhurst, Ill.
8117 Milwaukee Ave.
YO 7-9788

7035 Higgins Road
631-8400

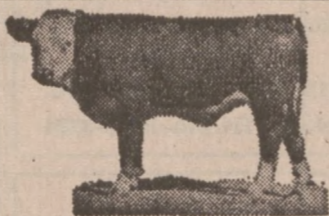
6738 W. Belmont Ave.
AV 3-5822

4340 N. Central Ave.
KI 5-1007

5145 W. Diversey St.
ME 7-1730

Zawsze na Wasz Stół Przygotowaliśmy Doskonałe Domowej Roboty Kielbasy.
Szynki Wędzone, Boczki i Wiele Innych Doskonałych Wędlin.
Jajka Świeże z Farm —Wszystko PoPrzystępnej Cenie — Udajcie Się Do
Pierwszorzędnych Sklepów Europejskich Wędlin. — Otwarte Przez Cały Dzień w Niedziele.
Dla Wszystkich Naszych Klientów i Całej Polonii zasyłamy Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Wszystkim Swoim
Odbiorcom, Klientom i Polonii
— zasyłają —



WŁADYSŁAW NIEMCZURA z ŻONĄ

WŁAŚCICIELE

UNITED PKG. CO.

FULCO
FULTON MEAT CO.

1152 WEST FULTON STREET
Tel. MO 6-8115-6-7

Z całym personelem, jeżeli chcecie możecie rozmówić się po polsku.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
dla Współrodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia i całej Polonii
zasyła

URBANEK FUNERAL HOME
DOM POGRZEBOWY
OBSŁUGA Z DOSTOJENSTWEM.
W chwili smutku i żałoby dzwonić do nas z całym zaufaniem.
1335 W. 51-sza Ul. Tel.: YA 7-6112

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
dla Przyjaciół i Znajomych, oraz dla całej Polonii — zasyła

Pawiński Funeral Home
Polecamy się łaskawej pamięci, kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom — uczynimy wszystko, aby Wam pomóc.
2728 W. 15th Ave. i Marshall Place Gary, Indiana
Tel. 219-349-0190

WESOLYCH ŚWIĄT I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii Życzy

KOLSSAK FUNERAL HOME
L. A. KOLSSAK & SON, Właściciele
4255 West Division Ulica

Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy

Tel. AL 2-3600 albo AL 2-3607

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
Sklada całej Polonii

JOZEF WOJCIECHOWSKI i SYN, Właściciele

COLONIAL FUNERAL HOME
6250 N. Milwaukee Ave. Tel. SP 4-0366
2129 W. Webster Ave. Tel. AR 6-4630

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Przyjaciółom oraz całej Polonii Życzy

EGAN FUNERAL HOME
Est. in 1929
Phone LU 2-2000

SIX BEAUTIFUL CHAPELS — ALL FAITHS
COMPLETELY AIR CONDITIONED
PRICES WITHIN ALL REASONABLE MEANS
Our New Funeral Home

3700 W. 63rd Street (at Wendale Ave.)

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
Sklada całej Polonii

LOYAL CASKET CO.
134-58 S. California Ave. Chicago, Ill. 60612
Sacramento 2-4065-6

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
CAŁEJ POLONII

EDWARD F. CZACHOR, właściciel

CZACHOR FUNERAL HOME
3661 S. WOOD STREET Telefon: VI 7-8689

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom i Znajomym, Organizacjom Polskim
oraz całej Polonii — zasyła

GAZDA FUNERAL HOME
A. L. GAZDA, Właściciel
1922-24 WEST CHICAGO AVENUE
Telefon: HUmboldt 6-1230

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— składa —

BARAN FUNERAL HOME
JOHN J. BARAN, Właściciel
2644-46 N. Central Ave. Tel. NAtional 2-1488

SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Przesyłają Polonii
Znani Przedsiębiorcy Pogrzebowi

POTEREK Funeral Homes
5247-53 Fullerton Avenue
— oraz —
5735-43 Fullerton Avenue
Telefon BE 7-6400

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ RADOSNEGO I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Organizacjom Polskim i całej Polonii
— składa —

Szykowny Funeral Home
Jeżeli Zależy Potrzeba
Jesteśmy Na Wasze Usługi We Dnie i w Nocy
4901-09 ARCHER AVE. Tel. REliance 5-7521

Z OKAZJI
ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Obfitych Błogosławieństw od Chrystusa
Nowo-narodzonego
— życzy —
Polonii, Studentom i Rodzicom

Ks. Edwin F. Mitrenga, C.R., Dyrektor
Wraz z Całym Sztabem Nauczycielskim
Gordon Technical High School
prowadzona przez
KSIĘŻY I BRACI ZGROMADZENIA
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
3633 N. California Avenue
Chicago, Illinois 60618

PARAFIA ŚW. KONSTANCJI
5843 WEST STRONG ULICA
W 24-go grudnia będą Msze św. o godz. 5:00 i 9:30 wiecz.
o godzinie 11:30 — śpiewanie Koled, a północy —
PASTERKA. Godz. 7:00 rano — śpiewanie po polsku koled; godz. 7:30
— Msza św. popołudniu z kazaniem w języku polskim,
8:30—3-cia Msza św. 9:45—4ta Msza św. 11:00—5ta Msza św. Solenna, SUMA
12:15—6ta Msza św.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
dla Parafian, Przyjaciół i całej Polonii

Oby zatriumfowała i zwyciężyła ŚWIATŁOŚĆ i PRAWDA nad ciemnością
i zakłamaniem. — Radość, wesołość i chwala w całej swej najwyższej
istocie stała się wskaźnikiem naszego postępowania.

Zasylają:
Ks. MARCIN R. BOROWCZYK, Proboszcz
i Księża Asystenci:
Ks. Daniel Jarosewicz, Ks. Hieronim Siwek
Ks. Franciszek Kozioł i Ks. Edward Borysiewicz

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii — składa

JOZEF J. NOWORUL
Właściciel Dwoch Pięknych i Obszernych Kaplic Pogrzebowych
NOWOCZEŚNIE URZĄDZONYCH

NOWORUL FUNERAL HOME
2656-58 SOUTH CENTRAL PARK AVENUE
2459 SOUTH CHRISTIANA AVENUE
Telefon: 762-2233

Wesołych Świąt Życzy Polonii

KIRSTEN FUNERAL HOME
POLSKI DOM POGRZEBOWY
1006 North Western Avenue
Telefon: ARmitage 6-3378 lub 6-3379

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— składa —

FRANCISZEK KOZERA
WŁAŚCICIEL POLSKIEGO DOMU POGRZEBOWEGO
Członek Towarzystw Z.N.P.:
A. Kmicica (1340); W. Reymonta (2418); Białego Orła (2727);
Króla Bolesława Chrobrego (1577) oraz Dzwon Zygmunta (1979).

1718 W. 48-ma Ulica
Telefon: YArds 7-3388

SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
całej Polonii — życzy

OCWIEJA FUNERAL HOME
AIR CONDITIONED
HOME LIKE FACILITIES
Serving Chicago and Suburbs
2878 S. Throop Street
4254-56 S. Mozart Street
VI 2-1070

Frank A. Owieja
Kiedy chwila smutku i żałoby nawiedzi Wasz dom —
Zwróćcie się do nas z całym zaufaniem.

WESOLYCH ŚWIĄT ŻYCY POLONII

THEIS
DOM POGRZEBOWY
3517-27 N. Pulaski Road
Tel. INdependence 3-5800

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół i dla Polonii wiele sukcesów
w następnych latach dla dobra Stanów Zjednoczonych
oraz całej Polonii — zasyła

John V. May, Funeral Home, Inc.
4553-61 Milwaukee Ave. at Wilson Chicago, Ill. 60630
Phone KIlclare 5-2115-6-7

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
SKŁADA CAŁEJ POLONII

Dwa Polskie Domy Pogrzebowe

B. F. MALEC SYNOWIE
834 N. Ashland Avenue 6000 N. Milwaukee Avenue
Tel. 421-5800 Tel. 774-4100
OBSŁUGA DNIEM i NOCĄ

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— życzy —

RODZINA ZARZYCKICH, Właściciele
Zarzycki Manor Chapels
3054 W. Cermak Rd. 5088 S. Archer Ave.
Telefony: — 767-2166
Obsługujemy teren całego miasta i przedmieść

**Życzenia Świąteczne
Niewidomych z Lasek**

"wielką radość i k
będzie dana Twa
wszystkim narodom."

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE
I SERDECZNE SŁOWA
WDZIĘCZNOŚCI

PRZESYLAJĄ
NIEWIDOMI
I PRACOWNICY
Z LASEK
Boże Narodzenie 1973



Wzruszający dowód wdzięczności niewidomych i pracowników Zakładu dla Ociemniałych Dzieci w Laskach pod Warszawą, otrzymał Adam Zieliński, długoletni członek Grupy 669 ZNP, który w czerwcu br. zwiedził zakład, gdzie złożył dar osobisty oraz donację nieczynnego już klubu im. Stefana Starzyńskiego.

Kierowniczka zakładu siostra Odylla Czarlinska przesyła p. Zielińskiemu zdjęcie ociemniałej dziewczynki z życzeniami świątecznymi.

Zwiedzanie Zakładu pozostało niezatarte wspomnienie, mówi p. Zieliński. Ociemniałe dzieci w Laskach otoczone są troskliwą opieką, ale zakład nadal potrzebuje pomocy finansowej.

Adam Zieliński jest ojcem — długoletniej pracownicy Dziennika Związkowego, obecnie sekretarki J. Gajdy, Zarządcy pism Związkowych, Leokadii Kawa.

Wzruszający dowód wdzięczności niewidomych i pracowników Zakładu dla Ociemniałych Dzieci w Laskach pod Warszawą, otrzymał Adam Zieliński, długoletni członek Grupy 669 ZNP, który w czerwcu br. zwiedził zakład, gdzie złożył dar osobisty oraz donację nieczynnego już klubu im. Stefana Starzyńskiego.

1973
Gdy się Chrystus rodzi i na świat przychodzi:

Niechaj będzie pochwalony Bóg, w Betlejem narodzony, Który z nieba zszedł na ziemię, by odkupić ludzkie plemię.

Dziecię Jezus zeszło z nieba, by łaknącym podać chleba,
By cierpiącym życie słodzić, by ze Stwórcą świat pogodzić.

Parafia Św. Heleny w Chicago

PARAFIA
ŚW. STANISŁAWA KOSTKI
1351 Evergreen Avenue

Serdeczne Życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU
Parafianom, Przyjaciółom i całej Polonii
— składają —

Ks. Mieczysław Pawełko, C.R., Proboszcz
oraz
Księża Asystenci Parafii

ORZĄDEK NABOŻENSTW:

O godzinie 11:30 śpiew koled w Górnym Kościele.
Pasterka o 12:00 o północy w Górnym Kościele.
Chór będzie śpiewał z orkiestrą.

Inne Msze Święte:
o 7:30, o 9:00, o 10:30 po polsku z polskimi koledami i ostatnia o 12 w południe.

W Nowy Rok, 1 stycznia Msze Święte:
o 7:30, o 9:00, o 10:30 i o 12:00 w południe.

ZASYLAJĄ MOJE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wiele szczęścia i pomyślności, zdrowia i dobrego powodzenia dla wszystkich Parafian z Młodziankowską, z Parafii św. Salomei, Władysława, Helenowa i z Annowa i z Parafii św. Floriana naszym organizacjom polskim, prasie polskiej i całej Polonii.

KS. WŁADYSŁAW SZCZYPUŁA
Wicekapelan Macierzy Polskiej;
Kapelan Zjednoczenia Akcji Katolickiej;
Kapelan Ligi Morskiej; Kapelan Klubu Rabka-Zdrój;
Kapelan Klubu Parafii Odrowąż i International Polka Ass'n
obecnie Asystent Parafii Św. Floriana
13145 So. Houston Ave., Chicago, Ill. 60633
Tel. 646-4877

PARAFIA ŚW. BONIFACEGO
921 NORTH NOBLE ULICA
11:15 ŚPIEW KOLED
12:00 w NOCY PASTERKA ZE MSZĄ ŚW.

8:00—2-ga Msza święta 10:45—5-ta Msza święta
9:30—3-cia Msza święta
10:45—4-ta Msza święta w języku hiszpańskim

Wieczorem Mszy Św. w Dniu Bożego Narodzenia nie będzie.

Najszerzej Życzenia z Głębi Serca Płynące
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Zasylamy Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli
Oraz Przyjaciółom i Sympatykom Naszym

Księża z Parafii Św. Bonifacego

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
składa całej Polonii

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY
w POŁUDNIOWEJ DZIELNICY

FORTUNA FUNERAL HOME
4401-03 S. Kedzie Ave.
Tel. LAFayette 3-7781

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii — składa

LAWRENCE WALKOWIAK SONS FUNERAL HOME
Nowocześnie urządzone Dom Pogrzebowy
Trzy Nowe i wspaniałe Urządzone Kaplice

8745-47 S COMMERCIAL AVE. Tel. SAginaw 1-4109

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
— składa —
CAŁEJ POLONII

PATKA
Funeral Home
JAN PATKA, Dyrektor
1258 W. 51st Street
Tel. BOulevard 8-5257

SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE
— i —
NOWOROCZNE
— składa —

KAMIN MONUMENTS
Jedynie Oryginalny
"ROCK OF AGES"
zaopatrzone jest w te
Znamienne Pleczech

Szukajcie Tego Znaku
Zanim Kupicie
POMNIKI • NAGROBK
Jedyny Autoryzowany
Przedstawiciel "ROCK OF AGES"
Na Cmentarzu
Zmartwychwstania Pańskiego
75-ta i ARCHER AVE.
GLOBE 8-3175
Godziny codziennie od 9 do 5,
siedem dni w tygodniu.

**Parafia Najświętszej Marii Panny
Od Nieustającej Pomocy**

1039 WEST 32-GA ULICA

KAZANIA PODCZAS ŚWIAT
BĘDA PO POLSKU I PO ANGIELSKU
Kolejdy Polskie i Angielskie Pół Godziny Przed Północą
PASTERKA O PÓLNOCY

Następne Msze Święte:
o 6:00, 7:30, 9:00, 10:30 i 12:00 w Południe
Wszystkim Szanownym Parafianom i Przyjaciółom
Parafii oraz Całej Polonii

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

i MOC DARÓW OD BOŻEJ DZIECINY
W NOWYM ROKU ŻYCZA
KS. PRALAT EDWARD J. SMAZA, Proboszcz
KS. NORMAN KUNZ KS. LUDWIK ZAKE
MATE LUKAC, O.P.

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
WSZYSTKIM CZŁONKOM I CZŁONKINIOM
ORAZ CAŁEJ POLONII ZASYŁA

GMINA 148 ZNP

Wraz z Przynależnymi Grupami

Zarząd: Gminy 148

JÓZEF POTACZEK, prezes
ANNA LIGESKI, wiceprezesa
W. J. KUBON, sekretarz
WŁADYSŁAW PYTEL, skarbnik
JAN KŁOS, marszałek

Grupa 814 ZNP

JAN JAJKOWSKI, prezes
E. TOMASZEWICZ, sekretarz

Grupa 1464 ZNP

JAN KŁOS, prezes
BRIGID MICHALIK, sekretarka

Grupa 1916 ZNP

JAN ZUREK, prezes
ANNA LIGESKI, sekretarka

Grupa 1975 ZNP

JÓZEF POTACZEK, prezes
W. J. KUBON, sekretarz

Grupa 3183 ZNP

FRANK LAS, organizator

Grupa 3212 ZNP

MIECZYSLAW MITER, prezes
JÓZEF KAPUŚCIAK, sekretarz

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zasyła

TOW. SYNOWIE PIASTA

Grupa 1214 ZNP

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Obywatelom Polskiego Pochodzenia,
Przyjaciółom i Całej Polonii Składa

**REGULARNA REPUBLIKAŃSKA
ORGANIZACJA 38-ej WARDY**

ROGER McAULIFFE, Ward Committeeman
oraz Reprezentant 16-go Dystryktu do Legislatury Stanowej
Kandydat na Ten Sam Urząd w Wyborach 1974

TOW. IM. ROMANA DMOWSKIEGO

GRUPA 127 ZNP

Przesyła Zarządowi Centralnemu i wszystkim swoim Członkom
Serdeczne Życzenia Radosnych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku

Stanisław Woźniak, Hon. Prez. Stanisław Pyka, Sekr. Prot.
Kazimierz Musielak, Prezes Stanisław Pilch, Sekr. Fin.
Jan Krupa, Wiceprezes Janusz Wasiak, Skarbnik
Michał Palewski, Wiceprezes Tadeusz Chodaczek,
Przew. Kom. Rew.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Składa Całej Polonii

**CHICAGO MAILER'S
UNION No. 2**

EXECUTIVE OFFICERS:

JOHN M. PHILBIN
President-Business Manager
JAMES CHIARO
Vice-President
LEONARD A. JEDD
Secretary-Treasurer

ELMER J. SOUKUP
Organizer
CHESTER SZERSZEN
Recording Secretary
ABE FINEBERG
Sergeant-at-Arms

Affiliated with International Typographical Union
Chicago Allied Printing Trades Council
Chicago and Illinois State A.F.L. and C.I.O.

Office: 166 East Superior St.
Chicago, Illinois 60611
Tel. 642-6596-7



Wielbnemu Duchowieństwu, Organizacjom Polonijnym,
Prasie Polskiej, Telewizji, Anonserom Radiowym
oraz całej Polonii

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ DUZO SZCZĘŚCIA I RADOŚCI W NOWYM ROKU

HARRY SEMROW

KOMISARZ BOARD OF APPEALS POWIATU COOK,
CZŁONEK ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

**Wigilia
Marii Konopnickiej**

(Z listu do dzieci). "Moje
drogie, drogie dzieciaki, pójź-
cie tu wszyscy i przełammy
się opłatkiem! Wszyscy? —
już nie i nigdy nie będzie. Ale
dzisiaj myślimy o Tadziku, jakby
on był jeszcze z nami, inaczej
byłyby te święta bardzo smut-
ne. (...) "Choinek nie szy-
kują jak u nas. Wiem, co to
tam za lasy ich teraz stoją
za Żelazną Bramą i na innych
placach. Tu tego nie ma".
(...) "Mróz mamy; pogoda,
ale zimno aż strach: dość po-
wiedzieć, że ja palec u nogi
odziebiłam, choć "fussack"
pod biurkiem stoi — tak cią-
gnie od tych kamiennych pod-
łóg. Na kominku pałę, ale co
to znaczy! Śnieg tu spadł jed-
nego ranka: pocieszny taki, bo
w ziareczkach zbitych jak
sągo."

(W dzień wigilijny). "Od
rana pracowałam trochę, po
południu poszłam do ogrodu.
Pusty był, fontanna tylko bi-
ła wysokim słupem przed pa-
łacem królewskim i bocian zi-
mujący około bażantarni stał
na jednej nodze, stał na chru-
ście swoim i patrzył w nim
z jednej strony a ja z drugiej.
Takeśmy doczekali wieczoru.
W domu rozpaliliśmy sobie
ogień na kominku, przełama-
łam się z Wami opłatkiem,
zjadłam parę sardynek, napi-
łam się herbaty, przysunęłam
sobie do ognia fotel i próbo-
wałam czytać. Ale mi ręka z
książką upadła a oczy patrzy-
ły w ogień, widząc rzeczy da-
lekie, minione i takie, które
już nigdy nie wrócą."
(Mediolan, 1891)

Z Naftowego Oleju

Ropa naftowa ma szerokie
zastosowanie w przemyśle
chemicznym, służąc do wyro-
bu około 3,000 artykułów.
Znajdują się tu przedmioty
tak różne, jak stałe zapraso-
wane ubrania, aspiryna, sede-
sy toaletowe, środki bielące,
lakier, perfumy, wywoły-
wacz do fotografii i nawet
lody zawierają minimalny do-
datek pochodzenia naftowego.
Przemysł farmaceutyczny już
ostrzega, że jeżeli nie otrzyma
oleju, powstanie krytyczny
brak penicyliny i kortyzonu.

Serdeczne życzenia Wesołych świąt
Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
Dla Przyjaciół i Znajomych oraz
wszkiego możliwego sukcesu
i powodzenia dla dobra spraw
polskich w latach następnych



**Eugene L.
Wachowski**

Sędzia Sądu Okręgowego
Szef Sądu Muncypalnej
Dyvizji Sądu Okręgowego

Edward Słoński

Przy Wigilijnym Stołe

Dzisiaj, gdy w rodzinnym usiadziemy kole,
niech puste miejsce zostanie przy stole,
jedno nakryte miejsce dla nikogo,
bo może będzie kto tędy szedł drogą,
ktoś, kto spoczynku i schronienia szuka,
i światło w oknach ujrawszy, zapuka.
A może przyjdzie dziś do naszej chaty
Duch Polski, który w nas gościł przed laty.
którego carskie wyгнаły z nas zbiry
na beznadziejne, męczeskie Sybiry,
byśmy w tym domu niewoli i kaźni
żyć bez honoru mogli i bojaźni.
Ten Duch wielmożny, który w mroku dziejów
królewskim berłem darzył kołodziejów
i chłopów, w zgrzebne odzianych koszule,
z pachnących pasiek wiodł pomiędzy króle
i w ciemnych barciach; na królewskie gody
w złociste lipce wonne sycił miody,
i w swej najmniejszej szlachekiej zagrodzie
był największemu równy wojewodzie —
słońce miał w oczach, nawet leżąc w grobie,
słońce miał w oczach, a zaś Polskę w sobie.

Zasyłamy Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
WESOŁEGO I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
ORAZ WIELE SZCZĘŚCIA, ZDROWIA
I DOBREGO POWODZENIA Z NOWYM ROKIEM
Dla Naszych Przyjaciół oraz całej Polonii

TORRENS CERTIFICATE OF TITLE
The Torrens System holding title to real estate in Cook County, Illinois, is the most modern and safe method of title registration.

ATTENTION PROPERTY OWNERS!
Register your land under the
SAFE SURE LOW COST
TORRENS SYSTEM OF TITLE REGISTRATIONS!

Torrens Certificates are guaranteed by:
• All the taxable assets of Cook County
• Cash Indemnity Fund—presently in excess
of over \$3,582,716.00.

SIDNEY R. OLSEN
Registrar of Titles • Recorder of Deeds
COUNTY BUILDING • CHICAGO 2, ILLINOIS
Phone 443-5626 or 443-5627

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
i RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych,
Obywateli Polskiego
Pochodzenia.
Powodzenia We Wszelkich
Poczynaniach oraz
Wszelkich Wysiłkach,
Owocnej Pracy dla Dobra
Polonii i Stanów Zjedn.

**PETER P.
PIOTROWICZ**

Reprezentant 15-go Dystryktu
Legislatury Stanu Illinois
oraz Kandydat na ten sam Urząd w wyborach 1974 roku
oraz Komityman 39-ej Wardy
Regularnej Republikańskiej Organizacji



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
Szczęśliwego i Radosnego Nowego Roku
Przyjaciółom, Klientom, dla Obywateli Polskiego Pochodzenia
i Całej Polonii

SZCZĘŚĆ WAM BOŻE
We Wszystkich Waszych Przedsięwzięciach w Nowy Roku
— składa —

JAMES G. SOPER
SENATOR-ELEKT 7-GO DYSTRYKTU
5003 W. CERMAK RD. CICERO, ILL.
Kandydat na ten sam urząd w roku 1974



Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
i RADOSNEGO
NOWEGO ROKU
Klientom, Przyjaciółom
Znajomym.
Wiele Szlachetnych
i Wzniosłych Poczynań
Dla Dobra Polonii
— zasyła —

**Stephen A.
Kubiawski**

ADWOKAT
Biuro w Śródmieściu:
32 W. Washington Ul.
Tel. 641-1228
Biuro na Zachodnio-Północnej
Stronie Miasta Chicago:
3233 N. Narragansett
Tel. 685-4341



NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół i Obywateli
Polskiego Pochodzenia
— zasyła —

**WALTER
'Babe' McAVOY**

STATE REPRESENTATIVE
25th Representative District
Serdecznie dziękuję za zaufanie
Jestem Kandydatem na ten
urząd podczas wyborów 1974 r.

Najserdeczniejsze
Życzenia
WESOŁYCH
ŚWIAT
BOŻEGO
NARODZENIA
i RADOSNEGO
NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół,
Obywateli Polskiego
Pochodzenia,
Towarzystw,
Klubów i Polskich
Organizacji
oraz Całej Polonii
Dalszego Pomyślnego
Sukcesu
oraz Owocnej Pracy
— zasyła —

THOMAS J. CASEY
ALD. i KOMITYMAN 37-ej WARDY
Wraz z Całą Demokratyczną Regularną Organizacją

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
i RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych oraz całej Polonii
pomyślnych, owocnych, doniosłych i chwalebnych poczynań oraz
wszystkiego najlepszego, wiele sukcesów i powodzenia dla dobra
sprawy polskiej — życzy —

ADWOKAT

**CHESTER M.
PRZYBYŁO**
ATTORNEY AT LAW
32 W. Washington St.
Chicago, Ill. 60602
Biuro na Północno - Zachodniej
Stronie Miasta
2351 W. Augusta Blvd.
Chicago, Ill. 60622
Phone: 489-5440
TAKŻE NOWE BIURO ADWOKACKIE
5339 N. Milwaukee Ave. Tel. 631-2525

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
i RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Obywatelom 12-tej Wardy, Naszym Rodakom, Przyjaciółom
i Znajomym, Towarzystwom, Klubom, Organizacjom
Polskim oraz Całej Polonii
Oby Wasza Praca Wydała Jak Najobfitsze Plony
— zasyła —

**TEODOR A. SWINARSKI
DONALD T. SWINARSKI**
KOMITYMAN i SENATOR 25-go DYSTRYKTU
GEORGE KWAK
ALDERMAN 12-TEJ WARDY
Wraz z Całą Regularną Demokratyczną
Organizacją 12-tej Wardy

Oby Światło Tych Pięknych Świąt Znaczyło
Wasze Wszystkie Przyszłe Kroki i Oby Wśród Wielu
Darów Waszym Darem Była Szczera Przyjaźń —
Dar Największy.

Stanley T. KUSPER, Jr.
Klerk Powiatowy Powiatu Cook
OBECNIE KANDYDAT NA TO SAMO STANOWISKO
W WYBORACH 1974 ROKU

Przesyłam
Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
NAJRADOŚNIEJSZEGO
NOWEGO ROKU
Dla wszystkich naszych
Obywateli polskiego pocho-
dzenia, oraz Przyjaciółom,
Polskim Organizacjom, oraz
wiele szczęścia i powodze-
nia we wszelkich wysiłkach,
owocnej szlachetnej i pię-
knej pracy dla dobra naszych
Rodzin, sprawy polskiej i
Polonii Amerykańskiej, —
oraz Stanów Zjedn.

BERNARD CAREY
PROKURATOR STANOWY
POWIATU COOK

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Członkom i Członkiniom,
Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Prasie Polskiej,
Radiu Polskiemu, Polonii Amerykańskiej,
Rodakom w Kraju i Rozproszonym Po Całym Świecie

— Życzy —

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy

1880



1973

Zarząd Centralny Z. N. P.:

ALOJZY A. MAZEWSKI

Prezes

HELENA M. SZYMANOWICZ

Wiceprezeska

FRANCISZEK M. PROCHOT

Wiceprezes

ADOLF K. PACHUCKI

Sekretarz

EDWARD J. MOSKAL

Skarbnik

Dyrekcja:

MELANIA WINIECKA

FLORENTYNA WIATROWSKA

JÓZEF A. DANCEWICZ

JAN H. RADZYMIŃSKI

TADEUSZ RADOSZ

CZESŁAW F. MIKOŁAJCZYK

MIECZYŚLAW ODROBINA

HENRYK J. BURKE

HILARY S. CZAPLICKI

STANISŁAWA M. NIEDER

Rada Nadzorcza:

KAZIMIERZ LOTARSKI Cenzor

ALFRED ULMAN Wicecenzor

Komisarze i Komisarki

JAN SIDERSKI	Okręg 1	ANIELA TUROCHY	Okręg 6	TOMASZ PACZYŃSKI	Okręg 12
JULIA BEBEN	Okręg 1	LUDWIK ŚLIWIŃSKI	Okręg 7	HELENA ORAWIEC	Okręg 12
JÓZEF A. ZDUŃCZYK	Okręg 2	ZOFIA H. WÓJCIC	Okręg 7	PIOTR KACZMAREK	Okręg 13
EWELINA GAVALIS	Okręg 2	FRANCISZEK ŁYSAKOWSKI	Okręg 8	ZOFIA BUCZKOWSKA	Okręg 13
LEOPOLD K. BABIRECKI	Okręg 3	WŁADYSŁAWA OPATKIEWICZ	Okręg 8	KAROL E. MATRAS	Okręg 14
HELENA B. PIOTROWSKA	Okręg 3	ALEKSANDER KOPCZYŃSKI	Okręg 9	WŁADYSŁAWA PODKOMORSKA	Okręg 14
ANTONI AKUS	Okręg 4	MARIA GRABOWSKA	Okręg 9	TADEUSZ WACHEL	Okręg 15
JOANNA KOWALSKA	Okręg 4	JÓZEF H. KRAWULSKI	Okręg 10	MARIA DREWNO	Okręg 15
EUGENIUSZ ZEGAR	Okręg 5	BRONISŁAWA BARC	Okręg 10	FRANCISZEK ZIELONY	Okręg 16
JANINA KOZMOR	Okręg 5	DR. S. J. SULKOWSKI	Okręg 11	WŁADYSŁAWA WILK	Okręg 16
AUGUST GÓRSKI	Okręg 6	PAULINA GÓRSKA	Okręg 11		

GLÓWNE BIURA:

1514-20 West Division Street

Chicago, Illinois 60622

Telefon AR 6-0700



A Sunbeam gift

AND OTHER QUALITY BRANDS TOO!

FREE FROM GRUNWALD SAVINGS

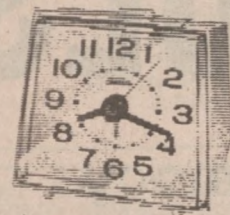
Famous Sunbeam quality...built with integrity, backed by service!



deposit \$300

and take home either of these timely Sunbeam gifts—**FREE**

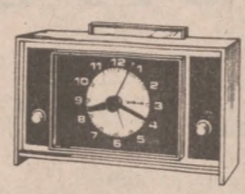
Sunbeam "Wisp" Wink-Awake Electric Alarm Clock—programmed to wake you—let you sleep 5 more minutes—wake you again without touching clock. Sweep-second hand. White dial, large easy-to-read numerals. Your choice of Red, Yellow or White.



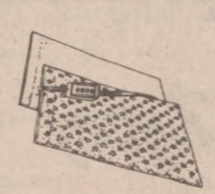
Sunbeam "Tropic" Electric Wall Clock—bright modern colors that perk up any kitchen. Unique white dial with large numerals. Sweep-second hand. 7" diameter. Choice of Avocado, Harvest Gold or Poppy.

deposit \$1,000

and make your **FREE** gift a personal one from this collection... or deposit \$300 and get your gift for \$3



SUNBEAM CONSOLETTA Variable Lighted Dial and Adjustable Alarm—Dark to-bright lighted dial and soft-to-loud alarm controls conveniently located on front panel. Lift-to-set alarm bar. White case. Raised Amber crystal and alarm bar. Black hands and dial. Gold-toned trim, hour markings, and sweep-second hand with red tip for easy reading. Simulated Teak side panel controls. 6 1/2" x 3 1/2" x 2 1/4" deep.



SUNBEAM DELUXE AUTOMATIC HEATING PAD—Water-proof pad construction. Three positive heels. Two deluxe removable, washable covers in decorative paisley print and solid pale pink. Convenient night light. Push button control. 11" x 15" size.



HOT FOOD TRAY WITH AUTOMATIC HEAT CONTROL Foods stay piping hot... never "overcook" or dry out! Beautifully designed to enhance your table, will not mar your fine furniture or table linen. Safe! You can keep your Hot Food Tray on the table without fear of children burning themselves!



Sunbeam "Clipmaster" 10-piece Hair Clipper Kit—for perfect haircuts or trims. Clipper, blade guard and 4 comb attachments, shears, comb, cleaning brush, cord, instructions.



Lady Sunbeam "Twin Head" Electric Shaver—two sided "micro-twin" shaving head—one for underarms, the other for legs. Pink with white and gold-tone trim.



Do-All Electric 24 hr. timer. Automatically turns lights on or off. 3" wide by 4" high.



Sunbeam Electric Massager—firm yet gentle massaging action. Convenient hand-held style. With facial, body and scalp attachments. Beige.

or deposit \$1000

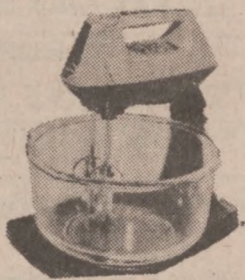
and choose from these superlative products at fabulous savings!



TOASTMASTER SOLID STATE BLENDER—Good things that last! Toastermaster 7-Speed Blenders. Solid state 7-speed operation. This blender will blend, beat, chop, mix, puree, grind or liquefy at a touch of a button. Unit also has OFF and Instant-power button for short momentary runs. The 40 oz. glass food container has a removable base and blade assembly, food container, grip-tight lid with 2 oz. measure cap. The double action blades are stainless steel. Blender base is high impact plastic. (\$1000.00 deposit plus \$12.00 or \$5000.00 deposit plus \$7.00)



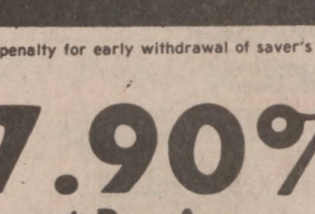
THE TOASTMASTER PORTABLE TABLETOP OVEN—It will save you time and many steps. This unit can be used right at the table to prepare meals or it can be used in the family room or patio to warm hors d'oeuvres or broil hamburgers and steaks. It is also ideal for apartments and mobile homes. It's a dual purpose unit, use it as an oven or flip it over and it broils like a stove. It features a tubular element, automatic thermostat and temperature control with a range from 200° to 475°. The removable tray has a glass window and a baking rack. Designed for easy cleaning, all metal parts are chrome plated. (\$1000.00 deposit plus \$12.00 or \$5000.00 deposit plus \$7.00)



SUNBEAM ELECTRIC SLICING KNIFE—twin reciprocating, scalloped edges, stainless steel blades. Push-button blade release, safety lock, removable cord.



SUNBEAM 12-POSITION INFINITE SPEED MIX-MASTER MIXER—Now... a great combination of the famous Mixmaster Mixer name, plus infinite speeds! Unlimited settings for all your mixing needs from low-power stirring to high-power whipping. 150 watt, governor controlled motor. Detaches from stand for portable use. Extra large, full-mix beaters. Thumb-tip, infinite speed control. Push-button beater ejector. Built-in mixing guide. Removable cord. Large clear glass bowl. Avocado and black with woodgrained trim or harvest gold and brown with woodgrained trim. (\$1000.00 deposit plus \$15.00 or \$5000.00 deposit plus \$10.00)



SUNBEAM PORCELAIN MULTI-COOKER FRYPAN—with "Cook & Clean" Cradle—Now an electric frypan that comes apart for complete cleaning. "Cook & Clean" Cradle combines legs, handles and bottom shield—helps keep out grease from cooking, comes off for cleaning. Also has DuPont Teflon 11" cooking surface for no-stick cooking, no-scour cleaning. Super-tough porcelain exterior for beauty, easy cleaning, scratch resistance. Removable heat control. High Dome vented cover. In Harvest Gold, Avocado, or Sunset Red. Truly... America's cleanable electric frypan! (\$1000.00 deposit plus \$15.00 or \$5000.00 deposit plus \$10.00)

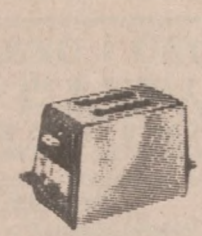
deposit \$5,000

and one of these deluxe gifts is yours **FREE** to enjoy for years to come

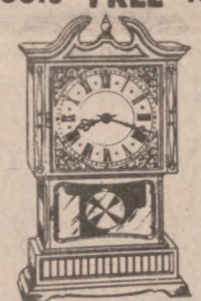
... or, deposit \$1,000 and pay only \$5 for your gift choice!



Sunbeam Today Iron Compact, lightweight, economical to use—about half the wattage (600 watts) of a standard iron. Highly maneuverable. Has super push-button steam power. Great for stubborn wrinkles, sewing, pressing seams, making professional-type creases. Use as a hand steamer—ideal travel companion for on-the-spot freshening of garments. Use it at home for wall-hung fabrics, too. Switch to dry setting to iron modern synthetics.



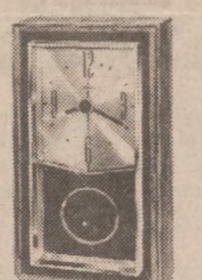
Sunbeam 2-slice Toaster—toasting control adjusts to desired shade of brownness. Snap-down crumb tray. Cushioned toast lift. Bright chrome finish.



Sunbeam Vermont Occasional Clock—Unique miniature replica of grandfather clock with pendulum that actually swings. Interesting detail includes simulated doors and key holes, side spindles, decorative finish. Gold and silver-tone dial and pendulum. Black embossed dial. Matching hands and bob. Woodtone or simulated Pewter finish. 10-1/8" x 4 1/2" x 2-3/8" deep.



SUNBEAM SHAVEMASTER SHAVER—Barber type trimmer, provides clean cut sideburns and "touch-up" grooming. Five precision ground surgical steel blades give clean, close, comfortable shaves. Single comfort curved head depresses the skin to shave below the beard line. Long hair slots pick up long hairs on face and neck. Flip top latch for easy cleaning. In display carton. 110-120 volt A.C./D.C.



SUNBEAM "MALIBU" OCCASIONAL CLOCK—Ring pendulum actually moves without apparent support. Textured black bezel. Hand-rubbed walnut cabinet. 8 1/2" x 4 1/2" x 2 1/8" deep.



Sunbeam Can Opener /Knife Sharpener starts with touch of lever, stops automatically. Opens standard size cans. It's a handy knife sharpener, too. Steel cutter bar, magnetic lid holder. Avocado.



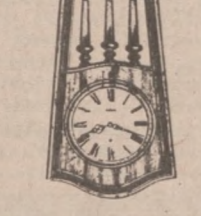
Sunbeam Steaming Iron or Dry Iron—With safety heel rest. Multi vents distribute steam over entire soleplate. Thumbtip heat control. Switches to dry ironing instantly.



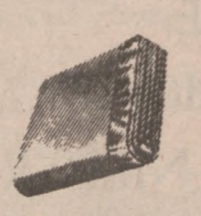
Sunbeam Electric Slicing Knife—twin reciprocating, scalloped edges, stainless steel blades. Push-button blade release, safety lock, removable cord.



THE LIVING BIBLE DELUXE FAMILY EDITION PARAPHRASED AND ILLUSTRATED Large Print Presentation Page 48 Full Color Photographs 10 Full Color Maps 8-Page Family Record Bible Imitation Leather Padded Cover Gold Edges Ribbon Marker



Sunbeam "Legend" Cardless Decorator Clock—Large and lovely example of Early American styling at its best. You'll hardly believe it is not genuine hand-rubbed antique oak, right down to simulated wormholes and keyhole window! Dial is deeply set within a carved frame topped by triple spindles. Delicately filigreed black hands and Roman numerals on antique white dial. Cordless. 21" x 13 1/4" x 2 1/8" deep.



Northern Automatic Electric Blanket—automatic thermostat control. Machine washable. 45% polyester, 35% rayon, 20% cotton with 100% nylon binding. Double bed size, single control. Ass't. colors.



Sunbeam 12-cup Electric Percolator—brews 4 to 12 cups. Keeps coffee serving hot automatically. Signal light. Strength selector. Stay-cool base and handle. Avocado or Harvest Gold.



Sunbeam Decorator Styled Portable Electric Heater—Sunbeam Electric Heaters perfect for all your supplement needs... GAME ROOMS, LIBRARIES, BASEMENTS, PORCHES, CABINS, LODGES, TRAILERS. SMALL OFFICES Safety tip-over shut-off switch. Instant electric heating element. On/off switch. Antique gold cabinet. Collapsible handle. Rubber-tipped legs. 16 1/2" wide x 13 1/2" high x 7 3/4" deep. 1320 watts.



Sunbeam "Mist-Stick" Electric Curler—Plug in and in 5 min. you're ready for fast mist curling, long lasting sets.



SUNBEAM POWER BREEZE MEN'S DRYER AND STYLER—Switch on for Low or High power spot drying or add attachments for your special hair styling needs. Great for blow drying, shaping, straightening, adding body. Compact carrying case travels neatly. Lightweight balanced design with easy-grip handle. Double-throw brush-fine tooth plastic comb—course tooth plastic comb. Handsome vinyl case for travel and storage. Rich looking black and deep beige colors with woodtone accent. Famous Sunbeam quality. 6 ft. electric cord. Ladies models also available.



SUNBEAM DIGI-TIME DIGITAL CLOCK With Lighted Dial—A bright spot for a desk, television, occasional table or children's room, kitchen, even the office. Zany tropical colors in a hot digital that won't let you make a mistake in reading the time. Helps children learn to read the time too as they watch the numbers flip into sight. Lighted dial makes it easy to read the time in the dark. While numerals on a black dial. Crystal protects dial mechanism.



Sunbeam 30-Cup Party Percolator—brews 12 to 30 cups automatically. Signal light. No-drip faucet. Lightweight, portable aluminum.

Come in and select your free gift. We have the right to limit quantities and to correct print errors. Offer expires January 31, 1974.

* Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal of saver's certificates.

FREE REGISTRATION for drawing to win valuable Sunbeam prize! Just drop in and Register your name, address and phone number and you will be eligible to win a 22" deluxe Sunbeam "Snow Champ" Electric Snow Thrower. Enter as often as you like. Nothing required. Winner's name will be drawn January 31, 1974.

SUNBEAM ELECTRIC SNOW THROWER Highest interest to brighten your future, too!



SERVING CHICAGO SINCE 1913

DIVIDENDS PAID QUARTERLY GRUNWALD SAVINGS Offers You

- Savings Accounts
- Christmas Club
- Free Save-By-Mail, We Pay Postage Both Ways
- Sale and Redemption of U.S. Bonds
- Free Savings Transfer
- Free Notary Service
- Traveler's Checks
- Gift Checks
- Free Parking

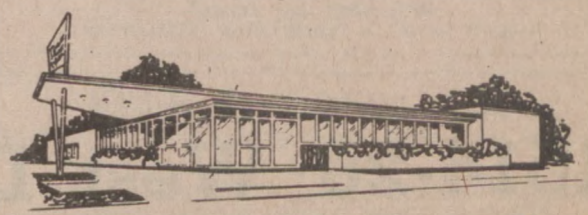
7.90%* Per Annum Effective yield on 7 1/2% Savings Certificates 4 year maturity (\$5000.00 minimum) *When dividends left on deposit.

—FREE— Personal Money Orders for Our Savers!



GRUNWALD SAVINGS

8340 SO. KEDZIE, Chicago, Ill. 60652 PR 8-8340 HOURS: MON. & THURS. 9 to 4—TUES. & FRI. 9 to 8—SAT. 9 to 12:30—CLOSED WED.



ROBERT J. WOJCIK, PRESIDENT

Nazaret Stary i Nowy

(ciąg dalszy ze str. 1-ej)

warzystwo Inwestycyjne" oraz zarząd miejski Nazaretu. Towarzystwo planowało przede wszystkim rozbudowę nowego ośrodka handlowego w mieście i budowę ośrodka rzemieślniczego, które stworzyłyby korzystniejsze perspektywy pracy i zarobków dla ludności. Władze komunalną w Nazarecie sprawują Arabowie. Z wiceburmistrzem tego miasta p. Abdu-

lem Zuavi, członkiem partii lewicowo-socjalistycznej "MAPAM" i posłem do Knesetu miałem okazję rozmawiać nieco później w Tel-Awiewie. Abdul Zuavi redaguje pismo "MAPAM" w języku arabskim pt. "Al Mirsad". Ze zdziwieniem dowiedziałem się, że zna trochę Polskę: był przed kilku laty w Krakowie, zwiedził miasto i pamięta je. Prosił mnie przy okazji, abym wspominał po powrocie do kraju o tym, że życzliwie

wspomina nieznanego przechodnia (podobno inżyniera), który serdecznie zaopiekował się nim, gdy zastał w Krakowie na ulicy. Proszę tę spełniać chętnie niniejszym.

Natrafiałem w Nazarecie — dość nieoczekiwanie — na inne jeszcze ślady związków polsko-arabskich. Otóż wśród Arabów pamiętających lata ostatniej wojny, a w szczególności wśród Arabów chrześcijan, nie brak takich, którym można się dość swobodnie porozumieć po polsku. Spotkałem się z tym w gromadzie przewodników obiegających turystów w pobliżu kościołów, a także w popularnej restauracji Abu Nassara, który wyraźnie zadowolony ze swych umiejętności wyjaśnił mi, że odkąd po roku 1942 zamieszkało w Nazarecie kilkaset młodych Polek, które uczęszczały tu do t.zw. Szkoły Junacek — język polski przestał być w mieście, przynajmniej dla męskiej części ludności, mową egzotyczną.

W odległości paru kilometrów od starego Nazaretu rośnie szybko nowy żydowski Nazaret: 2-3 piętrowe bloki oraz kolonie małych domków. Równocześnie z budownictwem mieszkaniowym postępuje rozbudowa zaplecza — obiektów przemysłowych, jako miejsc pracy dla osiedleńców, sklepów i (co szczególnie w tym kraju charakterystyczne) towarzyszące budowie, a nawet poprzedzające ją zarzewienie terenu.

("Tygodnik Powszechny")

Maria Konopnicka

Błogosław Boże

Wyjdę i klękę na progu mej chaty,
I głos podniosę z ptaszęty polnemi:
Błogosław Boże, te łąki, te kwiaty,
Tę skibę ziemi!

Skowronki Twoje puść nad nią zaranne,
Zbudź nam oraczy, gdy dzionek zaświta,
I ros perłowych daj polom tym manne,
Gdzie wschodzą żyta!

Cichą pogodę na nasze spuść strzechy,
Niechaj nam słońce nadziei zaświeci,
I niech ojcowie zażyją pociechy,
Patrząc na dzieci!

Tyś sam w mym sercu zaszczeplił kochanie
Dla rodzinnego zagona i gniazda
O, niech im wszędzie, mój Ojciec i Panie,
Twej łąki gwiazda!

Ten jeden zakąt w Twych światłach przestworze
Umiałam siłami wszystkimi...
Wysłuchaj głos mój; błogosław, o Boże,
Tę skibę ziemi!

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Klientów oraz Całej Polonii
— zasyła —

GUARANTY SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

STANLEY DVORAK, Prezes
3854-56 W. 26th Street
CRawford 7-5300



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Swolch Akcjonariuszy, Przyjaciół i Całej Polonii
— składa —

PARKVIEW SAVINGS & Loan Association

3844 W. BELMONT AVE.
Belmont i Milwaukee Aves.
Tel. 282-3131

DLA BEZPIECZENSTWA i Lepszej Was i Waszej Rodziny Przyszłości
Oszczędzajcie Stale i Systematycznie—Ponieważ Te Rodziny Są Szczęśliwe i Bogate, Które Regularnie Oszczędzają.

Theodore A. Siniarski, Sekretarz

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego oraz Radosnego Nowego Roku
Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii — składa —

POLSKA SPÓŁKA

MIDWEST

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

3030 West Cermak Road
Naprzeciw kościoła Św. Kazimierza
Chicago, Ill. 60623

Także w Bollingbrook Shopping Center,
State Route 53 at Interstate 55

Bollingbrook, Ill.
Tel. 739-3400

Każde Konto Ubezpieczone do \$20,000 Przez Agencję Federalną



Udzielamy Przyjacielskiej i Troskliwej Usługi
w Zakresie Oszczędności i Udzielania Pożyczek
na Zakupno Waszego Domu.

Ponad 64 Lata w Tej Dzielnicy

Na Waszych Usługach

KAZIMIERZ R. WACHOWSKI, Prezes

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU
Dla Klientów i Całej Polonii — zasyła

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

Crane Savings and Loan Association

2555 W. 47ma Ul. (47ma i Rockwell), LAfayette 3-1083
Otwarte w Poniedziałki i Czwartki do 8 Wieczorem. W Soboty do 12
w Południe. Zamknięte w Środy. We Wtorki i Piątki do 5 po południu.



PLACIMY WYSOKIE
DYWIDENDY



NA CERTYFIKATACH (\$5,000 Minimum) PO DWÓCH LATACH.
Pieniądze Oszczędzane do 10-go Zarabiają od 1-go
Dywidendy Platne 31-go Stycznia i Lipca
Otwórzcie Teraz Wasze Konto Oszczędnościowe



Wszystkie Konta są zabez-
pieczone do sumy \$20,000
przez Rząd Stanów Zjedn.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i dla Polonii wiele sukcesów
w następnych latach dla dobra Stanów Zjednoczonych
oraz całej Polonii — zasyła

CAPITOL BANK

of Chicago
4801 W. FULLERTON AVE.
SAFETY SERVICE

The big modern bank at Fullerton & Cicero • Phone 622-100
Jerry R. Scandiff, President

FULL BANKING SERVICES INCLUDE:
No Minimum Balance Checking Accounts • Personnel and
Commercial Checking • Personal and Commercial Loans
Foreign Bank • Travelers Checks • Safety Deposit Boxes

NEW DRIVING FACILITY
AMPLE FREE PARKING
Member Federal Deposit Insurance Corporation

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Akcjonariuszom, Przyjaciółom i Całej Polonii
— zasyła

FIRESIDE FEDERAL SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

Corner 31st and 50th Ct.

Townhall 3-0780
Bishop 2-4218



Serdeczne Życzenia

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia

Całej Polonii

Składa

ZARZĄD I DYREKCJA



PLAZA drive-in bank

7460 W. Irving Park Rd.

Norridge, Ill.

Telefon (Chicago) NATIONAL 5-4100

Telefon (Norridge) GLadstone 6-3440

Obecnie, dla wygody naszych klientów i mieszkańców północno-zachodnich
dzielnic—mamy do dyspozycji dwa biura:
Główne biuro, 7460 W. Irving Park Rd.
oraz nowo-otwarta filia w Harlem-Irving Shopping Plaza.

Wszystkie depozyty ubezpieczone do sumy \$20,000 przez
Federal Deposit Insurance Corporation

Wesolych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Członkom Spółki i Przyjaciółom
Oraz Całej Polonii

LOOMIS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Now Open—2 Offices To Serve You Better

MAIN OFFICE:

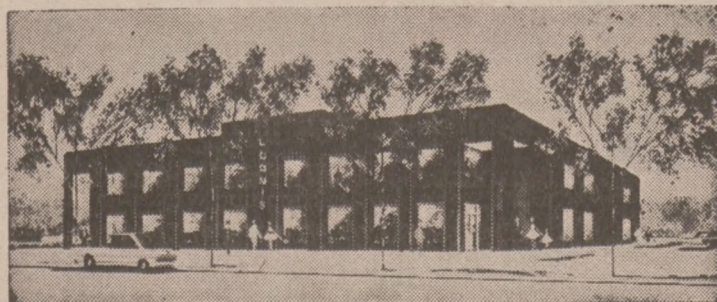
BRANCH OFFICE:

6350 W. 63rd St.

1359 W. 51st St.

586-6900

927-6701



5%
1/4

DO

7%

DEPENDENT ON TYPE
AMOUNT AND TERM
INTEREST
PAID QUARTERLY

Joseph E. Kwiatk, President
David M. Opas, Secretary
and Executive Officer



Najserdeczniesze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Naszym
Akcjonariuszom i Całej Polonii Zasyła

PROSPECT FEDERAL SAVINGS



1715 WEST 47TH STREET, CHICAGO, ILL. 60609 • LA 3-3145

ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU

PEOPLES FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

DOGODNE TRZY LOKACJE:
GLÓWNE BIURO: 4902 Indianapolis Boulevard East Chicago, Indiana EXport 7-5010
ODDZIAŁ W WOODMAR: 7135 Indianapolis Boulevard Hammond, Indiana Tilden 4-7210
 1715 Taft Street, Merrillville, Ind. Tel. 1-769-8453

OSZCZĘDZAJCIE TAM, GDZIE ZARABIAJCIE WIĘCEJ. OD WASZYCH OSZCZĘDNOŚCI PŁACIMY NAJWYŻSZE DYWIDENDY. ZASOBY PRZESZŁO 35 MILIONÓW DOLARÓW

Otwórzcie teraz swe konto oszczędności w którymkolwiek z naszych trzech dogodnych biur lub korzystajcie z naszego planu oszczędzania pocztą z odpisną opłatą pocztową. Zaczynajcie Zarabiać Naszą Nową Sławkę.



URZĘDNICZY: Dr. John J. Wadas, przewodniczący dyrekcji; Ben A. Bochnowski, prezes wykonawczy i zarządca; Albert J. Lesniak, wiceprezes, sekretarz-skarbnik

SZCZERE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii Dalszego Rozwoju Dalszego Pomyślnego Sukcesu w Każdym Kierunku — Zasyła

Ta Polsko-Amerykańska Spółka, która Obchodzi 84 lat Swego Istnienia

PULASKI

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1156 South Morgan St. Telefon YArds 7-3500

Polsko-Amerykańska Spółka Oszczędnościowa na Bridgeporcie istnieje 84 lata na usługach Polonii i cieszy się wielkim zaufaniem.

JEZELI KUPUJECIE DOM, MACIE BUDOWAĆ NOWY DOM LUB ULEPSZYĆ WASZ STARY DOM UDZIELAMY POZYCZEK NA DOMY NA BARDZO PRZYSTĘPNYCH WARUNKACH



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół, i Całej Polonii dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra sprawy polskiej oraz wszelkiego powodzenia w dalszych poczynaniach Szczęść Wam Boże

CRAGIN SAVINGS

& LOAN ASSOCIATION

Obsługa w Dwóch Miejscach:

2500 Fullerton — Tel. 889-1000

201 North Walnut — Tel. 773-0008

ITASCA, ILL.

Poniedziałek, Wtorek, Czwartek 9 do 4; Piątek 9 do 8; Sobota 9 do 12:30. W Środę zamknięte.



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

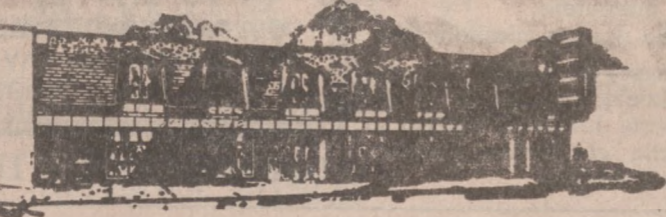
Dla Klientów, Przyjaciół, oraz Owoconych, Zgodnych Poczynañ dla Stanów Zjednoczonych i Całej Polonii — zasyła —

5455 W. BELMONT AVE. • CHICAGO 60641 • 736-3000



FIDELITY FEDERAL SAVINGS

AND LOAN ASS'N



STANLEY M. BERNTSON, Prezes



Dr Antoni Gładysz

Polskie Tradycje Świąteczne

Jesteśmy w okresie pełnego przygotowania się do Świąt Bożego Narodzenia. Polacy na całym świecie obchodzą będą w tym roku świętego po raz tysiąc szósty. Na niebie zabył się po raz tysiąc szósty ta sama gwiazda, która niegdyś przywiodła pasterzy do Betlejem, która znaczyła drogę trzem Mędrcom ze wschodu. Warto też dziś przypomnieć, choćby w skrócie dawniejsze dzieje.

Otóż Octavianus Augustus, siostrzeniec Juliusza Cezara polecił przeprowadzić pod władnym prokonsulem i prokuratorom dokładny spis wszystkich mieszkańców na całym terytorium podległym mu. Uczynił to za poradą swoich najbliższych oddanych mu ludzi, którzy zebrali mieli ściągę statystykę zarówno co do ilości wszystkich mieszkańców cesarstwa rzymskiego, jak i też ich wieku, aby łatwiej można było ustalić liczbę podatników. Rozpoczęła się długa wędrowka ludzi, bo każdy mieszkaniec osobiście musiał zgłosić się w miejscowości, gdzie się urodził i gdzie był przynależny. W tym tłumie wędrujących ludzi znalazł

się również galilejski cieśla z Nazaretu, który nosił imię Józef. W tego towarzystwie była również żona Maria, z którą wędrował z nakazu do Judei. Józef choć był prostym rękodzielnikiem, wywodził się z rodu dawidowego.

Wędrowka Józefa i Marii trwała kilka dni, a gdy znaleźli się w Betlejem, w tym nie bardzo podłym mieście, zatrzymali się w przydrożnej stajence, bo nie było dla nich miejsca w gospodach, gdyż wszystkie już wcześniej zostały przepełnione wędrującymi ludźmi. Tu, w tej przydrożnej na pół otwartej stajence przyszedł na Maryję czas i tu powiła Syna i złożyła go w żłobku na sianie. Nad ową stajenką zabłysła jasność, rozwarły się niebiosy i posłyszano chóry anielskie, głoszące chwałę Bogu na wysokościach, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Od owej nocy datuje się po dziś dzień nowa era, którą uznają nawet nie chrześcijanie.

Nauka zrodzona w Betlejem Dzieciątku Jezus, nauka miłości Boga i bliźniego, nauka niesiona przez Jego uczniów szybko się rozszerzała po całym świecie, obejmując najdalsze zakątki globu ziemskiego, gdzie stanęła ludzka stopa.

Przyszła ona również przed wiekami do narodu słowiańskiego, nad Wisłę i Odrę, gdzie krzepła powoli państwowość — Polska. Z opisu Ibrahima dowiadujemy się, że Polska w tym czasie była największym krajem słowiańskim, którym rządził Mieszko, a który wywodził się od legendarnego kołodzieja Piasta. Dzięki temu władcy, naród idąc za jego przykładem, przyjął w 966 roku chrzest, zespalać się teraz jeszcze silniej w jedną całość państwową, której nazwa Polska ugruntowała się na mapie po wieczne czasy, wchodząc jednocześnie w grono pełnoprawnych narodów świata, wiążąc się z kulturą zachodu, kulturą łacińską.

W tym samym czasie Mieszko składa w Rzymie ważne dokumenty, po przyjęciu których tworzy w kraju polską metropolię, odrzucając tym samym wszelkie propozycje niemieckich cesarzy, którzy usiłowali narzucić władzę kościelnej w Polsce swój patronat. Mieszko dzięki poparciu Stolicy skupia wokół siebie cały naród i odrzuca wszelkie zakusy germańskie.

Na dworze Mieszka po raz pierwszy obchodzono uroczyste Święta Bożego Narodze-

nia, które szybko przyjęły się w całym kraju. Według zapisów kościelnych pierwszą wigilię na dworze królewskim miała przygotować sama Dąbrówka, a Ksiądz Jordan, pierwszy biskup poznański odprawił w kościele o pół nocy uroczystą Mszę świętą. Za staraniem Dąbrówki sprowadzono do Polski wielu księży, braci zakonnych i zakonnic. Głoszone słowo Boże docierało już do najdalszych zakątków w całym kraju. Ludność zaczęła naśladować księży i zakonników, urządzając u siebie wszelkie obrzędy religijne, wzbogacając je z każdym rokiem urozmaiconym i ciekawym polskim folklorem.

Zwyczaj Świąteczne Święta Bożego Narodzenia poprzedzają wigilią, czyli wspólną wieczerzą, na którą zapraszano nie tylko najbliż-

(Ciąg dalszy na str. 4-ej)

A VERY MERRY CHRISTMAS AND BEST WISHES FOR 1974 FROM THE DIRECTORS, OFFICERS, STAFF

CITIZEN

SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
 3917-19 W. 26th St. — Chicago, IL 60623
 Tel. RO 2-1264
 GEORGE BASTA, President

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii — przesyła —

FIRST NATIONAL BANK OF SCHILLER PARK

JOSEPH A. WIEWIORA, Prezes

4159 Old River Road
 SCHILLER PARK, ILL.
 Tel. 678-0030 — NA 5-8740

Otwarte codziennie od 9 rano do 3 po południu za wyjątkiem środy.
 Sobota: 9 rano do 12 w południe.
 Otwarte w piątki wieczorami 6 do 8.

CZŁONEK FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP.
 DEPOZYTY ZAASEKUROWANE DO \$20,000.
 CZŁONEK FEDERAL RESERVE SYSTEM.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku



zasyła

THE Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

Zdrowia Szczęścia i Jak Najlepszego Powodzenia w Nowym Roku 1974

ZAŁOŻONY W 1912 ROKU

PEOPLES FEDERAL SAVINGS OF CHICAGO

INSURED UP TO \$20,000

WYSOKIE DYWIDENDY NA OSZCZĘDNOŚCIACH

OFFICERS: Walter A. Ropa, President; Stanley W. Ropa, Senior Vice-Pres; Thomas F. Porzak, Vice-Pres; Hon. Matt Ropa, Treasurer; Colette C. Cokal, Secretary; Vito A. DiDomenico, Vice-Pres.

BOARD OF DIRECTORS: Walter A. Ropa; Stanley W. Ropa; Leonard P. Slotkowski; Martin Kubiak; Hon. Matt Ropa; Dr. Louis Zelazo; Edwin F. Kucik, Sr.

PEOPLES Federal SAVINGS OF CHICAGO
 1618 W. 18th St. Blisko ASHLAND AVE.
 HAymarket 1-5500 CHICAGO 8, ILL.
 CHARTERED AND SUPERVISED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt
— i —
Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Klientów, Przyjaciół
i Całej Polonii
— zasyla —

**COLONIAL
SAVINGS
&
LOAN ASS'N**

4740 W. 95th Street
(95-ta i Cicero ul.)
Oak Lawn, Illinois
Tel. 425-7000
VINCENT BARCELONA
Prezes, Przewodniczący
Dyrekcji i Zarządca



Dr. Edwin J. Lukaszewski
Jest Dyrektorem
Tej Instytucji Finansowej

Polskie Tradycje Świąteczne

(Dokończenie ze str. 3-iej)
szą rodzinę, ale często i sąsiadów. Wieczera taka obfitowała zwykle w wielki wybór najrozmaitszych potraw. Do samej wigilii gosposie przygotowywały się już wcześniej na kilka dni, zaopatrując bogato spiżarkę w najlepsze ciastka i pieczywo, no i oczywiście w różne wyroby masarskie. Na ukoronowanie takiej wieczery musiał być podany do stołu karp smażony lub w galarecie.

Całe mieszkanie specjalnie dekorowano gałkami zieleni, a sam stół nakrywano sianiem, na znak, że Boże Dziecię złożone było w żłóbku na sianie. Przed rozpoczęciem wieczery, siano okrywano obrusem, na którym składano opłatki. Gdy na niebie pojawiła się pierwsza gwiazdka, zasiadano do wspólnej wieczery, rozpoczynając modlitwą

i składaniem życzeń, łącąc się przy tym opłatkiem, który symbolizuje jedność i zgodę. Same życzenia wigilijne mają też zmienną wymowę, bowiem bardzo często zdarza się i tak, że do okrytego stołu nie sasiada jakże często najbliższa osoba z rodziny. Smutek i płacz przeważał w rodzinach polskich w ostatnich 30 latach. Nie było domu, nie było rodziny, któraby nie utraciła kogoś z najbliższych. Druga wojna światowa rzuciła Polaków na wszystkie kontynenty świata. Nasi najbliżsi sąsiedzi wywieźli miliony Polaków do obozów koncentracyjnych i syberyjskich łagrow, gdzie tysiące wymordowano w najokrutniejszy sposób.

Choinka
W połowie 18 wieku wprowadzone zostały w Polsce choinki, które szybko się

przyjęły, zyskując ogromną popularność zarówno na wsi, jak i w mieście. Już na kilka tygodni przed świętami dzieci wyczekują na choinkę, która daje im nie tylko mnóstwo światła i słodyczy, ale różne upominki od rodziców, od babci, dziadzia i chrzestnych ojców. Dzieci również w szczególny sposób przykładają się w skrytości do zrobienia swoim rodzicom upominków w postaci książek, płyt gramofonowych i innych praktycznych przedmiotów w codziennym użyciu, jak pantofle, torebki, długopisy itp.

Koledy
Koledy w Polsce mają długą tradycję. Jest ich bardzo dużo o różnej treści i melodii. Jedne o podniosłym tonie religijnym, inne oparte na zwykłych wesołych pieśniach ludowych, o których pisał kiedyś Mickiewicz, że nie wiadomo, gdzie i kiedy powstały. Są one jednak nadal najsilniejszym łącznikiem z opowieścią betlejemską radojnej nocy. Śpiewano je zawsze głośno i rubasznie tak w kościołach, jak i w pałacach, kamienicach, czy wiejskich chatkach.

Nocną Pasterkę we wszystkich kościołach poprzedzają koledy, wśród których słyszy się:

Wśród nocnej ciszy
Głos się rozchodzi,
Wstanie pasterze
Bóg się wam rodzi.
Po odmówieniu okolicznościowych modlitw wierni zwykle śpiewają:
W żłobie leży, któż po-
bieży
Koledować małemu,
Jezusowi Chrystusowi
Dziś narodzonemu.
Podczas Pasterki wszyscy w kościele śpiewają:
Podnieś rękę Boże Dzie-
cie,
Błogosław Ojczyznę mi-
łą...
We wszystkich polskich ko-
ściołach na całym świecie
śpiewają nasi Rodacy znaną
koledę:
Bóg się rodzi, moc truche-
leje
Pan niebiosów obrażony
Ogień krzepnie, blask
ciemnieje
Ma granice nieskończone.
Wszyscy wracają do siebie
z nadzieją, umocnioną wiarą
i dziwnie dużą siłą. Święto to
jest dla chrześcijan źródłem
wiary i nadziei.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Klientom i Całej Polonii

— zasyla —



**ADVANCE FEDERAL
SAVINGS & LOAN
ASSOCIATION**

4363 Archer Avenue (blisko Kedzie)
FRontier 6-4880

Płacimy zawsze najwyższe dywidendy od waszych oszczędności, które są zabezpieczone do \$20,000 przez Rząd Stanów Zjednoczonych.

DONALD TENCZAR, sekretarz-kasjer oraz zarządca

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Klientom, Przyjaciółom i Sympatykom oraz
Dalszej Pięknej Pracy Dla Dobrej Sprawy
Polskiej i Polonii oraz Stanów Zjednoczonych
— składa —



Public Savings & Loan Ass'n

OF CHICAGO

6422 W. Archer Ave. Tel. 586-1600

WILLIAM ROPA, Wiceprezes i Zarządca

TYSIĄCE RODZIN oszczędza w Public Savings, gdzie ich konta stale się powiększają przez wypłatę hojnych zwrotów. Oszczędzajcie, gdzie fundusze są zabezpieczone i łatwe do otrzymania w razie potrzeby! — Przyłączcie się dzisiaj do naszej Szczęśliwej Rodziny Oszczędzających!

WYSOKA BIEŻĄCA RATA DYWIDENDY

Oszczędności Zebezpieczone do Sumy \$20,000.
U nas też możecie pożyczyc na zakupno własnego budynku.



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT NASZYM POLSKIM KLIENTOM I PRZYJACIÓŁOM
ORAZ CAŁEJ POLONII — SKŁADA —

STEEL CITY NATIONAL BANK

3030 EAST 92nd STREET

Chicago, Ill. 60617

Tel. SO 8-1900

OBSZERNE BEZPŁATNE PARKOWISKO

WSZYSTKIE WKŁADY ubezpieczone do wysokości \$20,000.00 przez Federal Deposit Ins. Co., której Bank nasz jest członkiem.

LOBBY TELLER czynny od Poniedziałku do Czwartku 8 rano—5 po poł. We Czwartki od 8 rano do 8 wieczorem. W Soboty od 8 rano do 2 po poł.

NASI LICZNI POLSCY PRACOWNICY
OBSŁUŻĄ WAS PRZYJAŹNIE W JĘZYKU POLSKIM

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Naszym Akcjonariuszom i Całej Polonii
— zasyla —

**HEGEWISCH FEDERAL SAVINGS AND
LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO**

13303 Baltimore Ave. Telefon: MITchell 6-1000

URZĘDNICZY:

William Raumbaugh, prezes i zarządca; Richard A. Lehnhoff, wiceprezes

Ethel O. Yankovich, sekretarka

DYREKTORZY: Ben Anderson, Jan Szarek i Barny S. Kuzniar

Jeżeli Oszczędzacie u Nas, To Ten Znak
Jest Waszym Najlepszym Bezpieczeństwem
i Gwarancją

Dlatego oszczędzajcie u nas, ponieważ Wasze pieniądze są kompletnie bezpieczne i dają dobrą najwyższą dywidendę.



Merry Christmas

O'Malley & McKay INC.

Insurance General Agents

222 West Adams Street
Chicago, Illinois 60606

CENTRAL 6-5206

Wigilia w Więzieniu

Rok 1942... W Krakowie szalał gestapowiec Siebert, któremu podlegał referat kościelny. Wśród ofiar znalazł się także ks. prałat Stefan Mazanek, kanclerz Kurii Metropolitalnej w Krakowie. Po jego aresztowaniu poruszono wszystkie sprężyny, by go ratować przed Oświęcimiem. Było oczywiste, że obozu nie przetrzyma. Wszelkie starania zostały uwiecznione częściowo pozytywnym wynikiem. Udało się skierować jego sprawę do Sondergerichtu. Po skazaniu na dwa lata i cztery miesiące przebywał ks. Kanclerz w ciężkim więzieniu w Wiśniczu koło Bochni. Tam przy strażnikach niemieckich pracowali także polscy strażnicy więzienni, członkowie AK, np. Wyrwicz. Dzięki temu mieliśmy z ks. kanclerzem Mazankiem stałe kontakty. Dwukrotnie byliśmy nawet u niego w celi więziennej.

Pierwszy raz odwiedziliśmy go w wieczór wigilijny roku 1942. Nasi ludzie z AK zajęli się w tym dniu strażnikami gestapowcami, pojąc ich do nieprzytomności. Dyżur mieli Polacy.

Ks. dr Tadeusz Kurowski, ppłk. Zygmunt Szydek, kpt. Stanisław Czarny, dyrektor szkoły z Zawady Stanisław Sasak i ja weszliśmy do więzienia około godziny 22. Ksiądz prałat Mazanek był w celi, ubrany w więzienne ubranie zrobione z koca, sportyjny, pogodny i pełen humoru. Wydawało się, że stoi za swoim kanclerskim biurkiem i rozmawia z odwiedzającymi go księżmi.

Po przywitaniu przekazaliśmy mu pozdrowienia i paczkę od księcia Metropolity Sapięhi i od najbliższych mu osób. Łącząc się oplatkiem

złożyliśmy sobie wzajemnie życzenia. Chwila wzruszająca. Trudno opisać, jak wszyscy to odczuwamy i wszyscy panujemy nad sobą. Nucimy niemal szepcąc: "Gdy się Chrystus rodzi..." A potem posiłek z paczki, rozmowy, koledy i znówu rozmowy. Wszystkich nas bawił wzięciem, ks. prałat Stefan Mazanek.

W pewnym momencie, gdy nastrój był bezroski, dał się słyszeć dzwonek od bramy więziennej. Czyżby gestapo? Szybka decyzja. Wyjdziemy wszyscy do sieni. Ustawimy się tak, by gestapo przy wejściu nas nie zauważyło. Klucznik Wyrwicz otworzy, my będziemy zastąpili otwierającą bramę. Gdy gestapowcy wejdą, nasi oficerowie postarają się ich obezwładnić. Następnie wszyscy uciekamy, lub... zostajemy jako trupy. Ks. Stefan Mazanek pozostał w celi. Wyrwicz otwiera bramę. My pełni napięcia, przyciśnięci do muru, czekamy. Może za kilka sekund przyjdzie nam się rozstać z życiem. A może bogatsi o jedno nowe zwycięstwo pójdziemy do dalszej walki. Takie myśli kłębią się w głowie. Napięcie nerwowe dochodzi do zenitu. Brama się otwiera i oto zamiast gestapowców słyszemy głos rodzinnego brata Wyrwicza. Upewniwszy się, że strażnicy niemieccy napojeni śpią spokojnie, postanowił odwiedzić brata pełniącego w wieczór wigilijny dyżur wewnątrz więzienia. Nie wiedział, jakich ten ma gości...

Pozegnaliśmy się i wróciliśmy do państwa Sękowskich w Nieprześni. Ta wizyta u ks. prałata Mazanki pomogła także w "rozpracowywaniu" więzienia celem uwolnienia więźniów politycznych.

Po krótkim śnie wyjechaliśmy wraz z miłymi gospodarzami na Pasterkę do Pogwizdowa, gdzie proboszczem był ks. Stanisław Kapusta. Podczas wojny Pasterkę odprawiano w wczesnych godzinach rannych. Mimo niewoli i wściekłego terroru śpiewaliśmy "Gloria in excelsis Deo". Śpiewaliśmy tę koledę przed kilku godzinami niemal szepcąc w celi więziennej, a teraz w świątyni pogwizdowskiej — całą piersi mając pełną świadomość, że chwala oddawana Bogu zawsze zaprowadzi znikającego człowieka i rozdartą ludzką do upragnionego ładu i pokoju.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i całej Polonii — zasyła

STANLEY COAL & OIL SUPPLY CO.

STANISŁAW GAWRYSIAK, Zarządca

Zawsze Należy Zaoptażyć Sie w Najlepszy WĘGIEL oraz OLEJ do Waszych Budynków Wszelkiego Rodzaju po Niskich Cenach

POSTAWA DO WASZYCH DOMÓW

Ma także na składzie stokery i różnego rodzaju piece olejowe

800 CLARK RD. Tel.: 949-3625 GARY, IND.



Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt i Radosnego Nowego Roku Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom, dla Organizacji dla Polonii — zasyła

PEOPLES COAL & OIL CO., INC.

NAJLEPSZEGO GATUNKU WĘGIEL — KOKS WĘGIEL DO STOKERS — OLEJ OPALOWY

REPERUJEMY WSZELKIEGO RODZAJU BOJLERY I SYSTEMY OGRZEWANIA

Instalujemy Systemy Ochladzania — Air Condition M. ALAKSIEWICZ, Właściciel

4913-17 So. Loomis Blvd., Chicago, Ill. 60609

Telefon: YArds 7-3340 Telefon: LUDlow 5-3474

ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT SKŁADA CAŁEJ POLONII

NEW CITY AUTO COMMERCIAL WORKS

Polska Firma

Naprawy Karoserii Samochodów Ciężarowych

LUCJAN i ZOFIA POMORSKY, Właściciele

5307 S. Ashland Ave.

Tel. HEMlock 4-7300

SKŁADAMY SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Klientom, Znajomym Jak Też całej Polonii w Ameryce

MR. H. APKENS, Sprzedawca

POWER FORD

4400 S. ARCHER AVE.

Tel. 847-5050

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU KLIENTOM I CAŁEJ POLONII — zasyła

Blake Electric Company, Inc.

Industrial and Residential Wiring

JOHN CHROMICZ, Prezes

5716 W. Diversey Ave. Phone BE 7-0140

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Klientom i Przyjaciółom i całej Polonii — składa

LOUIS MILLER AND SON

1815-23 West Division Street

LUMBER, BUILDING MATERIAL, PLUMBING SUPPLIES ROOFING — HARDWARE — PAINT

Telefon: BRunswick 8-6740

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA oraz SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przesyła Swoim Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii

JOHN'S BARBER SHOP

4803 West Montrose Ave., Chicago, Ill. 60641

Tel. 545-1131

JAN WRÓBLEWSKI, Właściciel

Członek i Sekr. Prot. Gr. 2475 — Delegat do Gminy 120 Z.N.P.

— zasyła —

VERNA'S BEAUTY SHOP

POLSKI SALON PIĘKNOŚCI

ARTUR KILANOWSKI, właściciel

3633 W. BELMONT Tel. IN 3-5977

Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Dla Naszych Klientek, Przyjaciół i całej Polonii

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Wszystkim Swoim Odbiorcom i całej Polonii — składa

JAPCZYK FUEL OIL & MOVERS

4379 Scott Street Schiller Park, Ill. KI 5-0406



Wesolych Świąt śle całej Polonii Las Travel Bureau

2615 W. Fullerton Tel. 276-1451

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia oraz Radosnego Nowego Roku

Przyjaciółom, Znajomym, Klientom, Odbiorcom i całej Polonii — zasyła

POLSKA FIRMA

ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.

4116 BELMONT AVENUE

Telefon KILdare 5-8453

Adam Waskowski i Synowie, Tadeusz i Eugeniusz, Właśc.

Adam Waskowski, Prezes

Kompletna Reperacja Automobili Wszelkiego Rodzaju Specjalne Maszyny Do Balansowania Kół Doświadczenie dwóch generacji w dziedzinie Mechaniki Wszelkich Automobili

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Rodakom, Klientom oraz całej Polonii — składa

Lake Brighton Investments, Inc.

Insurance of All Kinds

2525 W. 47th Street LA 3-4284

Dla Waszej Dyspozycji Ogniotrwałe Skrzynki Depozytowe

CHARLES KOZŁOWSKI, Zarządca i Prezes

ZAWSZE JESTEŚMY NA WASZE USŁUGI

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii Pomyślności w dalszej pracy dla dobra Polonii w St. Zjedn.

— zasyła —

ARGO ELECTRIC, INC.

INSTITUTIONAL ELECTRICAL CONTRACTORS

2735-37 W. Diversey Ave.

Tel. AR 6-9300

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii — zasyła

Special Bag Mfg. & Labeling Co.

1753 N. Honore Ulica

Chicago, Ill. 60622 Telefon DI 2-1010

BERNARD E. STANISLAWSKI

STEFAN J. PASTVA EUGENE PIANE

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii — zasyła

FRANCISZEK GIERLASIŃSKI

Po Przystępnych Cenach Wykonuje Wszelką Pracę Krawiecką oraz Wszelkiego Rodzaju Czystzenia

1837 WEST CHICAGO AVE. Telefon MOncroe 6-8224

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii

WIATRAK ELECTRIC CO.

Electrical Engineer and Contractor

JOHN WIATRAK, Właściciel

1917 W. CULLERTON AVE. Tel. CAnal 6-3848

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIAT I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Przesyła wszystkim swoim Przyjaciółom, Klientom oraz Znajomym, Organizacjom Polskim, Parafiom i całej Polonii, oraz życzy dalszej owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej i jak najpomyślniejszego rozwoju i pełnego powodzenia we wszelkich poczynaniach

Nemecek Bros.

MĘSKIE UBRANIA I PŁASZCZE

Szyte do figury na miarę z najlepszych i pierwszorzędnych materiałów.

od \$75 i wyżej

2700 SO. DRAKE AVE.

6908 Cermak Road — Berwyn, Illinois

Telefon 522-0220

oraz 7534 W. North Ave., Elmwood Park

Ks. Józef Zator-Przytocki b. dziekan AK okr. krakowski.

Myśli Wybrane

Doświadczenie, to suma tych przeżyć, które nam pozwala zamieniać błędy młodości na błędy wieku dojrzałego.

(Ambroise Bierce)

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Swojej Organizacji i całej Polonii — zasyła

LAWLER PRINTING CO.

POLSKA DRUKARNIA PRINTERS & LITHOGRAPHERS

5548 South Archer Avenue

JÓZEF B. JACHIMEC, Właśc.

Były Dyrektor Z.P.R.K.

Telefon LUDlow 2-7254 albo LUDlow 2-7255

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii — składa

ALLIANCE PRESS

1130 N. ASHLAND AVE. TEL. ARMITAGE 6-0737

C. GRABOWSKI i SYNOWIE

Wykonujemy druki dla towarzystw, różnych organizacji, firm handlowych, przemysłowych, zaproszenia ślubne i t.p.

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii — zasyła

THE BEAUTY MART SALON

3006 W. BELMONT AVE. Tel. 267-7052

Z okazji 10-cio lecia istnienia naszego interesu PRAGNIEMY SERDECZNIE PODZIĘKOWAĆ WSZYSTKIM NASZYM KLIENTKOM ZA PAMIĘĆ O NAS I TAK SZCZERE POPARCIE.

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych oraz Wszelkich sukcesów, wszystkiego najlepszego w Waszych zamierach i poczynaniach, oby Wasze wysiłki dały jak najlepsze rezultaty

STANLEY PLASTERING CO.

STANLEY PIECZONKA PLASTERING CONTRACTOR

Phone SP 4-5955

5905 N. Merrimac Ave. Chicago, Ill. 60646

D-A BEAUTY & BARBER SALON

6722 Northwest Highway Tel. RO 3-8666

PIOTR i ANIELA DOBROWOLSCY, Właściciele

D-A zakładu fryzjerskiego męsko-damskiego — składają —

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Wszystkimi Swoimi Klientom i Znajomym, dziękując za dotychczasowe poparcie i polecając się dalszej pamięci.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt i Radosnego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Klientów i całej Polonii Dalszej Owoce i Pozytywnej Pracy — zasyła

DARC Photo Salon

2059 West Chicago Ave. Tel. HA 1-2254

Cheć Wyglądać CZARUJĄCO

To Udajcie Sie Do Tego Pięknego ZAKŁADU FOTOGRAFICZNEGO

Artystyczne Zdjęcia — Piękne Grupy Ślubne — Czarujące Portrety — Wylądny Styl — Originalność połączona z prostotą

Spokojnych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Klientom i Przyjaciółom

Centrala Polskich Publikacji

POLISH PUBLICATIONS CENTER

2917 N. Central Park Ave.

Tel. 342-0266

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii — zasyłają —

Weronika i Józef Pasterczyk, oraz Rodzina, Właściciele

MIKE'S FLOWER SHOP

POLSKA KWIACIARNIA

6500 N. MILWAUKEE AVE.

Kwiaty na Wszelkie Okazje, Wieńce Układane przez Ekspertów.

Po informacji: Tel. NEWcastle 1-0040 SĄDZIMY KWIATY NA GROBACH

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA

Dla Przyjaciół, Klientów i całej Polonii — zasyła

POLSKA DRUKARNIA

Mieczysław i Maria Bandur, właściciele

Mitchell Bandur Printing — M.B.P.

5304 W. Altgeld Street Chicago, Ill. 60639

Phone: 889-0751

Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa Szybko i Efektownie.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU KLIENTOM I CAŁEJ POLONII — zasyła

WARTA Parcel & General Service

Zawsze Gotowa Do Usług Polonii

WANDA HARCAJ

Tel. 278-7633

1123 North Damen Ave. Chicago, Ill. 60622

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT składa całej Polonii

Drukarnia ALLIANCE PRESS

1130 N. ASHLAND AVE. TEL. ARMITAGE 6-0737

C. GRABOWSKI i SYNOWIE

Wykonujemy druki dla towarzystw, różnych organizacji, firm handlowych, przemysłowych, zaproszenia ślubne i t.p.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciółom, Klientom, Parafiom, Polskim Organizacjom oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia We Wszelkich Poczynaniach

zasyłają

GERTRUDE i KAZIMIERZ RUDNICKI, właściciele

THE BEAUTY MART SALON

3006 W. BELMONT AVE. Tel. 267-7052

Z okazji 10-cio lecia istnienia naszego interesu PRAGNIEMY SERDECZNIE PODZIĘKOWAĆ WSZYSTKIM NASZYM KLIENTKOM ZA PAMIĘĆ O NAS I TAK SZCZERE POPARCIE.

Boże Narodzenie w Świecie

Boże Narodzenie jest obchodzone rozmaicie zależnie od tego GDZIE się znajduje...

W Danii Boże Narodzenie nie jest obchodzone 25 grudnia lecz w Wigilię...

W Meksyku obchody religijno ludowe są znane pod nazwą "Posados"...

W Hiszpanii uroczystości Bożego Narodzenia rozpoczynają się już z początkiem grudnia...

We Francji odbywają się procesje religijne zgodnie z tradycją, w których biorą udział ludzie z całego świata...

Pochodzenie Starych Zwyczajów
Skąd wzięły się zwyczajy dzielenia się opłatkiem w dzień wigilijny?

Prawdopodobnie jest polską formą starochrześcijańskiej eulogii...

Nazwa opłatek wywodzi się chyba z łacińskiego słowa "oblata"...

PARAFIA ŚW. JADWIGI

2226 North Hoyle Avenue
Śpiew Kołęd o godzinie 11:30 w nocy.
PASTERKA o Północy wraz z uroczystą Mszą Koncelebrowaną...

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Par. Św. Pryscylli — St. Priscilla Parish
7007 W. ADDISON UL.
24 grudnia odprawione zostaną Msze św. o godzinie 7:30 wieczorem.

Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Parafianom, Przyjaciółom i Całej Polonii

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
- i -
OBFIITYCH ŁASK BOŻYCH W NOWYM ROKU

Wesółych Świąt Bożego Narodzenia
Klasztor Św. Franciszka i Dom Rekolekcyjny
Highway 36 i County Trunk W Burlington, Wisconsin

Our Lady Of Victory Parish
5212 W. Agatite Avenue
Z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku

PARAFIA MATKI BOŻEJ Mother Of God
14207 S. Green Bay Ave. Burnham, Ill.
PASTERKĘ o 12-tych w nocy ze Mszą Św. odprawi Ks. Proboszcz.

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO

40-ty Place i So. Sacramento Ave.
O godzinie 11:30 wieczorem Już Będą Śpiewane Kołedy 12-tych w Nocy PASTERKA Uroczysta w Kościele...

PARAFIA ŚW. JACKA
3636 WOLFRAM ULICA
Kołedy już będą śpiewane w kościele o godzinie 11:30 w nocy.

W Kościele Misyjnym, 3050 N. Christiana Ave., Przy Spaulding i Barry Ave.

BEĐA ODPRAWIANE MSZE ŚWIĘTE:
12:00 — Pasterka, Msza św.
8:00 — 2-ga Msza św.
9:45 — 3-cia Msza św.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Z głębi serc naszych przesyłamy Dla naszych Parafian Dla Towarzystw i Klubów przy naszej Parafii

PARAFIA ŚW. JÓZEFA
4821 South Hermitage Avenue
GODZ. 11:30 — ŚPIEWANIE KOŁEĐ

PARAFIA ŚW. KAZIMIERZA
2226 South Whipple Ulica
24 Grudnia, o Godzinie 11:30 w Nocy Śpiewanie Kołęd

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO
823 N. CARPENTER ULICA
Śpiew Kołęd rozpocznie się o godzinie 11:30 w Nocy.

Par. Św. Franciszka z Assyżu
932 North Kostner Avenue
12-tych w NOCY — PASTERKA

PARAFIA ŚW. FLORIANA
13145 SO. HOUSTON AVE.
Przesyłamy Życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Parafia Świętych Młodzianków

743 N. ARMOUR ULICA
O godzinie 11:30 Śpiew Kołęd 12-tych w nocy Pasterka, ze Solenną Mszą św.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Naszym Parafianom, Sympatykom, Ludziom Dobrej Woli, Całej Naszej Polonii

The Felician Sisters Convent Our Lady of Good Counsel Infirmary The Felician College Good Counsel High School

Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
POLSCY OJCOWIE JEZUICI
KS. JAN SZUBA, S.J.

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO
823 N. CARPENTER ULICA
Śpiew Kołęd rozpocznie się o godzinie 11:30 w Nocy.

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO
823 N. CARPENTER ULICA
Śpiew Kołęd rozpocznie się o godzinie 11:30 w Nocy.

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO
823 N. CARPENTER ULICA
Śpiew Kołęd rozpocznie się o godzinie 11:30 w Nocy.

Par. Niepokalanego Serca Marii
(w Dzielnicy Irving Park)
3834 N. SPAULDING AVENUE

PARAFIA Św. Dionizego
4860 WEST 29-TA ULICA
11:45—Śpiew Kołęd 12:00 w nocy Pasterka ze Mszą św.

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT Klientom, Organizacjom oraz Całej Polonii

HOLLYWOOD PRESS PRINTERS
864 N. Ashland Ave. HA 1-4372

PARAFIA MATKI BOŻEJ Mother Of God
14207 S. Green Bay Ave. Burnham, Ill.



WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Przyjaciołom, Znajomym,
Klientom i Calej Polonii

— zyczy —

Polski Sklep Wędlin, Mięsa i Wszelkich Towarów Spożywczych

SLEZAK MEAT MARKET

2101 W. CHICAGO AVENUE Tel. Humboldt 6-7685

POLECA:
Najlepsze Świeże Kabanosy Domowego Wyrobu, Szynki Wędzone,
Wyborowa i Niezrównana w Smaku, Krajana Domowej Roboty
Kielbasę Polską.
Także Importowane Szynki z Polski "Krakus" i "Atalanta"
CENY PRZYSTĘPNE — WYBÓR WIELKI

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Calej Polonii

— zasyła —

POLSKI SKLEP WĘDLIN WIŚNIEWSKI SAUSAGE

2336 NORTH WESTERN AVENUE
Telefon HUmboldt 6-0057



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesolych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Wszystkich Naszych
Przyjaciół, Znajomych i Klientów
oraz Calej Polonii — Zasyła

MIKITA'S SAUSAGE SHOP

Janusz i Barbara Mikita, Właściciele
4357 MILWAUKEE AVE. Tel. AV 3-4794

Przygotował Polską Kielbasę Ręcznie Krajana,
Szynki Wędzone, Smaczne i Soczyste na Wasz Stół Świąteczny
oraz na Każdą Okazję.

Na Wasz Stół Zawsze Możecie Się Zaoptować u Nas
w Doskonałe Wędliny
Wszelkiego Rodzaju oraz Domowej Roboty Doskonałe Kielbasy

POLSKI SKLEP

DANDY MEAT MARKET

1023 N. WESTERN AVE. Tel. AR 6-0589

Codziennie świeża Polska Kielbasa oraz Wszelkiego Rodzaju Mięsa.
Ceny przystępne, więc wiele oszczędzicie.
Jeżeli Chcecie Możecie Do Nas Mówić Po Polsku.
ZASYLAJMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU KLIENTOM I CALEJ POLONII.

Zasyłamy Jak Najserdeczniejsze Życzenia
Wszystkim Naszym Odbiorcom, Przyjaciółom i Calej Polonii
We Wszystkich Poczynaniach — "Zyszczyć Wam Boże"

DIVERSEY SAUSAGE

3427 W. DIVERSEY AVE. Tel. 227-3049

STANISŁAW i JOANNA NYLEC, Właściciele
Wraz z Całą Rodziną

Serdecznie dziękujemy za tak liczne poparcie naszego interesu
w 1973 roku. — Polecamy się taskawej pamięci i prosimy o
dalsze poparcie w 1974 roku.



WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii

— zasyła —

ADAM i WALA WOLANIN
Właściciele

"KRAKOW" SAUSAGE SHOP

1317 N. Paulina St. (przy Milwaukee Ave.)

EUROPEJSKI WYRÓB WĘDLIN, POLSKIE KIELBASY —
CODZIENNIE ŚWIEŻE ORAZ WSZELKIE INNE WĘDLINY
WYRABIANE NA SPOSÓB POLSKI i AMERYKAŃSKI

BARDZO WIELE IMPORTOWANYCH
DELIKATESÓW Z POLSKI

Po Zamówieniu Telefonujcie HUmboldt 6-6441

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom i Sympatykom,
Duchowienstwu oraz Calej Polonii

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT

Aby dla Was ten Nowy Rok 1974 był najlepszy i obfitszy we
wszystko, aby Boża Dziecina darzyła Was Wszystkich
czerstwym zdrowiem, oraz powodzeniem.

MIKOŁAJCZYK

WYRÓB EUROPEJSKICH WĘDLIN

Istnieje od 1918 roku. Przeszło 56 lat bez przerwy służy Polonii.


1737 W. Division Street Telefon: HUmboldt 6-8870

NA ŚWIĘTA POLECAMY DUŻY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU
DOSKONAŁYCH GOTOWANYCH I PIECZONYCH
SZYNEK WĘDZONYCH

Wyborna i Niezrównana w Smaku Kielbasa Krajana Ręcznie
Naszą Specjalnością Świąteczną, Szynki Krajowe, Amerykańskie
Kabanosy, oraz wiele innych gatunków najprzedniejszych wędlin
własnego wyrobu, jak schaby pieczone, boczek wędzony i goto-
wane, polędwice, salcesony itp.

Własny Wyrób Pierogów i Naleśników
Na Składzie Znanie z Doskonałej Jakości Szynki
Importowane z Polski

Dziękujemy za dotychczasowe poparcie i polecamy się Waszej
taskawej pamięci na przyszłość.



Serdeczne Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

— składają —

W. SZYJEWSKI & SON

Właściciele

EUROPEJSKIEGO SKŁADU WĘDLIN

1941 W. Division Street
Telefon ARmitage 6-2911

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

Wszystkim Swoim Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii

Nylec's Sausage & Delicatessen

5322 W. LAWRENCE AVE.
Feliks Nylec z żoną, właściciele
Tel. 736-3484

Polski, nowoczesny sklep wyrobu wszelkiego rodzaju wędlin
i innych artykułów spożywczych i delikatesów. Ceny przystępne.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom i Calej Polonii

— zasyła —

Pietruszka's Homemade Sausage Store

QUALITY FOODS AND DELICATESSEN
3757-59 West Fullerton Avenue, Chicago, Illinois 60647
CA 7-4646

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Dla
Calej Polonii Wiele Sukcesów
w następnych latach dla dobra
spraw polskich — zasyłają

NOWOCZESNY I PIERWSZORZĘDNY SKLEP
WYROBÓW WSZELKIEGO RODZAJU
WĘDLIN I DELIKATESÓW

HOME MADE SAUSAGE and DELICATESSEN

4208 N. MILWAUKEE AVE.
Którego Właścicielami Są Znani MASARZE:
FELIKS PACYNAK i SYN

PRÓCZ DOSKONAŁYCH WĘDLIN możecie się tam również
zaoptować we wszelkiego Rodzaju Delikatasy z Polski.
PROSIMY O WASZĄ PAMIĘĆ i PRZYRZEKAMY
GRZECZNĄ POLSKĄ OBSŁUGĘ.

Prosimy Telefonować Po Zamówienia:
KI 5-8848



NA WASZ STÓŁ
ŚWIĄTECZNY

Przygotowaliśmy Doskonałej
Jakości

SZYNKI WĘDZONE
Wyborową i Niezrównaną
w smaku krajową i importowaną
Krajana Domowej Roboty
KIELBASĘ POLSKĄ

Bardzo wiele innych z najlepszego mięsa najprzedniejszych
Wędlin Własnego Wyrobu na Sposób Polski i Europejski
Bardzo wiele różnego rodzaju wyrobów mięsnych
krajowego wyrobu.

Oraz wiele innych artykułów spożywczych i mięsa.
CENY PRZYSTĘPNE — WYBÓR WIELKI

KUCZAK & SON SAUSAGE SHOP

5205 W. Belmont Ave. — Tel. 545-6634

— przesyłamy —

NAJSERDECZNE ŻYCZENIA
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia, Pomysłnego Nowego Roku
Dla Klientów, Znajomych i Calej Polonii

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów
Calej Polonii

— zasyła —

AVONDALE SAUSAGE

Norbert J. i Patricia A. Sobczak, Właściciele
Zawsze Domowej Roboty Wszelkiego Rodzaju Wędliny
Najlepszego Gatunku.
Polską Kielbasę, Ręcznie Krajana, Szynki Wędzone,
Smaczne i Soczyste Specjalnie Do Waszego Stołu.

3028 MILWAUKEE AVENUE Telefon: AL 2-6151

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciółom, Klientom i Calej Polonii — zasyła

Polski Sklep Wędlin

MATTHEW'S SUPREME HOME MADE SAUSAGE

4328 Archer Ave. — Tel. LA 3-2809

Zaoptujcie się w Doskonałe Wędliny
Wszelkiego Rodzaju.

DOMOWEGO WYROBU U NAS.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Dla Naszych Odbiorców, Przyjaciół i Klientów
oraz Calej Polonii — Zasyłają

Antoni Ptasek z żoną Józefina

Wiśc. Pierwszorzędnego Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa
1631 W. 38-ny PLACE — Telefon 523-9208

Polecamy Szynki Własnego Wyrobu Marynowane i Wędzone,
Kielbasy domowego wyrobu, wiele innych smacznych
i doskonałej jakości wędlin.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
DLA WSZYSTKICH

PUDLO FOOD PRODUCTS CO.

Manufacturers and Distributors
PICKLES, SAUERKRAUT, VINEGAR and PRESERVES
Doskonałej Jakości Marynaty Słynne w Chicago i Okolicy
KAROL PUDLO i SYNOWIE, Właściciele
1651-53 W. HUBBARD STREET
Telefon: HAYmarket 1-4862

Przy zakupie żądajcie naszych marynat produkowanych przez
Polską Firmę w naszym sklepie żywnościowym zakupów.

Także Polskie Restauracje, Interesy Żywnościowe — Catering
Prosimy Was Zaoptować się u Nas w Te Produkty.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Calej Polonii
oraz Wszelkiej Pomyślności
We Wszelkich Waszych Poczynaniach

— zasyła —

OLD WARSAW DELICATESSEN

5721 SO. ARCHER AVE.
Właściciele To Polacy—Rozmówcie się po Polsku
Zaoptujcie się w Doskonałe Wędliny
Wszelkiego Rodzaju w Polskim Sklepie

DOSKONAŁY WYBÓR EUROPEJSKICH WĘDLIN,
STAROKRAJSKICH PRZYSMAKÓW KUCHENNYCH
ORAZ BOGATY ASORTYMENT DELIKATESÓW
Z WSZYSTKICH KRAJÓW ŚWIATA.

Tel. 582-7557

Boże Narodzenie w Świecie

(Dokończenie ze str. 8)

uprzednio zostaje ułożona w
żłobku figura Dzieciątkka.

W Holandii obchodzi się
święto w domu. Po nabożeń-
stwie Wigilijnym, — rodzina
wraca do domu na tradycyjny
obiad, poczem siada wokoło
choinki opowiadając sobie hi-
storie Bożego Narodzenia.

W sąsiedniej Szwajcarii, w
niektórych regionach dzieci
oczekują przybycia "Christ
Kindli" — małego Dzieciątk-
ka Jezus, które jest zawsze
ubrane na biało i trzyma w
ręce różdżkę czarodziejską zaś
na głowie ma lśniącą koronę.
W innych kantonach czeka
się na "St. NIKLAUS", który
przybywa ze swymi służący-
mi "Schultzi". Rozdaje on po-
darki i bada dzieci czy były
grzeczne.

W Angli różne panują zwy-
czaje. Ciekawa jest tradycja
sięgająca 700 lat wstecz w
Dewsbury, w Yorkshire na-
zywająca się "Tolling the De-
vil's Knell". Polega ona na
biciu w dzwony w miejscow-
ym kościele ... w tym ro-

ku ma być tych uderzeń 1964
i podobno diabeł zmyka z
ostatnim uderzeniem.

Na Filipinach uroczystości
Bożego Narodzenia rozpoczy-
niają się już 16 grudnia — od
pierwszej Mszy-Nowenny —
śpiewanej. Nazywa się ona
"misa de galo" — (kogucia
msza) ponieważ zaczyna się
bardzo wcześnie. Kiedyś było
to nabożeństwo pomyslane —
dla rolników, którzy jej slu-

chali przed pójściem o świcie
do pracy na polach ryżowych.

W Polsce jak wiemy zwy-
czaje Bożonarodzeniowe są
liczne i piękne. A więc Opłatek,
Wigilia, Pasterka, chodzenie
nie chłopców z Gwiazdą lub
z Turoniem, tzw. "Herody"
oraz konkurs w Krakowie na
najładniejszą szopkę.

Ludzie na całym świecie
obchodzą te święta, a JAK JE
obchodzą to zależy od tego
GDZIE się znajdujemy.

Tłum. z angielski, M.G.

Julian Tuwim

Choinka

Ziemio, ziemiatko,
Nocą nad łóżkiem,
Świecisz i krążysz
Różowym jabłuskiem.
Ziemio, zieminko,
Wszelchświat stał w pokoju
Świąteczną choinką.
Ziemio, ziemeczko:
Dróżki gwiazdziste,
Po gałązkach błyskały
Mlekiem wieczystym.
Trzaskały świeczki,
Świerkowe świerszcze,
Anioł zaniemógł
Najpiękniejszym wierszem.

WESOLYCH ŚWIĄT
— zyczy —
Klientom i Polonii

SLIZ

POLSKI SKLEP
WĘDLINIARSKI

RAYMOND SLIZ
z Rodziną, właśc.

3116 West 43rd St.
Tel. LAfayette 3-9533

25 LAT W WIERNIEJ
SŁUŻBIE DLA POLONII

Miejcie Najlepsze Wędliny Wszelkiego Rodzaju Wyrabiane
— przez —

Pierwszorzędny Sklep Wędlin Wszelkiego Rodzaju Domowego Wyrobu
Doskonałego Gatunku Na Wasz Stół w Okresie Świąt
Z najlepszego mięsa kielbasy polskie, wszelkiej jakości szynki amerykańskiego i polskiego
wyrobu. Także szynki z Polski KRAKUS i ATALANTA.
Ceny są bardzo przystępne i grzeczna obsługa.

POLSKI SKLEP

Bracia Jan i Eugeniusz Łuszcz

Właściciele Sklepu Wędlin i Róż-
nego Rodzaju Mięsa oraz Delikate-
sów Importowanych z Polski

5254 W. ROSCOE ULICA
Tel. 545-7105

— zasyłamy —

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Naszych Klientów, Przyjaciół
Znajomych oraz Calej Polonii



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku
Wszystkim Swoim Odbiorcom, Klientom i Polonii
— zasyła —

CRAWFORD SAUSAGE Co.

2310-16 S. Pulaski Road, Chicago, Ill.

Inne produkty mięsne mogą być do na-
szych podobne, lecz nikt nie może ich
zduplikować i wyrobić tak samo. Dlatego
zwracajcie uwagę, aby był napis "DAISY
BRAND" na wszelkich mięsnych produk-
tach, a o które to—wspaniałe i niezrów-
nane w smaku—produkty mięsne pytajcie
się i żądajcie w Waszym sklepie żywno-
ściowym i masarskim.

Tel. CR 7-3095

INSPECTED
ESTABLISHED
CHICAGO
BOARD OF HEALTH
No. 130
"DAISY
BRAND"

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Swoim Odbiorcom, Znajomym,
Polskim Organizacjom i Instytucjom
Oraz Calej Polonii

— składają —

Chester i Loraine Falborscy, Właściciele
oraz
Wszyscy Pracownicy i Reprezentanci
Polsko Amerykańskiej Wytwórni Wędlin

GENERAL SAUSAGE CO.

2512 SOUTH WESTERN AVENUE 254-7734

DZIĘKUJEMY ZA DOTYCHCZASOWE POPARCIE I POLECAMY
NASZE USŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ.



Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt — przesyła Calej Polonii

FIRMA

JAYS POTATO CHIPS

JAYS FOOD, INC.
CHICAGO, ILLINOIS
MILWAUKEE, WISCONSIN

LEONARD JAPP, Prezes
TOMASZ STANISŁAWSKI, Wiceprezes i Skarbnik
i Czynnym Członkiem Chicago Society
EUGENIA JAPP, Wiceprezesa i Sekretarka
SILAS MARTILA, Wiceprezes
i Zarządca Działu Sprzedaży

825 E. 99th Street
Tel. RE 1-8400

Anna Soroka

Dwunasty Gość Przy Wigilijnym Stole

Dzieło się to za panowania króla Augusta III Sasa. W domu pana Narwoja, skromnego szlachcica osiadłego na kresach południowo-wschodnich Rzeczypospolitej Polskiej, kłopotali się oboje, ojciec i matka, co począć z synem najstarszym Witem. Chłopak miał już lat siedemnaście, wyrósł jak dąb czak,

was mu się zaczynał sypać, ale w głowie pusto miał i nie uczył się wiele. Matka, najlepsza w świecie, nauczyła go sama czytać i pisać. U księdza, któremu służył do mszy świętej, liczył Wit trochę łaciny, bez której wtedy żaden szlachcic nie mógł się obejść. I na tym się skończyło. Najpierw liczyła matka na

pomoc bogatej swej stryjki, pani Żołyńskiej, wdowy bezdzietnej, mającej dużą posiadłość na granicy śląskiej. Wyślą kilka listów, ale nie oczekiwała się odpowiedzi. Tymczasem dowiedział się ojciec, iż sąsiad wybiera się w własnym interesie w tamte strony i uprosił go o zabranie chłopaka. W owych czasach wola ojca była święta, więc syn musiał jej usłuchać. Zresztą ojciec mu wytłumaczył: — W domu nic nie wysiedzisz! Do statutu na pisanie się nie nadasz. Na rzemiosło czy handel nie pozwala ci pochodzenie twoje szlacheckie. Dam ci list do stryjki, umieści cię gdzieś na pańskim dworze, utworzysz sobie drogę w życiu.

W kilka dni chłopak był gotów do podróży. Ojciec sprawił mu nowy kontusik i żupanik, darował swój pas najlepszy, własną szablę i parę dukatów na drogę. Matka włożyła do koszyka bieliznę i zapasy podróże. Rodzeństwo, braciśzek młodszy Andrzej i siostrzyczka Hania, pożegnali Witusia ze łzami. Rodzice pobłogosławili na drogę. Wit usiadł w bryce podróżnej obok sąsiada i konie ruszyły w drogę. Kiedy się chłopiec za chwilę obejrzał, już i postacie rodziców i dom kochany zniknęły w dali...

Po zniszczonych przemarszami obcych wojsk, a nie naprawianych drogach podróż trwała długo. O wiele dłużej niż obliczył sąsiad; więc zamiast odwiedzić chłopaka do dworu ciotki, wysadził go wcześniej. Objął, w którą stronę się skierować i zostawił samego. Pilno mu było własne interesy załatwić. Wit tylko na to czekał. Nie chciał próbować życia dworskiego, postanowił na własną rękę spróbować szczęścia: dojść do granicy, zobaczyć co się tam ukrywa, poszukać przygód.

Pytając ludzi o granicę, a nie o posiadłość pani Żołyńskiej we dwie godziny piechotą dotarł do pasa granicznego. Zobaczył zajazd, a przed nim wielu chłopców gapiących się dookoła. Było na co patrzeć! Przed domem za stołem siedzieli ludzie niezwykczynie ubrani. W kabatach żołnierskich piebieskich z czerwonymi wyłogami, w trójgraniastych kapeluszach, spod których zwisały włosy pudrowane i splecione w warkocz. Przed nimi leżała otwarta gruba księga, a obok błyszczało stoś nowiutkich srebrnych piemiędzy. Od czasu do czasu najstarszy z owych żołnierzy dawał znak, trębacze i dobyły młki, a on zaczynał głośną przemowę:

— Przystań, przystań do nas! Król pruski Fryderyk werbuje cię do wojska. Dzie się talarów dostaniesz na rękę. W wojsku będziesz żył jak pan! Mięsa, miodu, wina, piwa ile zechcesz! Melduj się! Werbuj się!

Wituś zaśłuchał się. Sam nie wiedział jak długo stał. Ocknął się dopiero, gdy mu Niemiec szklankę wina w rękę wcisnął, przy sobie za stołem posadził, talary wylczył i znowu wina dołał. Wnet upili chłopaka, nie przysięgali się podpisać do zaciągu i przysięgali na wierną służbę królowi pruskiemu. Nie wiedział młody i niedoświadczony, iż już od lat grasowali na granicy polskiej werbownicy pruscy i austriaccy, ściągający bezkarnie chłopaków do wojska.

Na drugi dzień Wit ocknął się w koszarach. Za późno już było żałować, musiał zostać na służbie w pruskim wojsku. Nabiedował się niemało. Zaciął jednak zęby, wytrwał. Nikt mu przecież nie był wniem, tylko on sam. W dwa lata nauczył się musztry, służby, regulaminu i języka niemieckiego. Jako szlachcica przenieśli go Prusacy do kawalerii i mianowali podoficerem. Jeszcze w pierwszym roku pisał kilka razy do rodziców, ale nie otrzymał odpowiedzi. Potem dowiedział się od przypadkiem spotkanego człowieka z rodzinnych stron, że Narwojów już tam nie ma. Dwór przeszedł w inne ręce. Domyślił się więc, że rodzice zapewne pomarli, a rozeństwo dostało się do obcych ludzi. Optakał ich wszystkich gorzkimi łzami, długo żałował, aż przywyknął do myśli, że stał się sierotą.

Pochłonęła go służba wojskowa. Został oficerem. Awansował. Służył w wojnie siedmioletniej, którą prowadziły Austria i Prusy między sobą. Zdumiał się, Sasaki podpo-Kummersdorfem o mało Węgrzy go nie zabili, ale Polak jakiś, służący w austriackim wojsku, ocalał go od śmierci. W roku ósmym swej służby został dowódcą naczelnym

(Dokończenie na str. 11)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Organizacji Polskich TAKŻE Powodzenia Tej Pięknej Pracy Dla Dobra Calej Polonii oraz Jak Najdonioślejszych Poczynań Dla Dobra Stanów Zjednoczonych i Sprawy Polskiej — zasyła —

GENOWEFA A. ZACZEK

ADWOKAT Związku Polek w Ameryce 3929 W. 61st Street Tel. 582-1382



WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Klientom, Przyjaciółom, Znajomym oraz Calej Polonii — składa —

Polskie Biuro Adwokackie

KOENIG & KOENIG

2630 Milwaukee Avenue, Chicago, Ill.

Telefon: EVerglade 4-1634

Rozmówcie się po polsku

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT SKŁADAJĄ CAŁEJ POLONII

Adwokat STANLEY i Dr. BRUNO

KRZEMIŃSKI

1351-53 WEST 51st STREET VI 7-7367

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Składają Calej Polonii



Eugene G. PLACK 1117 N. Ashland Ave.



Frank J. WROBEL Tel. ARmitage 6-3310

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Klientów, Przyjaciół i dla Polonii wiele sukcesów w następnych latach dla dobra Stanów Zjednoczonych oraz całej Polonii — zasyła

JERRY J. BROUSIL

ADWOKAT

5710 W. Cernak Road

Cicero, Ill.

Tel. TO 3-3759

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Przyjaciółom, Klientom, Polskim Organizacjom i Calej Polonii

— składa —

Kazimierz R. Wachowski

111 West Washington Street

Telefon: FRanklin 2-5107



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Calej Polonii w Nowym Roku — zasyła —

POLSKIE BIURO ADWOKACKIE

WEAVER & WNOROWSKI

1431 West Chicago Avenue

Telefon MO 6-5577

SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA — składa —



Charles S. Bonk Komisarz Powiatu Cook

WESOLYCH ŚWIAT Obywatelom i Obywatelkom Wardy 32-iej oraz Calej Polonii — życzy —



EDWIN T. KOLSKI

Republikański Komityman 32-iej Wardy

WESOLYCH ŚWIAT — życzy —

Polsko-Amerykańska Liga Polityczna

M. A. Cirus, nacz. sekr. I. R. Tchon, prez. T. Jaremus, w. prez. J. Day, w. prez.

S. Burek, hon. prez. A. Czachor, w. prez. J. Cieśla, w. prez. A. Halvorsen, sekr. fin. J. Majka, marsz.



Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Przyjaciółom i Znajomym, Towarzystwom, Klubom, Organizacjom Polskim oraz Calej Polonii. Oby Wasza Praca Wydała Jak Najobfitsze Plony — zasyła —

MITCHELL P. KOBELINSKI

Dyrektor Export-Import Bank of the United States

oraz Prezes Fundacji Kopernikowskiej

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Obywateli, Przyjaciół, Znajomych, Dalszego Rozwoju i Dalszej Zbożnej a Tak Owoce Działalności We Wszelkich Kierunkach i Poczynaniach Dla Dobra Sprawy Polskiej i Calej Polonii — zasyłają

Urzednicy Miasta Cicero oraz Republikańska Organizacja Township Cicero

John Karner Town President
Gerald Resnick Town Collector
Frank A. Murin Town Assessor

John F. Kimbark Town Clerk
Ted J. Zaremba Town Supervisor

TRUSTYSI:

Otto F. Danek — Ben Darda i Gerald Dolezal



Anthony J. KOGUT

SEDZIA SĄDU OKRĘGOWEGO

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOLYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składa —

CAŁEJ POLONII

Anthony J. KOGUT SEDZIA SĄDU OKRĘGOWEGO

Best Wishes To

Aloysius A. Mazewski

POLISH NATIONAL ALLIANCE

and All of Polonia

— from —

Donald G. Mulack

Assistant Attorney General

of the State of Illinois

Najserdeczniejsze Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych, Obywateli Polskiego Pochodzenia

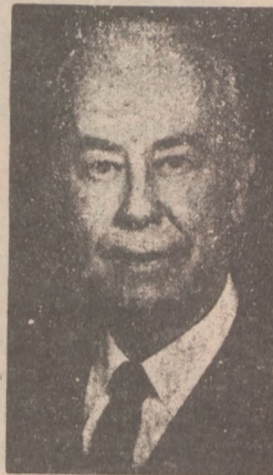
Powodzenia We Wszelkich Poczynaniach oraz Wszelkich Wysiłkach, Owoce Pracy dla Dobra Polonii i Stanów Zjedn

— zasyła —

EMIL VACIN

Mayor Miasta Berwyn

Wraz z Wszystkimi Urzednikami Tegoż Miasta



WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, moich Rodaków Powodzenia we wszelkich poczynaniach i zamiarach, jak największych sukcesów dla Sprawy Polskiej i całej Polonii — życzy gotów zawsze na Wasze usługi —

JOHN G. FARY

Reprezentant do Legislatury Stanowej z 23-go Dystryktu



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1974

— składa —

EDWARD E. PLUSDRAK

SEDZIA SĄDU OKRĘGOWEGO (Judge of The Circuit Court of Cook County)



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA Przyjaciółom, Znajomym, Organizacjom Polskim, Prasie Polskiej, Parafiom i Calej Polonii — zasyła

VITO MARZULLO

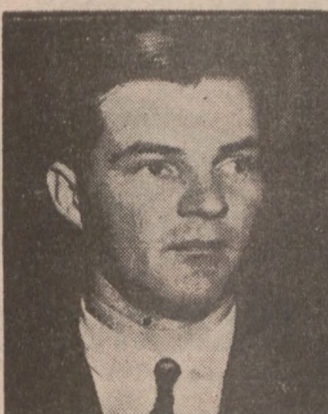
DEMOKRATYCZNY ALDERMAN i KOMITYMAN 25-EJ WARDY

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia

WIELEBNEMU DUCHOWIENSTWU, ORGANIZACJOM POLSKIM, OBYWATELOM I OBYWATELKOM 32 WARDY I CAŁEJ POLONII

— SKŁADAJĄ —



TERRY GABIŃSKI

Alderman 32 Wardy



DANIEL ROSTENKOWSKI

Kongreman 8 Dystryktu Komityman Demokratyczny 32 Wardy



NORBERT KOSINSKI

Senator Stanowy 19-go Dystryktu



WILLIAM A. JASKULA

Trustysy Distr. Sanitarnego

WRAZ Z REGULARNĄ DEMOKRATYCZNĄ ORGANIZACJĄ 32 WARDY

Wesołych Świąt Życzą Poniżej Wymienione Firmy i Organizacje:

<p>Tow. Im. Marszałka Józefa Piłsudskiego Grupa 2714 Z.N.P. Anna Zdunek, prezeska Joanna Soberska, sekr. fin.</p>	<p>SEIP CHEVROLET 8628 SO. COMMERCIAL AVE. KAZIMIERZ KOGUT Sprzedawca, z którym rozmówicie się po polsku. Tel. RE 4-1400</p>	<p>TOW. WOLNA POLSKA Grupa 1533 Z.N.P. ALBERT FOLAK, Prezes SANDRA FOLAK, Sekretarka</p>	<p>Gmina 38 ZNP Pittsburgh, Pa. FRANCISZEK MYSLIWIEC Prezes GENOWEFA NESS Sekr. Fin.</p>	<p>Brvenik Pharmacy 1918 Blue Island Ave. EMIL BRVENIK, B.S., R. Ph. Właściciel Telefon CANal 6-0727</p>
<p>Tow. Zjednoczona Polska GRUPA 2002 Z.N.P. Stanisław Słupik, Prezes Stefania Dowgiałło, Sekr.</p>	<p>PIERWSZORZĘDNY SKLEP TOWARÓW SPOŻYWCZYCH I MIĘSA ED KWIŁOSZ, Właściciel GROCERY AND MEAT MARKET 4616 South Springfield Ave. Phone Lafayette 3-5155</p>	<p>Grupa 1733 Z.N.P. ANDREW J. ADAMUS Prezes CHESTER LOPATA Sekretarz</p>	<p>KLUB BRZOSZOWIAN JAN WÓJCIK Prezes ZOFIA BARANOWSKA Sekretarka</p>	<p>MAJOR TAVERN & HALL BRUNO ZALUCHA, Właściciel 5660 West Grand Ave. Telefony: BERkshire 7-8089 TUXedo 9-9673 ZAWSZE ZAPRASZAMY WAS DO NAS NA SYLWESTRA</p>
<p>Klub Wolnych Przyjaciół JÓZEF MATUGA Prezes MARIA FILIP Sekretarka</p>	<p>KLUB PINCZOWIAN NA PÓLNOCNEJ STRONIE F. Kilian, Prezes — M. Podraza, Sekr. P. Szaleniec, Korespondent</p>	<p>Tow. Jefferson Park Grupa 850 Z. N. P. STAN SUROWKA Prezes JOANNA SUROWKA Sekretarka prot.</p>	<p>Tow. Miłość Wolności Grupa 2749 ZNP K. SZADORSKI Prezes J. SOŚNIECKI Sekr. Prot.</p>	<p>Kruzela Food Market Mieczysław Kruzela, Właściciel 3837 W. Fullerton Ave. Tel. 489-1888</p>
<p>Lodge 308 Z.N.P. Philadelphia, Pa. Wojciech Bielawski, Prezes August Gorski, Sekr.</p>	<p>MILLENNIUM PRINTING & PUBLISHING CO. 1656 W. DIVISION ST. Telefon: HU 6-2321 Wykonuje wszelkie prace z zakresu Drukarstwa Tamo i Gustownia</p>	<p>GRUPA 600 Z.N.P. Wilkes Barre, Pa. MICHAEL KOSŁOSKI Sekretarz</p>	<p>Klub Chicago Grupa 5 ZNP AUGUST GĄSIOR Prezes JAN ZIENTARA Sekr. Prot.</p>	<p>CASEY'S HARDWARE 1723 West 47-ma Ulica Farby, Towary Żelazne, Tapety, Zastony, Przyrządy Domowe Virginia 7-7989 i wiele innych przyborów do Malarswa Domowego</p>
<p>GRUPA 1745 Z.N.P. ROYALTON, ILL. Maria Smith, Prezeska Dominka Potocka, Sekr.</p>	<p>John i Stanley Osłowski Członkowie Chicago Society, Gr. 1450 ZNP WŁAŚCICIELE O. K. HARDWARE 5329 MILWAUKEE AVE. Tel. NE 1-5966</p>	<p>PIĘKNA POLSKA GOSPODA IMPORT TAP HENRY J. SZAFRANOWSKI 5126 S. Western Avenue Telefon: HE 4-0159 ZAPRASZAMY DO NAS NA SYLWESTRA</p>	<p>FRANK JEFKO Skr. Fin. GR. 1224 w Rockford, Ill.</p>	<p>ALICJA PANOHA Właścicielka Pięknej Gospody 2076 N. Hoyme Ave. Telefon ARmitage 6-1157</p>
<p>Klub Miasta Kołaczyce MARIA WOJTOWICZ, Prezeska BRONISŁAWA PACOCHA, Sekr.</p>	<p>DR. CHARLES VALASEK OPTOMETRYSTA 3542 W. 26-TA UL. Tel. RO 2-7018 Godziny biurowe od 10 do 5 po poł. Poniedziałki i Czwartki od 10 do 9 wieczorem. — W środy zamknięte.</p>	<p>GRUPA 1814 Z. N. P. Duquesne, Pa.</p>	<p>ANIELA C. TUROCHY Komisarka Okręgu 6-go</p>	<p>CIVIC SAVINGS & LOAN ASSOCIATION 3522 West 26th Street Chicago, Illinois 60623 (pół-wsch. róg Drake Ave.) Telefon: LAwndale 1-6260 Robert I. Vanek, President</p>
<p>Klub Niedomice FRANCISZEK BARTCZAK, Prezes MARIA WOJTOWICZ, Sekr.</p>	<p>CASEY'S CUT LOW LIQUORS Specjalne Ceny Przy Zakupie Na Przyjęcia i Wesela Odwiedźcie Nasz 85 stopowy Bar — Przystępne Ceny 1450 W. Chicago Avenue Telefon: Haymarket 1-8244 KAZIMIERZ KALETA, Właściciel</p>	<p>RICHARD FUNERAL HOME 5749 ARCHER AVE. Narożnik Lorell i Archer Aves. RICHARD i WANDA GROCHOWSKI, Właściciele Nowoczesnego Zakładu Pogrzebowego, Efektownie Urządzonego Telefon 767-1840</p>	<p>GRUPA 1812 Z. N. P. FRAN. KURJAŃSKI Prezes ROSE LIGETY Sekretarka</p>	<p>MARKS MFG. CO. 700 N. Carpenter St. Chicago</p>
<p>KLUB BOREK WIELKI z Parafii Sędziszów — Nr. 132 Z.K.M. Członkom, Członkiniom oraz Całej Polonii Serdeczne życzenia Szczęśliwych Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku. Stefan Zabawski, Prezes A. Rosa, Sekr. Prot.</p>	<p>MARTIN'S FLORIST 1835 West 47th Street 523-7755 See our large selection of Gift Ideas and Greeting Cards</p>	<p>ED PIETRZAK, Właściciel Polskiej Firmy Samochodowej ED-N-SAM MOTORS YOUR AMERICAN MOTORS DEALER 8484 So. Chicago Ave. Tel. RE 1-1155</p>	<p>SECURITY FEDERAL SAVINGS & LOAN ASS'N 1209 Milwaukee Ave. Tel. 227-7020</p>	<p>POLSKA FIRMA</p>
<p>Central Park Sinclair Station Ignacy Kwiatkowski i Jerzy Kukliński, Właściciele Regulowanie Karburatora — Całkowita Obsługa Automobilowa TRANSMISJA — Wozy Krajowe i Zagraniczne 3559 Belmont Ave., Chicago, Ill. 60618 Tel. IN 3-9589</p>	<p>POLSKA KWIACIARNIA MARTIN'S FLORIST 1835 West 47th Street 523-7755 See our large selection of Gift Ideas and Greeting Cards</p>	<p>KLUB ZIEMI SUWALSKIEJ Emily Kemnitz Prezeska Stanley Kędziór Sekr.</p>	<p>Tow. Wolność, Grupa 1776 Z.N.P. Katarzyna Krawczyk, Prezeska Ludwika Adamowska, Wiceprezeska Jarosław Serak, Sekr. Prot.</p>	<p>GRUPA 2984 Z. N. P. WALTER ZALESKI Prezes PAMELA BIES Sekretarka Belleville, Mich.</p>
<p>PIĘKNA POLSKA GOSPODA CHESTER TUREK'S TAVERN 3018 W. 47th Street Tel. VI 7-8737</p>	<p>PETER MARUD — Malarz-Dekorator WYKONUJE WSZELKIE PRACE WEWNĄTRZ I ZEWNĄTRZ EFEKTOWNIE PO NISKICH CENACH W WASZYCH DOMACH. Wszyscy pracownicy są ubezpieczeni. OBLICZENIA I KOSZTORYSY BEZPŁATNIE. 2326 W. Augusta Blvd. Tel. BR 8-1698</p>	<p>ADAMS PHARMACY 2252 N. Western Ave. Tel. AR 6-2252 Jeżeli chcecie rozmówić się po polsku. Z całą dokładnością i perfekcją wypełniamy wszelkiego rodzaju Wasze recepty. Także załatwiamy wysyłkę lekarstw do Waszych krewnych do Polski, kiedy przyleciecie do nas receptę z Polski lub sami przyniesiecie do nas.</p>	<p>GRUPA 1612 Z. N. P. JOSEPH MENDREK, Prezes ADAM KNYCH, Sekr. Fin.</p>	<p>GRUPA 1812 Z. N. P. FRAN. KURJAŃSKI Prezes ROSE LIGETY Sekretarka</p>
<p>Albany Tavern Agata Bojnowska wraz z Bronisławą i Józefem Sramek 4156 SOUTH ALBANY AVENUE Telefon Virginia 7-8662 Doskonałe Napoje Krajowe oraz Importowane Piwa ZAPRASZAMY DO NAS NA SYLWESTRA.</p>	<p>POLSKA GOSPODA MAZAN'S TAVERN WŁADYSŁAW MAZAN, Właściciel wraz z całą rodziną 1035 N. Western Avenue Telefon EVERglade 4-9858</p>	<p>SAJEWSKI MUSIC STORE 1227 Milwaukee Ave. Tel. AR 6-3452</p>	<p>PARKSIDE HOTEL 212 N. HAMLIN BLVD.—250 Pokoi KEdzie 3-7000 WITOLŃ NIEMIRA, Zarządca Największego Polskiego Hotelu w Ameryce</p>	<p>GRUPA 2984 Z. N. P. WALTER ZALESKI Prezes PAMELA BIES Sekretarka Belleville, Mich.</p>
<p>KLUB PARAFII LUDZMIERZ FRANCISZEK LABUDA Prezes MARIA WACLAWICK sekretarka</p>	<p>Bolesław Podraza z żoną Lorraine, właściciele PIĘKNEJ POLSKIEJ GOSPODY TRADING POST III 4225 W. Fullerton Ave. Telefon CA 7-9709 Miejsce, gdzie spotykają się przyjaciele. — Zapraszamy Was do Nas. Bolesław Podraza jest od wielu lat Skarbnikiem Tow. Sędziszów Gr. 1010 Z.N.P.</p>	<p>ROBERTS FUNERAL HOME 2819 S. ARCHER ROBERT J. GUZDZIOL, Pogrzebowy Telefon 842-0288</p>	<p>MODELL FUNERAL HOME POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY FRANK A. MODELKI, Dyrektor 5725 S. Pulaski Road Tel. PO 7-4730</p>	<p>GRUPA 1812 Z. N. P. FRAN. KURJAŃSKI Prezes ROSE LIGETY Sekretarka</p>
<p>Klub Okręg Maków Podhalański CZESŁA RADWAN Prezes WINCENTY WOJTANEK Sekretarz</p>	<p>KWACIARNIA SOUKAL FLORAL CO. 6118 ACHER AVE. Tel. PO 7-7055 albo RE 5-1000 Najpiękniejsze Kwiaty Na Każdą Okazję.</p>	<p>WOLNIAK FUNERAL HOME 5700 South Pulaski Rd. i 4604 South Wolcott Ulica Telefon: POrtsmouth 7-4500 Tel. LA 3-1313 Jeżeli smutek i żaloba nawiedzi Wasz dom, jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy.</p>	<p>General Window Cleaning Co. 215 N. Desplaines Street Telefon FI 6-7337</p>	<p>Tow. Skarb Polski Grupa 1215 Z.N.P. WŁADYSŁAW SOLECKI Prezes GEORGE S. POLIŃSKI Sekr. Fin.</p>
<p>KORTAS FUNERAL HOME POLSKI DOM POGRZEBOWY 8354 Marquette Tel. SO 8-1609</p>	<p>NORTHWEST BOWL OUR COCKTAIL LOUNGE — A Cozy Meeting Place 3118 N. Milwaukee Avenue Chicago, Ill. 60618 STAN. SOJA, Owner Air-Conditioned — Open Bowling Sat. and Sun. Phone PA 5-9764 HOME ANNUAL DOUBLE TOURNAMENT 736-2848</p>	<p>POLSKO-AMERYKAŃSKI FUNDUSZ STYPENDIALNY Helena Wajda, prezeska Regina Wróblewska, sekretarka</p>	<p>F. & T. SANDWICH SHOP 1182 Milwaukee Avenue JOHN TRUTY, Właściciel 252-1150</p>	<p>OTTO C. PLACEK ADWOKAT 3653 West 26th Street Chicago, Illinois Tel. LAwndale 1-0232 — Rezydencja: 833-2255</p>
<p>EDWARD'S STORE FOR MEN POLSKA FIRMA Bracia Zielińscy, właściciele 8841 S. COMMERCIAL AV. Tel. RE 4-0334 Tu otrzymać możecie wszystko co wchodzi w zakres eleganckich ubiorów dla mężczyzn. WIELKI WYBÓR. Ceny przystępne.</p>	<p>POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY PLICHTA-BAJEK FUNERAL HOME Nowy Właściciel KAROL C. PLICHTA 2325 So. California 4348 W. Walton ST. Bishop 7-6123</p>	<p>General Window Cleaning Co. 215 N. Desplaines Street Telefon FI 6-7337</p>	<p>Tow. Skarb Polski Grupa 1215 Z.N.P. WŁADYSŁAW SOLECKI Prezes GEORGE S. POLIŃSKI Sekr. Fin.</p>	<p>OTTO C. PLACEK ADWOKAT 3653 West 26th Street Chicago, Illinois Tel. LAwndale 1-0232 — Rezydencja: 833-2255</p>

Parafia ŚŚ. Piotra i Pawła
3745 SO. PAULINA ULICA

O godz. 11:45 śpiew Koledż—12:00 Pasterka Koncelebrowana
6:00—1-sza Msza św. — 7:00—2-ga Msza św. po polsku
8:00—3-cia Msza św. — 9:15—4-ta Msza św.
10:30—5-ta Msza św. — 12:00—6-ta Msza św.

Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Najradośniejszych ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Naszym Parafianom, Sympatykom, Ludziom Dobrej Woli, Calej Naszej Polonii oraz Dalszej Pięknej Pracy dla Dobra Waszych Rodzin. Parafii. We wszelkich poczynaniach Szczęść Wam Boże!

KS. JÓZEF F. MYTYCH, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
KS. STANISŁAW PRZYBYŁOWICZ
KS. TADEUSZ MAKUCH — KS. JAN JODŁOWSKI

Parafia Św. Stanisława B. M.
2318 North Lorel Avenue

O Godzinie 11:30 Śpiew Naszych Koledż
12-ta w Nocy — Pasterka z Mszą Św.
6:00—1-sza Msza Św.
7:00—2-ga Msza Św.
8:00—3-cia Msza Św.
9:00—4-ta Msza Św.
10:00—5-ta Msza Św. — Suma po polsku ze śpiewaniem naszych pięknych koledż — również ze śpiewem i chórem parafialnym po polsku.
12:00—6-ta Msza Św.

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli oraz Przyjaciółom i Sympatykom Naszym i Calej Polonii Owocnych i Wznioślejszych Poczynai We Wszelkich Kierunkach Działania

— zasyłają —

Ks. Antoni J. Laskowski, C.R., Proboszcz
Ks. George Jendrach, C.R., Przełożony
Ks. Franciszek Uzdrowski, C.R., Ks. Andrzej Kloska, C.R.,
Ks. Władysław Barron, C.R., Ks. Jan Pawełczak, C.R.,
Ks. Edwin Bak, C.R.

PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA
PRZY LONG i HENDERSON ULICACH

Dnia 24-go Grudnia,
Pasterka o godzinie 12-tej w nocy
PO PASTERCE O GODZ. 1:00 W NOCY CICHĄ MSZĄ ŚW.

Następne Msze święte będą odprawione:
7:00—2-ga Msza święta
8:15—3-cia Msza święta
9:30—4-ta Msza święta
10:45—5-ta Msza święta
12:00—6-ta Msza święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU
DLA PARAFIAN, PRZYJACIÓŁ I CAŁEJ POLONII
Aby dla Was ten Nowy Rok 1974 był najlepszy i obfitszy we wszystko, aby Boża Dziecina darzyła Was Wszystkich czerstwym zdrowiem, oraz powodzeniem

— zasyłają —

KS. WŁADYSŁAW J. ŻMIJA, Proboszcz
KS. HENRY OLEJNICZAK, Asystent
KS. TOMASZ LIBERA, Asystent

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Parafian, Przyjaciół i Sympatyków Szczęść Wam Boże w Dalszych Poczynaniach

— zasyłają —

PARAFIA ŚW. RÓŻAŃCA
910 - 14ta ULICA, NORTH CHICAGO, ILL.

O godz. 12:00 w nocy Pasterka z Mszą Świątą
7:00—2ga Msza św.; 9:00—3cia Msza św.; 11:00—4ta Msza św.
"WESELMY SIĘ, RADUJMY SIĘ"
CHRYSYTUS SIĘ NAM NARODZIŁ

FRANCISZEK E. NIKLIBORC, Proboszcz

PARAFIA ŚW. ANNY
1814 SOUTH LEAVITT ULICA

O Godzinie 11:30 w nocy śpiewanie koledż
O Godzinie 12:00—Pasterka

6:30—2-ga Msza św.; 8:30—3-cia Msza św.
9:45—4-ta Msza św. po polsku
11:00—5-ta Msza św. — 12:15—6-ta Msza św.
oraz o godz. 1:30 po poł. po hiszpańsku—7-ma Msza św.

Przesyłamy Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Radosnego Nowego Roku dla Przyjaciół, Znajomych, Członków naszej Parafii, Polonijnych Organizacji—dla Ludzi Dobrej Woli i Calej Polonii. Niech we wszystkim Jezus Narodzony Błogosławi Wam w waszych wszelkich poczynaniach.

KS. EDWARD DETLOFF, Proboszcz
KS. HIERONIM A. KOLBERT, Proboszcz Emeryt
Oraz Asystenci: **Ks. Tomasz Schindler, Ks. Piotr Bojar**
i Ks. Jakub Kiley

PARAFIA ŚW. FIDELISA
1406 N. WASHTENAW AVE.

w Wigilię Bożego Narodzenia
11:30 śpiewanie Koledż, 12-ta o północy Pasterka.
O godz. 1-ej w nocy polska Msza św.
8:00—2ga Msza św. po polsku — 9:00—3cia Msza św.
10:00—4ta Msza św. — 11:15—5ta Msza św.
12:15—6ta Msza św. po hiszpańsku

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
dla wszystkich parafian, dla Towarzystw i Klubów przy naszej Parafii, oraz wszystkim Ludziom Dobrej Woli, Niech Nowo-Narodzona Dziecina przyniesie Pokój dla Narodów

— zasyłają —

KS. MARIAN MATLAK, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
Ks. Joseph Fitzharris, Ks. Antoni Stefaniak i Ks. Louis Flores

PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA
5646 SO. KARLOV AVENUE

Porządek Nabożeństw:
O godzinie 11:30 śpiewanie Koledż
O godzinie 12:00 Pasterka w górnym i dolnym kościele

O godzinie:
7:15—2-ga Msza św. 11:00—5-ta Msza święta
8:30—3-cia Msza św. 12:15—6-ta Msza św.
9:45—4-ta Msza św.
po polsku

w dolnym kościele będą Msze św. o godz. 9:45 po angielsku, 11:00 i 12:15

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Dla Parafian, Przyjaciół, Dla Calej Polonii oraz wydajnej pracy dla Jej dobra, dalszego rozwoju i sukcesów we wszelkich kierunkach w Waszych poczynaniach i staraniach

— zasyłają —

KS. PRAŁAT JÓZEF MROCZKOWSKI, Proboszcz
oraz Księża Asystenci:
Ks. Norbert Zawistawowicz — Ks. Eugeniusz Winkowski
Ks. Władysław Imbiorski

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku — życzą
Ulani Polskiej Kawalerii Oddz. 12-ty Legionu Polskiego

Tadeusz Goszczyński, Komendant
Platon Paszkiewicz, Sekr. Prot.

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNOŚCI W NOWYM ROKU
Dla Calej Polonii — od
Park View Citizens Imp. Club
3172 N. Milwaukee Ave.

ZARZĄD:
Stanisław Bunek, Prezes
Sophie Guzy, Wiceprezeska — Bruno Guzik, Kasjer
Leokadia Sadowska, Sekr. Fin. — Zofia Rydz, Sekr. Prot.

PARAFIA ŚW. JANA BOŻEGO
1234 West 52-ga Ulica

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Zasyłamy Wszystkim Parafianom, Naszym Przyjaciółom, Sympatykom, oraz Ludziom Dobrej Woli, Niech w Domach i Rodzinach Waszych Zapanuje Miłość i Zgoda — tak bardzo we wszystkich naszych poczynaniach konieczna

KS. LUDWIK E. NOWAK, Proboszcz
Oraz Księża Asystenci:
KS. JÓZEF PACHOREK, Ks. RYSZARD M. JÓZWIAK,
KS. JAN ROLEK
i Diakon MILTON DECKER

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składamy —

Przewiel. Duchowieństwu, Czcigodnym Siostram Zakonnym, zacyjnym naszym Przyjaciółom, Wszystkim Organizacjom Polskim i Calej Polonii.

OJCOWIE SALWATORIANIE
5755 PENNSYLVANIA ULICA, GARY, INDIANA
Telefon Area Code 219 — Turner 4-0714

Parafia Św. Stanisława B. i M.
w East Chicago, Indiana
808 - 150-ta ULICA

Godz. 11:30 — Śpiewanie Koledż
12:00 w nocy Pasterka z Mszą św. Koncelebracyjną
6:00—2ga Msza św. — 8:30—3cia Msza św. — 10:00—4ta Msza św. — 11:00—5ta Msza św. — 12:00—6ta Msza św.

Przesyłamy z Głębi Serc Naszych Najserdeczniejsze Życzenia Najradośniejszych i Najwesołszych ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA SZCZĘŚLIWEGO I POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i Bogobojnego Ducha, Dla Wszystkich Naszych Rodaków, Którzy Tak Wiele Dokonali Dla Dobra i Rozwoju Stanów Zjednoczonych, a Nie Zapominając o Polsce — Kraju Naszych Ojców — Część Uznaniem, Dalszej Owocnej i Wznioślejszej Pracy We Wszelkich Kierunkach

Ku Chwale Bożej w Chrystusie Panu!
KS. JÓZEF NIEZGODA, Proboszcz
KS. PASKAL GEGUS, O.F.M.
KS. PAWEŁ TOMASULA

PARAFIA NAJŚWIETSZEJ MARIU ANIELSKIEJ
1825 NORTH WOOD ULICA

O Godzinie 11:30 już będą śpiewane Koledży 12:00—PASTERKA

Zaraz po Pasterce Cicha Msza św. o Godzinie 1-ej
7:00—2-ga Msza święta
8:30—3-cia Msza święta po polsku
9:45—4-ta Msza święta
11:15—5-ta Msza święta—SUMA po polsku
12:15—6-ta Msza święta

"CHWAŁA BOGU NA WYSOKOŚCI, A NA ZIEMI POKÓJ LUDZIOM DOBREJ WOLI!"
SKŁADAMY ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Parafianom i Ludziom Dobrej Woli oraz Calej Polonii

Wszyscy Księża z Marianowa:
KS. STANISŁAW MAJKUT, C.R., Proboszcz
KS. LEONARD PRUSIŃSKI, C.R., Ojciec Przełożony
KS. STANISŁAW PAWLKOWSKI, C.R.
KS. MARIAN KALETH, C. R.
KS. EDMUND BUJAŁSKI, C.R.
KS. MIECZYSLAW STARZYŃSKI, C.R., Rezydent

PARAFIA WNEBOWSTĄPIENIA PAŃSKIEGO
1534 WILDER—EVANSTON, ILLINOIS

O Godz. 11:30 — Będą śpiewane Koledży
O Godz. 12:00 — Msza Św. z Pasterką

8:00 — 2-ga Msza Świąta 12:00 — 4-ta Msza Świąta
10:00 — 3-cia Msza Świąta

Przesyłamy Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Wszystkim Naszym Parafianom oraz Calej Polonii

Doniosłych oraz Owocnych Poczynai Wszystko Czyńcie w Chrystusie.

KS. FRANCISZEK LEFKOWICZ, Proboszcz
KS. WINCENTY NOWAKOWSKI, Emeryt, Proboszcz

Parafia Dobrego Pasterza
2719 S. KOLIN AVENUE

O godzinie 11:30 wiecz. śpiewanie Koledż, O 12:00—Pasterka ze Mszą św.

6:00—1-sza Msza św. 9:30—3-cia Msza św.
8:00—2-ga Msza św. 10:45—4-ta Msza św.
12:00—5-ta Msza św.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Pomyślnego Nowego Roku Dla Parafian, Przyjaciół oraz Calej Polonii — Zasyłają

KS. ANTONI ZIOBER, Proboszcz
Asystenci:
Ks. Norbert Luliński — Ks. Aleksander Krzywos

Henryk Zięba

Zielone Drzewko

Mała choineczka, a wokół niej dzieci, Basi zabaweczka wśród gałązek świecei, Jedna, druga, trzecia . . . złote i czerwone wśród zielonych szpilek cudne szkiełka pioną.

WITOLD NANOWSKI

Wszystkich oczarowuje swym urokiem, największą jednak uciechę sprawia dzieciom. Wspólnie, pachnąca lasem, rozjarzona świeczkami lub kolorowymi lampkami, ozdobiła najrozmaitszymi zabawkami, utulona papierowymi łańcuchami, złotymi i srebrnymi niemi. Weszło w zwyczaj, że nie ma "naszej panny gwiazdkki" — jak mawiał o wigilii Fryderyk Chopin — bez tradycyjnej choinki.

Nie ma też reguły w strojeniu zielonego drzewka. Każdy zdobi je według własnego gustu. Zdaniem jednych — wszystko, co się na nim wiesz, musi być do zjedzenia, — więc z iglastych gałązek zwieszają na nitkach pierniki, cukierki, jabłka, orzechy, a także figi. Przepyszne są choinki strojone na ludowo w miśterne wycinanki, wymyślne zabawki z wydmuszek, łańcuchy ze słomy przeplatanej odóbkami z kolorowej bibuły lub błyszczącego papieru. Coraz powszechniej migocą na gwiazdkowych choinkach bombki, gałązki pokrywane bielące się płaty śniegu z waty szklanej, elektryczne lampki rozjarzają zwisające srebrne nici.

W czasach naszych dziadów, a u najmlodszygo pokolenia — pradziadów, wesoła choinka była symbolem "drzewa życia" — przetwarzania ciężkiej zimy i nadzieją na wiosenne odrodzenie. Oplatające ją łańcuchy symbolizowały "weża kusiciela", rumiane zaś jabłka miały przypominać owoc, którym wąż kusił w raju Ewę. Tradycyjna obecnie choinka pojawiła się w naszym kraju zaledwie półtora wieku temu i to najpierw w miastach, a potem na wsi. Postępująco, co donosił w 1845 roku "Przyjaciel Ludu" w wielkopolskim Lesznie:

"Po miastach tylko (jak to w Niemczech jest w zwyczaju) wystawiają w wilię wieżozorem i ubierają dla dzieci drzewka (Christbaum), tj. choinkę, której gałęzie obwieszają girlandami z orzechów (czasami złoconych), migdałów, rodzenków, jabłek, pierniczków itp. poprzetykanych wieku zaczął się u nas szerzyć i to zrazu jedynie w środowisku mieszczańskim niemieckiego pochodzenia, przeważnie wśród ewangelików i dopiero znacznie później przeszedł do mieszczaństwa i inteligencji polskiej". Nie od razu przyjęto ją u nas z otwartymi rękami, a szczególnie dotyczy to ludu wiejskiego. Chłopka z wielkopolskiej wsi pod Kościanem przed kilku laty przypomniała, że pierwsze choinki w tamtejsze okolicy pojawiły się dopiero po . . . 1914 roku. Zaczęły je stawiać u siebie najpierw bogaci chłopci, gdyż biedni (Dokończenie na str. 14)

SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku
Przewielebnemu Duchowieństwu, Rodzicom, Działawie, Przyjaciółom, Weteranom, Radiowiczom i Polskiej Prasie

— składa —

Zarząd Stow. Rodziców i Nauczycieli
Polskiej Sobotniej Szkoły im. Gen. K. Pułaskiego

Józef Chłanda, Kierownik
Irena Łukomska, Sekretarka Ryszard Mazurek, Prezes

WESOLYCH ŚWIAT DLA CAŁEJ POLONII — zasyła —

OKREG CHICAGO Nr. 2
Ligi Morskiej w Ameryce — Chicago, Ill.

Zygmunt Maliszewski, Prezes — Stan. Matlakowski, Wiceprez.
Rozalia Miodońska, Wiceprezeska — Bol. Malinowska, Sekr. Prot.
Augustyna Maliszewska, Sekr. Fin. — Feliks Kulpa, Skarbnik

Rada Gospodarcza
Ludwika Latkowska — Maria Chwałek — Anna Jurys

ODDZIAŁY: Marszałka J. Piłsudskiego, Iszy — Sanitariuszki,
3ci — Bałtyk, 9ty — Biały Orzeł, 18ty — Tęczka, 40ty

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Dla Prasy, Radia, Telewizji oraz całej Polonii

— składa —

Fundacja Im. Gen. W. Sikorskiego

ZARZĄD:
K. Sowa, Przewodniczący
S. Trzyna, Sekr. Korespondent
J. Dudek, Sekr. Fin. — B. Bialic, Skarbnik
oraz Dyrekcja

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1974—Zyczą

KLUB ZAPOZNAJMY SIĘ

Jan Milas, Prezes
Lottie Paszkiewicz, Sekr. Prot.

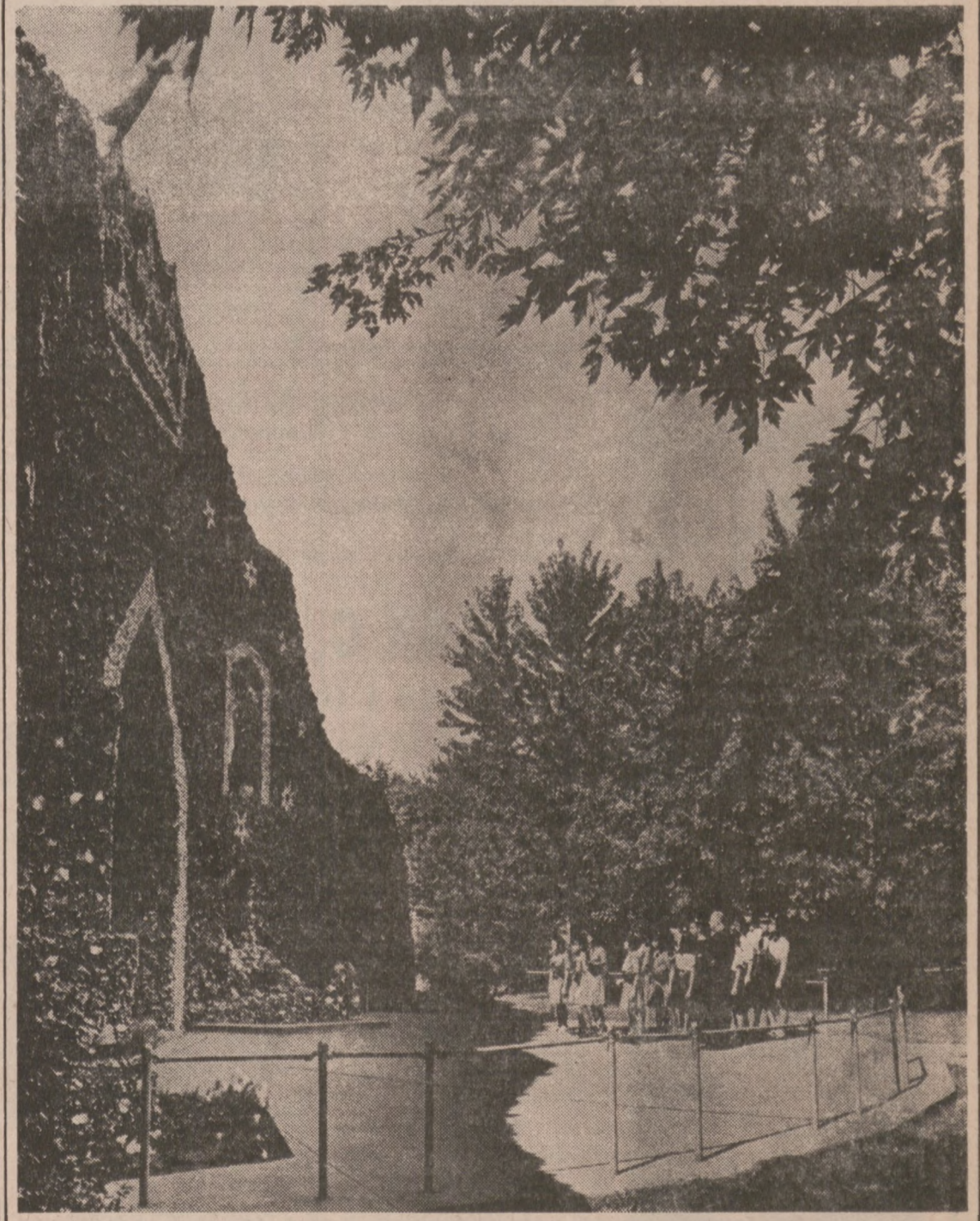
PARAFIA ŚW. STANISŁAWA B. M.
14420 S. MCKINLEY AVE. POSEN, ILL.

ŚPIEWANIE KOLEDŻ — 11:30 PASTERKA — O PÓLNOCY
MSZE ŚW. W BOŻE NARODZENIE:
Godz. 7:30 — 9:30 — 11:00 — 12:15

WESOLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Parafianom i Przyjaciółom Parafii i całej Polonii Wiele Pomyślności we Wszelkich Poczynaniach

— przesyłają —

KS. PRAŁAT BERNARD SOKOŁOWSKI, proboszcz
Ks. Ernest Ciemieja, O. Sergiusz Wróblewski, O.F.M.



Ks. Bernard Ciesielski objaśnia pielgrzymce harcerek historię budowy Groty Matki Boskiej Szkaplerznej.

Zapraszają Polonię o Północy Na "Pasterkę" i Życzą Radosnych Świąt oraz Obfitych Łask Bożych w Nowym Roku

OJCOWIE KARMELICI BOSI
1628 Ridge Road Munster, Indiana

Zielone Drzewko

(Ciąg dalszy ze str. 13)
 "nie mieli ochoty na takie cuda". Choinka — strojna przybyszka z miasta, bardzo zmusznie musiała zdobywać gościnę pod polską słomianą strzechą.
 A więc jaki jej właściwy rodowód, skąd do nas trafiła? Przewędrowała prosto z Niemiec. Choć fakt to niesporny, jednak niezapamiętała ścisły. W alzackich annałach anonimowy kronikarz zapisał w 1605 roku, że jego rodacy "Na Boże Narodzenie umieszczają choinkę, obwieszoną kwiatami wycinanymi z kolorowych papierów, jabłkami, cukrem i szeleszczącym złotem". Jest to najwcześniejsza wzmianka w historii strojnej choinki. Lecz skąd się wziął ten zwyczaj aż we wschodniej Francji, od jak dawna znano go tam — tego niestety anonimowy dziejopis nie podaje, i nikt tego dojść nie może. Wzmianka ta wyjaśnia jednak, że nie z Niemiec, lecz poprzez ten kraj, z dalekiej Alzacji ohoinka szła do nas. Wędrowkę swoją zaczęła na przełomie XVIII i XIX wieku. Od nas znów zawróciła na zachód, by gdzieś w 50 lat później rozpocząć następny triumfalny pochód do Anglii.

Starożytna tradycja utrwała się w północnej Europie, choć w nieco zmienionej formie. Od dawien dawna aż niemal do współczesnych czasów lud polski w dzień rozpoczęcia świątecznych godów wnosił do chat iglaste drzewko z przyciętym wierzchołkiem i zawieszal je u stragarza, czyli belki powaly, albo też jedlinową gałęzią ozdabiał okna i snop zboża ustawiony w kącie izby podczas wigilijnej wierzery. Jedlinowe drzewko, nazywane "podłaznikiem" lub "sadem", dziewczęta i chłopcy stroili w różne łańcuchy, kunsztowne wycinanki, świecidełka, "pajaki" z drobno ciętej słomy i kolorowych papierków. Mieliśmy więc własną choinkę. Ale i jedna i druga jest piękna, każda wnosiła i wnosi niezapomniany czar do świątecznych dni. Przy jarzących się światłach, rozbłyszczone bombkami przycicha uczona dyskusja na rodowodowe tematy choinki. Zrosła się ona z polską tradycją. Tylko że dzisiaj ta leśna choinka wolałaby, żeby zastąpiła ją bardziej nowoczesną, z tworzywa. Ona również jest zielona, pięknie przystrojona, sprawia tyle samo uciechy, a że nie pachnie lasem? Za to nie obrypuje się z niej zielone igliwie, a co najważniejsze — tym prawdziwym choinkom pozwala wyrastać na wysokie, dorodne drzewa, które dają nam więcej korzyści.

Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku dla Przyjaciół, Znajomych, Naszych Współobywateli i Całej Polonii — zasyła



LEROY W. LEMKE Z RODZINĄ
 Reprezentant Stanowy 25-go Dystryktu

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU dla Moich Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia, Członków Organizacji Owoenych, Doniosłych i Chwalebnych Poczynań, Wiele Pomysłnych Sukcesów Dla Dobra Spraw Polskich — zasyła —



JOHN B. BRANDT
 KOMITYMAN 33-iej WARDY
 Reprezentant 14-go Dykt. Do Legislatury Stanu Illinois

Wraz z Całą Demokratyczną Organizacją Tejże Wardy
 Dziękuję Wszystkim za poparcie oraz ponowny wybór.

Serdeczne Zyczenia Pogodnych i Radosnych Świąt BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 Polonii Chicagoskiej Składa



ROMAN C. PUCIŃSKI
 ALDERMAN I DEMOKRATYCZNY KOMITYMAN 41 WARDY

— oraz —

REGULARNA ORGANIZACJA DEMOKRATYCZNA 41-iej WARDY

Serdeczne Zyczenia Radosnych i Pogodnych ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i — WSZELKICH POMYŚLNOŚCI W NOWYM ROKU — składają — URZĘDNICY i CZŁONKOWIE



REGULARNEJ DEMOKRATYCZNEJ ORGANIZACJI 30-TEJ WARD

STANOWY REPREZENTANT **THADDEUS S. LECHOWICZ** KOMITYMAN
 STANOWY SENATOR **KENNETH W. COURSE**

ALDERMAN **ELMER R. FILIPPINI**
 STANOWY REPREZENTANT **JOHN F. LEON**


Złote Myśli
 Uprzejmość to sztuka dokonywania wyboru wśród myśli. (Madame de Stael)
 Przywilejem naszej pamięci jest jej słabość, jej nieścisłość, jej fałszywość, która pozwala nam w przeszłości odtworzonej na nasz obraz i podobieństwo, żyć w zgodzie z sercem. (F. A. Burguet)
 Wystarczy, że jakaś rzecz jest niewiarygodna, aby kobieta była jej pewna. (S. encier)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, oraz Całej Polonii — zasyła



JOHN F. WALL
 Komityman 11-iej Wardy Reg. Rep. Org. oraz Stanowy Reprezentant 23-go Dystryktu

Serdeczne Zyczenia Pogodnych i Radosnych Świąt BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
 Polonii Chicagoskiej Składa




ROMAN C. PUCIŃSKI
 ALDERMAN I DEMOKRATYCZNY KOMITYMAN 41 WARDY

— oraz —

REGULARNA ORGANIZACJA DEMOKRATYCZNA 41-iej WARDY

Serdeczne Zyczenia Radosnych i Pogodnych ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i — WSZELKICH POMYŚLNOŚCI W NOWYM ROKU — składają — URZĘDNICY i CZŁONKOWIE



REGULARNEJ DEMOKRATYCZNEJ ORGANIZACJI 30-TEJ WARD

STANOWY REPREZENTANT **THADDEUS S. LECHOWICZ** KOMITYMAN
 STANOWY SENATOR **KENNETH W. COURSE**

ALDERMAN **ELMER R. FILIPPINI**
 STANOWY REPREZENTANT **JOHN F. LEON**

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Oraz Wiele Szczęścia, Zdrowia i Dobrego Powodzenia z Nowym Rokiem Dla Przyjaciół, Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia oraz Całej Polonii — zasyła —



RICHARD J. MARTWICK, JR.
 Superintendent Powiatowych Szkół Publicznych
 Obecnie Kandydat na to samo stanowisko w następnych wyborach.

Przesyłam Serdeczne Zyczenia

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i — RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Współobywateli, Przyjaciół, Znajomych oraz Dla Całej Polonii Wszystkiego najlepszego, wiele sukcesów i powodzenia dla dobra sprawy polskiej i całej Polonii. Wydajnej pracy i dalszego rozwoju



THOMAS G. LYON
 KOMITYMAN 45-EJ WARDY wraz z całą 45-tą Wardą Regularnej Organizacji Demokratycznej Partii i EDWINEM P. FIFIELSKIM ALDERMANEM 45-EJ WARDY

Serdeczne Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — składa —


UNITED NOVELTY MFG. CO.
 1148 Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60622 Tel. BRUNSWICK 8-6211



Val Janicki, Właściciel

Wielbnemu Duchowieństwu, Wszystkim Polsko-Amerykańskim Organizacjom, Prasie i Programom Radiowym oraz Całej Polonii Serdeczne Zyczenia Radosnych Świąt Bożego Narodzenia Błogosławieństwa Bożego w Nowym Roku — składa —

THADDEUS V. ADESKO
 SĘDZIA SĄDU APELACYJNEGO POWIATU COOK, STANU ILLINOIS



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Moich Rodaków-Obywateli Polskiego Pochodzenia oraz Całej Polonii. W następnych latach całej Polonii wydajnej pracy dla dobra sprawy polskiej, dalszego kontynuowania zobowiązanej, a tak bardzo owocnej i wydajnej pracy we wszelkich kierunkach — zasyła —




LILLIAN PIOTROWSKA
 Komisarz Powiatu Cook — oraz Komityman 22-iej Wardy Regularnej Demokratycznej Organizacji
 Jest Ona Kandydatką Na Ponowny Wybór Na Komisarza Powiatu Cook

Przesyłamy Najserdeczniejsze Zyczenia

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Przyjaciół, Obywateli Polskiego Pochodzenia oraz Wszystkim Naszym Współobywatelom — życząc dalszego sukcesu dla dobra sprawy polskiej, Całej Polonii i Stanów Zjednoczonych.

Thomas W. CULLERTON oraz **P. J. CULLERTON**
 Alderman 38-iej Wardy
 Wraz z Całą Regularną Demokratyczną Organizacją 38 Wardy



Zyczenia Świąteczne i Noworoczne Dla Całej Polonii Zasyła

KLUB TURYSTYCZNY

Zarząd:
 Stefania Michałowska, Prezeska
 Anna Barczyk, Wiceprezeska Bron. Ludwińska, Sekr. Fin.
 Stefania Pochelska, Sekr. Prot. Helena Sokółowska, Kasjerka

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU — życzy —

Wszystkim Członkom i Ich Rodzinom

KLUB SPOŁECZNY BAŁTYK

S. Goszczyński, Prezeska M. Budziszewski, Wiceprezes
 L. Paszkiewicz, Sekr. Prot. S. Kendzior, Sekr. Fin.
 S. Pesack, Kasjerka

Dyrektorzy:
 R. Miodoński, S. Matlakowski, J. Milas

"BÓG SIĘ RODZI MOC TRUCHLEJE..."
 Wesołych Świąt Bożego Narodzenia — oraz —
 Pomyślności w Nowym Roku — życzy —

Swym Członkom — Szlachetnym Ofiarodawcom — Współpracującym Organizacjom — Redakcji Dziennik Związkowego — Zycielwym Anonserom Radiowym i Patriotycznej Polonii

Zarząd Skarbu Narodowego R.P. na Stan Illinois w Chicago

Złożmy "DAR GWIAZDKOWY" na pracę niepodległościową Rządu Polskiego na Uchodźstwie!
 Kazimierz Sztarnał, Sekr. Walter Mieczyski, Prezes

Wszystkich Członkom, Ich Rodzinom, Całej Lidze Morskiej, Towarzystwom, Klubom i Przyjaciółom

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU — zasyła —

Oddział Gdańsk Nr. 50 L.M.

W. Boras, Honorowy Prezes
 J. Tabisz, Prezes — S. Bajor, Wiceprezes
 R. Jelińska, Sekr. Prot. — I. Stefanowska, Sekr. Fin.
 M. Baumbach, Skarbniczka — H. Pokała, Chorążyni

KOŁO ZIEMI WOŁYŃSKIEJ — zasyła —

Zyczenia Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku Członkom Koła, Duchowieństwu, Organizacjom, Prasie, Radiu, Telewizji i Całej Polonii

Zarząd

Najserdeczniejsze Zyczenia z Okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku Składa

Koło Rodzicielskie i Grono Nauczycielskie Polskiej Szkoły Im. Henryka Sienkiewicza w Cicero

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Życzy Wszystkim, Zarząd, Dyrektorzy i Członkowie z

Klubu Marynarskiego Morskie Oko

ZARZĄD:
 Ludwik Tomczak, Prezes
 Jan Jach, Wiceprezes — Rose Hawryszko, Wiceprezeska
 Mary Ann Bialek, Sekretarka, Korespondentka i Chorążyni
 Sophie Sieron, Sekr. Fin. — Bernice Wilczak, Kasjerka
 Stanley Wilczak, Marszałek

Dyrektorzy:
 Victoria Wojciechowski — Frances Nowosad
 Mary Sierca — Laura Czizewski
 Ks. Władysław Bajer, Kapłan

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Członków, Przyjaciół i Całej Polonii — składają

ZJEDNOCZONE KLUBY POLSKIE

ZARZĄD:
 Jan Jabłoński, Prezes
 Alex Ramatowski, Wiceprezes
 Janina Bochenko, Wiceprezeska
 Stella Kandyzior, Sekr. Prot. i Sekr. Finansowa
 Gertrude Janis, Kasjerka

Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i — NOWEGO ROKU —

NAJLEPSZE ŻYCZENIA SKŁADA PATRIOTYCZNEJ POLONII

SEKCJA WRZEŚNIOWCÓW PRZY KOLE S.P.K. 31 IMIENIEM 2-GO KORPUSU

Zapraszamy na OPLATEK u WRZEŚNIOWCÓW w niedzielę, dnia 13 stycznia 1974 roku, o godzinie 3-iej po południu, w klubowej sali OAZA PALM TERRACE, 1250 Milwaukee Ave.

WESOLYCH ŚWIĄT i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Calej Polonii — zasyła

TOWARZYSTWO PAŃ CHICAGO
Grupa 2191 Z.N.P. — Chicago, Ill.

Kazimiera Tabor, Prezesa
Helena Sokółowska, Wiceprezesa — B. Malinowska, Sekr. Prot.
Władysława Imbiorska, Sekr. Fin. — Eugenia Kaznecka, Skarb.

Rada Gospodarcza:
Rozalia Piekietko — Lucja Woźniak — S. Pionka
B. Malinowska, Korespondentka — Janina Sikora, Odźwiernia

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku Zasyła

Tow. Kaz. Żychlińskiego-Gdynia
GRUPA NR. 2404 ZNP

Piotr Toczyłowski, Prezes Julian Woynowski, Sekr. Prot.
Zygmunt Jankowiak, Wicepr. Andrzej Helkowski, Sekr. Fin.
Irena Laguna, Wiceprezesa Józef Glenn, Skarbnik

Serdeczne Życzenia Pogodnego Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku składa

Tow. Nadwiślańskie, Grupa 759 Z.N.P.
ZA ZARZĄD:

Jan Jurek, Sr. Prezes
Wincenty Babel, Wiceprezes — Wanda Moskale, Wiceprezesa
Stanisław Wodka, Sekr. Prot. — Edward Moskale, Skarbnik
Józef Czaj, Choraży

REWIZJA KSIĄG:
Jan Jurek, Jr., Antoni Brzoza i Richard Jurek

NAJLEPSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Zasyła

TOW. MŁODA POLSKA
GRUPA 865 ZNP

Zarząd:
Lester E. Mlason, Prezes Bogdan Parafinczuk, Sekr. Fin.
Janina Krzewkowska, Wiceprezesa Stanisław Anioł, Sekr. Prot.
Wiceprezesa Marian Chmielewski, Skarbnik

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA oraz SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— zasyła —

TOW. MIŁOŚĆ WOLNOŚCI
GRUPA 1424 Z.N.P.

Zarząd:
Stanisława Fyllicka, Prezesa
Konstanty Korczyk, Wiceprezes — Helena Musiał, Kasjerka
Bolesław Dydak, Sekr. Prot. — Helena Musiał, Sekr. Fin.
Wiktor Andrzejewicz, Rada Gosp.

NAJLEPSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
— zasyła —

Tow. Jana Chrzciciela
GRUPA 1354 ZNP

Zarząd:
Antoni Górski, Prezes
Stanisław Organa, Wiceprezes — Adela Czarnicka, Wiceprezesa
Amelia Skwirut, Sekr. Prot. — Tadeusz Adamczyk, Sekr. Fin.
Józef Czarnicki, Skarbnik

Wesolych Świąt i Szczęśliwego oraz Pomyślnego Nowego Roku
życzy swym członkom, członkiniom i przyjaciołom

Tow. Orzeł Polski, Gr. 523 Z.N.P.

Zarząd:
Hieronim Zieliński, prezes Aleksander Moll, sek. fin.
Maria Obidzińska, wiceprez. Rudolf Veit, sek. prot.
Danuta Mączyńska, wiceprez. Leon Banaszkiewicz, skarbnik

Rada Gospodarcza:
Kazimierz Pietruszewski, Maria Banaszkiewicz i Maria Gryzik

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku zasyła

KLUB PAŃ CHICAGO
GRUPA 2582 Z. N. P.

Stefania J. Kalisz, Hon. Prez. Wiktor Kolman, Sekr. Prot.
Stefania Michałowska, Prez. Bron Bonkowska, Sekr. Fin.
Wanda Węglarz, Wiceprez. Zofia Lewandowska, Kasjerka
Wanda Kubiak i Blanche Mlynski, Radne

Najlepsze Życzenia ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE — zasyła

Grupa 1900 Z.N.P.

Towarzystwo "Polska w Ogniu"

Zarząd:
Tadeusz Pychła, prezes
Zofia Kozdroń, wiceprezesa Anna Nikiel, sekretarka prot.
Feliks Kozdroń, sekretarz fin. Władysław Dworak, kasjer
Rada Gospodarcza: Stefania Pychła i Jakub Wystaniec

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— oraz —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Członkom Z.N.P., Przyjaciołom oraz Calej Polonii — życzy —

FLORIDA SOCIETY GR. 3213
North Miami Beach, Florida

ZARZĄD:
Stanisław Świerczyński, Prezes
L. Kistle, Fin. Sekretarka
Józefina Andrews, Skarbniczka
C. Kralle Narwoś, Wiceprezesa
Fr. Dymek, Sekr. Kores.

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęśliwego Nowego Roku — zasyła

Tow. Ogniwo Polskie-Nowy Ład
Grupa 1991 Z.N.P.

Stefan Szwajcer, prezes
Bron. Limanowski, Wiceprezes Stanisław Kurzeja, Sekr. prot.
Janina Janikowska, Wiceprez. Tadeusz Flala, Kasjer

Rada Gospodarcza:
Zofia Karwowska, Edward Małkowski, Władysław Łoboda

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Pomyślności w Nowym Roku 1974
Członkom Grupy 1817, Zarządowi Centralnemu, Członkom ZNP
oraz Calej Polonii Zasyła

Sekretarz Finansowy
GRUPY 1817 W KANSAS CITY
TADEUSZ J. DEC

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Pomyślnego i Szczęśliwego Nowego Roku
— składa —

Tow. Agatona Gillera-Tomasza Zana
GRUPA 170 Z. N. P.

Bolesław Lapkiewicz, Hon. Prez.
Dr. Edward Rózański, Hon. Prez.
Józef Tracz, Wiceprez.

Alicja Rozkuszka, Wiceprez. Wilhelm S. Zaleski, Sekr. Prot.
Ludwik Rozkuszka, Sekr. Fin. Henryk Janicki, Marszałek
Stan. M. Krzywicki, Kasjer Edmund Nowak, Choraży

Rada Gospodarcza:
Dr. Edward Rózański, Leokadia Rózańska, Wilhelm S. Zaleski

Tow. Króla Jana III-go Sobieskiego
GRUPA 298 Z.N.P.

— zasyła —

Wszystkim Członkom, Redakcji i Sympatykom
Serdeczne Życzenia Szczęśliwych, Wesolych Świąt
Bożego Narodzenia i Pomyślnego Nowego Roku 1974

Zarząd:
F. Piekarcz, prezes
J. Baltzer, wiceprezes J. Dudek, sek. prot.
J. Tomaszek, sek. finan. B. Dykiel, kasjer
B. Laskowski i S. Komoroski, rada gospodarcza

Najlepsze Życzenia świąteczne i Noworoczne
Dla Calej Polonii Składa

**Administracja Stow.
Rzeźników Polskich, Grupa 1615 Z.N.P.**

Jan Krysztop, prezes
Jan Kaźmiński, wiceprezes Rada Gospodarcza:
Walter Krupela, sek. prot. J. Kaźmiński
Kaz. K. Kaźmiński, sek. fin. E. Kołaczewski
Edmund Kołaczewski, skar. W Popławski
Jan Romanowski, marszałek

Wesolych Świąt
Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku
Zasyła Członkom, Członkiniom i Calej Polonii

Klub Polska Wieś, Grupa 196 Z.N.P.

Jan Bandur, Prezes
J. Pachucka, Wiceprezes Bronia Korso, Sekr. fin.
Zofia Tor, Sekr. prot. Leon Baran, Kasjer

Najserdeczniejsze Życzenia Świąteczne i Noworoczne
Drugim Swym Członkom i Członkiniom wraz z Rodzinami
oraz calej Polonii — składa

Tow. "Giewont" Grupa 2514 Z.N.P.

Zarząd:
Bonawentura Migala, Hon. Prez.
Adolf Fronczak, Prezes
Stanisława Kaldus, Wiceprezesa — Adolf Szyler, Wiceprezes
Stefan Lojan, Sekr. Prot. — Zofia Buczkowska, Sekr. Fin.
Adela Tomaszewska, Kasjerka — Jan Tomasiak, Marszałek

Serdeczne Życzenia Świąteczne oraz Noworoczne
Calej Polonii — przesyła

**TOW. GWIAZDA PRZYSZŁOŚCI
MŁODZIEŻY POLSKIEJ**
GRUPA 1532 Z.N.P.

Zarząd Grupy:
Stanisław Scibto, Prezes — Jadwiga Kalinowska, Wiceprezesa
Franciszek Drewniak, Wiceprezes — Jakub Zelek, Sekr. Prot.
Jan Płazewski, Sekr. Fin. — Ludwik Nowak, Skarbnik

Dyrekcja:
Wład. Czaja — Stanisław Bajor — Stanisława Modlińska

NAJLEPSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
— zasyła —

TOW. IM. MIKOŁAJA KOPERNIKA
GRUPA 3064 ZNP

Phoenix, Arizona

Zarząd:
Józef Szymczak, Prezes
Bol. Tomaszewski, Wicepr. — Krystyna Mosiar, Wiceprezesa
Alfred Sparman, Sekr. Fin. — Julia Lange, Sekr. Prot.
Eugenia Serafin, Skarbnik

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW
— from —

Thaddeus Kosciuszko Social Society PNA
GROUP 1133
70 South 15th St. Pittsburgh, Pa. 15203

Joseph Lanetz, President
Walter Lanetz, Vice President — George Kowalski, Secretary
Stanley Andrzejczak, Treasurer — Al Laba, Steward

TOW. MIŁOŚĆ OJCZYZNY
GRUPA 1792 Z.N.P.

**SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNIEGO 1974 ROKU**
Składamy Tą Drogą Wszystkim Członkom oraz Calej Polonii.
Władysław Sokolski, Prezes
Michał Haduch, Wiceprezes — Lillian Sokolska, Wiceprezesa
Marie Ogorek, Sekr. Prot. — Alex Pestrak, Sekr. Fin.
Frank Vishneski, Kasjer

HOLIDAY GREETINGS TO POLONIA
— from —

MIAMI SOCIETY
Polish National Alliance Lodge 3036
2144 N.E. Second Ave. Miami, Florida 33137
DELICIOUS COOKED DINNERS

Served Every Sunday from 1 to 5 p.m. and for Your Dancing
Pleasure an Orchestra plays from 3 to 9 p.m. Every Tuesday,
Social Gatherings.

When in Florida visit the only P.N.A. Home in the South.
The officers and members of P.N.A. Lodge 3036 invite and
welcome our members and friends and tourists from the
North. Bus "T" stops on 2nd Ave. and Bisc. Blvd. on block
from our P.N.A. Home in Miami.

OFFICERS:
Wiktor Lewicki, President
Helen Podolec, Vice Pres. — Edmund Gonslawski, Vice Pres.
Josef Malinowski, Fin. Sec. and President Council 199
Helen Petrulewicz, Corr. Sec. — Irene Sims, Treasurer
Jane Montowski, Sec. Miami Society

DIRECTORS: Walter Podolec and Mary Miodonski
Henry Daszynski, Marshal

TOW. TYSIĄC WALECZNYCH
GRUPA 877 Z.N.P.

— zasyła —

**SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU**
Calej Polonii

Antoni Krukar, Prezes
Anna Kopeć, Wiceprezesa Stanisława Krukar, Sekr. Prot.
Michał Kandziór, Wiceprezes Stanisław Piłerski, Marszałek
Mieczysław Podraza, Sekr. Fin. Tadeusz Wojnar, Rada Gosp.

**Z OKAZJI ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU**
TOWARZYSTWO "SAVANNAH"
GRUPA 3162 Z.N.P.

— przesyła —

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
Wszystkim Bratnim Organizacjom Polonijnym, Polskiej Prasie,
Polskim Programom Radiowym oraz Wszystkim
Członkom i Ich Rodzinom

K. Jóźefiak, Prezes
V. Andrzejewicz, Wiceprez. M. Varden, Skarbnik
D. Pawula, Sekretarka Fin. J. Poniatowska, Sekr. Prot.

TOW. OBRONY POLSKI
GRUPA 712 ZNP

Życzy Wesolych Świąt
Wszystkim Członkom, Związkom, Przyjaciołom
oraz Calej Polonii

Zarząd:
Edwin W. Armatys, prezes Józef Węgrzyn, sek. finan.
Eugeniusz Grysztar, wiceprez. Jennie F. Armatys, sek. prot.

Bożena Nizińska-Nowak

Tradycyjne Szopki

O krakowskich szopkach
pisanie wiele. Okazję ku temu
daje co roku wystawa szopek
organizowana przez Muzeum
Historyczne miasta Krakowa.
Cenna to i pożyteczna impre-
za; wystarczy spojrzeć na
przewijające się codziennie
setki zwiedzających, na kolej-
ki ustawione cierpliwie przed
wejściem. Takiej frekwencji
nie notuje żadne krakowskie
muzeum. W czym więc nale-
ży upatrywać popularność,
jaką zdobyły u mieszkańców
naszego miasta owe "małe
cudenka architektury"?

Przed wszystkim niewą-
tpliwie w tradycji. Kraków —
to nie tylko najstarszy ośro-
dek kultury i nauki polskiej,
to również miasto starych
tradycji. W nim powstała
szopka krakowska — dzieło
krakowskich przedmiesi i o-
kolicznych wiosek (Krowd-
rza, Czarna Wieś, Grzegorzki,
Ludwinów). Wywodzi się ona,
jak inne szopki — z jasełek
(te z kolei rozwinęły się ze
średniowiecznych misteriiów
kościelnych, wzbogaconych
wątkami ludowymi), przenie-
sionych do Polski w wieku
XIII przez zakon franciszka-
nów. Jasełka, wystawiane
pierwotnie w kościołach w
okresie świąt Bożego Narod-
zenia, skromne i niewymyśl-
ne, przeistoczyły się w bar-
wny i bogaty teatrzyk lalkowy
epoki baroku. Nie były to już
martwe figurki nieruchomo
stojące na swoich miejscach,
ale "żywe" kukiełki, które
odgrywały całe sceny, żeby
rozmieszyć zgro madzoną
publiczność.

Wprowadzenie do jasełek
motywu świeckich często o
charakterze satyrycznym —
doprowadziło w wieku XVIII
do tego, że władze duchowne
wydały zakaz urządzania te-
go rodzaju widowisk we-
wnątrz kościołów. W momen-
cie największej popularności
wyrucona z kościoła szopka
zaczęła wędrować po domach,
gdzie dawała dzieciom i do-
rosłym jasełkowe przedsta-
wienia. W Krakowie wyro-
bem szopek zajmowali się
przeważnie murarze, którzy
nie mając w ciągu zimy pracy
szukali dodatkowego zajęcia,
bo część szopek (nie przekra-
czających 40 cm wysokości)
sprzedawali w okresie Bożego
Narodzenia pod kościołem
Mariackim. Mimo niskich cen
osiągali dość znaczny dochód
z szopek, a silna konkurencja
zmuszała szopkarzy do ciąg-
łego poszukiwania nowych
form i efektownych całości.
Jeśli natomiast chodzi o duże
szopki, to te dawały swoim
twórcom okazję do zademon-
strowania artystycznych
uzdolnień i umiejętności. Im
wspanialsza była szopka, im
większe zainteresowanie bu-
dziła w publiczności — tym
większy dochód przynosiła.

Przed pierwszą wojną świa-
tową największą popularno-
ścią cieszył się w Krakowie
zespół murarza Michała Eze-
nekiera, często zapraszany do
znanych krakowskich rodzin.
Tenże Ezenekier odegrał wa-
żną rolę w rozwoju szopki kra-
kowskiej, a zasadniczy sche-
mat jego szopki mimo szere-
gu zmian stał się wzorem do
naśladowania dla wielu szop-
karzy.

**WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**
Wszystkim Braciom i Siostrzom Związkowym oraz Calej Polonii
— składa —

GINA 122 Z. N.

10211 Conant ul. — Hamtramck, Mich.

ZARZĄD:
Leopold Cionton, Prezes
Czesława Pulaska, Wiceprezesa — Wilhelm Wolf, Wiceprezes
Stefania Jachimek, Sekr. Prot. — Julia Rooks, Sekr. Fin.
Ryszard Wisz, Kasjer — Piotr Luszczyk, Odźwierni
Maria Cygan, Marszałkini — Jan Tużik, Marszałek

Dyrekcja:
Zygmunt Paduchowski — Czesław Januszkiewicz — Telda Kieca
Stanisław Pietras — Jan Durda — Romuald Lopacki
Jan Andrusz — Antoni Malarz — Julian Ignaczak

Komisja Rewizyjna:
Helena Musiał — Edward Smerdziuk — Władysław Orłowski

**BARDZO SERDECZNE ŻYCZENIA
POGODNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA**
— i —
WSZEKICH POMYŚLNOŚCI W NOWYM ROKU
Swoim Klientom i Polonii Chicagoskiej
— składa —

LESTER E. MLASTON
Prezes Gminy 128 Z.N.P.

REYNOLDS SECURITIES INC.
Member New York Stock Exchange
150 S. Wacker Drive Telefon 368-1100

**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**
— from —

CHICAGO SOCIETY PNA

OFFICERS 1973
Frank Gondola, President
Dennis F. Voss, Vice Pres. (Executive Division)
Witold Niemira, Vice Pres. (Civic Division)
Richard W. Ciesla, Recording Secretary
Chester R. Grabowski, Fin. Sec. — Chester Maziarz, Treasurer
Chester M. Przybylo, Advocate

DIRECTORS
Edwin P. Fifielski, Senior
Edward F. Greene, Social Director
Bruno Loris, Sr., Club House Administration

DIRECTORS AT LARGE
Paul B. Czaja — Conrad Godawa — Edmund A. Godula
Donald A. Gutowski — Thaddeus S. Lechowitz
Walter Mieczynski, Jr. — Joseph S. Zukowski
Harriet Loris, Administrative Sec'y.

TOW. STRZELCY OBRONY BIAŁEGO ORŁA
Grupa 2185 ZNP, Oddział 101 Ległonu Pułaskiego
Życzy Wszystkim Członkom wraz z Rodzinami
Przyjaciołom oraz Calej Polonii

**WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**
ZARZĄD:
Maria Klinger, Prezesa
Anna Warzyca, Wiceprezesa — Felix Pączkowski, Wiceprezes
Stanisław Kocot, Sekr. Fin. — Józefina Przywara, Sekr. Prot.
Florence Rusak, Kasjerka

DYREKCJA: Helena Krzanowska, Kazimierz Pirog i Helen Lind.

Tow. "SYNOWIE WOLNOŚCI"
GRUPA 694 Z.N.P.

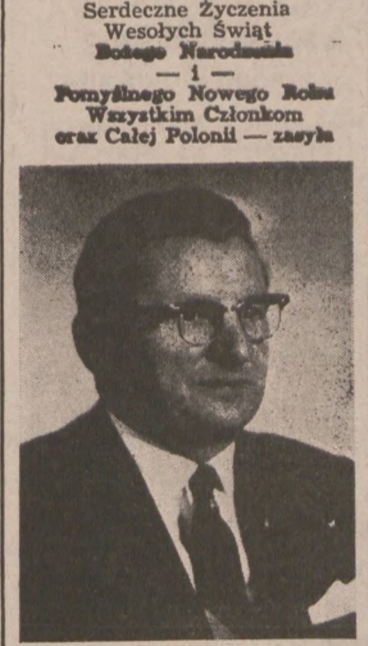
— składa —
Swym Członkom, Członkiniom i Calej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia
Błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia

Stefan Wójcik, Hon. Prezes
Piotr Marud, prezes Filip Turbak, sek. finan.
Zofia Johnson, wiceprezesa Stanisław Zapka, kasjer
Teofil Dufirat, wiceprezes Józefa Ciesła, marszałkini
Stan. Borzymowski, sek. prot. Mieczysław Nowak, choraży

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesolych i Zdrowych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Szczęścia i Pomyślności w Nowym Roku
Dla Calej Polonii Składa

TOW. GWIAZDA WOLNOŚCI
GRUPA 1820 ZNP

Zarząd:
A. Dąbrowski, Prezes B. Karpuk, Sekr. fin.
Z. Adamiak, Wiceprez. J. Odolski, Sekr. prot.
K. Zdanowicz, Wiceprez. B. Szprzak, Kasjer
M. Matusik, Marsz. i Choraży



Dyrektor Z.N.P.
Tadeusz Radosz
Wraz z Całą Rodziną

**GRUPA 53
Z.N.P.**
Zygmunt Sikora,
Prezes
Irena Sikora,
Sekr.

Władysław Wiśniewski

BETLEJEM

Zadziwiający trzeba stwierdzić objaw, że ciągłość pielgrzymek zapoczątkowana przed blisko XX wiekami, do miejsc świętych w Palestynie, trwa nieprzerwanie do naszych czasów. Jedną z bardzo czczonych miejscowości w Ziemi Świętej jest Betlejem. Niewielkie to miasto, i dziś, a jednak zalicza się do najstarszych w świecie. Wywiera ono

wszystkich obrządków — Betlejem jest z miejsc świętych najbardziej znane, i posiada dziwną, niepojętą moc przyciągania mas pielgrzymów i turystów z najdalszych zakątków globu. Przy końcu każdego roku, na obchód Świąt Bożego Narodzenia, niezliczone tłumy pątników w napięciu duchowym, zdążają do Betlejem, aby urzecz to Święte Miasto, znane jedynie z opisów ewangelicznych i doznać tam niezwykłych przeżyć duchowych.

Pierwsi chrześcijanie-pielgrzymi wędrowali do Betlejem nie tylko z imperium rzymskiego, ale i z krajów dalszych, długie miesiące: pieszko, lub na mule, osie, wielbłądzie, czy na wozach, po prymitywnych drogach, nie zważając na trudy i niebezpieczeństwa podróży. Pątnicy ci, pielgrzymowali często

przez niezamieszkałe obszary krajów nieznanych, narażeni na napady, a nawet i możliwość utraty życia. Podobnie było i w podróży do Ziemi Świętej na morzu, gdzie czyhałi liczni wówczas piraci.

W następnych stuleciach, aż do naszych czasów włącznie, coraz bardziej pielgrzymi mogli skracać czas wędrowki do Ziemi Świętej: aby doczekać się wreszcie, podróży do miejsc świętych — samolotami. Obecnie przelot z krajów nawet najdalej położonych od Palestyny, trwa zaledwie kilkanaście godzin. Jednak pozostało jak dawniej niebezpieczeństwo związane z działaniami wojennymi. Tysiące lat historii, tego niezwykłego kraju, — to nieprzerwane pasmo zmagających orężnych o panowanie nad Ziemią Świętą, które trwają i w naszych czasach.

Wywiera ono na każdego pielgrzymę, czy z wytkłego turystę, nigdy niezapomniane wrażenie, wynikające ze świadomości, że tutaj — przed wielu wiekami, przyszedł na świat Zbawiciel ludzkości, i że tu rozpoczęła się nowa era, która objęła w rachubie kalendarzowej czasu — cały nasz glob, i to nie tylko wśród chrześcijan.

W świecie chrześcijańskim,

W pobliżu Groty Narodzenia w Betlejem, nad którą wznosi się masyw kamiennego Bazyliki z IV wieku, w cudowną Noc Betlejemską, gromadzą się co rok, przedstawiciele wszystkich prawie ras i narodów, aby o pomocy podczas tradycyjnego nabożeństwa, złożony hold narodzonemu tutaj przed XX wiekami Boskiemu Dzieciątku. Zgromadzone w ową noc tłumy wypielniają, nie tylko obszerne, odwieczną Bazylikę, ale i przyległy plac oraz ulicę Betlejem.

Z czasów biblijnych, w Starym Testamencie mamy następujące prorocstwo Micheasza: "A ty, Betlejem Efrata, najmniejsze jesteś wśród plemion judzkich! Z ciebie wyjść ten, który będzie panował w Izraelu, a pochodzenie jego od dni wieczności".

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
Wszystkim Molm Rodakom i Klientom, pomysłnych i owocnych poczynają, dalszego rozwoju oraz wszystkiego najlepszego dla całej Polonii — zasyła —

PRZYBYŁO'S
House of the WHITE EAGLE
6939 MILWAUKEE AVENUE
Niles, Illinois
TADEUSZ PRZYBYŁO, Właściciel
Gospoda zaopatrzona w różnego rodzaju trunki. Piękne sale do wynajęcia na posiedzenia, bankiety, zabawy, wesela i inne rodzinne uroczystości.
Po wszelkie umówienia i informacje telefon: 647-0660

PIĘKNA POLSKA RESTAURACJA MARY'S RESTAURANT
RICHARD i MARIA HOŁOWICKI, Właściciele
Codziennie 4 Zupy Domowego Wyrzobu — Na Kwartę Do Zabrania do Domu — Czarna w Każdą Sobotę — Robimy Sami Domowej Roboty Pierogi — Dostarczamy przy Zamówieniu na 3 Tuziny lub Więcej.
1123 N. California Ave. nar. Haddon Humboldt 6-9749

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii — składa —
Pierwszorzędna Polska Restauracja
Mr. Edward's Restaurant
6359 W. DIVERSEY AVE. Tel. 889-1127

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciół, Klientom, oraz całej Polonii — zasyła

★ PARTY HOUSE ★
6112 W. Diversey Ave. Tel. 637-6996
oraz CHANTECLAIR
2300 N. Narragansett Ave. Tel. 622-4310
MARIA ADAMSKI, Właścicielka
Przyjęcia Wesela, Uroczystości Rodzinne, różnego rodzaju Party i Przyjęcia — będą u nas urządzone ku Waszemu najpełniejszemu zadowoleniu i Waszych gości.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół Klientów oraz całej Polonii — zasyłają
Właściciele — Józef i Franciszka Krupa
SIKORA HALL
4758 S. MARSHFIELD
SALA DO WYNAJĘCIA
Specjalizujemy się w Weselach i Bankietach Jeszcze Są Wolne Daty — Oddzielne Jadalnie — Bar Piękna Sala Do Tańca — Ochładzanie — Obszerny Parking Na Miejskim Parkowisku
Po Informacje i Rezerwacje Telefonować
YA 7-4944 lub VI 7-8908

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów Naszych i całej Polonii — zasyła —

OLD PRAGUE RESTAURANT
5928 W. CERMAK ROAD CICEO, ILL.
Powiększony i Nowocześnie Urządzony "Dining Room" oraz Nowoczesny i Piękny "Bar"
Doskonała Domowa Kuchnia Zadowolony Najwybredniejszych Smakoszków. Sale na Bankiety i Wesela — Air Conditioned.
Telefon TOWNHALL 3-1106
ZAPRASZAMY WAS I PRAGNIEMY WAS GOŚCIĆ W NASZEJ RESTAURACJI.

WESOLYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Życzą całej Polonii oraz Klienteli
Właściciele
SŁOWIK'S RESTAURACJI I SAL
Bolesław i Jan Słowik z żonami, oraz Mieczysław Słowik
3200 Milwaukee Ave., róg Belmont AV 3-9595
RESTAURACJA I SALE PIĘKNE ODNOWIONE NA WSZELKIE OKAZJE
AIR CONDITIONED BEZPŁATNE PARKOWANIE
Przyjmujemy Zamówienia Na Przyjęcia Po Pogrzebach

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT
Calej Polonii — składa
TERESA RESTAURANT
Nowa, mała, polska restauracja z bardzo smaczną i zdrową kuchnią
Właścicielka Teresa Sikorska
Serdecznie zaprasza wszystkich, którzy lubią dobrą jeść w przyjemnej atmosferze.
3031 MILWAUKEE AVE.
(Czwierć bloku na północ od Avondale Savings)
Tel. 252-9300

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw Klubów i Polskich Organizacji oraz całej Polonii — zasyła

New Little Bohemia Restaurant & Lounge
2700 SOUTH CHRISTIANA AVENUE
Najserdeczniejsze Zaproszenie Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół Polskiego Pochodzenia Do Pięknego i Nowoczesnego Naszego Lokalu. Doskonała Domowa Kuchnia Na Sposób Amerykański, Polski, Czeski i Kontynentalny. — Przybądźcie Sami, z Waszą Rodziną i Przyjaciółmi. — Wszelkiego Rodzaju Trunki, Nie Tylko Krajowe, Lecz i Importowane, Szczególnie: Piwa, Wina i Likieri. Specjalnie Przygotowujemy "Mixt Drinks". Ceny Przystępne.
OTTO PEJSA, Właściciel
Także Piękna Sala Do Wynajęcia Już Do 70 Osób Na Wszelkie Okazje Jak Bankiety, Wesela, Przyjęcia, Party i Inne Okazje Dla Waszych Rodzin, Klubów, Towarzystw i Organizacji.
Telefon 762-9537

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
dla Klientów, Przyjaciół oraz Polonii — zasyła

Busy Bee Restaurant
ZOFIA MADEJ Z MEZEM, HENRYKIEM, Właściciele
Domowa Kuchnia, Smaczne i Świeże Potrawy
Oraz Grzeczna Polska Obsługa
1546 N. DAMEN AVENUE Tel. EVerglade 4-8776

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciół, Klientom oraz całej Polonii — zasyła —
VIRGINIA MICHAŁSKI, właścicielka

BRIDGEPORT BAKERY
2907 ARCHER AVE.
CODZIENNIE ŚWIEŻE PIECZYWO
Urodzinowe i Weselne Torty Naszą Specjalnością
Na swoje rodzinne uroczystości czytelnie zamówienia wcześniej
Telefon LAFayette 3-9870

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
— oraz —
Pomyślnego Nowego Roku
Swoim Klientom i całej Polonii — składa —

Imperial Baking Co.
1017-25 N. Damen Ave. Tel. HUmboldt 6-3254
Dostarczamy Pieczywa Na Wesela, Zabawy i Bankiety

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Związalców, Podhalan i całej Polonii — zasyła

Helena i Aleksander DZIEDZIC
Właściciele Pierwszorzędnej Piekarni
5201 S. WOOD ULICA
Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do 7:00 wieczorem. W niedziele zamknięte.
Doskonale codziennie świeże pieczywo wszelkiego rodzaju. Na Wasze Rodzinne Uroczystości, jak: Wesela, Party, Urodziny, Gradacje czy inne okazje. — Po zamówienia telefonujcie:
GROVEHILL 6-3756 CENY PRZYSTĘPNE

Serdeczne Życzenia Świąteczne i Noworoczne Wszystkim Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii — składa —

FRANK MINARIK BAKERY
5832 W. Cermak Rd. Cicero, Ill. 60650
Tel. OLympic 2-2854

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii — składa —

ORIGINAL BAKERY
1741 W. 51-sza Ulica
Specjalnie na Wasz stół na święta zaopatrzyć się w doskonale pieczywa wszelkiego rodzaju oraz wysmienite torty w Polskiej Piekarni.
JULIA ROMANIEWICZ, Właścicielka
DOSKONAŁA PIEKARNIA POLSKA.
Wypieka Pierwszorzędne Pieczywo Wszelkiego Rodzaju. Na Wasze Rodzinne Uroczystości Zamawiajcie Wcześniej
Tel. PR 6-8414

ZASYLAMY JAK NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Odbiorcom, Przyjaciółom i całej Polonii We Wszystkich Poczynaniach — "Szczęść Wam Boże"

LOGAN BAKERY SHOP
Którę Właścicielką jest JOZEFINA ROLEWICZ
Codziennie Świeże Smaczne Pieczywo
Na Wasze Rodzinne Uroczystości Zamawiajcie Wcześniej
2868 MILWAUKEE AVENUE
Telefon: SPaulding 2-7904

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku
Dla Przyjaciół, Znajomych oraz całej Polonii — zasyła —

BALTIC BAKERY
4627 S. HERMITAGE AVE.
Doskonale pieczywo wszelkiego rodzaju, codziennie świeże i smaczne.
Na Wasze rodzinne uroczystości zamawiajcie wcześniej, dzwoniąc:
LA 3-1510—Mówimy Po Polsku

SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Klientom, Znajomym, Przyjaciółom oraz całej Polonii — zasyła —

POLSKA PIEKARNIA ANN'S BAKERY
2158 W. CHICAGO AVENUE
CODZIENNIE SMACZNE ZDROWE PIECZYWO
Przyjmujemy Zamówienia na: Wesela, Bankiety, Party i inne Rodzinne Uroczystości.
Telefon: EV 4-5562

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii — składa —

EDWARD i STEFANIA SEREK Właściciele
SEREK'S MODERN BAKERY
1052 MILWAUKEE AVENUE
Telefon: EV 4-1310

SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Swoim Klientom i całej Polonii Składają

OLD WARSAW RESTAURANTS

"POLISH STYLE SMORGASBORD" — "Cocktail Lounge"

- 9200 W. Cermak Rd., Broadview Telefon 343-9040
- 4750 N. Harlem Ave., Harwood Heights . Telefon 867-4500
- 1504 E. Miner St., Des Plaines Telefon 298-2210
NORTHWEST HWY., ALBO DRUGA NR. 14
- "Loop Cafeteria" 10 N. Clark St.

TYLKO LUNCHE od 11:00 do 2:00
LUNCH: Od Poniedziałku do Piątku — 11:30 rano do 4 po poł.
OBIADY: Od Poniedziałku do Soboty — od 4 po poł. do 10 wieczór.
w Niedzielę i Święta — od 11:30 do 9 wieczór
OBSZERNY PARKING

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
— składa —
KLIENTOM I CAŁEJ POLONII
TADEUSZ KOWALCZYK, właściciel

WONDERLAND BALLROOM
2940 MILWAUKEE AVE. Tel. ALbany 2-9799
2 PIĘKNE ODNOWIONE SALE NA PRZYJĘCIA, BANKIETY, WESELA ORAZ WSZELKIE OKAZJE — OD 50 DO 1,000 OSÓB
Wysmienita polsko - amerykańska kuchnia. — Przystępne Ceny.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT CAŁEJ POLONII
— składa —

ANNA WOŹNIAK
Właścicielka

WOŹNIAK'S CASINO
2530 BLUE ISLAND AVE. Tel. 847-7900 i 847-4444
Catering Service • Całkowicie Ochładzane • Sala Balowa, Piękne Sale Na Bankiety, Wesela, Zebrania Organizacji oraz Różne większe i mniejsze Przyjęcia na Wszystkie Okazje • Kregielnia o 10 Torach • Sypialne pokoje z Prywatnymi Urządzeniami • Wspaniały Obszerny Ogród na Pikniki z Barami, Kioskami i Stołami • Duża Platforma do Tańca • Duży Plac do Parkowania.
MIARKOWANE CENY. DOSKONAŁA OBSŁUGA.
MAMY JESZCZE WOLNE SALE NA ROK 1974 — PROSIMY ZAMAWIAĆ JUŻ TERAZ

IRENA i STANISŁAW IDZIK
Właściciele

OAZA PALM TERRACE

Składają Przyjaciółom i Klientom, Organizacjom i całej Polonii za pośrednictwem Dziennika Związkowego (zamiast wysyłki kart świątecznych)

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT
1250 Milwaukee Ave. Tel. 342-0180
Zapraszamy na Sylwestra w naszych pięknych dwóch salach, w których grać będą dwie orkiestry.